**Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor**

►B

# FORORDNING Nr. 31 (EØF), 11 (EURATOM),

## om vedtægten for tjenestemænd og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab

(EFT 45 af 14.6.1962, s. 1385)

Ændret ved:

| | | Tidende | | |
|---|---|---|---|---|
| | | nr. | side | dato |
| ►M1 | Règlement nº 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*) | 35 | 524 | 6.3.1963 |
| ►M2 | Règlement nº 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*) | 35 | 526 | 6.3.1963 |
| ►M3 | Règlement nº 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*) | 35 | 528 | 6.3.1963 |
| ►M4 | Rådets forordning nr. 18/63/EØF af 26. februar 1963 | 35 | 529 | 6.3.1963 |
| ►M5 | Rådets forordning nr. 5/64/Euratom af 10. november 1964 | 190 | 2971 | 21.11.1964 |
| ►M6 | Rådets forordning nr. 182/64 (EØF) af 10. november 1964 | 190 | 2971 | 21.11.1964 |
| ►M7 | Règlement nº 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*) | 18 | 242 | 4.2.1965 |
| ►M8 | Règlement nº 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*) | 18 | 242 | 4.2.1965 |
| ►M9 | Rådets forordning nr. 4/65/Euratom af 16. marts 1965 | 47 | 701 | 24.3.1965 |
| ►M10 | Rådets forordning nr. 30/65/EØF af 16. marts 1965 | 47 | 701 | 24.3.1965 |
| ►M11 | Règlement nº 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*) | 31 | 461 | 19.2.1966 |
| ►M12 | Règlement nº 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*) | 31 | 461 | 19.2.1966 |
| ►M13 | Règlement nº 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*) | 225 | 3814 | 6.12.1966 |
| ►M14 | Règlement nº 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*) | 225 | 3814 | 6.12.1966 |
| ►M15 | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 | L 56 | 1 | 4.3.1968 |
| ►M16 | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2278/69 af 13. november 1969 | L 289 | 1 | 17.11.1969 |
| ►M17 | Règlement (CECA, CEE, Euratom) nº 95/70 du Conseil du 19 janvier 1970 (*) | L 15 | 1 | 21.1.1970 |
| ►M18 | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 96/70 af 19. januar 1970 | L 15 | 4 | 21.1.1970 |
| ►M19 | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 16/71 af 30. december 1970 | L 5 | 1 | 7.1.1971 |
| ►M20 | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2653/71 af 11. december 1971 | L 276 | 1 | 16.12.1971 |
| ►M21 | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2654/71 af 11. december 1971 | L 276 | 6 | 16.12.1971 |
| ►M22 | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1369/72 af 27. juni 1972 | L 149 | 1 | 1.7.1972 |
| ►M23 | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1473/72 af 30. juni 1972 | L 160 | 1 | 16.7.1972 |
| ►M24 | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2647/72 af 12. december 1972 | L 283 | 1 | 20.12.1972 |
| ►M25 | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 558/73 af 26. februar 1973 | L 55 | 1 | 28.2.1973 |

(*) Denne retsakt er aldrig blevet offentliggjort på dansk.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**M26** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2188/73 af 9. august 1973 | L 223 | 1 | 11.8.1973 |
| ►**M27** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2/74 af 28. december 1973 | L 2 | 1 | 3.1.1974 |
| ►**M28** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3191/74 af 17. december 1974 | L 341 | 1 | 20.12.1974 |
| ►**M29** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 711/75 af 18. marts 1975 | L 71 | 1 | 20.3.1975 |
| ►**M30** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1009/75 af 14. april 1975 | L 98 | 1 | 19.4.1975 |
| ►**M31** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1601/75 af 24. juni 1975 | L 164 | 1 | 27.6.1975 |
| ►**M32** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2577/75 af 7. oktober 1975 | L 263 | 1 | 11.10.1975 |
| ►**M33** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2615/76 af 21. oktober 1976 | L 299 | 1 | 29.10.1976 |
| ►**M34** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3177/76 af 21. december 1976 | L 359 | 1 | 30.12.1976 |
| ►**M35** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3178/76 af 21. december 1976 | L 359 | 9 | 30.12.1976 |
| ►**M36** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1376/77 af 21. juni 1977 | L 157 | 1 | 28.6.1977 |
| ►**M37** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2687/77 af 5. december 1977 | L 314 | 1 | 8.12.1977 |
| ►**M38** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2859/77 af 19. december 1977 | L 330 | 1 | 23.12.1977 |
| ►**M39** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 912/78 af 2. maj 1978 | L 119 | 1 | 3.5.1978 |
| ►**M40** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 914/78 af 2. maj 1978 | L 119 | 8 | 3.5.1978 |
| ►**M41** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2711/78 af 20. november 1978 | L 328 | 1 | 23.11.1978 |
| ►**M42** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3084/78 af 21. december 1978 | L 369 | 1 | 29.12.1978 |
| ►**M43** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3085/78 af 21. december 1978 | L 369 | 6 | 29.12.1978 |
| ►**M44** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2955/79 af 18. december 1979 | L 336 | 1 | 29.12.1979 |
| ►**M45** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 af 21. januar 1980 | L 20 | 1 | 26.1.1980 |
| ►**M46** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80 af 21. januar 1980 | L 20 | 5 | 26.1.1980 |
| ►**M47** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 af 20. januar 1981 | L 21 | 18 | 24.1.1981 |
| ►**M48** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 397/81 af 10. februar 1981 | L 46 | 1 | 19.2.1981 |
| ►**M49** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2780/81 af 22. september 1981 | L 271 | 1 | 26.9.1981 |
| ►**M50** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3821/81 af 15. december 1981 | L 386 | 1 | 31.12.1981 |
| ►**M51** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 371/82 af 15. februar 1982 | L 47 | 8 | 19.2.1982 |
| ►**M52** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 372/82 af 15. februar 1982 | L 47 | 13 | 19.2.1982 |
| ►**M53** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3139/82 af 22. november 1982 | L 331 | 1 | 26.11.1982 |
| ►**M54** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 440/83 af 21. februar 1983 | L 53 | 1 | 26.2.1983 |
| ►**M55** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1819/83 af 28. juni 1983 | L 180 | 1 | 5.7.1983 |
| ►**M56** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2074/83 af 21. juli 1983 | L 203 | 1 | 27.7.1983 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**M57** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3647/83 af 19. december 1983 | L 361 | 1 | 24.12.1983 |
| ►**M58** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 419/85 af 18. februar 1985 | L 51 | 1 | 21.2.1985 |
| ►**M59** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 420/85 af 18. februar 1985 | L 51 | 6 | 21.2.1985 |
| ►**M60** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1578/85 af 10. juni 1985 | L 154 | 1 | 13.6.1985 |
| ►**M61** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1915/85 af 8. juli 1985 | L 180 | 3 | 12.7.1985 |
| ►**M62** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2799/85 af 27. september 1985 | L 265 | 1 | 8.10.1985 |
| ►**M63** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3580/85 af 17. december 1985 | L 343 | 1 | 20.12.1985 |
| ►**M64** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3855/86 af 16. december 1986 | L 359 | 1 | 19.12.1986 |
| ►**M65** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3856/86 af 16. december 1986 | L 359 | 5 | 19.12.1986 |
| ►**M66** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 793/87 af 16. marts 1987 | L 79 | 1 | 21.3.1987 |
| ►**M67** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, nr. 3019/87 af 5. oktober 1987 | L 286 | 3 | 9.10.1987 |
| ►**M68** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3212/87 af 20. oktober 1987 | L 307 | 1 | 29.10.1987 |
| ►**M69** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3784/87 af 14. december 1987 | L 356 | 1 | 18.12.1987 |
| ►**M70** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2338/88 af 25. juli 1988 | L 204 | 1 | 29.7.1988 |
| ►**M71** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2339/88 af 25. juli 1988 | L 204 | 5 | 29.7.1988 |
| ►**M72** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3982/88 af 19. december 1988 | L 354 | 1 | 22.12.1988 |
| ►**M73** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2187/89 af 18. juli 1989 | L 209 | 1 | 21.7.1989 |
| ►**M74** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3728/89 af 11. december 1989 | L 364 | 1 | 14.12.1989 |
| ►**M75** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2258/90 af 27. juli 1990 | L 204 | 1 | 2.8.1990 |
| ►**M76** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3736/90 af 19. december 1990 | L 360 | 1 | 22.12.1990 |
| ►**M77** | Rådets forordning (EØF) nr. 2232/91 af 22. juli 1991 | L 204 | 1 | 27.7.1991 |
| ►**M78** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3830/91 af 19. december 1991 | L 361 | 1 | 31.12.1991 |
| ►**M79** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3831/91 af 19. december 1991 | L 361 | 7 | 31.12.1991 |
| ►**M80** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3832/91 af 19. december 1991 | L 361 | 9 | 31.12.1991 |
| ►**M81** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3833/91 af 19. december 1991 | L 361 | 10 | 31.12.1991 |
| ►**M82** | Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3834/91 af 19. december 1991 | L 361 | 13 | 31.12.1991 |
| ►**M83** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 571/92 af 2 marts 1992 | L 62 | 1 | 7.3.1992 |
| ►**M84** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3761/92 af 21. december 1992 | L 383 | 1 | 29.12.1992 |
| ►**M85** | Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3947/92 af 21. december 1992 | L 404 | 1 | 31.12.1992 |
| ►**M86** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3608/93 af 20. december 1993 | L 328 | 1 | 29.12.1993 |
| ►**M87** | Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) nr. 3161/94 af 19. december 1994 | L 335 | 1 | 23.12.1994 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**M88** | Rådets forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2963/95 af 18. december 1995 | L 310 | 1 | 22.12.1995 |
| ►**M89** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 1354/96 af 8. juli 1996 | L 175 | 1 | 13.7.1996 |
| ►**M90** | Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 2485/96 af 20. december 1996 | L 338 | 1 | 28.12.1996 |
| ►**M91** | Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) nr. 2192/97 af 30. oktober 1997 | L 301 | 5 | 5.11.1997 |
| ►**M92** | Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) nr. 2591/97 af 18. december 1997 | L 351 | 1 | 23.12.1997 |
| ►**M93** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 781/98 af 7. april 1998 | L 113 | 4 | 15.4.1998 |
| ►**M94** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2458/98 af 12. november 1998 | L 307 | 1 | 17.11.1998 |
| ►**M95** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2594/98 af 27. november 1998 | L 325 | 1 | 3.12.1998 |
| ►**M96** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2762/98 af 17. december 1998 | L 346 | 1 | 22.12.1998 |
| ►**M97** | Meddelelse fra Kommissionen til de øvrige institutioner om omregning af vedtægtens beløbsangivelser til euro (1999/C 60/09) | C 60 | 11 | 2.3.1999 |
| ►**M98** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 620/1999 af 22. marts 1999 | L 78 | 1 | 24.3.1999 |
| ►**M99** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 1238/1999 af 14. juni 1999 | L 150 | 1 | 17.6.1999 |
| ►**M100** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2700/1999 af 17. december 1999 | L 327 | 1 | 21.12.1999 |
| ►**M101** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 212/2000 af 24. januar 2000 | L 24 | 1 | 29.1.2000 |
| ►**M102** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 628/2000 af 20. marts 2000 | L 76 | 1 | 25.3.2000 |
| ►**M103** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2804/2000 af 18. december 2000 | L 326 | 3 | 22.12.2000 |
| ►**M104** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2805/2000 af 18. december 2000 | L 326 | 7 | 22.12.2000 |
| ►**M105** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 1986/2001 af 8. oktober 2001 | L 271 | 1 | 12.10.2001 |
| ►**M106** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2581/2001 af 17. december 2001 | L 345 | 1 | 29.12.2001 |
| ►**M107** | Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 490/2002 af 18. marts 2002 | L 77 | 1 | 20.3.2002 |
| ►**M108** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2265/2002 af 16. december 2002 | L 347 | 1 | 20.12.2002 |
| ►**M109** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2148/2003 af 5. december 2003 | L 323 | 1 | 10.12.2003 |
| ►**M110** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2181/2003 af 8. december 2003 | L 327 | 1 | 16.12.2003 |
| ►**M111** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2182/2003 af 8. december 2003 | L 327 | 3 | 16.12.2003 |
| ►**M112** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 af 22. marts 2004 | L 124 | 1 | 27.4.2004 |
| ►**M113** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 23/2005 af 20. december 2004 | L 6 | 1 | 8.1.2005 |
| ►**M114** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 31/2005 af 20. december 2004 | L 8 | 1 | 12.1.2005 |
| ►**M115** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1972/2005 af 29. november 2005 | L 317 | 1 | 3.12.2005 |
| ►**M116** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2104/2005 af 20. december 2005 | L 337 | 7 | 22.12.2005 |
| ►**M117** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1066/2006 af 27. juni 2006 | L 194 | 1 | 14.7.2006 |
| ►**M118** | Rådets forordning (EF) nr. 1895/2006 af 19. december 2006 | L 397 | 6 | 30.12.2006 |
| ►**M119** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 337/2007 af 27. marts 2007 | L 90 | 1 | 30.3.2007 |
| ►**M120** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1558/2007 af 17. december 2007 | L 340 | 1 | 22.12.2007 |
| ►**M121** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 420/2008 af 14. maj 2008 | L 127 | 1 | 15.5.2008 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**M122** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr 1323/2008 af 18. december 2008 | L 345 | 10 | 23.12.2008 |
| ►**M123** | Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1324/2008 af 18. december 2008 | L 345 | 17 | 23.12.2008 |
| ►**M124** | Rådets forordning (EF) nr. 160/2009 af 23. februar 2009 | L 55 | 1 | 27.2.2009 |
| ►**M125** | Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1295/2009 af 22. december 2009 | L 348 | 9 | 29.12.2009 |
| ►**M126** | Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1296/2009 af 23. december 2009 | L 348 | 10 | 29.12.2009 |
| ►**M127** | ændret ved Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1190/2010 af 13. december 2010 | L 333 | 1 | 17.12.2010 |
| ►**M128** | Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1080/2010 af 24. november 2010 | L 311 | 1 | 26.11.2010 |
| ►**M129** | Rådets forordning (EU) nr. 1239/2010 af 20. december 2010 | L 338 | 1 | 22.12.2010 |
| ►**M130** | Rådets forordning (EU) nr. 1240/2010 af 20. december 2010 | L 338 | 7 | 22.12.2010 |
| ►**M131** | Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1023/2013 af 22. oktober 2013 | L 287 | 15 | 29.10.2013 |
| ►**M132** | Rådets forordning (EU) nr. 1331/2013 af 10. december 2013 | L 335 | 1 | 14.12.2013 |
| ►**M133** | Rådets forordning (EU) nr. 1415/2013 af 17. december 2013 | L 353 | 23 | 28.12.2013 |
| ►**M134** | Rådets forordning (EU) nr. 1416/2013 af 17. december 2013 | L 353 | 24 | 28.12.2013 |
| ►**M135** | Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 422/2014 af 16. april 2014 | L 129 | 5 | 30.4.2014 |
| ►**M136** | Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 423/2014 af 16. april 2014 | L 129 | 12 | 30.4.2014 |
| ►**M137** | Ajourføring (2014/C 444/05) | C 444 | 11 | 12.12.2014 |
| ►**M138** | Ajourføring (2015/C 415/04) | C 415 | 3 | 15.12.2015 |

Berigtiget ved:

| | |
|---|---|
| ►**C1** | Berigtigelse, EFT L 52 af 24.2.1977, s. 45 (3177/76) |
| ►**C2** | Berigtigelse, EFT L 138 af 25.5.1978, s. 16 (912/78) |
| ►**C3** | Berigtigelse, EFT L 214 af 4.8.1978, s. 23 (912/78) |
| ►**C4** | Berigtigelse, EFT L 130 af 16.5.1981, s. 26 (187/81) |
| ►**C5** | Berigtigelse, EFT L 130 af 16.5.1981, s. 26 (397/81) |
| ►**C6** | Berigtigelse, EFT L 286 af 26.10.1985, s. 36 (2799/85) |
| ►**C7** | Berigtigelse, EFT L 11 af 17.1.1998, s. 45 (2591/97) |
| ►**C8** | Berigtigelse, EUT L 51 af 24.2.2005, s. 28 (723/2004) |
| ►**C9** | Berigtigelse, EUT L 248 af 22.9.2007, s. 26 (1473/72) |
| ►**C10** | Berigtigelse, EUT L 248 af 22.9.2007, s. 26 (723/2004) |
| ►**C11** | Berigtigelse, EUT L 130 af 17.5.2012, s. 24 (723/2004) |
| ►**C12** | Berigtigelse, EUT L 140 af 22.5.2014, s. 178 (422/2014) |
| ►**C13** | Berigtigelse, EUT L 272 af 13.9.2014, s. 19 (1023/2013) |

▼B

**FORORDNING Nr. 31 (EØF), 11 (EURATOM),**

**om vedtægten for tjenestemænd og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab**

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 179, 212 og 215,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, særlig artiklerne 152, 186 og 188,

under henvisning til protokollen vedrørende Det europæiske økonomiske Fællesskabs privilegier og immuniteter, særlig artiklerne 6 og 14,

under henvisning til forslag fra Kommissionen i henhold til artikel 14 i protokollerne vedrørende Det europæiske økonomiske Fællesskabs og Det europæiske Atomenergifællesskabs privilegier og immuniteter,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament,

under henvisning til udtalelse fra De europæiske Fællesskabers Domstol, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådene skal i samarbejde med Kommissionerne og efter at have foretaget høring af andre interesserede institutioner med enstemmighed vedtage vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab;

denne vedtægt og de nævnte ansættelsesvilkår skal dels give Fællesskaberne sikkerhed for, at de ansatte opfylder de højeste krav til uafhængighed, kvalifikationer, indsats og integritet og udvælges blandt statsborgere i Fællesskabernes medlemsstater på så bredt et geografisk grundlag som muligt, dels give de ansatte mulighed for at udføre deres arbejde under forhold, som sikrer, at tjenesten kan udføres på bedst mulig måde,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Eneste artikel*

Vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab fastlægges i bestemmelserne i bilagene, der udgør en integrerende del af denne forordning.

▼B

Denne forordning træder i kraft 1. januar 1962.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

▼M128

*VEDTÆGTEN FOR TJENESTEMÆND I DEN EUROPÆISKE UNION*

▼B

**INDHOLDSFORTEGNELSE**


| | |
|---|---|
| **AFSNIT I:** | **Almindelige bestemmelser**<br>art. 1-10c |
| **AFSNIT II:** | **Tjenestemandens rettigheder og pligter**<br>art. 11-26a |
| **AFSNIT III:** | **Tjenestemandskarrieren** |
| Kapitel 1: | Ansættelse<br>art. 27-34 |
| Kapitel 2: | Tjenesteretlige stilling<br>art. 35 |
| Afdeling 1: | Aktiv tjeneste<br>art. 36 |
| Afdeling 2: | Midlertidig tjeneste i anden stilling<br>art. 37-39 |
| Afdeling 3: | Tjenestefrihed af personlige årsager<br>art. 40 |
| Afdeling 4: | Ventepenge<br>art. 41 |
| Afdeling 5: | Orlov til aftjening af værnepligt<br>art. 42 |
| Afdeling 6: | Forældre- og familieorlov<br>art. 42a-42b |
| Afdeling 7: | Orlov i tjenestens interesse<br>art. 42c |
| Kapitel 3: | Bedømmelse, avancement til et højere løntrin og forfremmelse<br>art. 43-46 |
| Kapitel 4: | Udtræden af tjenesten<br>art. 47 |
| Afdeling 1: | Afskedigelse efter ansøgning<br>art. 48 |
| Afdeling 2: | Afskedigelse uden ansøgning<br>art. 49 |
| Afdeling 3: | Fritagelse fra stillingen af tjenstlige grunde<br>art. 50 |
| Afdeling 4: | Procedurer ved utilstrækkelig faglig indsats<br>art. 51 |
| Afdeling 5: | Pensionering<br>art. 52-53 |
| Afdeling 6: | Ærestjenestemand<br>art. 54 |
| **AFSNIT IV:** | **Tjenestemandens arbejdsvilkår** |
| Kapitel 1: | Arbejdstid<br>art. 55-56c |
| Kapitel 2: | Ferie og orlov<br>art. 57-60 |
| Kapitel 3: | Helligdage samt øvrige fridage<br>art. 61 |
| **AFSNIT V:** | **Tjenestemandens indtægter og sociale sikring** |
| Kapitel 1: | Vederlag og godtgørelse af udgifter |
| Afdeling 1: | Vederlag<br>art. 62-70 |
| Afdeling 2: | Godtgørelse af udgifter<br>art. 71 |

▼B


| | |
|---|---|
| Kapitel 2: | Social sikring<br>art. 72-76a |
| Kapitel 3: | Pensioner og invaliditetsydelse<br>art. 77-84 |
| Kapitel 4: | Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb<br>art. 85 |
| Kapitel 5: | Unionens indtræden i rettigheder<br>art. 85a |
| **AFSNIT VI:** | **Disciplinærordning**<br>art. 86 |
| **AFSNIT VII:** | **Klageadgang**<br>art. 90-91a |
| **AFSNIT VIIIa.** | **Særlige bestemmelser for EU-udenrigstjenesten**<br>95 |
| **AFSNIT VIIIb:** | **Særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland**<br>art. 101a |
| **AFSNIT IX:** | **Overgangs- og afsluttende bestemmelser** |
| Kapitel 1: | Overgangsbestemmelser<br>art. 107a |
| Kapitel 2: | Afsluttende bestemmelser<br>art. 110-113 |
| **BILAG I:** | **A** — Stillingsbetegnelser i hver ansættelsesgruppe, jf. artikel 5, stk. 4 |
| | **B** — Vejledende multiplikationsfaktorer for ækvivalens mellem gennemsnitlige karriereforløb |
| **BILAG II:** | Sammensætningen af de i artikel 9 i vedtægten nævnte organer samt de nærmere regler for deres funktion |
| **BILAG III:** | Udvælgelsesprocedure |
| **BILAG IV:** | Fremgangsmåde for indrømmelse af den i artiklerne 41 og 50 i vedtægten nævnte godtgørelse |
| **BILAG IVa:** | Deltidsbeskæftigelse |
| **BILAG V:** | Ferie og orlovsordninger |
| **BILAG VI:** | Arbejdstidsudligning og vederlag for overarbejde |
| **BILAG VII:** | Bestemmelser om tillæg og godtgørelse af udgifter |
| **BILAG VIII:** | Pensionsordning |
| **BILAG IX:** | Disciplinær forfølgning |
| **BILAG X:** | Særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland |
| **BILAG XI:** | Gennemførelsesbestemmelser til vedtægtens artikel 64 og 65 |
| **BILAG XII:** | Gennemførelsesbestemmelser til vedtægtens artikel 83a |
| **BILAG XIII:** | Overgangsforanstaltninger for tjenestemænd ved Unionen (vedtægtens artikel 107a) |
| **BILAG XIII.1:** | Stillingsbetegnelser i overgangsperioden |

▼B

▼B

▼B

AFSNIT I

**ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

▼M112

*Artikel 1*

Denne vedtægt gælder for ►M128 Unionens ◄ tjenestemænd.

*Artikel 1a*

1. Ved anvendelsen af denne vedtægt betyder »tjenestemand i ►M128 Unionen ◄« enhver person, der i henhold til denne vedtægt er udnævnt til en fast stilling i en af ►M128 Unionens ◄ institutioner i kraft af et ansættelsesbrev udstedt af denne institutions ansættelsesmyndighed.

2. Definitionen i stk. 1 gælder også for personer, der udnævnes af fællesskabsorganer, som omfattes af denne vedtægt i henhold til de retsakter, i medfør af hvilke de oprettes (i det følgende benævnt »agenturer«). Alle henvisninger til »institutioner« i denne vedtægt gælder også for agenturer, medmindre andet er bestemt i denne vedtægt.

*Artikel 1b*

Medmindre andet er bestemt i denne vedtægt, sidestilles

▼M128

a) Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (i det følgende benævnt EU-Udenrigstjenesten)

▼M112

►M128 b) ◄ Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg

►M128 c) ◄ Regionsudvalget

►M128 d) ◄ Den Europæiske Ombudsmand, og

►M128 e) ◄ Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse

med ►M128 Den Europæiske Unions institutioner ◄ ved anvendelsen af denne vedtægt.

*Artikel 1c*

Enhver henvisning i denne vedtægt til en person af hankøn gælder ligeledes som henvisning til en person af hunkøn og omvendt, medmindre det af sammenhængen klart fremgår, at dette ikke er tilfældet.

▼M93

*Artikel* ►M112 *1d* ◄

▼M112

1. Ved anvendelsen af denne vedtægt er enhver form for forskelsbehandling på grund af køn, race, hudfarve, etnisk eller social oprindelse, genetiske anlæg, sprog, religion eller tro, politiske eller andre anskuelser, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel, handicap, alder eller seksuel orientering forbudt.

▼**M112**

I henhold til denne vedtægt behandles et ægteskabslignende forhold på lige fod med ægteskab, forudsat at samtlige betingelser i artikel 1, stk. 2, litra c), i bilag VII er opfyldt.

▼**M93**

2. For i praksis at sikre fuld erhvervsmæssig ligestilling mellem mænd og kvinder ►**M112** hvilket er et væsentligt element, der skal tages i betragtning ved gennemførelsen af samtlige aspekter af denne vedtægt, ◄ er princippet om ligebehandling ikke til hinder for, at ►**M128** Den Europæiske Union ◄ opretholder eller vedtager foranstaltninger, der tager sigte på at indføre specifikke fordele, der har til formål at gøre det lettere for det underrepræsenterede køn at udøve en erhvervsaktivitet eller at forebygge eller opveje ulemper i den erhvervsmæssige karriere.

3. ►**M131** Institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄ fastlægger efter fælles overenskomst og efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget foranstaltninger, der skal bidrage til, at mænd og kvinder får lige muligheder på de områder, der er omfattet af denne vedtægt, og træffer som led heri de nødvendige bestemmelser bl.a. med sigte på at afskaffe eksisterende uligheder, som har indflydelse på kvinders muligheder på de områder, der er omfattet af denne vedtægt.

▼**M131**

4. Med henblik på stk. 1 anses en person for at være handicappet, hvis den pågældende har en langvarig fysisk, psykisk, intellektuel eller sensorisk funktionsnedsættelse, som i samspil med forskellige hindringer kan hæmme personen i fuldt og effektivt at deltage i samfundslivet på lige fod med andre. Lidelsen fastslås efter proceduren i artikel 33.

En handicappet person opfylder betingelserne i artikel 28, litra e), hvis den pågældende er i stand til ved hjælp af rimelige tilpasninger at udføre de vigtigste arbejdsopgaver i forbindelse med den pågældende stilling.

Ved »rimelige tilpasninger« med henblik på de vigtigste arbejdsopgaver i forbindelse med en stilling forstås passende foranstaltninger, som evt. er nødvendige for at sikre en handicappet adgang til beskæftigelse og mulighed for at deltage i arbejdet eller for at avancere eller for at deltage i undervisning, medmindre sådanne foranstaltninger vil udgøre en urimelig belastning for arbejdsgiveren.

Princippet om ligebehandling er ikke til hinder for, at institutionernes ansættelsesmyndigheder opretholder eller vedtager foranstaltninger, der tager sigte på at indføre specifikke fordele med det formål at gøre det lettere for handicappede at udøve en erhvervsaktivitet eller at forebygge eller opveje ulemper i deres erhvervsmæssige karriere.

▼**M112**

5. Hvis personer, der er omfattet af denne vedtægt, og som finder, at de er blevet krænket, fordi ligebehandlingsprincippet som fastlagt ovenfor ikke er blevet anvendt på dem, fremlægger oplysninger, på grundlag af hvilke man må formode, at der har fundet direkte eller indirekte forskelsbehandling sted, påhviler det institutionen at bevise, at der ikke har været tale om krænkelse af ligebehandlingsprincippet. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse i forbindelse med disciplinærsager.

6. Da princippet om ligebehandling og princippet om proportionalitet skal overholdes, skal enhver fravigelse fra dette princip begrundes objektivt og rimeligt og under henvisning til legitime målsætninger af almen interesse inden for rammerne af personalepolitikken. Sådanne målsætninger kan blandt andet være begrundelse for, at der fastsættes en obligatorisk pensionsalder og en minimumsalder for tildeling af alderspension.

▼M112

*Artikel 1e*

▼M131

1. Tjenestemænd i aktiv tjeneste skal have adgang til foranstaltninger af social art, herunder specifikke foranstaltninger til at forene arbejds- og familieliv, der vedtages af institutionerne, og til serviceydelser, der ydes af de sociale velfærdsorganer, der er omtalt i artikel 9. Tidligere tjenestemænd kan få adgang til et begrænset antal foranstaltninger af social art.

▼M112

2. Tjenestemænd i aktiv tjeneste skal tildeles arbejdsvilkår, der opfylder passende sundheds- og sikkerhedsstandarder, der mindst svarer til de mindstekrav, der gælder i forbindelse med foranstaltninger, der vedtages på disse områder i henhold til traktaterne.

3. Foranstaltninger af social art, der vedtages i overensstemmelse med denne artikel, gennemføres af hver institution i snævert samarbejde med Personaleudvalget på grundlag af flerårige foreslåede aktioner. Disse foreslåede aktioner meddeles hvert år budgetmyndigheden som led i budgetproceduren.

▼B

*Artikel 2*

►M112 1. ◄ Hver institution bestemmer hvilke myndigheder, der inden for dens område skal udøve de beføjelser, som ifølge denne vedtægt tilkommer ansættelsesmyndigheden.

▼M112

_____

2. En eller flere institutioner kan imidlertid overdrage udøvelsen af nogle eller alle de beføjelser, der er tildelt ansættelsesmyndigheden, til en af de andre institutioner eller et interinstitutionelt organ, dog med undtagelse af beslutninger om udnævnelser, forfremmelser eller forflyttelse af tjenestemænd.

▼B

*Artikel 3*

I tjenestemandens ansættelsesbrev anføres det tidspunkt, fra hvilket udnævnelsen får virkning; dette tidspunkt kan ikke ligge forud for dagen for tjenestemandens tiltræden.

*Artikel 4*

Enhver udnævnelse eller forfremmelse kan kun ske til en ledig stilling og kun i henhold til de i denne vedtægt fastsatte betingelser.

Enhver ledig stilling i en institution skal bekendtgøres for denne institutions personale, så snart ansættelsesmyndigheden har besluttet, at stillingen skal besættes.

▼M112

Hvis det ikke er muligt at besætte den ledige stilling ved forflyttelse, udnævnelse i en stilling i overensstemmelse med artikel 45a eller forfremmelse skal den bekendtgøres for personalet i de andre institutioner, og/eller der afholdes en intern udvælgelsesprøve.

▼**M112**

*Artikel 5*

▼**M131**

1. Stillingerne i henhold til denne vedtægt inddeles efter deres art og de opgaver, de vedrører, i en ansættelsesgruppe for administratorer (herefter »AD«), en ansættelsesgruppe for assistenter (herefter »AST«) og en ansættelsesgruppe for sekretærer og kontorpersonale (herefter »AST/SC«).

2. Ansættelsesgruppe AD omfatter 12 lønklasser svarende til ledelses-, konciperings- og analyseopgaver samt til sproglige og videnskabelige opgaver. Ansættelsesgruppe AST omfatter 11 lønklasser svarende til ekspeditionsopgaver og tekniske arbejdsopgaver. Ansættelsesgruppe AST/SC omfatter 6 lønklasser svarende til kontor- og sekretæropgaver.

▼**M112**

3. Enhver udnævnelse til en tjenestemandsstilling kræver mindst:

a) for ansættelsesgruppe AST ►**M131** og ansættelsesgruppe AST/SC ◄

i) bevis for afsluttet videregående uddannelse, eller

ii) bevis for uddannelse på gymnasialt niveau, der giver adgang til videregående uddannelse, og mindst tre års relevant erhvervserfaring, eller

iii) erhvervsuddannelse eller erhvervserfaring på tilsvarende niveau, hvis det er påkrævet i tjenestens interesse

b) for ansættelsesgruppe AD for lønklasserne 5 og 6

i) et uddannelsesniveau svarende til afsluttede universitetsstudier af mindst tre års varighed med bevis for afsluttet uddannelse, eller

ii) erhvervsuddannelse på tilsvarende niveau, hvis det er påkrævet i tjenestens interesse

c) for ansættelsesgruppe AD for lønklasserne 7-16

i) et uddannelsesniveau svarende til afsluttede universitetsstudier med bevis for afsluttet uddannelse, hvor den normale varighed af universitetsuddannelsen er fire år eller derover, eller

ii) et uddannelsesniveau svarende til afsluttede universitetsstudier med bevis for afsluttet uddannelse og relevant erhvervserfaring af mindst et års varighed, hvor den normale varighed af universitetsuddannelsen er mindst tre år, eller

iii) erhvervsuddannelse på tilsvarende niveau, hvis det er påkrævet i tjenestens interesse.

▼**M131**

4. En oversigt over de forskellige stillingsbetegnelser er anført i bilag I, afdeling A. Med henvisning til denne oversigt kan ansættelsesmyndigheden i de enkelte institutioner efter høring af Vedtægtsudvalget foretage en mere detaljeret beskrivelse af de enkelte stillingstypers funktioner og kompetenceområder.

▼**M112**

5. Der gælder samme ansættelses- og karrierevilkår for tjenestemænd, der hører til samme ansættelsesgruppe.

▼**M131**

*Artikel 6*

1. I den stillingsoversigt, der er vedlagt som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører hver institution, fastsættes antallet af stillinger i hver lønklasse og ansættelsesgruppe.

2. Denne oversigt skal for hver institutions vedkommende sikre, at antallet af ledige stillinger i alle lønklasser i stillingsoversigten pr. 1. januar hvert år svarer til antallet af tjenestemænd i aktiv tjeneste i den lavere lønklasse pr. 1. januar i det foregående år multipliceret med de satser, der er fastsat i bilag I, afdeling B, for den pågældende lønklasse, jf. dog princippet om meritbaseret forfremmelse som fastsat i artikel 45. Disse satser anvendes på grundlag af et femårs gennemsnit fra 1. januar 2014.

3. De satser, der er fastsat i bilag I, afdeling B, skal udgøre en del af den rapport, der er omhandlet i artikel 113.

4. Gennemførelsen af bestemmelserne vedrørende ansættelsesgruppe AST/SC og overgangsbestemmelserne i artikel 31 i bilag XIII under hensyntagen til udviklingen i behovet for personale til udførelse af sekretær- og kontoropgaver i samtlige institutioner og udviklingen vedrørende faste og midlertidige stillinger i ansættelsesgrupperne AST og AST/SC skal udgøre en del af den i artikel 113 omhandlede rapport.

▼**M112**

*Artikel 7*

1. Ansættelsesmyndigheden skal ved udnævnelse eller forflyttelse, idet der udelukkende tages hensyn til tjenstlige synspunkter og uden hensyntagen til statsborgerskab, ansætte den enkelte tjenestemand i en stilling i hans ansættelsesgruppe, som svarer til hans lønklasse.

Tjenestemanden kan ansøge om at blive forflyttet inden for den institution, han tilhører.

2. Tjenestemanden har pligt til midlertidigt at gøre tjeneste i en stilling i samme ansættelsesgruppe, der svarer til en højere lønklasse end hans egen. Fra begyndelsen af den midlertidige tjenestes fjerde måned får den fungerende et tillæg, der er lig med forskellen mellem den for hans lønklasse og trin gældende løn og lønnen på det trin, han ville komme på ved udnævnelsen i den lønklasse, hvor han midlertidigt gør tjeneste.

Den midlertidige tjeneste er begrænset til et år, medmindre den fungerende erstatter en ansat, der af tjenstlige grunde gør midlertidig tjeneste i en anden stilling, er indkaldt til militærtjeneste eller har fået bevilget en længere sygeorlov.

▼**B**

*Artikel 8*

En tjenestemand, der gør midlertidig tjeneste i en anden stilling ved ►**M128** Den Europæiske Unions ◄ øvrige institutioner, kan efter seks måneder ansøge om at blive overflyttet til denne institution.

Hvis denne anmodning imødekommes efter fælles aftale mellem tjenestemandens oprindelige tjenestested og den institution, hvortil han er udstationeret, anses tjenestemandens samlede ansættelse i ►**M128** Unionen ◄ som tilbagelagt ved sidstnævnte institution. Han kan ikke på grundlag af en sådan overflytning drage fordel af de finansielle bestemmelser i vedtægten for udtræden af en af ►**M128** Unionens ◄ institutioner.

Hvis den afgørelse, hvormed denne anmodning imødekommes, medfører ansættelse i en højere lønklasse end den, den pågældende havde i den oprindelige institution, anses afgørelsen som en forfremmelse og kan i så fald kun træffes i henhold til de i artikel 45 fastsatte betingelser.

▼B

*Artikel 9*

▼M131

1. Med forbehold af stk. 1a, oprettes der i hver institution:

— et personaleudvalg, eventuelt inddelt i sektioner for hvert tjenestested

— et eller flere paritetiske samarbejdsudvalg afhængig af antallet af tjenestemænd på de forskellige tjenestesteder

— et eller flere disciplinærråd afhængig af antallet af tjenestemænd på tjenestestederne

— et eller flere paritetiske rådgivende udvalg for utilstrækkelig faglig indsats afhængig af antallet af tjenestemænd på tjenestestederne

— eventuelt et bedømmelsesudvalg

— et invaliditetsudvalg,

der varetager de opgaver, som de tillægges i denne personalevedtægt.

1a. Med henblik på anvendelsen af visse bestemmelser i denne vedtægt kan der for to eller flere institutioner oprettes et fælles paritetisk samarbejdsudvalg. De i stk. 1 nævnte øvrige udvalg og disciplinærrådet kan oprettes som fælles organer for to eller flere agenturer.

▼B

2. Sammensætningen af disse organer og de nærmere bestemmelser om deres virke fastlægges af hver enkelt institution i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag II.

▼M131

Agenturerne kan med henvisning til sammensætningen af deres personale afvige fra bestemmelserne i artikel 1 i bilag II vedrørende medlemskab af personaleudvalgene. Agenturerne kan beslutte ikke at udnævne suppleanter til det paritetiske samarbejdsudvalg eller udvalgene fastsat i artikel 2 i bilag II.

▼M112

En liste over medlemmerne af disse organer meddeles personalet i institutionen.

▼B

3. Personaleudvalget varetager personalets interesser over for institutionen og sikrer en stadig kontakt mellem dette og personalet. Det skal bidrage til tjenestegrenenes tilfredsstillende funktion ved at give personalet mulighed for at fremsætte sine synspunkter.

Det underretter institutionens kompetente organer om enhver vanskelighed af almen betydning vedrørende fortolkning og anvendelse af denne vedtægt. Det kan høres i alle spørgsmål af denne art.

Udvalget forelægger ethvert forslag vedrørende tjenestegrenenes organisation og funktion samt ethvert forslag om forbedring af personalets arbejdsvilkår eller almindelige levevilkår for institutionens kompetente organer.

▼B

Udvalget deltager i administrationen af og kontrollen med de af institutionen i personalets interesse oprettede sociale velfærdsorganer. Det kan med institutionens samtykke selv oprette organer af denne art.

4. Uafhængigt af de funktioner, der er overladt det eller de paritetiske samarbejdsudvalg i henhold til denne vedtægt, kan ansættelsesmyndigheden eller personaleudvalget høre dette eller disse i alle spørgsmål af generel karakter, som de finder det nyttigt at forelægge.

▼M112

5. Bedømmelsesudvalget skal høres:

a) om, hvad der skal ske efter udløbet af en prøveperiode, og

b) om opstilling af listen over tjenestemænd, der berøres af en reduktion i antallet af stillinger.

Det kan af ansættelsesmyndigheden få til opgave at sørge for en harmonisering af bedømmelsen af personalet i institutionen.

6. Det Paritetiske Rådgivende Udvalg for Utilstrækkelig Faglig Indsats anmodes om at afgive udtalelse, når artikel 51 anvendes.

*Artikel 10*

Der oprettes et vedtægtsudvalg, bestående af repræsentanter for ►M128 Unionens ◄ institutioner og et lige så stort antal repræsentanter for disses Personaleudvalg. Proceduren for udnævnelse af medlemmer af Vedtægtsudvalget fastlægges efter fælles aftale mellem ►M131 institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄. Agenturerne har fælles repræsentation i henhold til de bestemmelser, der fastsættes efter aftale mellem disse og Kommissionen.

Vedtægtsudvalget høres af Kommissionen om alle forslag til ændring af vedtægten; det fremsætter sin udtalelse inden for den af Kommissionen fastsatte frist. Udvalget kan udover de funktioner, det tildeles i henhold til denne vedtægt, formulere forslag til ændring af vedtægten. Udvalget træder sammen på begæring af formanden, en institution eller en institutions personaleudvalg.

Vedtægtsudvalgets mødeprotokoller skal videregives til de kompetente myndigheder.

▼M23

*Artikel 10a*

Institutionen fastsætter de frister, inden for hvilke personaleudvalget, det paritetiske samarbejdsudvalg eller vedtægtsudvalget skal fremsætte de udtalelser, de er blevet anmodet om; disse frister kan dog ikke være under 15 hverdage. Såfremt udtalelsen ikke er afgivet inden for den fastsatte frist, træffer institutionen sin afgørelse.

▼M112

*Artikel 10b*

De i artikel 24b omhandlede fagforeninger eller andre faglige sammenslutninger varetager personalets interesser, uden at dette indskrænker personaleudvalgenes vedtægtsmæssige beføjelser.

▼M112

Kommissionens forslag, jf. artikel 10, kan gøres til genstand for høringer af de repræsentative fagforeninger og faglige sammenslutninger.

*Artikel 10c*

Hver institution kan indgå aftaler om sit personale med dens repræsentative fagforeninger og faglige sammenslutninger. Sådanne aftaler må ikke medføre ændringer af vedtægten eller nogen budgetmæssige forpligtelser, ligesom de ikke må påvirke arbejdsgangen i den pågældende institution. De repræsentative fagforeninger og faglige sammenslutninger, som undertegner sådanne aftaler, er i udøvelsen af deres virke i hver institution underlagt Personaleudvalgets vedtægtsmæssige beføjelser.

▼B

AFSNIT II

**TJENESTEMANDENS RETTIGHEDER OG PLIGTER**

▼M131

*Artikel 11*

En tjenestemand skal i udøvelse af sin tjeneste og i sin adfærd udelukkende lade sig lede af Unionens interesser. Han må hverken søge eller modtage instruktioner fra nogen regering, myndighed, organisation eller person uden for sin institution. Han udfører de opgaver, han har fået tildelt, objektivt og upartisk og under overholdelse af sin forpligtelse til loyalitet over for Unionen.

En tjenestemand må ikke uden ansættelsesmyndighedens samtykke fra en regering eller fra anden side uden for den institution, han tilhører, modtage titler, ordner, æresbevisninger, begunstigelser, belønninger, gaver eller vederlag af nogen art, medmindre de tildeles for tjenester, som enten er udført før udnævnelsen eller under en orlov med henblik på militærtjeneste eller anden national tjeneste og specifikt vedrørende en sådan tjeneste.

Ansættelsesmyndigheden undersøger forud for ansættelsen af en tjenestemand, hvorvidt kandidaten har personlige interesser, som kan bringe vedkommendes uafhængighed i fare, eller om der foreligger nogen anden interessekonflikt. Med henblik herpå informerer kandidaten ved hjælp af en særlig formular ansættelsesmyndigheden om enhver faktisk eller potentiel interessekonflikt. I sådanne tilfælde tager ansættelsesmyndigheden hensyn hertil i en behørig begrundet udtalelse. Om nødvendigt, træffer ansættelsesmyndigheden de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 11a, stk. 2.

Denne artikel finder tilsvarende anvendelse på tjenestemænd, der vender tilbage efter tjenestefrihed af personlige årsager.

▼M112

*Artikel 11a*

1. udøvelsen af sit arbejde, og medmindre andet er fastsat i det følgende, behandler en tjenestemand ikke spørgsmål, hvori han direkte eller indirekte har personlig interesse, navnlig familiemæssig eller finansiel, som kan bringe hans uafhængighed i fare.

2. En tjenestemand, som ved udøvelsen af sit arbejde får til opgave at behandle en sag, som omhandlet i stk. 1, gør straks ansættelsesmyndigheden opmærksom på dette. Denne træffer de nødvendige foranstaltninger og kan for eksempel fritage tjenestemanden for ansvaret i denne sag.

▼M112

3. En tjenestemand kan hverken direkte eller indirekte opretholde eller erhverve interesser i virksomheder, der kontrolleres af den institution, han arbejder i, eller som har forbindelse med denne, hvis de er af en sådan art eller et sådant omfang, at de vil kunne påvirke hans uafhængighed i forbindelse med udførelsen af hans arbejde.

*Artikel 12*

En tjenestemand skal afholde sig fra enhver handling og enhver adfærd, der kan skade den anseelse, der er forbundet med hans funktion.

*Artikel 12a*

1. Tjenestemanden skal afholde sig fra enhver form for psykisk eller seksuel chikane.

2. En tjenestemand, der har været offer for psykisk eller seksuel chikane, må ikke udsættes for sanktioner fra institutionens side. En tjenestemand, der har afgivet vidnesbyrd om psykisk eller seksuel chikane, må ikke udsættes for sanktioner fra institutionens side, forudsat at tjenestemanden har handlet i god tro.

3. Ved »psykisk chikane« forstås enhver form for misbrug, der over en periode gentagne gange eller systematisk kommer til udtryk i adfærd, ord, handlinger, bevægelser eller på skrift, som er forsætlige, og som er et angreb på en persons værdighed, personlighed eller psykiske eller fysiske integritet.

4. Ved »seksuel chikane« forstås en adfærd med seksuelle undertoner, som er uønsket af den person, der udsættes for den, og som har til formål eller virkning at krænke den pågældende persons værdighed eller skabe en truende, fjendtlig, krænkende eller forstyrrende atmosfære. Seksuel chikane anses som diskrimination på grundlag af køn.

*Artikel 12b*

1. En tjenestemand, der har til hensigt at udøve lønnet eller ulønnet virksomhed eller besætte et mandat uden for ►M128 Den Europæiske Unions institutioner, ◄ skal først indhente ansættelsesmyndighedens forudgående samtykke, jf. dog artikel 15. Der gives kun samtykke, hvis den pågældende virksomhed eller det pågældende mandat ikke skader tjenestemandens arbejde eller ikke er uforenelig med institutionens interesser.

2. Tjenestemanden oplyser ansættelsesmyndigheden om alle ændringer af ovennævnte virksomhed eller mandat, som finder sted efter han har anmodet om ansættelsesmyndighedens samtykke på de i stk. 1 fastsatte betingelser. Tilladelsen kan trækkes tilbage, hvis aktiviteten eller mandatet ikke længere opfylder de i stk. 1, sidste punktum, omhandlede betingelser.

▼B

*Artikel 13*

Hvis en tjenestemands ægtefælle udøver en erhvervsmæssig indtægtsgivende beskæftigelse, skal tjenestemanden underrette ansættelsesmyndigheden herom. Hvis denne beskæftigelse viser sig at være uforenelig med tjenestemandens, og han ikke kan garantere, at den vil blive afsluttet inden for en bestemt frist, træffer ansættelsesmyndigheden efter udtalelse fra det paritetiske samarbejdsudvalg afgørelse om, hvorvidt tjenestemanden skal forblive i sin stilling ►M112 eller ◄ forflyttes til en anden stilling ►M112 ———— ◄.

▼**M112**

———————

*Artikel 15*

1. En tjenestemand, som ønsker at påtage sig et offentligt hverv, underretter ansættelsesmyndigheden herom. Denne beslutter, om den pågældende med henblik på tjenestens interesse:

a) skal forelægge en anmodning om tjenestefrihed af personlige årsager

b) skal søge årlig ferie

c) kan få tilladelse til at arbejde på deltid, eller

d) fortsat kan udføre sine opgaver som hidtil.

2. Ved valg eller udnævnelse til et offentligt hverv informerer tjenestemanden straks ansættelsesmyndigheden. Afhængigt af tjenestens interesse, betydningen af de pågældende hverv, de forpligtelser, de medfører, samt de vederlag og godtgørelser, de giver ret til, træffer ansættelsesmyndigheden en af de i stk. 1 nævnte afgørelser. Hvis den træffer afgørelse om tjenestefrihed af personlige årsager eller giver tilladelse til deltidsarbejde bliver dette for en periode, der svarer til tjenestemandens mandatperiode.

▼**M131**

*Artikel 16*

En tjenestemand er efter at være udtrådt af tjenesten fortsat bundet af pligten til at udvise hæderlighed og tilbageholdenhed med hensyn til accept af visse hverv eller opnåelse af visse fordele.

En tjenestemand, som inden for to år efter sin udtræden af tjenesten påtænker at udøve erhvervsvirksomhed, uanset om den er indtægtsgivende eller ej skal oplyse sin institution herom ved hjælp af en særlig formular. Hvis denne virksomhed har forbindelse med det arbejde, den pågældende har udført i de tre sidste tjenesteår, og risikerer at være i modstrid med institutionens legitime interesser, kan ansættelsesmyndigheden, alt efter tjenestens interesse, enten forbyde tjenestemanden at udføre denne virksomhed eller stille de betingelser herfor, som den måtte anse for nødvendige. Ansættelsesmyndigheden meddeler sin afgørelse inden for tredive arbejdsdage fra modtagelsen af oplysningen efter høring af Det Paritetiske Udvalg. Er der ikke givet meddelelse inden for denne frist, anses dette for at være en stiltiende accept.

For så vidt angår forhenværende seniormanagere, som defineret i gennemførelsesbestemmelserne, forbyder ansættelsesmyndigheden principielt disse, i en periode på 12 måneder efter udtrædelsen af tjenesten, at udøve lobbyisme over for personale i deres tidligere institution på deres virksomheds, klienters eller arbejdsgivers vegne på områder, som de har haft ansvar for i løbet af de sidste tre tjenesteår.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 ([1]) offentliggør hver institution årligt oplysninger om gennemførelsen af tredje afsnit, herunder en liste over alle de sager, som er blevet vurderet.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger (EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1).

▼M112

*Artikel 17*

1. En tjenestemand skal afholde sig fra enhver uberettiget afsløring af oplysninger, som han har fået kendskab til i forbindelse med udøvelsen af sit arbejde, medmindre disse oplysninger allerede er offentliggjort, eller offentligheden har fået adgang hertil.

2. Tjenestemanden er fortsat pålagt denne forpligtelse efter udtrædelse af tjenesten.

*Artikel 17a*

1. En tjenestemand har ret til frit at ytre sig, dog under behørig overholdelse af principperne om loyalitet og upartiskhed.

2. En tjenestemand, der alene eller i samarbejde med andre, agter at offentliggøre eller lade offentliggøre et dokument, der vedrører ►M128 Unionens ◄ aktiviteter, skal på forhånd underrette ansættelsesmyndigheden herom, jf. dog artikel 12 og 17.

Hvis ansættelsesmyndigheden kan påvise, at offentliggørelsen er af en sådan art, at den udgør en trussel mod ►M128 Unionens ◄ legitime interesser, underretter den skriftligt tjenestemanden om sin afgørelse, senest 30 dage efter den er blevet underrettet. Hvis der ikke er meddelt nogen afgørelse inden for den fastsatte frist, anses ansættelsesmyndigheden for ikke at have haft nogen indvendinger.

*Artikel 18*

▼M131

1. Alle rettigheder til skriftligt arbejde eller andet arbejde udført af en tjenestemand under udøvelse af tjenesten tilhører Den Europæiske Union i de tilfælde, hvor sådanne skriftlige arbejder og andet arbejde vedrører Unionens aktiviteter, eller hvor sådanne skriftlige arbejder og andet arbejde vedrører Det Europæiske Atomenergifællesskabs aktiviteter, Atomenergifællesskabet. Unionen eller evt. Det Europæiske Atomenergifællesskab har ret til at gøre krav på ophavsretten til sådanne arbejder.

▼M112

2. Opfindelser, en tjenestemand måtte gøre under udøvelsen af sit arbejde eller i forbindelse hermed, tilhører retmæssigt ►M128 Unionen ◄. Institutionen kan for egen regning og på ►M128 Unionens ◄ vegne ansøge om patent i ethvert land. Opfindelser, tjenestemanden måtte gøre i løbet af det år, som følger efter udtrædelsen af tjenesten, anses, indtil det modsatte bevises, for at være gjort under udøvelsen af den pågældendes arbejde eller i forbindelse hermed, når de vedrører ►M128 Unionen ◄. Når der tages patent på en opfindelse, skal opfinderen/opfinderne nævnes.

3. Institutionen kan eventuelt tildele en præmie, hvis beløb den fastsætter, til en tjenestemand, der er ophavsmand til en patenteret opfindelse.

▼M131

*Artikel 19*

En tjenestemand kan ikke med nogen begrundelse uden samtykke fra ansættelsesmyndigheden fremlægge sådanne kendsgerninger for retten, som han i medfør af sin stilling er blevet bekendt med. Dette samtykke kan kun nægtes, såfremt Unionens interesser kræver det, og såfremt afslaget ikke kan få strafferetlige følger for tjenestemanden. En tjenestemand er fortsat pålagt denne forpligtelse efter udtrædelse af tjenesten.

▼M131

Bestemmelserne i stk. 1 finder ikke anvendelse på tjenestemænd eller forhenværende tjenestemænd, der afgiver vidneforklaring for Den Europæiske Unions Domstol eller for en institutions disciplinærråd i en sag vedrørende en ansat eller tidligere ansat i Den Europæiske Union.

▼B

*Artikel 20*

Tjenestemanden skal tage bopæl på tjenestestedet eller i en sådan afstand fra dette, at han ikke hindres i udførelsen af sit arbejde. ►M112 Han meddeler ansættelsesmyndigheden sin adresse og giver straks denne besked om enhver ændring heraf. ◄

*Artikel 21*

Tjenestemanden skal uanset tjenstlig rang bistå og rådgive sine foresatte. Han er ansvarlig for gennemførelsen af de opgaver, der bliver pålagt ham.

En tjenestemand, der har til opgave at lede en tjenestegren, er ansvarlig over for sine foresatte for udøvelsen af de beføjelser, han har fået overdraget, samt for udførelsen af de af ham givne ordrer. Hans underordnedes ansvar fritager ham ikke på nogen måde for hans eget ansvar.

▼M112

_____

*Artikel 21a*

1. Hvis en tjenestemand anser en tjenstlig ordre for at være forbundet med uregelmæssigheder, eller han mener, at udførelsen af denne kan medføre alvorlige ulemper, underretter han sin umiddelbart overordnede, som, hvis der har været tale om skriftlig underretning, ligeledes svarer skriftligt. Hvis den umiddelbart overordnede bekræfter den tjenstlige ordre, og tjenestemanden mener, at denne bekræftelse er utilstrækkelig i betragtning af de fremsatte forbehold, henvender han sig skriftligt til den pågældendes umiddelbart overordnede, jf. dog stk. 2. Hvis denne skriftligt bekræfter den tjenstlige ordre, skal tjenestemanden udføre den, medmindre den er klart ulovlig eller strider mod de gældende sikkerhedsbestemmelser.

2. Hvis tjenestemandens umiddelbart overordnede finder, at den tjenstlige ordre skal udføres straks, skal tjenestemanden udføre den, medmindre den er klart ulovlig eller strider mod de gældende sikkerhedsbestemmelser. På tjenestemandens anmodning er den overordnede forpligtet til at give denne form for tjenstlig ordre skriftligt.

▼M131

3. En tjenestemand, der underretter sine overordnede om tjenstlige ordrer, han anser for at være forbundet med uregelmæssigheder, eller som kunne medføre alvorlige vanskeligheder, må ikke lide nogen skade på grund af dette.

▼B

*Artikel 22*

Det kan pålægges tjenestemanden helt eller delvis at erstatte tab, som påføres ►M128 Unionen ◄ som følge af grove personlige fejl ved udøvelsen af eller i forbindelse med hans hverv.

Afgørelse herom ledsaget af grunde skal træffes af ansættelsesmyndigheden under iagttagelse af de for disciplinærsager gældende formaliteter.

►M128 Den Europæiske Unions ◄ Domstol har fuld prøvelsesret for så vidt angår tvister, der beror på denne afgørelse.

▼**M112**

*Artikel 22a*

1. Hvis en tjenestemand under udøvelsen af eller i forbindelse med udøvelsen af sit arbejde bliver opmærksom på forhold, som lader formode, at der eventuelt finder ulovlige handlinger sted, herunder svig eller korruption til skade for ►**M128** Unionens ◄ interesser, eller adfærd under udførelsen af arbejdsopgaver, som kan være et alvorligt brud på de forpligtelser, der påhviler ►**M128** Unionens ◄ tjenestemænd, underretter han straks sin umiddelbart overordnede eller sin generaldirektør, eller hvis han finder det formålstjenligt, generalsekretæren eller andre i tilsvarende stillinger eller direkte Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF).

De i første afsnit nævnte oplysninger fremsættes skriftligt.

Dette stykke gælder også, hvis der er tale om et alvorligt brud på en tilsvarende forpligtelse, der påhviler et medlem af en institution eller enhver anden person, som er i en institutions tjeneste eller udfører arbejde for denne.

2. Enhver tjenestemand, som modtager de i stk. 1 nævnte oplysninger, sender straks alt materiale, han har kendskab til, og hvoraf de i stk. 1, nævnte formodede uregelmæssigheder kan udledes, til OLAF.

3. Tjenestemanden må ikke udsættes for sanktioner fra institutionens side, fordi han har meddelt de i stk. 1 og 2 omhandlede oplysninger, forudsat at han har handlet rimeligt og i god tro.

4. Stk. 1 til 3 gælder ikke for dokumenter, akter, rapporter, noter eller informationer, uanset medium, som opbevares med henblik på eller er udarbejdet eller udleveret til tjenestemanden i forbindelse med en igangværende eller afsluttet retssag.

*Artikel 22b*

1. En tjenestemand, der fremlægger de i artikel 22a definerede oplysninger for formanden for Kommissionen, formanden for Revisionsretten, formanden for Rådet, formanden for Europa-Parlamentet eller Den Europæiske Ombudsmand, må ikke udsættes for sanktioner af den institution, han er ansat i, forudsat at alle betingelser i det følgende er opfyldt:

a) tjenestemanden er oprigtigt overbevist om, at de fremlagte oplysninger og de heri indeholdte påstande i det store og hele er sande, og

b) tjenestemanden har tidligere fremlagt de samme oplysninger for OLAF eller for den institution, han arbejder i, og har givet kontoret eller nævnte institution den tidsfrist, som OLAF eller institutionen i betragtning af sagens beskaffenhed har fastsat, til at iværksætte passende foranstaltninger. Tjenestemanden underrettes om denne tidsfrist inden 60 dage.

▼M112

2. Den tidsfrist, der er nævnt i stk. 1, gælder ikke, hvis tjenestemanden kan påvise, at den er urimelig i betragtning af alle omstændighederne i sagen.

3. Stk. 1 og 2 gælder ikke for dokumenter, akter, rapporter, noter eller informationer, uanset medium, som opbevares med henblik på eller er udarbejdet eller udleveret til tjenestemanden i forbindelse med en igangværende eller afsluttet retssag.

▼M131

*Artikel 22c*

I overensstemmelse med artikel 24 og artikel 90 indfører hver institution en procedure for behandling af klager indgivet af tjenestemænd over den måde, hvorpå de er blevet behandlet efter eller som følge af deres opfyldelse af deres forpligtelser i medfør af artikel 22a eller artikel 22b. Den pågældende institution sikrer, at sådanne klager behandles fortroligt samt, når det anses for påkrævet som følge af omstændighederne, inden udløbet af de i artikel 90 fastsatte frister.

Hver institutions ansættelsesmyndighed fastlægger interne bestemmelser om bl.a.:

— formidlingen af oplysninger til de i artikel 22a, stk. 1, eller artikel 22b omhandlede tjenestemænd om behandlingen af de sager, de har indberettet

— beskyttelsen af disse tjenestemænds legitime interesser og privatliv, og

— proceduren for behandling af klager, jf. stk. 1 i denne artikel.

▼B

*Artikel 23*

De privilegier og immuniteter, der tilkommer tjenestemænd, er udelukkende givet i ►M128 Unionens ◄ interesse. Medmindre andet er bestemt ►M15 i protokollen vedrørende ◄ privilegier og immuniteter, er tjenestemænd hverken fritaget for opfyldelse af deres personlige pligter eller for iagttagelse af gældende lovgivning og politiets forskrifter.

Såfremt der opstår spørgsmål om disse privilegier eller immuniteter, skal den pågældende tjenestemand straks underrette ansættelsesmyndigheden.

▼M128

De i protokollen vedrørende privilegier og immuniteter nævnte passersedler udstedes til kontorchefer, tjenestemænd i lønklasserne AD 12 til AD 16, tjenestemænd med tjenestested uden for Den Europæiske Unions område og andre tjenestemænd, for hvem det er nødvendigt i tjenestens interesse.

▼B

*Artikel 24*

►M15 ►M128 Unionen ◄ yder deres tjenestemænd bistand ◄, især ved retsforfølgning mod personer, der har fremsat trusler, krænkelser, injurier, ærerørige beskyldninger eller foretaget angreb på person eller formue, rettet mod tjenestemanden eller dennes familie på baggrund af hans stilling eller hverv.

▼B

►M15 De erstatter solidarisk ◄ det påførte tab, i det omfang tjenestemanden ikke har fremkaldt det forsætligt eller ved grov uagtsomhed og i det omfang, han ikke kan opnå erstatning fra den skadevoldende person.

*Artikel* ►M112 *24a* ◄

▼M23

►M128 Unionen ◄ giver tjenestemanden mulighed for at videreuddanne sig fagligt i det omfang, det kan forenes med kravene om tjenestegrenenes tilfredsstillende funktion, og såfremt det er i deres egen interesse.

Der tages også hensyn til denne videreuddannelse ved forfremmelser.

*Artikel* ►M112 *24b* ◄

Tjenestemændene har foreningsfrihed; de kan især være medlemmer af fagforeninger eller faglige sammenslutninger af europæiske tjenestemænd.

▼B

*Artikel 25*

▼M112

Tjenestemanden kan forelægge en ansøgning vedrørende spørgsmål omfattet af denne vedtægt for ansættelsesmyndigheden ved sin institution.

▼B

Enhver afgørelse, der træffes i henhold til denne vedtægt om en bestemt person, skal straks meddeles den pågældende tjenestemand skriftligt. Enhver afgørelse, der indebærer et klagepunkt, skal begrundes.

▼M112

Afgørelser angående ansættelse, fastansættelse, forfremmelse, forflyttelse, fastlæggelse af den tjenesteretlige stilling og fratræden offentliggøres i den institution, som tjenestemanden hører under. Alle ansatte skal have adgang til denne offentliggørelse i et passende tidsrum.

▼B

*Artikel 26*

Akterne vedrørende den enkelte tjenestemand, skal omfatte:

a) Samtlige dokumenter, der vedrører hans tjenesteforhold samt enhver bedømmelse af hans kvalifikationer, indsats eller adfærd;

b) tjenestemandens bemærkninger til disse dokumenter.

Alle dokumenter skal registreres, nummereres og indsættes fortløbende; institutionen kan ikke mod en tjenestemand påberåbe sig eller gøre gældende de under litra a) nævnte dokumenter, medmindre tjenestemanden er blevet gjort bekendt med dem, før de blev indsat i akterne.

▼B

Ethvert dokuments meddelelse skal bekræftes ved tjenestemandens underskrift eller i mangel heraf ved anbefalet brev ►M112 til den seneste af tjenestemanden opgivne adresse ◄.

▼M112

Akterne vedrørende den enkelte tjenestemand må ikke indeholde oplysninger om tjenestemandens politiske, fagforeningspolitiske, filosofiske eller religiøse aktiviteter og overbevisninger eller om dennes racemæssige eller etniske oprindelse eller seksuelle orientering.

Stk. 4 forbyder imidlertid ikke, at der i akterne indsættes administrative dokumenter og bilag, som tjenestemanden er bekendt med, og som er nødvendige af hensyn til anvendelsen af denne vedtægt.

▼B

For hver tjenestemand kan der kun føres én aktsamling.

En tjenestemand har også efter fratræden fra tjenesten ret til at gøre sig bekendt med alle dokumenter i de akter, der vedrører ham ►M112 og til at tage kopier heraf ◄.

Akterne skal behandles fortroligt og kan kun gennemses i administrationsafdelingens kontorer ►M112 eller på et sikkert elektronisk medium ◄. De skal dog oversendes til ►M128 Den Europæiske Unions ◄ Domstol ►M112 , såfremt der indbringes en sag vedrørende tjenestemanden. ◄

▼M112

*Artikel 26a*

En tjenestemand har ret til at gøre sig bekendt med sin lægejournal i overensstemmelse med de bestemmelser, der er fastsat af ►M131 institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄.

▼B

AFSNIT III

**TJENESTEMANDSKARRIEREN**

KAPITEL 1

**Ansættelse**

▼M131

*Artikel 27*

Det skal ved ansættelse tilstræbes, at institutionen råder over de bedst kvalificerede tjenestemænd, både med hensyn til kompetence, arbejdsindsats og integritet, og at disse udvælges på et så bredt geografisk grundlag som muligt blandt statsborgerne i Unionens medlemsstater. Ingen stillinger kan forbeholdes statsborgere fra en bestemt medlemsstat.

Med henvisning til princippet om, at Unionens statsborgere er lige, har institutionerne mulighed for at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger, hvis der er blevet konstateret en væsentlig skævhed i tjenestemændenes fordeling på nationalitet, som ikke er objektivt begrundet. Sådanne hensigtsmæssige foranstaltninger skal være velbegrundede og må aldrig føre til, at der anvendes ansættelseskriterier, som ikke er meritbaserede. Før der træffes sådanne hensigtsmæssige foranstaltninger, vedtager ansættelsesmyndigheden i den berørte institution almindelige gennemførelsesbestemmelser til dette stykke i overensstemmelse med artikel 110.

▼M131

Efter en treårig periode med start den 1. januar 2014 aflægger Kommissionen rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af stk. 2.

Med henblik på at lette ansættelse på et så bredt geografisk grundlag som muligt, tilstræber institutionerne at understøtte flersproget og multikulturel uddannelse for de ansattes børn.

▼B

*Artikel 28*

Til tjenestemand kan kun udnævnes en person, der:

a) er statsborger i en af ►M128 Unionens ◄ medlemsstater, medmindre ansættelsesmyndigheden bestemmer andet, og såfremt han ikke er frataget de borgerlige rettigheder;

b) har opfyldt sine forpligtelser i henhold til de for ham gældende love om værnepligt;

c) opfylder de vandelskrav, der stilles for at bestride det pågældende hverv;

d) med forbehold af bestemmelserne i artikel 29, stk. 2, har bestået en udvælgelsesprøve baseret på kvalifikationsbeviser, på prøver eller på både kvalifikationsbeviser og prøver; på de i bilag III fastsatte betingelser;

e) opfylder de for hans hverv nødvendige fysiske krav;

f) beviser, at han har indgående kundskaber i et af ►M128 Unionens ◄ sprog og tilfredsstillende kundskaber i et andet af ►M128 Unionens ◄ sprog i det omfang, dette er nødvendigt for hans hverv.

▼M112

*Artikel 29*

▼M131

1. Ved besættelse af ledige stillinger i en institution skal ansættelsesmyndigheden først tage følgende i betragtning:

a) mulighederne for at besætte stillingen ved

i) forflyttelse, eller

ii) udnævnelse i overensstemmelse med artikel 45a, eller

iii) forfremmelse

inden for institutionen,

b) eventuelle anmodninger om overførsel af tjenestemænd i samme lønklasse fra andre institutioner og/eller

c) hvis det ikke er muligt at besætte den ledige stilling ved hjælp af mulighederne i litra a) og b), muligheden for at tage hensyn til lister over egnede ansøgere som omhandlet i artikel 30, i givet fald under hensyntagen til de relevante bestemmelser om egnede kandidater i bilag III, og/eller

d) mulighederne for afholdelse af en udvælgelsesprøve inden for institutionen udelukkende for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, som omhandlet i artikel 2 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union,

▼**M131**

eller gennemføre udvælgelsesproceduren baseret enten på kvalifikationsbeviser eller på prøver eller på både kvalifikationsbeviser og prøver. Udvælgelsesproceduren er fastsat i bilag III.

Denne procedure kan også gennemføres med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve.

Samtidig med at princippet om, at det store flertal af tjenestemænd skal ansættes på grundlag af almindelige udvælgelsesprøver, fastholdes, kan ansættelsesmyndigheden som en undtagelse fra litra d) og kun i særlige tilfælde beslutte at afholde en intern udvælgelsesprøve i institutionen, som også er åben for kontraktansatte som fastsat i artikel 3a og 3b i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union. Denne sidstnævnte kategori af ansatte er underlagt begrænsninger med hensyn til denne mulighed som fastsat i artikel 82, stk. 7, i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, og for så vidt angår de specifikke opgaver, de havde ret til at udføre som kontraktansatte.

▼**M112**

2. Ved ansættelse af seniormanagere (generaldirektører eller tilsvarende i lønklasse AD 16 eller 15 og direktører eller tilsvarende i lønklasse AD 15 eller 14) samt i særlige tilfælde for ansættelse til stillinger, der kræver specielle kvalifikationer, kan ansættelsesmyndigheden anvende en anden procedure end udvælgelsesproceduren.

3. Institutionerne kan afholde interne udvælgelsesprøver for hver enkelt ansættelsesgruppe på grundlag af kvalifikationer og prøver for den pågældende institution på lønklasse AST 6-niveau eller højere eller lønklasse AD 9-niveau eller højere.

Disse udvælgelsesprøver er kun åbne for midlertidigt ansatte, som institutionen har ansat i henhold til artikel 2, litra c), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i ►**M128** Unionen. ◄ Som minimumskvalifikationer kræver institutionerne ved disse udvælgelsesprøver mindst ti års tjeneste som midlertidigt ansat, og at ansættelsen som midlertidigt ansat er sket på grundlag af en udvælgelsesprocedure under overholdelse af de samme standarder som ved udvælgelse af tjenestemænd i henhold til artikel 12, stk. 4, i de nævnte ansættelsesvilkår. Uanset stk. 1, litra a), i nærværende artikel vurderer ansættelsesmyndigheden i den institution, der har ansat den midlertidigt ansatte, inden en ledig stilling i institutionen besættes, mulighederne for overførsel af tjenestemænd inden for institutionen sideløbende med mulighederne for ansættelse af ansøgere, der har bestået disse interne udvælgelsesprøver.

4. I overensstemmelse med stk. 3, andet afsnit, afholder Europa-Parlamentet hvert femte år en intern udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationer og prøver for hver ansættelsesgruppe på lønklasse AST 6-niveau eller højere og lønklasse AD 9-niveau eller højere.

▼**M131**

*Artikel 30*

Ansættelsesmyndigheden udpeger en udvælgelseskomité til hver udvælgelsesprøve. Komiteen opstiller en liste over egnede ansøgere.

Ansættelsesmyndigheden udvælger fra denne liste den eller de ansøgere, som skal besætte de ledige stillinger.

Disse ansøgere skal have adgang til fyldestgørende oplysninger om relevante ledige stillinger, der offentliggøres af institutionerne og agenturerne.

▼M112

*Artikel 31*

1. De på denne måde valgte ansøgere udnævnes i lønklassen for den ansættelsesgruppe, der er anført i meddelelsen om den udvælgelsesprøve, de har bestået.

2. ►M131 Tjenestemænd ansættes kun i lønklasserne SC 1 til SC 2, AST 1 til AST 4 eller AD 5 til AD 8, jf. dog artikel 29, stk. 2. ◄ Lønklassen i meddelelsen om udvælgelsesprøve fastlægges af institutionen i overensstemmelse med følgende kriterier:

a) målsætningen om at ansætte tjenestemænd, der opfylder de højeste krav som defineret i artikel 27,

b) kvaliteten af de krævede erhvervserfaringer.

For at imødekomme institutionernes særlige behov kan der også ved ansættelsen af tjenestemænd tages hensyn til de herskende arbejdsmarkedsforhold i ►M128 Unionen ◄.

3. Uanset stk. 2 kan institutionen efter forholdene give tilladelse til afholdelse af udvælgelsesprøver i lønklasserne AD 9, AD 10, AD 11 og i ganske særlige tilfælde lønklasse AD 12. Det samlede antal kandidater, der udpeges til ledige stillinger i disse lønklasser, må ikke overstige 20 % af de samlede antal udnævnelser i ansættelsesgruppe AD pr. år i overensstemmelse med artikel 30, stk. 2.

▼B

*Artikel 32*

Den ansatte tjenestemand indplaceres på første løntrin i sin lønklasse.

▼M112

Ansættelsesmyndigheden kan for at tage hensyn til den pågældendes erhvervserfaring ved udnævnelsen tildele ham en anciennitetsforbedring på maksimalt 24 måneder. Der vedtages almindelige gennemførelsesbestemmelser til denne artikel.

▼M85

En midlertidigt ansat, hvis indplacering er fastsat i overensstemmelse med de indplaceringskriterier, som ►M131 hver institutions ansættelsesmyndighed ◄ har fastsat, bevarer den anciennitet på løntrinnet, som han har opnået som midlertidigt ansat, hvis han udnævnes til tjenestemand i samme lønklasse umiddelbart efter denne periode.

▼B

*Artikel 33*

Før udnævnelsen underkastes den udvalgte ansøger en lægeundersøgelse af en af institutionens læger, for at institutionen kan få sikkerhed for, at ansøgeren opfylder betingelserne i henhold til artikel 28, litra e).

▼M39

Når den i stk. 1 omhandlede lægeundersøgelse fører til en negativ udtalelse, kan ansøgeren inden 20 dage efter, at han har modtaget meddelelse herom fra institutionen, anmode om, at hans tilfælde forelægges til udtalelse i et lægeudvalg sammensat af tre læger, der udpeges af ansættelsesmyndigheden blandt institutionernes rådgivende læger. Den rådgivende læge, der har afgivet den første negative udtalelse, skal høres af lægeudvalget. Ansøgeren kan forelægge udvalget en udtalelse fra en læge efter eget valg. Når lægeudvalgets udtalelse bekræfter resultatet af den i stk. 1 omhandlede lægeundersøgelse, afholdes halvdelen af honorarer og ekstraomkostninger af ansøgeren.

▼**M131**

*Artikel 34*

1. Alle tjenestemænd har en prøvetid på ni måneder, inden de kan fastansættes. Beslutningen om fastansættelse af en tjenestemand træffes på baggrund af den i stk. 3 nævnte udtalelse samt på baggrund af den viden, som er til rådighed for ansættelsesmyndigheden, vedrørende den prøveansatte tjenestemands adfærd for så vidt angår kapitel II.

Hvis en tjenestemand i løbet af sin prøvetid som følge af sygdom, barselorlov som omhandlet i artikel 58 eller ulykke forhindres i at udøve sit hverv i en sammenhængende periode på mindst en måned, kan ansættelsesmyndigheden forlænge prøvetiden med et tilsvarende tidsrum. Prøvetidens samlede længde kan under ingen omstændigheder overstige 15 måneder.

2. Der kan afgives en udtalelse om den prøveansatte på et hvilket som helst tidspunkt inden prøvetidens udløb, såfremt den prøveansattes arbejdsindsats viser sig klart utilfredsstillende.

Udtalelsen meddeles den pågældende, som inden for otte arbejdsdage kan fremsætte sine bemærkninger skriftligt. Udtalelsen og bemærkningerne sendes straks af den prøveansatte tjenestemands umiddelbart overordnede til ansættelsesmyndigheden, som inden for tre uger indhenter en udtalelse om prøvetidens videre forløb fra Bedømmelsesudvalget, der er sammensat paritetisk. Ansættelsesmyndigheden kan træffe beslutning om at afskedige den prøveansatte tjenestemand inden prøvetidens udløb med en måneds varsel eller overføre vedkommende til en anden afdeling i den resterende del af prøvetiden.

3. Senest en måned inden prøvetidens udløb skal der afgives en udtalelse om den prøveansatte tjenestemands evne til at varetage de med hans stilling forbundne opgaver samt om hans tjenstlige indsats og adfærd. Udtalelsen meddeles den pågældende, som kan fremsætte sine bemærkninger skriftligt inden for otte arbejdsdage.

Såfremt der i udtalelsen henstilles til afskedigelse eller, i undtagelsestilfælde, til forlængelse af prøvetiden i henhold til stk. 1, sendes udtalelsen og bemærkningerne straks af den prøveansattes umiddelbart overordnede til ansættelsesmyndigheden, som inden for tre uger indhenter en udtalelse om prøvetidens videre forløb fra Bedømmelsesudvalget, der er sammensat paritetisk.

En prøveansat tjenestemand, hvis arbejdsindsats eller adfærd ikke berettiger vedkommende til at blive fastansat, afskediges.

4. Medmindre den prøveansatte tjenestemand, der afskediges, har mulighed for straks at få andet arbejde, har han ret til en erstatning svarende til tre måneders grundløn, hvis han har gjort tjeneste i mere end et år, til to måneders grundløn, hvis han har gjort tjeneste i mindst seks måneder, og til en måneds grundløn, hvis han har gjort tjeneste i mindre end seks måneder.

5. Stk. 2, 3, og 4 finder ikke anvendelse for prøveansatte tjenestemænd, der tager deres afsked inden prøvetidens udløb.

▼B

KAPITEL 2

**Tjenesteretlig stilling**

*Artikel 35*

Enhver tjenestemand placeres i en af følgende tjenesteretlige stillinger:

a) Aktiv tjeneste,

b) midlertidig tjeneste i anden stilling,

c) tjenestefrihed af personlige årsager,

d) ventepenge,

e) orlov til aftjening af værnepligt,

▼M112

f) forældreorlov eller familieorlov,

▼M131

g) orlov i tjenestens interesse.

▼B

Afdeling 1

**AKTIV TJENESTE**

*Artikel 36*

Tjenestemanden er i aktiv tjeneste, når han i henhold til de i afsnit IV fastsatte betingelser varetager de funktioner, der svarer til den stilling, han varigt eller midlertidigt er ansat i.

Afdeling 2

**MIDLERTIDIG TJENESTE I ANDEN STILLING**

*Artikel 37*

▼M23

Ved midlertidig tjeneste i anden stilling forstås den tjenesteretlige stilling, der er blevet pålagt ►M56 en fastansat tjenestemand ◄ af ansættelsesmyndigheden til:

a) i tjenestens interesse,

— at gøre midlertidig tjeneste uden for sin institution, eller

▼M112

— til at gøre midlertidig tjeneste hos en person, der udøver et hverv i henhold til traktaterne eller hos en valgt formand for en af ►M128 Unionens ◄ institutioner eller organer eller en af Europa-Parlamentets politiske grupper eller i en af Europa-Parlamentets politiske grupper eller Regionsudvalget eller en gruppe i Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg;

▼M85

— at gøre midlertidig tjeneste i en stilling, som er omfattet af stillingsfortegnelsen for personale, der aflønnes over forsknings- og investeringsbevillingerne, og som budgetmyndighederne har gjort midlertidig;

▼M56

b) efter egen anmodning:

— er stillet til rådighed for en anden af ►M128 Den Europæiske Unions ◄ institutioner, eller

— er stillet til rådighed for et af de organer med tilknytning til ►M128 Unionen ◄, der er anført på en fortegnelse, som ►M131 EU-institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄ sammen skal udarbejde efter udtalelse fra vedtægtsudvalget.

▼B

Tjenestemanden bevarer i denne stilling under de i henhold til artiklerne 38 og 39 fastsatte betingelser alle sine rettigheder og er vedvarende underkastet de pligter, der følger af tilhørsforholdet til hans oprindelige institution. ►M23 Med forbehold af bestemmelserne i artikel 77, tredje afsnit, om pension er tjenestemanden dog under den midlertidige tjeneste i anden stilling, der er omhandlet i første afsnit, litra a), andet led, undergivet de bestemmelser, der gælder for en tjenestemand i den samme lønklasse, som den han indplaceres i ved den midlertidige tjeneste i anden stilling. ◄

▼M112

Enhver tjenestemand i aktiv tjeneste, eller som har tjenestefrihed af personlige årsager kan indgive en anmodning om udstationering eller foreslås udstationeret i tjenestens interesse. Når tjenestemanden er blevet udstationeret, ophører tjenestefriheden af personlige årsager.

▼B

*Artikel 38*

Ved midlertidig tjeneste i anden stilling i tjenestens interesse gælder følgende bestemmelser:

a) Ansættelsesmyndigheden træffer sin afgørelse om den midlertidige tjeneste efter at have hørt tjenestemanden;

b) varigheden af den midlertidige tjeneste fastsættes af ansættelsesmyndigheden;

c) efter udløbet af hver halvårlig periode kan tjenestemanden ansøge om at få sin midlertidige tjeneste bragt til ophør;

▼M23

d) en tjenestemand, der gør midlertidig tjeneste i anden stilling i henhold til bestemmelserne i artikel 37, litra a), første led, har krav på lønudligning, hvis de samlede indtægter i den nye stilling er lavere end dem, der udbetaltes i overensstemmelse med hans lønklasse og -trin i hans oprindelige institution. Han har desuden krav på at få godtgjort alle yderligere udgifter, der er foranlediget af den midlertidige tjeneste;

e) en tjenestemand, der gør midlertidig tjeneste i anden stilling i henhold til bestemmelserne i artikel 37, litra a), første led, skal fortsat indbetale pensionsbidrag på grundlag af den løn, der svarer til tjenestemandens lønklasse og -trin i hans oprindelige institution;

▼B

f) en tjenestemand, der gør midlertidig tjeneste, bevarer sin stilling samt retten til avancement og forfremmelse;

g) efter den midlertidige tjenestes ophør genindtræder tjenestemanden straks i den stilling, han havde tidligere.

*Artikel 39*

Ved midlertidig tjeneste i anden stilling på tjenestemandens egen anmodning gælder følgende bestemmelser:

a) Ansættelsesmyndigheden træffer afgørelsen om den midlertidig tjeneste og dennes vanghed;

b) inden seks måneder efter indtræden i den nye stilling kan tjenestemanden anmode om at få den midlertidige tjeneste bragt til ophør; i så fald genindtræder han straks i sin tidligere stilling;

c) efter denne frists udløb kan hans stilling besættes til anden side;

▼M23

d) under den midlertidige tjeneste i anden stilling beregnes bidragene til pensionsordningen samt de eventuelle krav på pension på basis af den løn, der svarer til tjenestemandens lønklasse og -trin i hans oprindelige institution. ►M56 En tjenestemand, der gør midlertidig tjeneste i anden stilling i henhold til artikel 37, stk. l, litra b), andet led, og som kan erhverve pensionsrettigheder i det organ, hvor han gør midlertidig tjeneste, deltager imidlertid ikke i pensionsordningen i sin oprindelige institution under den midlertidige tjeneste; ◄

▼M56

den tjenestemand, der får ret til invalidepension i løbet af den i artikel 37, stk. l, litra b), andet led, omhandlede midlertidige tjeneste i anden stilling, samt de ydelsesberettigede pårørende til en tjenestemand, der dør i samme periode, omfattes af denne vedtægts bestemmelser om ►M112 invaliditetsydelse eller efterladtepension ◄, efter fradrag af de beløb, der udbetales til dem til samme formål og for samme periode af det organ, hvor tjenestemanden gjorde midlertidig tjeneste i anden stilling;

denne bestemmelse kan ikke bevirke, at tjenestemanden eller dennes ydelsesberettigede pårørende modtager en samlet pension, der overstiger maksimumsbeløbet for den pension, han ville få udbetalt på grundlag af bestemmelserne i denne vedtægt;

▼M112

e) i udstationeringsperioden bevarer tjenestemanden sin ret til at rykke op i løntrin;

▼M23

►M112 f) ◄ efter ophør af den midlertidige tjeneste skal tjenestemanden genindtræde i den første ledige stilling i ►M112 den ansættelsesgruppe ◄, der svarer til hans lønklasse, såfremt han er i besiddelse af de fornødne kvalifikationer. Afslår han at modtage den tilbudte stilling, har han fortsat krav på at genindtræde i den næste stilling i ►M112 den ansættelsesgruppe ◄, der svarer til hans lønklasse. Afslår han for anden gang, kan han efter høring af det paritetiske samarbejdsudvalg afskediges uden ansøgning. Indtil han genindtræder, anses han som gørende tjeneste i anden stilling uden løn.

▼B

Afdeling 3

**TJENESTEFRIHED AF PERSONLIGE ÅRSAGER**

*Artikel 40*

1. Der kan i undtagelsestilfælde efter anmodning fra ►M56 en fastansat tjenestemand ◄ på grundlag af personlige årsager tilstås denne tjenestefrihed uden løn.

▼M131

1a. Artikel 12b finder fortsat anvendelse i den periode, hvor en tjenestemand har tjenestefrihed af personlige årsager. Tilladelsen i henhold til artikel 12b gives ikke til en tjenestemand med henblik på udøvelse af erhvervsvirksomhed, uanset om den er indtægtsgivende eller ej, der omfatter lobbyisme over for den pågældendes institution, og som kan medføre, at der opstår eller kan opstå en konflikt med institutionens legitime interesse.

▼M112

2. Med forbehold af artikel 15 er varigheden af denne tjenestefrihed begrænset til et år. Tjenestefriheden kan forlænges for yderligere perioder.

Hver forlængelse kan ikke være på mere end et år. Den samlede varighed af tjenestefrihed af personlige årsager må ikke overstige ►M131 12 år ◄ i løbet af tjenestemandens samlede karriere.

Hvis en tjenestemand imidlertid ansøger om en sådan tjenestefrihed for at kunne:

i) opdrage et barn, der betragtes som et barn, over for hvem der består forsørgerpligt, jf. artikel 2, stk. 2, i bilag VII, og som lider af et alvorligt mentalt eller fysisk handicap, der er anerkendt af institutionens læge, og som kræver stadig pasning eller tilsyn, eller

▼M131

ii) følge sin ægtefælle, som også er tjenestemand eller ansat i Unionen, og som i udførelsen af sit arbejde er nødt til at vælge fast bolig i en sådan afstand fra den ansøgende tjenestemands tjenestested, at etableringen af den fælles bolig på det pågældende sted ville være til ulempe for den ansøgende tjenestemand i udførelsen af dennes arbejde, eller

iii) bistå sin ægtefælle, slægtning i op- eller nedadstigende linje, bror eller søster i tilfælde, hvor en alvorlig sygdom eller et alvorligt handicap er attesteret af en læge,

▼M112

kan tjenestefriheden forlænges uden begrænsninger, forudsat at de betingelser, der lå til grund for bevillingen af tjenestefrihed, fortsat er opfyldt ved hver forlængelse.

▼B

3. Under tjenestefriheden kan tjenestemanden ikke avancere til et højere løntrin eller forfremmes til en højere lønklasse. Hans medlemskab af de i artiklerne 72 og 73 fastsatte sociale sikringsordninger og dækningen af de tilsvarende risici suspenderes.

▼M39

►M112 En tjenestemand, der ikke udøver lønnet virksomhed, kan, hvis han anmoder om det senest en måned efter hans tjenestefrihed af personlige årsager er begyndt, fortsat drage fordel af den i disse artikler fastsatte dækning, forudsat at han betaler de nødvendige bidrag til dækning af de i artikel 72, stk. 1, og i artikel 73, stk. 1, omhandlede risici med halvdelen i det første år af hans tjenestefrihed af personlige årsager og med det fulde beløb i resten af orlovsperioden. Han kan dog ikke dækkes mod de i artikel 73 omhandlede risici, hvis han ikke ligeledes er dækket mod de i artikel 72 omhandlede risici. Bidragene beregnes på grundlag af tjenestemandens seneste grundløn. ◄ Endvidere kan den tjenestemand, der godtgør, at han ikke kan opnå pensionsret under en anden pensionsordning, efter anmodning fortsat erhverve nye pensionsrettigheder i en maksimumsperiode på et år, forudsat at han indbetaler et bidrag på tre gange den ►M56 i artikel 83, stk. 2, fastsatte sats; bidragene beregnes på grundlag af den grundløn, der svarer til tjenestemandens lønklasse og løntrin. ◄

▼B

4. For tjenestefrihed af personlige årsager gælder følgende bestemmelser:

a) Den tilstås af ansættelsesmyndigheden efter tjenestemandens anmodning;

b) der skal ansøges om forlængelse senest to måneder inden dens udløb;

c) tjenestemandens stilling kan besættes til anden side;

▼M23

d) efter udløbet af denne tjenestefrihed af personlige årsager skal tjenestemanden genindtræde i den første ledige stilling ►M112 i den ansættelsesgruppe ◄, der svarer til hans lønklasse, såfremt han er i besiddelse af de fornødne kvalifikationer. Afslår han at modtage den tilbudte stilling, har han fortsat krav på at genindtræde i den næste ledige stilling ►M112 i den ansættelsesgruppe ◄, der svarer til hans lønklasse. Afslår han for anden gang, kan han efter høring af det paritetiske samarbejdsudvalg afskediges uden ansøgning. Tjenestefriheden af personlige årsager uden løn varer, indtil tjenestemanden genindtræder ►M112 eller udstationeres ◄.

▼B

Afsnit 4

**VENTEPENGE**

*Artikel 41*

1. En tjenestemand, hvis stilling inddrages som følge af en nedskæring i antallet af stillinger i hans institution, sættes på ventepenge.

2. Afgørelse om nedskæring i antallet af stillinger inden for en lønklasse træffes af den kompetente budgetmyndighed inden for budget fastlægningens rammer.

Ansættelsesmyndigheden bestemmer efter udtalelse fra det paritetiske samarbejdsudvalg arten af de stillinger, der berøres af denne foranstaltning.

▼B

Ansættelsesmyndigheden opstiller efter udtalelse fra det paritetiske samarbejdsudvalg en liste over de tjenestemænd, der berøres heraf, idet den tager hensyn til tjenestemændenes kvalifikationer, indsats, tjenstlige adfærd, familieforhold og anciennitet. Enhver tjenestemand, der er ansat i en af de i ovennævnte afsnit nævnte stillinger og som fremsætter ønske om at blive sat på ventepenge, optages automatisk på denne liste.

De på listen anførte tjenestemænd sættes ved ansættelsesmyndighedens afgørelse på ventepenge.

3. Når tjenestemanden er sat på ventepenge, ophører han med at gøre tjeneste. Han har i så fald intet krav på vederlag og avancement til et højere løntrin, men fortsætter i en periode på højst fem år med at øge pensionsancienniteten på grundlag af den løn, der svarer til hans lønklasse og -trin.

Inden for et tidsrum af to år regnet fra tidspunktet, hvor tjenestemanden blev sat på ventepenge, har han fortrinsret til genindsættelse i enhver stilling ►M112 i hans ansættelsesgruppe ◄, der svarer til hans lønklasse, såfremt en sådan bliver ledig eller oprettes, under forudsætning af, at han besidder de nødvendige kvalifikationer.

Den tjenestemand, der er sat på ventepenge, modtager en godtgørelse, der beregnes i henhold til de i bilag IV fastansatte betingelser.

▼M23

Tjenestemandens eventuelle indtægter ved beskæftigelse i denne periode fratrækkes den i foregående afsnit fastsatte godtgørelse i det omfang, disse indtægter og godtgørelsen tilsammen overstiger det seneste samlede vederlag, som tjenestemanden oppebar på grundlag af den løntabel, der var gældende den første dag i den måned,. for hvilken godtgørelsen skal fastsættes.

▼M62

Tjenestemanden skal fremskaffe de skriftlige beviser, som kan kræves, og underrette institutionen om ethvert forhold, som kan ændre hans ret til ydelsen.

▼M112

Der anvendes ingen justeringskoefficient på godtgørelsen.

Godtgørelsen og det seneste samlede vederlag i henhold til fjerde afsnit korrigeres imidlertid med ►C9 den vægtning, der er nævnt i artikel 3, stk. 5, litra a), i bilag XI, ◄ til den sats, der er fastsat for den medlemsstat, hvor tjenestemanden dokumenterer at have bopæl, forudsat at denne medlemsstat var tjenestemandens seneste tjenestested. Hvis medlemsstatens valuta ikke er euro, beregnes godtgørelsen ved hjælp af den valutakurs, der er fastsat i artikel 63 i denne vedtægt.

▼B

4. Tjenestemanden afskediges uden ansøgning efter den periode, i hvilken der blev indrømmet ham ret til godtgørelsen. Han modtager eventuelt en pension i henhold til de betingelser, der er fastsat i pensionsordningen.

5. Den tjenestemand, der før udløbet af den i stk. 3 fastsatte frist på to år får tilbudt en tjenestestilling, der svarer til hans lønklasse, og som uden gyldig grund afslår den, kan efter udtalelse fra det paritetiske samarbejdsudvalg fortabe de ovennævnte rettigheder og afskediges uden ansøgning.

▼B

Afsnit 5

**ORLOV TIL AFTJENING AF VÆRNEPLIGT**

*Artikel 42*

En tjenestemand, der indkaldes til aftjening af værnepligt, til et militært instruktionskursus, eller som genindkaldes, placeres i den særlige tjenesteretlige stilling »orlov til aftjening af værnepligt«.

Den tjenestemand, der indkaldes til aftjening af værnepligt, ophører med at oppebære vederlag, men bestemmelserne i denne vedtægt om avancement til et højere løntrin og forfremmelse finder fortsat anvendelse på ham. Bestemmelserne om pension gælder ligeledes fortsat, hvis han efter at have opfyldt sine militære forpligtelser betaler pensionsbidragene for den mellemliggende periode.

En tjenestemand, der skal deltage i et militært instruktionskursus, eller som genindkaldes, oppebærer i den pågældende periode sine vederlag. Disse nedsættes dog med den udbetalte militærløn.

▼M112

Afdeling 6

**FORÆLDRE- OG FAMILIEORLOV**

▼M131

*Artikel 42a*

Enhver tjenestemand har for hvert barn ret til en forældreorlov af en varighed på højst seks måneder, under hvilken der ikke udbetales grundløn, og som skal tages i de første tolv år efter barnets fødsel eller adoption. Orlovens varighed kan fordobles for enlige forsørgere, der anerkendes som sådanne ifølge de almindelige gennemførelsesbestemmelser, der vedtages af de enkelte institutioners ansættelsesmyndighed, samt for forældre til børn med et handicap eller en alvorlig sygdom, der er anerkendt af institutions læge. Orloven kan opdeles i flere perioder, hver af en varighed på mindst en måned.

Under forældreorloven bevarer tjenestemanden sit medlemskab af de sociale sikringsordninger. Han erhverver fortsat pensionsrettigheder og bevarer retten til børnetilskud og uddannelsestillæg for børn, som han har forsørgerpligt over for. Han bevarer ligeledes sin stilling, sin ret til at avancere til højere løntrin og muligheden for at komme i betragtning ved forfremmelse. Orloven kan tages i form af en periode helt uden arbejde eller i form af halvtidsarbejde. Hvis forældreorloven tages i form af halvtidsarbejde, fordobles den maksimale varighed, der er nævnt i stk. 1. Under forældreorloven har en tjenestemand krav på en godtgørelse på ►M138 941,08 EUR ◄ om måneden eller 50 % af dette beløb i tilfælde af halvtidsarbejde, men må ikke udføre nogen anden form for lønnet arbejde. Institutionen afholder hele bidraget til de i artikel 72 og 73 fastsatte sociale sikringsordninger, og dette beregnes på grundlag af tjenestemandens grundløn. I tilfælde af en orlov i form af halvtidsarbejde finder denne bestemmelse dog kun anvendelse på forskellen mellem den fulde grundløn og den forholdsvis nedsatte grundløn. For den faktisk udbetalte del af grundlønnen beregnes tjenestemandens bidrag ved anvendelse af de samme procenter som dem, der ville blive anvendt ved fuldtidsarbejde.

▼**M131**

Godtgørelsen forhøjes til ►**M138** 1 254,77 EUR ◄ om måneden, eller 50 % af dette beløb i tilfælde af halvtidsarbejde, for enlige forsørgere samt for forældre til børn med et handicap eller en alvorlig sygdom, der er anerkendt af institutionens læge, som omhandlet i stk. 1 og i de første tre måneder af forældreorloven, når faderen tager denne under barselsorloven, eller en af forældrene tager den umiddelbart efter barselsorloven, under adoptionsorloven eller umiddelbart efter adoptionsorloven.

Forældreorlov kan forlænges med yderligere seks måneder med en godtgørelse, der begrænses til 50 % af det beløb, der er anført i stk. 2. For enlige forsørgere som omhandlet i stk. 1 kan forældreorlov forlænges med yderligere 12 måneder med en ydelse, der begrænses til 50 % af det beløb, der er anført i stk. 3.

Beløbene i denne artikel ajourføres på de samme betingelser som lønnen.

▼**M112**

*Artikel 42b*

Hvis tjenestemandens ægtefælle, en af hans slægtninge i opstigende linje, en af hans efterkommere eller en bror eller søster rammes af en alvorlig sygdom eller et alvorligt handicap, som er attesteret af en læge, har tjenestemanden ret til en familieorlov, under hvilken der ikke udbetales grundløn. Den samlede varighed af sådan orlov er under hele tjenestemandens karriere begrænset til ni måneder.

Artikel 42a, stk. 2, finder anvendelse.

▼**M131**

Afdeling 7

**ORLOV I TJENESTENS INTERESSE**

*Artikel 42c*

En tjenestemand med mindst ti års tjenesteår kan tidligst fem år før sin pensionsberettigende alder efter afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden sendes på orlov i tjenestens interesse som følge af organisatoriske behov i forbindelse med erhvervelse af nye kompetencer i institutionerne.

Det samlede antal tjenestemænd, der hvert år sendes på orlov i tjenestens interesse, må højst udgøre 5 % af tjenestemænd i samtlige institutioner, der året forinden gik på pension. Det således beregnede samlede antal tildeles hver institution i henhold til deres respektive antal tjenestemænd pr. 31. december det foregående år. Resultatet af denne tildeling rundes op til det nærmeste hele tal i hver institution.

En sådan orlov har ikke karakter af en disciplinær foranstaltning.

Orlovens varighed skal i princippet svare til perioden frem til det tidspunkt, hvor tjenestemanden når den pensionsberettigende alder. Imidlertid kan ansættelsesmyndigheden i særlige situationer beslutte at bringe orloven til ophør og lade tjenestemanden genindtræde i tjenesten.

▼M131

Når en tjenestemand på orlov i tjenestens interesse når den pensionsberettigende alder, pensioneres han automatisk.

For orlov i tjenestens interesse gælder følgende bestemmelser:

a) tjenestemandens stilling kan besættes med en anden tjenestemand

b) en tjenestemand på orlov i tjenestens interesse kan ikke avancere til et højere løntrin eller forfremmes til en højere lønklasse.

Den tjenestemand, der således er sendt på orlov, modtager en godtgørelse, der beregnes i henhold til bestemmelserne i bilag IV.

Efter anmodning fra tjenestemanden er godtgørelsen betinget af, at der indbetales bidrag til pensionsordningen beregnet på grundlag af godtgørelsen. I sådanne tilfælde tages tjenestetiden som tjenestemand på orlov i tjenestens interesse i betragtning ved beregningen af de pensionsgivende tjenesteår i henhold til artikel 2 i bilag VIII.

Godtgørelsen korrigeres ikke med en justeringskoefficient.

▼B

KAPITEL 3

**Bedømmelse, avancement til et højere løntrin og forfremmelse**

▼M131

*Artikel 43*

For hver tjenestemand udfærdiges der hvert år en udtalelse vedrørende hans kvalifikationer, tjenstlige indsats og adfærd i henhold til de betingelser, der fastsættes af den enkelte institutions ansættelsesmyndighed i overensstemmelse med artikel 110. Det skal fremgå af denne udtalelse, om tjenestemandens indsats har været tilfredsstillende eller ej. Ansættelsesmyndigheden for den enkelte institution fastsætter bestemmelser, som giver ret til at indgive en klage under bedømmelsesproceduren, og denne ret skal være udnyttet, inden der klages i henhold til artikel 90, stk. 2.

Fra og med lønklasse AST 5 kan udtalelsen også indeholde en tilkendegivelse af, om den pågældende i betragtning af den præsterede indsats har de nødvendige forudsætninger for at kunne varetage en stilling som administrator.

Tjenestemanden gøres bekendt med udtalelsens indhold. Han har ret til at tilføje enhver bemærkning, han finder nødvendig.

*Artikel 44*

En tjenestemand med to års anciennitet på et løntrin inden for sin lønklasse stiger automatisk til nærmeste højere løntrin inden for samme lønklasse, medmindre hans indsats i den seneste udtalelse i henhold til artikel 43 er blevet vurderet som utilfredsstillende. En tjenestemand stiger til næste løntrin inden for sin lønklasse efter senest fire år, medmindre proceduren i artikel 51, stk. 1, finder anvendelse.

▼**M131**

Når en tjenestemand udnævnes til kontorchef, direktør eller generaldirektør i samme lønklasse, og forudsat at hans indsats har været tilfredsstillende i de første ni måneder i den i artikel 43 nævnte betydning, stiger han med tilbagevirkende kraft et løntrin i denne lønklasse på det tidspunkt, hvor udnævnelsen får virkning. Denne stigning skal medføre en forhøjelse af den månedlige grundløn med samme procent som den, der i hver lønklasse opnås ved stigning fra første til andet løntrin. Hvis forhøjelsen er mindre, eller hvis tjenestemanden allerede befinder sig på sidste løntrin i sin lønklasse, modtager han en forhøjelse af grundlønnen, der sikrer den pågældende stigning mellem første og andet løntrin, indtil den næste forfremmelse får virkning.

▼**M112**

*Artikel 45*

▼**M131**

1. Forfremmelse sker ved afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden under iagttagelse af artikel 6, stk. 2. Medmindre den i artikel 4 og artikel 29, stk. 1, fastsatte procedure følges, kan tjenestemænd kun forfremmes, hvis de beklæder en stilling svarende til en af de stillingstyper, der er fastsat i bilag I, afdeling A, i den nærmeste højere lønklasse. Forfremmelse sker ved, at tjenestemanden udnævnes til den nærmeste højere lønklasse inden for sin ansættelsesgruppe. Forfremmelse foretages udelukkende på grundlag af en udvælgelse blandt de tjenestemænd, der har en anciennitet på mindst to år i deres lønklasse; udvælgelsen sker blandt de tjenestemænd, der kan komme i betragtning ved forfremmelsen, efter sammenligning af deres fortjenester. Ved sammenligningen af deres fortjenester tager ansættelsesmyndigheden især hensyn til udtalelserne om tjenestemændene, brugen af andre sprog i udøvelsen af deres hverv end det sprog, som de har godtgjort, at de har indgående kendskab til, jf. artikel 28, litra f), og hvor stort ansvar de har.

▼**M112**

2. Tjenestemænd skal før deres første forfremmelse efter ansættelsen påvise, at de har evne til at arbejde på et tredje sprog blandt dem, der er omtalt i ►**M131** artikel 55, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union ◄. ►**M131** Institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄ fastsætter ved indbyrdes aftale almindelige bestemmelser til gennemførelse af dette stykke. Disse bestemmelser skal fastsætte, at tjenestemændene skal have adgang til undervisning i et tredje sprog, og fastlægge de nærmere regler for vurdering af tjenestemændenes evne til at arbejde på et tredje sprog, jf. artikel 7, stk. 2, litra d), i bilag III.

*Artikel 45a*

1. Uanset artikel 5, stk. 3, litra b) og c), kan en tjenestemand i ansættelsesgruppe AST fra lønklasse 5 udnævnes til en stilling i ansættelsesgruppe AD, forudsat at

a) han er blevet udvalgt i overensstemmelse med proceduren i stk. 2 i nærværende artikel til at deltage i et obligatorisk uddannelsesprogram, jf. litra b) i nærværende stykke,

b) han har fuldført et uddannelsesprogram, der er fastlagt af ansættelsesmyndigheden, og som omfatter et sæt obligatoriske uddannelsesmoduler, og

▼**M112**

c) han er på listen opstillet af ansættelsesmyndigheden over kandidater, der har bestået en mundtlig og en skriftlig prøve, som godtgør, at han med gunstigt resultat har deltaget i uddannelsesprogrammet som nævnt under litra b) ovenfor. Indholdet af prøverne fastsættes i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, litra c), i bilag III.

2. Ansættelsesmyndigheden udarbejder en foreløbig liste over AST-tjenestemænd, der udvælges til at deltage i ovennævnte uddannelsesprogram på grundlag af ►**M131** de årlige udtalelser ◄, jf. artikel 43, på grundlag af deres uddannelsesniveau og under hensyntagen til tjenestegrenenes behov. Den foreløbige liste forelægges et paritetisk udvalg til høring.

Udvalget kan høre tjenestemænd, som har ansøgt om at deltage i ovennævnte uddannelsesprogram, og repræsentanter for ansættelsesmyndigheden. Det afgiver med stemmeflerhed en begrundet udtalelse om den foreløbige liste, der foreslås af ansættelsesmyndigheden. Ansættelsesmyndigheden vedtager listen over tjenestemænd, som har ret til at deltage i ovennævnte uddannelsesprogram.

3. Udnævnelse til en stilling i ansættelsesgruppe AD får ikke indflydelse på den lønklasse og det løntrin, hvor tjenestemanden befinder sig på udnævnelsestidspunktet.

4. Antallet af udnævnelser til stillinger i ansættelsesgruppe AD som fastsat i stk. 1-3 i nærværende artikel må ikke overstige 20 % af det samlede antal udnævnelser, der foretages hvert år i overensstemmelse med artikel 30, stk. 2.

5. ►**M131** Hver institutions ansættelsesmyndighed ◄ fastsætter almindelige gennemførelsesbestemmelser til denne artikel i overensstemmelse med artikel 110.

*Artikel 46*

En tjenestemand, der udnævnes til en højere lønklasse i overensstemmelse med artikel 45, indplaceres på det første løntrin i denne lønklasse. Tjenestemænd i lønklasserne AD 9 til AD 13, der fungerer som kontorchef, og som udnævnes til en højere lønklasse, indplaceres dog på andet løntrin i deres nye lønklasse. Det samme gælder for tjenestemænd,

a) som forfremmes til direktør eller generaldirektør, eller

b) som varetager en stilling som direktør eller generaldirektør, og som er omfattet af artikel 44, stk. 2, sidste punktum.

▼**B**

KAPITEL 4

**Udtræden af tjenesten**

*Artikel 47*

Tjenestemanden udtræder af tjenesten ved:

a) afskedigelse efter ansøgning,

b) afskedigelse uden ansøgning,

▼B

c) fritagelse fra stillingen af tjenstlige grunde,

d) afskedigelse på grund af utilstrækkelig faglig indsats,

e) fjernelse fra tjenesten,

f) pensionering,

g) død.

Afdeling 1

**AFSKEDIGELSE EFTER ANSØGNING**

*Artikel 48*

Afskedigelse efter ansøgning forudsætter, at tjenestemanden skriftligt tilkendegiver sin utvetydige vilje til at ville udtræde af tjenesten.

Ansættelsesmyndighedens afgørelse, som gør afskedigelsen endelig, skal træffes inden en måned efter modtagelse af afskedsbegæringen. ►**M23** Ansættelsesmyndigheden kan dog afslå ansøgningen om afskedigelse, hvis en disciplinærsag verserer mod tjenestemanden den dag, hvor afskedsbegæringen modtages, eller hvis en sådan sag indledes inden for de efterfølgende 30 dage. ◄

▼M112

Afskedigelsen får virkning fra det tidspunkt, der er fastsat af ansættelsesmyndigheden. For tjenestemænd i ansættelsesgruppe AD kan dette tidspunkt ikke fastsættes til senere end tre måneder efter det af tjenestemanden i afskedigelsesbegæringen foreslåede, og for tjenestemænd i ►**M131** ansættelsesgruppe AST og AST/SC ◄ ikke senere end en måned efter dette tidspunkt.

▼B

Afdeling 2

**AFSKEDIGELSE UDEN ANSØGNING**

*Artikel 49*

En tjenestemand kan kun afskediges uden ansøgning, når han ikke længere opfylder de i artikel 28, litra a), fastsatte betingelser, eller ►**M23** når der foreligger et af de i artiklerne ►**M112** ——————— ◄ 39, 40 og 41, stk. 4 og 5, og artikel 14, andet afsnit, i bilag VIII, nævnte tilfælde. ◄

Afgørelsen, der skal begrundes, træffes af ansættelsesmyndigheden efter udtalelse fra det paritetiske samarbejdsudvalg og efter høring af tjenestemanden.

Afdeling 3

**FRITAGELSE FRA STILLINGEN AF TJENSTLIGE GRUNDE**

*Artikel 50*

►**M112** Seniormanagere, jf. artikel 29, stk. 2, ◄ kan efter ansættelsesmyndighedens afgørelse fritages fra deres stilling af tjenstlige grunde.

▼B

Denne fritagelse har ikke karakter af en disciplinær foranstaltning.

Den tjenestemand, der således fritages fra tjenesten, og som ikke får en anden stilling ►M112 ———— ◄, der svarer til hans lønklasse, får en godtgørelse udregnet i henhold til de i bilag IV fastsatte betingelser.

▼M23

Den i ovennævnte afsnit fastsatte godtgørelse nedsættes med tjenestemandens eventuelle indtægter ved beskæftigelse i denne periode i det omfang, disse indtægter og godtgørelsen tilsammen overstiger det seneste samlede vederlag, som tjenestemanden oppebar på grundlag af den løntabel, der var gældende den første dag i den måned, for hvilken godtgørelsen skal fastsættes.

▼M112

Den berørte tjenestemand har pligt til på skriftlig anmodning at fremlægge bevis for og at give sin institution meddelelse om ethvert forhold, der kan påvirke retten til godtgørelsen.

Godtgørelsen korrigeres ikke med en justeringskoefficient.

Artikel 45, stk. 3, 4 og 5, i bilag VIII finder tilsvarende anvendelse.

▼B

Efter den periode, i hvilken retten til denne godtgørelse er bevilget tjenestemanden, har han, når han har nået en alder af ►M131 58 ◄ år, ret til pension, uden at den i bilag VIII, artikel 9 fastsatte reduktion foretages.

Afdeling 4

▼M112

**PROCEDURER VED UTILSTRÆKKELIG FAGLIG INDSATS**

▼M131

*Artikel 51*

1. Hver institutions ansættelsesmyndighed fastlægger procedurer med henblik på at fastslå, håndtere og afhjælpe tilfælde af utilstrækkelig faglig indsats på en rettidig og hensigtsmæssig måde.

Når ansættelsesmyndigheden i hver institution vedtager interne bestemmelser, skal den respektere følgende bestemmelser:

a) en tjenestemand, som på grundlag af tre på hinanden følgende utilfredsstillende årlige udtalelser, som omhandlet i artikel 43, stadig ikke har forbedret sin faglige kompetence, degraderes én lønklasse. Hvis tjenestemandens arbejdsindsats i de efterfølgende to årlige udtalelser stadig er utilfredsstillende, afskediges tjenestemanden

b) enhver indstilling om at degradere eller afskedige en tjenestemand skal være begrundet og meddeles den pågældende tjenestemand; indstillingen fra ansættelsesmyndigheden forelægges for Det Paritetiske Rådgivende Udvalg, der er omhandlet i artikel 9, stk. 6.

▼**M131**

2. Tjenestemanden har ret til at blive gjort bekendt med alle de akter, der vedrører ham, samt til at tage genparter af alle sagens akter. Til forberedelse af forsvaret har han en frist på mindst 15, men højst 30 dage fra datoen for modtagelsen af indstillingen. Han kan lade sig bistå af en person efter eget valg. Tjenestemanden kan forelægge sine bemærkninger skriftligt. Tjenestemanden høres af Det Paritetiske Rådgivende Udvalg. Han kan også indkalde vidner.

3. Institutionen repræsenteres over for Det Paritetiske Rådgivende Udvalg af en tjenestemand, som ansættelsesmyndigheden har bemyndiget hertil. Denne har samme rettigheder som den tjenestemand, hvis sag er til behandling.

4. På grundlag af indstillingen, jf. stk. 1, litra b), og under hensyn til den pågældende tjenestemands og vidnernes eventuelle skriftlige eller mundtlige udtalelser afgiver Det Paritetiske Rådgivende Udvalg med stemmeflerhed en begrundet udtalelse om den eventuelle foranstaltning, det finder berettiget ud fra de faktiske omstændigheder, der har kunnet konstateres. Det meddeler ansættelsesmyndigheden og tjenestemanden denne udtalelse senest to måneder efter den dag, hvor sagen blev forelagt for udvalget. Formanden deltager kun i Det Paritetiske Rådgivende Udvalgs afgørelser, når der er tale om procedurespørgsmål eller i tilfælde af stemmelighed.

5. En tjenestemand, der afskediges på grund af utilstrækkelig faglig indsats i tjenesten, har i den i stk. 6 fastlagte periode ret til en månedlig afskedigelsesgodtgørelse svarende til den månedlige grundløn for en tjenestemand på første løntrin i lønklasse AST 1. Tjenestemanden har i samme periode også ret til de familietillæg, der er omhandlet i artikel 67. Husstandstillægget beregnes på grundlag af den månedlige grundløn for en tjenestemand i lønklasse AST 1 i overensstemmelse med artikel 1 i bilag VII.

Denne godtgørelse udbetales ikke, hvis tjenestemanden tager sin afsked efter indledningen af den i stk. 1 og 2 omhandlede procedure, eller hvis han allerede umiddelbart har ret til fuld pensionsudbetaling. Hvis han har erhvervet ret til arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til en national arbejdsløshedsordning, fradrages denne understøttelse i ovennævnte godtgørelse.

6. Den periode, i hvilken de i stk. 5 omhandlede udbetalinger foretages, beregnes således:

a) hvis den pågældende på den dato, hvor afgørelsen om afskedigelse træffes, har en tjenestetid på under fem år, er perioden på tre måneder

b) hvis den pågældende har en tjenestetid på fem år eller derover, men på under ti år, er perioden på seks måneder

c) hvis den pågældende har en tjenestetid på ti år eller derover, men på under tyve år, er perioden på ni måneder

d) hvis den pågældende har en tjenestetid på mindst tyve år, er perioden på tolv måneder.

7. Tjenestemænd, som degraderes på grund af utilstrækkelig faglig indsats i tjenesten, kan efter en periode på seks år anmode om, at enhver omtale af den pågældende foranstaltning slettes i deres personlige aktmapper.

▼M131

8. Tjenestemænd har ret til godtgørelse af de rimelige omkostninger, de har haft i forbindelse med sagens behandling, blandt andet salær til en forsvarer, der ikke er ansat ved institutionen, hvis den i denne artikel omhandlede procedure afsluttes, uden at der træffes afgørelse om afskedigelse eller degradering.

▼B

Afdeling 5

**PENSIONERING**

▼M131

*Artikel 52*

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 50 pensioneres en tjenestemand:

a) uden ansøgning, den sidste dag i den måned, han fylder 66 år, eller

b) efter ansøgning, den sidste dag i den måned, han ønsker at fratræde, såfremt han har nået den pensionsberettigende alder, eller såfremt han er mellem 58 og den pensionsberettigende alder og opfylder betingelserne for, at pensionsudbetaling straks kan begynde, i overensstemmelse med bilag VIII, artikel 9. Artikel 48, stk. 2, andet punktum, finder tilsvarende anvendelse.

En tjenestemand kan imidlertid efter ansøgning, og forudsat at ansættelsesmyndigheden finder det berettiget i tjenestens interesse, fortsætte med at arbejde, indtil han fylder 67 år, eller undtagelsesvist indtil han fylder 70 år, hvorefter han pensioneres automatisk den sidste dag i den måned, han fylder 67 hhv. 70 år.

Beslutter ansættelsesmyndigheden at give en tjenestemand tilladelse til at forblive i tjenesten efter det fyldte 66. år, gælder denne tilladelse for højst ét år. Tilladelsen kan fornyes efter ansøgning fra tjenestemanden.

▼B

*Artikel 53*

▼M62

Hvis tjenestemanden efter invaliditetsudvalgets mening opfylder de i artikel 78 fastsatte betingelser, afskediges han med pension uden ansøgning den sidste dag i den måned, i hvilken ansættelsesmyndigheden har fastslået, at tjenestemanden er endeligt uarbejdsdygtig og ikke kan udøve sit hverv.

▼B

Afdeling 6

**ÆRESTJENESTEMAND**

*Artikel 54*

Ansættelsesmyndigheden kan bestemme, at en tjenestemand, der udtræder af tjenesten, udnævnes til ærestjenestemand ►M112 i sin egen eller den nærmeste højere lønklasse ◄.

Denne foranstaltning er ikke forbundet med økonomiske fordele.

▼B

AFSNIT IV

**TJENESTEMANDENS ARBEJDSVILKÅR**

KAPITEL I

**Arbejdstid**

*Artikel 55*

►M131 1. ◄ En tjenestemand i aktiv tjeneste skal til enhver tid stå til rådighed for sin institution.

►M131 2. ◄ ►M131 Den normale ugentlige arbejdstid er på mellem 40 og 42 timer, og den daglige arbejdstid tilrettelægges af ansættelsesmyndigheden. ◄ Inden for denne tidsplans rammer kan ansættelsesmyndigheden efter høring af personaleudvalget opstille egnede tidsplaner for bestemte grupper af tjenestemænd med særlige opgaver.

►M131 3. ◄ ►M22 Af tjenestelige grunde eller på grund af kravene om sikkerhed på arbejdspladsen kan den tjenestemand ►M31 ————— ◄ desuden forpligtes til at stå til rådighed udover den almindelige arbejdstid på tjenestestedet eller i sit hjem. ►M131 Hver institutions ansættelsesmyndighed fastlægger efter høring af personaleudvalget gennemførelsesbestemmelserne til dette stykke. ◄ ◄

▼M131

4. Hver institutions ansættelsesmyndighed kan indføre flekstidsordninger. I forbindelse med disse ordninger gives der ikke hele arbejdsdage til tjenestemænd i lønklasse AD/AST9 eller derover. Disse ordninger finder ikke anvendelse på tjenestemænd, som er omfattet af bestemmelserne i artikel 44, stk. 2. Disse tjenestemænd tilrettelægger deres arbejdstid efter aftale med deres overordnede.

▼M112

*Artikel 55a*

1. Enhver tjenestemand kan anmode om tilladelse til at arbejde på deltid.

Ansættelsesmyndigheden kan give tilladelse hertil, hvis det er foreneligt med tjenestens interesser.

▼M131

2. Tilladelse skal gives i følgende tilfælde:

a) for at tage sig af et forsørgelsesberettiget barn på under 9 år

b) for at tage sig af et forsørgelsesberettiget barn mellem 9 og 12 år, hvis arbejdstidsnedsættelsen ikke overstiger 20 % af den normale arbejdstid

c) for at tage sig af et forsørgelsesberettiget barn, indtil dette fylder 14 år, hvis tjenestemanden er enlig forsørger

d) i tilfælde af alvorlige problemer, for at tage sig af et forsørgelsesberettiget barn, indtil barnet fylder 14 år, hvis arbejdstidsnedsættelsen ikke overstiger 5 % af den normale arbejdstid; i dette tilfælde finder de to første stykker i artikel 3 i bilag IVa ikke anvendelse. I tilfælde af at begge forældre er ansat i Unionens tjeneste, er kun den ene af dem berettiget til en sådan nedsættelse

▼**M131**

e) for at tage sig af en alvorligt syg eller handicappet ægtefælle, slægtning i op- eller nedadstigende linje, bror eller søster

f) for at følge en supplerende uddannelse, eller

g) fra det 58. år, i de sidste tre år inden den pensionsberettigende alder.

Når der anmodes om tilladelse til deltidsbeskæftigelse for at følge supplerende uddannelse eller i de sidste tre år inden den pensionsberettigende alder, men ikke før en alder af 58 år, kan ansættelsesmyndigheden kun undtagelsesvist afslå anmodningen eller udskyde det tidspunkt, fra hvilket tilladelsen får virkning, hvis der foreligger afgørende tjenstlige grunde til at gøre dette.

Hvis tilladelsen gives for at tage sig af en alvorligt syg eller handicappet ægtefælle, slægtning i op- eller nedadstigende linje, bror eller søster eller for at følge en supplerende uddannelse, må den samlede længde af disse perioder ikke overstige fem år i løbet af tjenestemandens karriere.

▼**M112**

3. Ansættelsesmyndigheden besvarer tjenestemandens anmodning inden for en frist på 60 dage.

4. De nærmere regler for deltidsbeskæftigelse og proceduren for meddelelse af tilladelse hertil er fastsat i bilag IVa.

*Artikel 55b*

En tjenestemand kan anmode om tilladelse til halvtidsbeskæftigelse i form af delejob i en stilling, for hvilken ansættelsesmyndigheden har fastslået, at den egner sig til denne arbejdsform. En tilladelse til halvtidsbeskæftigelse i form af delejob er ikke tidsbegrænset. Ansættelsesmyndigheden kan dog med et varsel på seks måneder tilbagekalde tilladelsen, hvis dette er i tjenestens interesse. På samme måde kan ansættelsesmyndigheden tilbagekalde tilladelsen efter anmodning fra den pågældende tjenestemand med et varsel på mindst seks måneder. I så fald kan tjenestemanden forflyttes til en anden stilling.

Artikel 59a og bilag IVa, artikel 3, undtagen stk. 2, tredje punktum, finder anvendelse.

Ansættelsesmyndigheden kan fastlægge nærmere regler om anvendelsen af disse bestemmelser.

▼**B**

*Artikel 56*

Tjenestemanden kan kun i hastende tilfælde eller ved arbejde af usædvanligt omfang være forpligtet til overarbejde; natarbejde såvel som arbejde på søn- og helligdage samt øvrige fridage kan kun ske i henhold til en af ansættelsesmyndigheden fastlagt procedure. ►**M23** Det samlede antal overarbejdstimer, der kan kræves af en tjenestemand, må ikke overstige 150 timer over en periode på seks måneder. ◄

Det af tjenestemænd ►**M112** i ansættelsesgruppe AD og i ansættelsesgruppe AST 5 til 11 ◄ udførte overarbejde giver hverken ret til arbejdstidsudligning eller vederlag.

▼**M131**

Det af tjenestemænd i lønklasse SC 1 til SC 6 og lønklasse AST 1 til AST 4 udførte overarbejde giver i henhold til de i bilag VI fastsatte betingelser ret til arbejdstidsudligning eller til et vederlag, hvis det af tjenstlige grunde ikke er muligt at foretage arbejdstidsudligning inden for de to måneder, der følger efter den måned, hvor overarbejdet har fundet sted.

▼**M22**

*Artikel 56a*

Der kan ydes tillæg til den tjenestemand ►**M30** ——————— ◄, inden for rammerne af en ►**M30** skifteholds- eller turnustjeneste ◄, som af tjenstlige grunde og på grund af kravene om sikkerhed på arbejdspladsen er besluttet af Institutionen og af denne anses at skulle være af sædvanlig og vedvarende karakter, regelmæssigt er forpligtet til at arbejde om natten, på lørdage, søndage eller helligdage samt øvrige fridage.

▼**M131**

Efter høring af Vedtægtsudvalget fastsætter Kommissionen ved hjælp af en delegeret retsakt i henhold til artikel 111 og 112, hvilke kategorier tjenestemænd der er berettiget til denne form for tillæg, og hvilke betingelser og satser der gælder for ydelse af tillæggene.

▼**M22**

En tjenestemands normale arbejdstid i ►**M30** skifteholds- eller turnustjeneste ◄ må ikke overstige det samlede årlige antal normale arbejdstimer.

*Artikel 56b*

Der kan ydes tillæg til den tjenestemand, ►**M31** ——————— ◄ som ved beslutning truffet af ansættelsesmyndigheden af tjenestelige grunde eller på grund af kravene om sikkerhed på arbejdspladsen regelmæssigt er forpligtet til at stå til rådighed udover den almindelige arbejdstid på tjenestestedet eller i hjemmet.

▼**M131**

Efter høring af Vedtægtsudvalget fastsætter Kommissionen ved hjælp af delegerede retsakter i overensstemmelse med artikel 111 og 112, hvilke kategorier tjenestemænd der er berettiget til denne form for tillæg, og hvilke betingelser og satser der gælder for ydelse af tillæggene.

▼**M112**

*Artikel 56c*

Der kan ydes tillæg til bestemte tjenestemænd under hensyntagen til særligt belastende arbejdsbetingelser.

▼**M131**

Efter høring af Vedtægtsudvalget fastsætter Kommissionen ved hjælp af delegerede retsakter i overensstemmelse med artikel 111 og 112, hvilke kategorier tjenestemænd der er berettiget til de særlige tillæg, og hvilke betingelser og satser der gælder for ydelse af tillæggene.

▼B

KAPITEL 2

**Ferie og orlov**

*Artikel 57*

Tjenestemanden har i overensstemmelse med en ordning, der skal fastlægges efter fælles aftale mellem ►M131 EU-institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄ og efter udtalelse fra vedtægtsudvalget, ret til en årlig ferie på mindst 24 og højst 30 arbejdsdage inden for hvert kalenderår.

Ud over den årlige ferie kan der i undtagelsestilfælde efter anmodning bevilges speciel orlov. De nærmere regler for denne fastsættes i bilag V.

▼M131

*Artikel 58*

Ud over den ferie og orlov, der er omhandlet i artikel 57, har en gravid kvinde mod fremlæggelse af lægeattest ret til en orlov på tyve uger. Orloven kan tidligst påbegyndes seks uger inden den i attesten anførte forventede fødselsdato og slutter tidligst 14 uger efter nedkomsten. I tilfælde af flerfødsel, for tidlig fødsel eller fødsel af et barn med et handicap eller en alvorlig sygdom er orloven på 24 uger. I denne bestemmelse forstås ved for tidlig fødsel en fødsel, der finder sted inden udgangen af den 34. svangerskabsuge.

▼M112

*Artikel 59*

1. Såfremt en tjenestemand godtgør, at han som følge af sygdom eller ulykke er forhindret i at gøre tjeneste, har han uden videre ret til sygeorlov.

Den pågældende skal snarest muligt give sin institution meddelelse om sin uarbejdsdygtighed og samtidig angive sit opholdssted. Han skal efter tre dages tjenestefravær fremlægge en lægeattest. Attesten skal fremsendes senest den femte fraværsdag, idet poststemplets dato er afgørende. Hvis dette ikke sker, betragtes fraværet som uberettiget, medmindre grundene til den manglende fremsendelse af attesten ikke kan tilregnes tjenestemanden.

En tjenestemand på sygeorlov kan på et hvilket som helst tidspunkt underkastes en lægeundersøgelse, der foranstaltes af institutionen. Hvis en sådan undersøgelse ikke kan finde sted som følge af forhold, der må tilregnes tjenestemanden, betragtes hans fravær som uberettiget fra datoen for den planlagte undersøgelse.

Såfremt det ved undersøgelsen vurderes, at tjenestemanden er i stand til at gøre tjeneste, betragtes hans fravær som uberettiget fra datoen for undersøgelsen, jf. dog nedenstående afsnit.

Hvis den pågældende finder, at konklusionerne på grundlag af den af ansættelsesmyndigheden foranstaltede undersøgelse ikke er lægeligt begrundede, kan tjenestemanden eller en læge, der handler på hans vegne, inden for en frist på to arbejdsdage anmode institutionen om, at en uafhængig læge som opmand foretager en efterfølgende undersøgelse.

▼**M112**

Institutionen sender straks en sådan anmodning til en anden læge, der udpeges efter aftale mellem tjenestemandens læge og institutionens læge. Kan der ikke inden for fem dage opnås en sådan aftale, vælger institutionen en af de personer, der er opført på den liste over uafhængige læger, som med henblik herpå hvert år opstilles efter aftale mellem ansættelsesmyndigheden og Personaleudvalget. Tjenestemanden kan inden for en frist på to arbejdsdage modsætte sig institutionens valg, og institutionen vælger i så fald en anden læge på listen, og dette valg er endeligt.

Den udtalelse, som den uafhængige læge afgiver efter at have rådført sig med henholdsvis tjenestemandens og institutionens læge, er bindende. Hvis den uafhængige læges udtalelse bekræfter konklusionen af den af institutionen foranstaltede undersøgelse, betragtes fraværet som uberettiget fra datoen for undersøgelsen. Hvis den uafhængige læges udtalelse ikke bekræfter konklusionen af denne undersøgelse, betragtes fraværet i enhver henseende som berettiget.

2. Når fravær på grund af sygdom på højst tre dage uden lægeattest i en periode på 12 måneder overstiger 12 dage i alt, skal tjenestemanden fremlægge lægeattest for hvert nyt fravær på grund af sygdom. Fraværet betragtes som uberettiget fra den 13. fraværsdag på grund af sygdom uden lægeattest.

3. Med forbehold af en eventuel anvendelse af reglerne for disciplinær forfølgning fratrækkes fravær, der betragtes som uberettiget i henhold til stk. 1 og 2, i den pågældende tjenestemands årlige ferie. Såfremt tjenestemanden ikke har ret til yderligere ferie, mister han retten til sit vederlag for den pågældende periode.

4. Ansættelsesmyndigheden kan for den tjenestemand, hvis sygeorlov overstiger 12 måneder inden for en periode på tre år, henvise sagen til Invaliditetsudvalget.

5. Tjenestemanden kan på grundlag af en lægeundersøgelse foretaget af institutionens læge få beordret sygeorlov, hvis hans sundhedstilstand kræver det, eller hvis en smitsom sygdom er udbrudt i hans husstand.

I tilfælde af indsigelse finder proceduren i stk. 1, femte til syvende afsnit, anvendelse.

6. Tjenestemanden skal hvert år lade sig underkaste en forebyggende lægeundersøgelse enten hos en af ansættelsesmyndigheden udpeget læge eller hos en læge efter eget valg.

I sidstnævnte tilfælde godtgøres lægehonoraret af institutionen indtil et bestemt maksimumsbeløb, som ansættelsesmyndigheden fastsætter for en periode på højst tre år efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget.

*Artikel 59a*

Den årlige ferie for en tjenestemand, der arbejder på deltid, nedsættes forholdsvist for perioden med deltidsbeskæftigelse.

▼B

*Artikel 60*

Bortset fra sygdoms- eller ulykkestilfælde kan tjenestemanden ikke udeblive fra tjenesten uden forudgående samtykke fra sin foresatte. Med forbehold af eventuelle disciplinærretlige bestemmelser fradrages enhver ubeføjet udeblivelse, der behørigt er konstateret, i den pågældende årlige ferie. Hvis tjenestemandens årlige ferie er opbrugt, mister han retten til sit vederlag i en periode af tilsvarende længde.

Såfremt en tjenestemand ønsker at tilbringe sin sygeorlov på et andet sted end sit tjenestested, skal han forinden indhente ansættelsesmyndighedens samtykke.

KAPITEL 3

**Helligdage samt øvrige fridage**

▼M131

*Artikel 61*

Der udarbejdes efter fælles aftale mellem EU-institutionernes ansættelsesmyndigheder og efter udtalelse fra vedtægtsudvalget lister over helligdage samt øvrige fridage.

▼B

AFSNIT V

**TJENESTEMANDENS INDTÆGTER OG SOCIALE SIKRING**

KAPITEL I

**Vederlag og godtgørelse af udgifter**

Afdeling 1

**VEDERLAG**

*Artikel 62*

Tjenestemanden har i henhold til de bilag VII fastsatte betingelser og medmindre andet udtrykkeligt er bestemt, på grundlag af sin udnævnelse ret til det vederlag, der svarer til hans lønklasse og -trin.

Tjenestemanden kan ikke give afkald på denne ret.

Dette vederlag omfatter en grundløn, familietillæg og godtgørelser.

▼M131

*Artikel 63*

Tjenestemænds vederlag udtrykkes i euro. Det udbetales i det lands valuta, hvor tjenestemanden gør tjeneste, eller i euro.

Vederlag udbetalt i en anden valuta end euro beregnes på grundlag af de vekselkurser, der anvendes ved gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget pr. 1. juli i det pågældende år.

Vekselkurserne ajourføres hvert år med tilbagevirkende kraft fra tidspunktet for den årlige ajourføring af lønningsniveauet, jf. artikel 65.

▼**M131**

*Artikel 64*

En tjenestemands vederlag udtrykt i euro justeres efter fradrag af de beløb, der tilbageholdes i henhold til denne vedtægt eller gennemførelsesforordninger til denne, med en koefficient, der er over, under eller lig med 100 %, afhængig af levevilkårene på de forskellige tjenestesteder.

Disse justeringskoefficienter fastlægges eller trækkes tilbage og ajourføres en gang om året i overensstemmelse med bilag XI. For så vidt angår ajourføringen, forstås alle koefficienter som referenceværdier. Kommissionen offentliggør til orientering de ajourførte koefficienter inden for en frist på to uger efter ajourføringen i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*.

Der gælder ingen justeringskoefficient for Belgien og Luxembourg på grund af disse tjenestesteders særlige referencerolle som hovedsædet og det oprindelige hjemsted for de fleste af institutionerne.

*Artikel 65*

1. Vederlaget for Den Europæiske Unions tjenestemænd og øvrige ansatte ajourføres hvert år under hensyntagen til Unionens økonomiske politik og socialpolitik. Der tages særlig hensyn til eventuelle forhøjelser af lønningerne for de offentlige ansatte i medlemsstaterne samt nødvendigheden af nyansættelse. Ajourføringen af vederlagene gennemføres i overensstemmelse med bilag XI. Ajourføringen finder sted inden årets udgang på grundlag af en rapport fra Kommissionen baseret på statistiske oplysninger fra Den Europæiske Unions Statistiske Kontor i overensstemmelse med medlemsstaternes statistiske kontorer; de statistiske oplysninger skal gengive situationen i de enkelte medlemsstater pr. 1. juli. Denne rapport skal indeholde oplysninger vedrørende de budgetmæssige konsekvenser for EU-tjenestemænds vederlag og pensioner. Den sendes til Europa-Parlamentet og Rådet.

Beløbene i artikel 42a, stk. 2 og 3, artikel 66 og 69, bilag VII, artikel 1, stk. 1, artikel 2, stk. 1, artikel 3, stk. 1 og 2, artikel 4, stk. 1, artikel 7, stk. 2, artikel 8, stk. 2, artikel 10, stk. 1, og bilag XIII, artikel 8, stk. 2, beløbene i den tidligere artikel 4a i bilag VII, som ajourføres efter artikel 18, stk. 1, i bilag XIII, beløbene i artikel 24, stk. 3, artikel 28a, stk. 3, andet afsnit, artikel 28a, stk. 7, artikel 93 og 94, artikel 96, stk. 3, andet afsnit og artikel 96, stk. 7, artikel 133, 134 og 136 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, beløbene i artikel 1, stk. 1, første afsnit, i Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 ([1]) og koefficienten for de beløb, der fastsættes i artikel 4 i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 ([2]) ajourføres en gang om året i overensstemmelse med bilag XI. Kommissionen offentliggør til orientering de ajourførte beløb senest to uger efter ajourføringen i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*.

([1]) Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 af 9. februar 1976 om fastsættelse af de berettigede kategorier og af betingelserne for ydelse af tillæg samt satserne herfor, til tjenestemænd, som skal udføre deres arbejde i skifteholdstjeneste (EFT L 38 af 13.2.1976, s. 1).

([2]) Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 af 29. februar 1968 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De europæiske Fællesskaber (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8).

▼**M131**

2. I tilfælde af en væsentlig ændring i leveomkostningerne, ajourføres de beløb, der fastsættes i stk. 1, og de koefficienter, der fastsættes i artikel 64, i overensstemmelse med bilag XI. Kommissionen offentliggør til orientering de ajourførte beløb og koefficienter senest to uger efter ajourføringen i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*.

3. Beløbene i stk. 1 og koefficienterne i artikel 64 skal forstås som beløb og koefficienter, hvis faktiske værdi på et givet tidspunkt underkastes en ajourføring uden behov for en ny retsakt.

4. Der vil, uden at dette berører artikel 3, stk. 5 og 6 i bilag XI, ikke blive foretaget en ajourføring, jf. stk. 1 og 2, i 2013 og 2014.

▼**M78**

*Artikel 65a*

Gennemførelsesbestemmelser til artikel 64 og 65 er anført i bilag XI.

▼**M3**

*Artikel 66*

▼**M131**

Den månedlige grundløn fastsættes for hver lønklasse og -trin i ansættelsesgruppe AD og AST efter følgende tabel:

▼**M138**

| 1.7.2015 | LØNTRIN | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| LØNKLASSE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 16 | 17 463,71 | 18 197,56 | 18 962,24 | | |
| 15 | 15 435,00 | 16 083,60 | 16 759,45 | 17 225,73 | 17 463,71 |
| 14 | 13 641,95 | 14 215,21 | 14 812,55 | 15 224,66 | 15 435,00 |
| 13 | 12 057,21 | 12 563,87 | 13 091,82 | 13 456,06 | 13 641,95 |
| 12 | 10 656,56 | 11 104,36 | 11 570,98 | 11 892,90 | 12 057,21 |
| 11 | 9 418,62 | 9 814,39 | 10 226,81 | 10 511,34 | 10 656,56 |
| 10 | 8 324,49 | 8 674,29 | 9 038,80 | 9 290,27 | 9 418,62 |
| 9 | 7 357,45 | 7 666,63 | 7 988,79 | 8 211,05 | 8 324,49 |
| 8 | 6 502,76 | 6 776,01 | 7 060,75 | 7 257,19 | 7 357,45 |
| 7 | 5 747,35 | 5 988,86 | 6 240,52 | 6 414,14 | 6 502,76 |
| 6 | 5 079,70 | 5 293,16 | 5 515,58 | 5 669,03 | 5 747,35 |

▼**M138**

| 1.7.2015 | LØNTRIN | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| LØNKLASSE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5 | 4 489,61 | 4 678,27 | 4 874,85 | 5 010,47 | 5 079,70 |
| 4 | 3 968,06 | 4 134,80 | 4 308,55 | 4 428,42 | 4 489,61 |
| 3 | 3 507,10 | 3 654,47 | 3 808,04 | 3 913,98 | 3 968,06 |
| 2 | 3 099,69 | 3 229,94 | 3 365,67 | 3 459,31 | 3 507,10 |
| 1 | 2 739,61 | 2 854,73 | 2 974,69 | 3 057,45 | 3 099,69 |

▼**M131**

Den månedlige grundløn fastsættes for hver lønklasse og -trin i ansættelsesgruppe AST/SC efter følgende tabel:

▼**M138**

| 1.7.2015 | LØNTRIN | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| LØNKLASSE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 4 453,98 | 4 641,14 | 4 836,17 | 4 970,71 | 5 039,39 |
| 5 | 3 936,57 | 4 101,99 | 4 274,97 | 4 393,28 | 4 453,98 |
| 4 | 3 479,28 | 3 625,47 | 3 777,82 | 3 882,93 | 3 936,57 |
| 3 | 3 075,09 | 3 204,31 | 3 338,97 | 3 431,85 | 3 479,28 |
| 2 | 2 717,87 | 2 832,08 | 2 951,09 | 3 033,19 | 3 075,09 |
| 1 | 2 402,14 | 2 503,08 | 2 608,27 | 2 680,82 | 2 717,87 |

▼**M131**

*Artikel 66a*

1. Som en undtagelse fra artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 og under hensyntagen til anvendelsen, jf. dog artikel 65, stk. 3, af metoden for ajourføring af tjenestemændenes vederlag og pension opkræves der i perioden fra den 1. januar 2014 til den 31. december 2023 et såkaldt »solidaritetsbidrag«, som er en midlertidig foranstaltning, der pålægges den løn, som udbetales til Unionens personale i aktiv tjeneste.

2. Solidaritetsbidraget, som beregnes af det i stk. 3 fastsatte grundlag, er på 6 %. Satsen er dog på 7 % for tjenestemænd tilhørende lønklasse AD 15, løntrin 2, og derover.

3. a) Beregningsgrundlaget for solidaritetsbidraget er den grundløn, som anvendes ved beregning af vederlaget, efter fradrag:

i) af bidrag til sociale sikrings- og pensionsordninger samt af den skat, en tjenestemand, der ikke har forsørgerpligt i henhold til artikel 2 i bilag VII, i samme lønklasse og på samme løntrin skulle betale før fradrag af solidaritetsbidraget, og

▼M131

ii) af et beløb, der er lig med grundlønnen for en tjenestemand i lønklasse AST 1, løntrin 1.

b) De elementer, der indgår i beregningsgrundlaget for solidaritetsbidraget, udtrykkes i euro og tildeles justeringskoefficienten 100.

4. Solidaritetsbidraget opkræves hver måned i form af fradrag i lønnen; provenuet føres som indtægt på Den Europæiske Unions almindelige budget.

▼B

*Artikel 67*

▼M16

1. Familietillæggene omfatter:

▼M56

a) Husstandstillæg;

b) børnetilskud;

▼M16

c) uddannelsestillæg.

▼M23

2. Tjenestemænd, der oppebærer de i stk. l nævnte familietillæg, skal meddele, hvilke tillæg af samme art, de får fra anden side; disse fratrækkes de tillæg, der betales i henhold til artiklerne l, 2 og 3 i bilag VII.

▼M131

3. Ansættelsesmyndigheden kan træffe særlig og begrundet bestemmelse om, at børnetilskuddet skal fordobles på grundlag af lægeerklæringer, der godtgør, at det pågældende barn har et handicap eller en længerevarende sygdom, der påfører tjenestemanden betydelige udgifter.

▼M56

4. ►M95 Såfremt de ovennævnte familietillæg i henhold til artikel 1-3 i bilag VII udbetales til en anden end tjenestemanden, finder udbetalingen sted i valutaen i denne anden persons bopælsland, i givet fald på grundlag af de i artikel 63, andet afsnit, omhandlede pariteter. Såfremt dette land ligger inden for ►M128 Unionen ◄, korrigeres de med den for dette land fastsatte justeringskoefficient; såfremt bopælslandet ligger uden for ►M128 Unionen, ◄ anvendes en justeringskoefficient på 100. ◄

Stk. 2 og 3 anvendes på ovennævnte modtager af familietillæg.

▼B

*Artikel 68*

▼M23

Retten til de familietillæg, der fastsættes i artikel 67, stk. l, opretholdes i de tilfælde, hvor tjenestemanden modtager godtgørelsen i henhold til artiklerne 41 og 50 samt artiklerne 34 og 42 i den tidligere vedtægt for personalet i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Den pågældende skal meddele, hvilke tillæg af samme art, han oppebærer fra anden side for samme barn; disse fratrækkes de tillæg, der betales i henhold til artiklerne l, 2 og 3 i bilag VII.

▼M112

*Artikel 68a*

Tjenestemænd med deltidsbeskæftigelse har ret til et vederlag, der beregnes i henhold til bilag IVa.

▼B

*Artikel 69*

▼M16

Udlandstillægget er lig med 16 % af summen af grundløn, ►M25 husstandstillæg ◄ samt de børnetilskud, som tjenestemanden er berettiget til. Udlandstillægget kan ikke være mindre end ►M138 521,66 EUR ◄ pr. måned.

▼M112

*Artikel 70*

I tilfælde af en tjenestemands død er den efterladte ægtefælle eller de uforsørgede børn indtil udgangen af den tredje måned efter den måned, i hvilken ægtefællen død, berettiget til at oppebære afdødes fulde vederlag.

I tilfælde af en pensionsberettigets eller en invaliditetsydelsesberettigets død finder stk. 1 tilsvarende anvendelse, for så vidt angår afdødes pension eller invaliditetsydelse.

---

▼B

Afdeling 2

**GODTGØRELSE AF UDGIFTER**

*Artikel 71*

Tjenestemanden har i henhold til de i bilag VII fastlagte betingelser krav på godtgørelse af de udgifter, han har haft i forbindelse med sin tiltrædelse, forflyttelse eller fratræden fra tjenesten samt for udgifter, han har afholdt under udøvelsen af tjenesten eller i forbindelse med denne.

▼B

KAPITEL 2

**Social sikring**

*Artikel 72*

▼M56

1. I sygdomstilfælde garanteres der tjenestemanden, hans ægtefælle, når denne ikke er berettiget til ydelser af samme art og størrelse i henhold til enhver anden lovmæssig eller administrativ bestemmelse, hans børn og andre personer, overfor hvem han har forsørgerpligt i henhold til artikel 2 i bilag VII, godtgørelse af udgifter på indtil 80 % i henhold til en af ►M131 hver institutions ansættelsesmyndighed ◄ efter fælles aftale og efter udtalelse fra vedtægtsudvalget vedtaget ordning. Satsen forhøjes til 85 % for følgende ydelser: konsultationer og besøg, kirurgiske indgreb, hospitalsindlæggelse, farmaceutiskeprodukter, radiologi, analyser, laboratoriebehandling og proteser i henhold til lægerecept, bortset fra tandproteser. Den forhøjes til 100 % i tilfælde af tuberkulose, polio, kræft, sindssygdom og andre sygdomme, der af ansættelsesmyndigheden anses for at være af ligeså alvorlig karakter samt for forebyggende undersøgelser og ved fødsler. Godtgørelserne på 100 % gælder dog ikke i tilfælde af erhvervssygdomme eller ulykker i forbindelse med hvilke artikel 73 har fundet anvendelse.

▼M112

En tjenestemands ugifte partner behandles som ægtefælle i forbindelse med sygeforsikringsordningen, hvis de tre første betingelser i bilag VII, artikel 1, stk. 2, litra c), er opfyldt.

►M131 Institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄ kan i forbindelse med den i første afsnit nævnte ordning bemyndige en af dem til at fastsætte reglerne for godtgørelse af udgifter efter proceduren i artikel 110.

▼M56

En tredjedel af bidraget til dækning af disse udgifter bæres af tjenestemanden; dog kan dette bidrag ikke overstige 2 % af hans grundløn.

▼M23

1a. Hvis den tjenestemand, der udtræder af tjenesten, ►M112 ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsmæssig beskæftigelse ◄, kan han senest en måned efter, at han er udtrådt af tjenesten, anmode om fortsat at være dækket af den i stk. l fastsætte sygeforsikringsordning, dog højst i seks måneder efter tjenestens ophør. Det i det foregående stykke nævnte bidrag beregnes på grundlag af tjenestemandens sidste grundløn og bæres af ham selv med halvdelen.

Ved ansættelsesmyndighedens beslutning efter udtalelse fra institutionens rådgivende læge, anvendes fristen på en måned til at indgive ansøgning samt den i foregående stykke fastsatte begrænsning på seks måneder ikke i de tilfælde, hvor den pågældende er ramt af en langvarig og alvorlig sygdom, der er pådraget før tjenestens ophør og anmeldt til institutionen før udløbet af den i foregående stykke fastsatte periode på 6 måneder, såfremt den pågældende underkaster sig den lægekontrol, der foranstaltes af institutionen.

▼M56

1b. En tjenestemands fraskilte ægtefælle, et barn, som tjenestemanden ikke længere har forsørgerpligt overfor, samt en person, der ikke længere kan ligestilles med et barn, overfor hvem der består forsøgerpligt i henhold til artikel 2 i bilag VII, ►M112 og som ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsmæssig beskæftigelse ◄, kan i egenskab af personer, der var medforsikrede sammen med den tjenestemand, gennem hvilken de opnåede disse godtgørelser, fortsat være dækket af den i stk. 1 fastsatte sygeforsikringsordning, dog højst i et år; der vil ikke blive opkrævet bidrag for at sikre denne dækning. Nævnte tidsrum regnes fra den dato, hvor skilsmissen blev endelig, eller hvor forsørgerpligten eller ligestillingen med et barn, over for hvem der består forsørgerpligt, ophørte.

▼M112

2. Den tjenestemand, der er forblevet i ►M128 Unionens ◄ tjeneste ►M131 indtil den pensionsberettigende alder ◄, eller som modtager invaliditetsydelse, omfattes efter fratræden fra tjenesten ligeledes af bestemmelserne i stk. 1. Bidragets størrelse udregnes på grundlag af pensionen eller ydelsen.

De samme bestemmelser gælder for den, der modtager efterladtepension efter en tjenestemand, der ved sin død var i aktiv tjeneste, eller en tjenestemand, der er forblevet i ►M128 Unionens ◄ tjeneste ►M131 til den pensionsberettigende alder ◄, eller én, der modtog invaliditetsydelse. Bidragets størrelse udregnes på grundlag af efterladte pensionen.

2a. Bestemmelserne i stk. 1 gælder ligeledes for følgende personer på betingelse af, at de ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsmæssig beskæftigelse:

i) tidligere tjenestemænd, der oppebærer alderspension, og som er fratrådt ►M128 Unionens ◄ tjeneste ►M131 før de når den pensionsberettigende alder ◄

ii) personer, der modtager efterladtepension efter en afdød tjenestemand, som er fratrådt ►M128 Unionens ◄ tjeneste ►M131 før vedkommende nåede den pensionsberettigende alder ◄.

Det bidrag, der nævnes i stk. 1, beregnes på grundlag af den tidligere tjenestemands alderspension inden den eventuelle anvendelse af den nedsættelseskoefficient, der er anført i bilag VIII, artikel 9.

Bestemmelserne i stk. 1 finder dog kun efter anmodning anvendelse på personer, der modtager børnepension. Bidraget beregnes på grundlag af børnepensionen.

2b. For personer, der modtager alderspension eller efterladtepension, kan det i stk. 2 og 2a nævnte bidrag ikke være mindre end et bidrag beregnet på grundlag af grundlønnen i ►M131 lønklasse AST 1 ◄, første løntrin.

2c. En tjenestemand, der er afskediget ifølge artikel 51, og som ikke har ret til alderspension, omfattes ligeledes af stk. 1 på betingelse af, at han ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsmæssig beskæftigelse, og at han betaler et bidrag svarende til halvdelen af det på grundlag af hans sidste grundløn beregnede bidrag.

▼B

3. Såfremt de samlede ikke godtgjorte udgifter i en periode på tolv måneder overstiger halvdelen af tjenestemandens månedsgrundløn eller halvdelen af den udbetalte pension, indrømmer ansættelsemyndigheden på grundlag af den i stk. 1 nævnte ordning en særlig godtgørelse, idet der tages hensyn til den pågældendes familieforhold.

▼M23

4. ►M56 Den begunstigede skal anføre de beløb, han har modtaget eller som han kan gøre krav på fra en anden ved lov eller forordning fastsat sygeforsikring som godtgørelse for udgifter, han selv eller en af ham medforsikret person har haft. ◄

▼**M23**

Såfremt de samlede godtgørelser, som han måtte være berettiget til, overstiger den samlede godtgørelse, der fastsættes i stk. l ovenfor, nedsættes det beløb, der tilkommer ham i medfør af stk. l med forskelsbeløbet, undtagen når det drejer sig om godtgørelser fra en privat tillægssygeforsikring, der skal dække den del af udgifterne, der ikke godtgøres af ►**M128** Unionens ◄ sygeforsikringsordning.

▼**B**

*Artikel 73*

1. Under de betingelser, der er fastsat i henhold til en af ►**M131** EU-institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄ efter fælles aftale og efter udtalelse fra vedtægtsudvalget vedtaget ordning, sikres tjenestemanden fra tiltrædelsesdagen imod risiko for erhvervssygdomme og ulykker. Han skal til sikring mod risici uden for tjenesten bidrage med indtil 0,1 % af sin grundløn.

I ordningen præciseres de risici, der ikke dækkes.

2. De garanterede ydelser er følgende:

a) Ved dødsfald:

Udbetaling til de i det følgende anførte personer af et engangsbeløb, der er lig med den pågældende årlige grundløn multipliceret med fem udregnet på grundlag af tjenestemandens månedsløn i de sidste tolv måneder forud for ulykken:

— til den afdøde tjenestemands ægtefælle og børn i overensstemmelse med de for ham gældende arveretlige regler; det beløb, der skal udbetales ægtefællen, kan dog ikke være mindre end 25 % af det samlede beløb;

— såfremt der ikke findes efterladte af den ovenfor nævnte kategori: til andre efterkommere i overensstemmelse med de for tjenestemanden gældende arveretlige regler;

— såfremt der ikke findes efterladte af de to ovenfor nævnte kategorier: til slægtningen i opstigende linje i overensstemmelse med de for tjenestemanden gældende arveretlige regler;

— såfremt der ikke findes efterladte af de tre ovenfor nævnte kategorier: til institutionen;

b) i tilfælde af vedvarende, total invaliditet:

udbetaling til den pågældende af et engangsbeløb, der er lig med hans årlige grundløn multipliceret med otte, udregnet på grundlag af tjenestemandens månedsløn i de sidste tolv måneder forud for ulykken;

c) i tilfælde af vedvarende, delvis invaliditet:

udbetaling til den pågældende af en del af den under litra b) nævnte erstatning, udregnet på grundlag den tabel, der fastsættes i den i stk. 1 nævnte ordning.

Under de i denne ordning fastlagte betingelser kan ovenfor anførte ydelser erstattes med en livrente.

De ovenfor nævnte ydelser kan udbetales sammen med de i kapitel 3 nævnte ydelser.

▼B

3. Desuden dækkes i henhold til betingelserne i den i stk. 1 nævnte ordning: udgifterne til lægebehandling, medicin, hospitalsophold, operative indgreb, proteser, røntgenoptagelser, massage, ortopædisk og klinisk behandling og sygetransport samt alle lignende udgifter, der er forårsaget af ulykken eller erhvervssygdommen.

Sådanne udgifter godtgøres dog kun i det omfang, de overskrider de ydelser, tjenestemandens modtager i henhold til bestemmelserne i artikel 72.

▼M62

_____

▼B

*Artikel 74*

▼M39

1. Ved et barns fødsel modtager tjenestemanden en ydelse på ►M97 198,31 EUR ◄, der udbetales til den person, som rent faktisk drager omsorg for dette barn.

Samme ydelse udbetales til den tjenestemand, der adopterer et barn på højst fem år, over for hvilket tjenestemanden har forsørgerpligt i henhold til artikel 2, stk. 2, i bilag VII

▼B

2. Denne ydelse kommer også til udbetaling, når svangerskabet afbrydes efter den syvende måned.

▼M39

3. Den, der modtager en ydelse ved børnefødsel, skal anføre de ydelser af samme art, der modtages fra anden side for samme barn; den ovenfor omhandlede ydelse nedsættes med disse ydelser. Såfremt både barnets far og mor er tjenestemænd i ►M128 Unionen, ◄ udbetales ydelsen kun én gang.

▼M56

*Artikel 75*

Såfremt en tjenestemand, hans ægtefælle, børn, overfor hvem han har forsørgerpligt, eller andre personer, overfor hvem han i henhold til artikel 2 i bilag VII har forsørgerpligt, og som er medlemmer af husstanden, afgår ved døden, godtgør institutionen udgifterne i forbindelse med transporten af afdøde fra tjenestestedet til den pågældende hjemsted.

Såfremt en tjenestemand afgår ved døden under en tjenesterejse, godtgør institutionen dog udgifterne i forbindelse med transporten af afdøde fra det sted, hvor dødsfaldet indtraf, til den pågældendes hjemsted.

▼B

*Artikel 76*

Gaver, lån eller forskud kan gives til tjenestemænd, forhenværende tjenestemænd eller en afdød tjenestemands ydelsesberettigede pårørende, der befinder sig i en særlig vanskelig situation, især som følge af alvorlig eller langvarig sygdom eller ►M112 et handicap eller ◄ deres familiemæssige stilling.

▼**M112**

*Artikel 76a*

En efterlevende ægtefælle, der har en alvorlig eller langvarig sygdom, eller som er handicappet, kan af institutionen få tildelt en finansiel støtte til forhøjelse af pensionen under sygdomsperioden, eller så længe handicappet varer, på grundlag af en undersøgelse af den pågældendes sociale og sundhedsmæssige stilling. Gennemførelsesbestemmelser til denne artikel fastsættes efter fælles aftale mellem ►**M131** institutionernes ansættelsesmyndigheder ◄ efter høring af Vedtægtsudvalget.

▼**B**

KAPITEL 3

▼**M112**

**Pensioner og invaliditetsydelse**

▼**M131**

*Artikel 77*

En tjenestemand, der har gjort tjeneste i mindst ti år, er berettiget til pension. Han har dog uden hensyn til tjenestetidens længde ret til denne pension, hvis han er over den pensionsberettigende alder, hvis det ikke har været muligt for ham at genindtræde i en periode, hvor han har været på ventepenge, eller i det tilfælde, hvor han er blevet fritaget fra stillingen i tjenestens interesse.

Den maksimale pension udgør 70 % af den sidste grundløn i den sidste lønklasse, i hvilken tjenestemanden har været indplaceret i mindst et år. For hvert tjenesteår, udregnet på grundlag af artikel 3 i bilag VIII, udbetales 1,80 % af tjenestemandens seneste grundløn.

For tjenestemænd, der har gjort tjeneste hos en person, der udfører et hverv i henhold til traktaten om Den Europæiske Union eller traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, hos en valgt formand for en af Unionens institutioner eller organer eller hos en valgt formand for en af Europa-Parlamentets politiske grupper, beregnes pensionsretten for de ved udøvelse af de nævnte funktioner erhvervede pensionsgivende tjenesteår dog efter den grundløn, der sidst er oppebåret i udøvelsen af disse funktioner, såfremt denne grundløn er højere end den, der kommer i betragtning i henhold til bestemmelserne i stk. 2 i denne artikel.

Alderspensionen kan ikke være lavere end 4 % af eksistensminimum pr. tjenesteår.

Retten til pension erhverves ved det fyldte 66. år.

Den pensionsberettigende alder vurderes hvert femte år med start den 1. januar 2014 på grundlag af en rapport, som Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet. Rapporten skal navnlig undersøge udviklingen i den pensionsberettigende alder for de offentlige ansatte i medlemsstaterne og udviklingen i levealderen for tjenestemænd i institutionerne.

Kommissionen fremsætter, hvor det er relevant, forslag om ændring af den pensionsberettigende alder i overensstemmelse med konklusionerne i denne rapport under særlig hensyntagen til udviklingen i medlemsstaterne.

▼**M131**

*Artikel 78*

I henhold til de i artikel 13-16 i bilag VIII fastsatte betingelser er den tjenestemand, der er ramt af vedvarende invaliditet, som anses for fuldstændig, og medfører, at den pågældende er ude af stand til at gøre tjeneste i en stilling i hans ansættelsesgruppe, berettiget til invaliditetsydelse.

Artikel 52 finder tilsvarende anvendelse på personer, der modtager invaliditetsydelse. Hvis modtageren af en invaliditetsydelse går på pension inden det fyldte 66. år og uden at have opnået den maksimale pensionsret, finder de almindelige regler vedrørende alderspension anvendelse. Alderspensionen fastsættes på grundlag af lønnen for den lønklasse og det løntrin, som tjenestemanden var indplaceret i på tidspunktet for hans overgang til invaliditetsydelse.

Invaliditetsydelsen fastsættes til 70 % af tjenestemandens seneste grundløn. Ydelsen kan dog ikke være mindre end eksistensminimummet.

Invaliditetsydelsen er betinget af, at der indbetales bidrag til pensionsordningen beregnet på grundlag af ydelsen.

Hvis invaliditeten skyldes en ulykke under udøvelsen eller i forbindelse med udøvelsen af tjenesten, en erhvervssygdom eller en opofrende handling i offentlig interesse eller, at tjenestemanden har sat sit liv på spil for at redde menneskeliv, kan invaliditetsydelsen ikke være mindre end 120 % af eksistensminimummet. Endvidere afholdes hele bidraget til pensionsordningen i så fald af institutionen eller organet jf. artikel 1b.

▼**B**

*Artikel 79*

En tjenestemands eller forhenværende tjenestemands ►**M112** efterladte ægtefælle ◄ er i henhold til de i kapitel 4 i bilag VIII fastsatte betingelser berettiget til efterladtepension lig med ►**M5** 60 % ◄ ►**M112** af alderspensionen eller den invaliditetsydelse ◄, som ►**M112** ægtefællen ◄ oppebar eller, uafhængigt af tjenestens længde ►**M62** eller af tjenestemandens alder ◄, ville have været berettiget til, hvis ►**M112** tjenestemanden ◄ ved sin død havde haft krav derpå.

Størrelsen af den efterladtepension, som tilkommer ►**M112** den efterladte ægtefælle ◄ efter en tjenestemand, der er afgået ved døden i en af de tjenesteretlige stillinger, der er nævnt i artikel 35, ►**M62** ———— ◄ kan hverken være mindre end eksistensminimum eller ►**M23** 35 % ◄ af tjenestemandens sidste grundløn.

▼**M62**

Dette beløb kan ikke være mindre end 42 % af tjenestemandens sidste grundløn, såfremt døden er en følge af en af de omstændigheder, der er omhandlet i ►**M112** artikel 78, stk. 5. ◄

▼**M112**

————

▼B

*Artikel 80*

▼M112

Når en tjenestemand eller en til alderspension eller invaliditetsydelse berettiget tjenestemand afgår ved døden uden at efterlade en ægtefælle, der er berettiget til efterladtepension, har de børn, han på tidspunktet for dødsfaldet har forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII, ret til børnepension i henhold til de i artikel 21 i bilag VIII fastsatte betingelser.

▼M62

Børn, der opfylder samme betingelser, har samme rettigheder, hvis en ægtefælle, der modtager efterladtepension, afgår ved døden eller indgår nyt ægteskab.

▼M23

Når en tjenestemand eller en person, der er berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄, afgår ved døden uden at de i første afsnit fastsatte betingelser er opfyldt, har de børn, som han har forsørgerpligt overfor i henhold til artikel 2 i bilag VII, ret til børnepension i henhold til de i artikel 21 i bilag VIII fastsatte betingelser; pensionen udgør dog halvdelen af det beløb, der fremgår af bestemmelserne i sidstnævnte artikel.

▼M112

For personer, der jf. bilag VII, artikel 2, stk. 4, ligestilles med et barn, over for hvilket der består forsørgerpligt, kan børnepensionen ikke overstige et beløb svarende til det dobbelte af børnetilskuddet.

I tilfælde af adoption kan de biologiske forældres afgang ved døden ikke give ret til børnepension, idet adoptivforældrene er trådt i de biologiske forældres sted.

▼M131

De rettigheder, der er fastsat i stk. 1, 2 og 3, finder anvendelse, når en tidligere tjenestemand, der oppebærer godtgørelse i henhold til artikel 50 i vedtægten eller artikel 5 i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ([1]) eller i henhold til artikel 3 i Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2530/72 ([2]) eller artikel 3 i Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1543/73 ([3]), afgår ved døden, og ligeledes når en tidligere tjenestemand, der er udtrådt af tjenesten, før han når den pensionsberettigende alder, og som har anmodet om, at udbetalingen af hans alderspension udsættes til den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken han når den pensionsberettigende alder, afgår ved døden.

▼M112

En person, der har ret til børnepension, kan ikke oppebære flere børnepensioner fra ►M128 Unionen ◄ samtidig. Hvis vedkommende har ret til mere end én EF-pension modtager han den største af pensionerne.

([1]) Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 om vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber samt om særlige midlertidige foranstaltninger for tjenestemænd i Kommissionen (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1).

([2]) Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2530/72 af 4. december 1972 om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber som følge af nye medlemsstaters tiltrædelse samt tjenestemænds udtræden af tjenesten i disse Fællesskaber (EFT L 272 af 5.12.1972, s. 1. Den danske specialudgave: serie I bind 1972(1-8.12) s. 11.)

([3]) Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1543/73 af 4. juni 1973 om indførelse af særlige midlertidige foranstaltninger, der midlertidigt skal finde anvendelse på tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, der aflønnes over forsknings- og investeringsbudgettet (EFT L 155 af 11.6.1973, s. 1.)

▼B

*Artikel 81*

▼M112

Personer, der er berettigede til alderspension eller til invaliditetsydelse eller til efterladtepension, har under de i bilag VII fastsatte betingelser krav på de familietillæg, der er nævnt i artikel 67; husstandstillægget udregnes på grundlag af den berettigedes pension eller invaliditetsydelse. En modtager af efterladtepension har kun ret til disse tillæg med hensyn til børn, over for hvem tjenestemanden eller den tidligere tjenestemand på tidspunktet for dødsfaldet havde forsørgerpligt.

▼M23

Personer, der er berettiget til efterladtepension, har for hvert barn, der anses som forsørgelsesberettiget, ret til et børnetilskud, der er dobbelt så stort som det i artikel 67, stk. l, litra b), fastsatte tillæg.

▼M62

*Artikel 81a*

1. Uanset alle andre bestemmelser og navnlig dem, der vedrører mindstebeløbene til personer, der er berettiget til efterladtepension, må den samlede efterladtepension, som enken og andre ydelsesberettigede pårørende kan gøre krav på, forhøjet med familietillæg og nedsat med skat og andre obligatoriske indeholdelser, ikke overstige:

a) i tilfælde, hvor en tjenestemand er afgået ved døden i én af de tjenesteretlige stillinger, der er nævnt i artikel 35: den grundløn, som den pågældende ville have været berettiget til i samme lønklasse og løntrin, hvis han ikke var afgået ved døden, forhøjet med de familietillæg, som var blevet ham udbetalt i så fald, og med fradrag af skat og andre obligatoriske indeholdelser;

b) for perioden efter den dato, på hvilken den i litra a) nævnte tjenestemand ville være fyldt ►M131 66 år ◄: den alderspension, som den pågældende i levende live ville have været berettiget til fra denne dato, i samme lønklasse og løntrin, som han havde nået på tidspunktet for dødsfaldet, idet dette beløb forhøjes med de familietillæg, som var blevet ham udbetalt, og nedsættes med skat og andre obligatoriske indeholdelser;

c) i tilfælde, hvor en tidligere tjenestemand, som var berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄, er afgået ved døden: den pension, som den pågældende i levende live ville have været berettiget til, idet dette beløb forhøjes og nedsættes på samme måde som nævnt under litra b);

▼M131

d) i tilfælde, hvor en tidligere tjenestemand, der er udtrådt af tjenesten, før han når den pensionsberettigende alder, og som har anmodet om, at udbetalingen af hans pension udsættes til den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken han når den pensionsberettigende alder, er afgået ved døden: den alderspension, som den pågældende ville have været berettiget til i levende live ved den pensionsberettigende alder, idet dette beløb forhøjes og nedsættes på samme måde som nævnt under litra b);

▼M62

e) i tilfælde, hvor en tjenestemand eller tidligere tjenestemand, der er afgået ved døden, på tidspunktet for dødsfaldet oppebar en ►M131 godtgørelse enten i henhold til artikel 41, 42c eller 50 ◄ i vedtægten eller i henhold til artikel 5 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 eller artikel 3 i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2530/72 eller artikel 3 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1543/73 eller artikel 2 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2150/82 eller artikel 3 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1679/85: den godtgørelse, som den pågældende ville have været berettiget til i levende live, idet dette beløb forhøjes og nedsættes på samme måde som nævnt under litra b);

f) for perioden efter den dato, på hvilken den i litra e) nævnte tidligere tjenestemand ville være ophørt med at være berettiget til godtgørelse: den alderspension, som den pågældende i levende live ville have været berettiget til, hvis han på denne dato opfyldte aldersbetingelserne for opnåelse af pensionsrettighederne, idet dette beløb forhøjes og nedsættes på samme måde som nævnt under litra b).

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 er der set bort fra justeringskoefficienter, som kan påvirke de pågældende beløb.

3. Det maksimumsbeløb, der er fastsat i stk. 1, litra a) til f), fordeles mellem de pårørende, der er berettiget til efterladtepension, i samme forhold som de rettigheder, de respektivt ville have haft krav på, når der ses bort fra stk. 1.

Artikel 82, stk. 1, andet ►M112 og tredje ◄ afsnit, finder anvendelse på de beløb, der fremkommer ved denne fordeling.

▼M112

*Artikel 82*

1. De ovenfor nævnte pensioner udregnes på grundlag af den lønskala, der er gældende den første dag i den måned, hvor retten til pension kan gøres gældende.

Der anvendes ingen justeringskoefficient for pensioner.

Pensioner, der er udtrykt i euro, udbetales i en af de valutaer, der er nævnt i artikel 45 i bilag VIII.

▼M131

2. Når vederlagene ajourføres i overensstemmelse med artikel 65, stk. 1, sker der den samme ajourføring af pensionerne.

▼M112

3. Stk. 1 og 2 gælder tilsvarende for modtagere af en invaliditetsydelse.

▼B

*Artikel 83*

1. Udbetalinger i henhold til disse pensionsordninger sker over ►M128 Unionens ◄ budget. Medlemsstaterne garanterer tilsammen udbetalingen af disse ydelser i henhold til den for finansiering af disse udgifter fastsatte fordelingsnøgle.

▼M131

_____

▼B

2. Tjenestemændene bidrager med en tredjedel til finansieringen af disse pensionsordninger. Bidraget er fastsat til ►M137 10,1 % ◄ af den pågældendes grundløn, uden hensyntagen til de i artikel 64 nævnte justeringskoefficienter. Bidraget indeholdes hver måned i tjenestemandens løn. ►M112 Bidraget tilpasses i overensstemmelse med reglerne i bilag XII. ◄

3. De nærmere regler for fastsættelse af pensioner til tjenestemænd, der delvis har gjort tjeneste ved Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, eller som hører ind under ►M128 Unionens ◄ fælles institutioner eller organer, samt fordelingen af byrderne i forbindelse med udbetalingen af disse pensioner mellem Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs pensionsfond og budgetterne for Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab reguleres på grundlag af en forordning baseret på en fælles aftale mellem Rådene og Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs formandskab efter udtalelse fra vedtægtsudvalget.

▼M112

_____

*Artikel 83a*

1. Balancen i pensionsordningen sikres efter de nærmere regler i bilag XII.

▼M131

2. Agenturer, der ikke modtager tilskud fra Den Europæiske Unions almindelige budget, indbetaler de samlede bidrag, der er nødvendige til finansiering af pensionsordningen, til dette budget. Fra 1. januar 2016 betaler agenturer, som delvis finansieres over dette budget, den del af arbejdsgiverbidraget, som svarer til forskellen mellem agenturets indtægter uden tilskuddet fra Den Europæiske Unions almindelige budget og dets samlede indtægter.

3. Balancen i pensionsordningen sikres ved hjælp af den pensionsberettigende alder og pensionsbidragssatsen. I forbindelse med den aktuarberegning, der hvert femte år foretages i henhold til bilag XII, ajourføres bidragssatsen med henblik på at sikre, at der er balance i ordningen.

4. Kommissionen fremlægger hvert år en ajourført aktuarmæssig vurdering som omhandlet i stk. 3 i overensstemmelse med bilag XII, artikel 1, stk. 2. Hvis denne beregning viser en afvigelse på mindst 0,25 point mellem den gældende bidragssats og den, der er nødvendig for opretholdelse af den aktuarmæssige balance, ajourføres satsen i overensstemmelse med de nærmere regler, der er fastsat i bilag XII.

5. Med henblik på stk. 3 og 4 i denne artikel ajourføres referencebidraget som fastlagt i artikel 83, stk. 2. Kommissionen offentliggør til orientering de ajourførte bidragssatser senest to uger efter ajourføringen i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*.

▼B

*Artikel 84*

De nærmere regler for ovennævnte pensionsordning er fastsat i bilag VIII.

▼B

KAPITEL 4

**Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb**

*Artikel 85*

▼M23

Ethvert beløb, der fejlagtigt er udbetalt, kræves tilbagebetalt, hvis modtageren har haft kendskab til fejlen, eller denne var så åbenbar, at han burde have kendt den.

▼M112

Kravet om tilbagebetaling skal fremsættes inden for en frist på 5 år, der begynder at løbe på datoen for udbetalingen af beløbet. Denne frist kan dog ikke påberåbes over for ansættelsesmyndigheden, hvis denne kan godtgøre, at den pågældende forsætligt har vildledt administrationen med henblik på at opnå udbetaling af det omhandlede beløb.

▼M62

KAPITEL 5

**►M128 Unionens ◄ indtræden i rettigheder**

*Artikel 85a*

1. Når en person, der er omfattet af denne vedtægt, er afgået ved døden eller er blevet ramt af en ulykke eller en sygdom, hvis årsag tredjemand kan gøres ansvarlig for, indtræder ►M128 Unionen ◄ inden for grænserne af de vedtægtsmæssige forpligtelser, som påhviler dem som følge af den ansvarspådragende handling, uden videre i de rettigheder og søgsmålsrettigheder, skadelidte eller dennes erstatningsberettigede pårørende har mod den ansvarlige tredjemand.

2. Det område, der er dækket af den i stk. 1 nævnte indtræden i rettigheder, omfatter navnlig:

— fortsat lønudbetaling til tjenestemanden i henhold til artikel 59 i den periode, i hvilken han er midlertidigt uarbejdsdygtig,

— udbetalinger i henhold til artikel 70 i tilfælde af, at en tjenestemand eller en forhenværende tjenestemand, der er pensionsberettiget, afgår ved døden,

— de ydelser, der præsteres i henhold til artikel 72 og 73 og til gennemførelsesbestemmelserne herfor vedrørende sikring mod risiko for sygdom og ulykker,

— betaling af udgifterne i forbindelse med transport af afdøde i henhold til artikel 75,

— udbetaling af supplerende familietillæg i henhold til artikel 67, stk. 3, og artikel 2, stk. 3 og 5, i bilag VII som følge af alvorlig sygdom, helbredsmangel eller handicap, der vedrører et barn, for hvilket der består forsørgerpligt,

— udbetaling af ►M112 invaliditetsydelse ◄ som følge af en ulykke eller en sygdom, som bevirker, at tjenestemanden bliver endeligt uarbejdsdygtig,

— udbetaling af efterladtepension som følge af, at en tjenestemand eller tidligere tjenestemand afgår ved døden, eller i tilfælde af, at ægtefællen til en tjenestemand eller til en tidligere tjenestemand, der er pensionsberettiget, afgår ved døden, og nævnte ægtefælle ikke selv var tjenestemand eller midlertidigt ansat,

▼M62

— udbetaling af børnepension uden aldersbegrænsning til et barn af en tjenestemand eller en tidligere tjenestemand, når dette barn er ramt af en alvorlig sygdom, en helbredsmangel eller et handicap, der forhindrer det i at sørge for sit underhold, efter at dets forsørger er afgået ved døden.

►C7 3. ►M128 Unionens ◄ indtræden i rettigheder ◄ udstrækker sig dog ikke til erstatning for skade, der udelukkende er af personlig karakter, såsom tort, svie og smerte samt den del af omkostningerne ved æstetiske skader og tabte adspredelsesmuligheder, der overstiger den erstatning, som i henhold til artikel 73 måtte være udbetalt i forbindelse med sådanne skader og tab.

4. Bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 kan ikke være til hinder for et direkte søgsmål fra ►M128 Unionens ◄ side.

▼B

AFSNIT VI

**DISCIPLINÆRORDNING**

*Artikel 86*

1. Over for en tjenestemand eller en forhenværende tjenestemand, der forsætligt eller uagtsomt undlader at opfylde de pligter, som påhviler ham i henhold til denne vedtægt, kan der anvendes disciplinære sanktioner.

▼M112

2. Hvis ansættelsesmyndigheden eller OLAF gøres bekendt med beviselementer, der lader formode, at pligter ikke er blevet opfyldt som omhandlet i stk. 1, kan de indlede en administrativ undersøgelse med henblik på at konstatere, om der har været tale om en sådan manglende opfyldelse af pligter.

3. Reglerne, procedurerne og foranstaltningerne for disciplinær forfølgning og reglerne og procedurerne for administrative undersøgelser er fastsat i bilag IX.

———————

▼B

AFSNIT VII

**KLAGEADGANG**

*Artikel 90*

▼M23

1. Enhver person, der er omfattet af denne vedtægt, kan forelægge en ansøgning for ansættelsesmyndigheden om at træffe en beslutning for sit vedkommende. Myndigheden meddeler den pågældende sin begrundede beslutning inden 4 måneder efter dagen for ansøgningens forelæggelse. Hvis der ikke er afgivet svar inden fristens udløb, anses dette som en stiltiende afvisning, som kan gøres til genstand for en klage i henhold til efterfølgende stykke.

2. Enhver person, der er omfattet af denne vedtægt, kan for ansættelsesmyndigheden ►C1 indbringe en klage over en akt, der går ham imod; ◄ det gælder såvel, når ansættelsesmyndigheden har truffet en afgørelse, som når den har undladt at træffe en i vedtægten foreskrevet foranstaltning. Klagen skal indbringes inden for en frist på 3 måneder. Fristen løber fra:

— den dag, akten offentliggøres, hvis det drejer sig om en foranstaltning af generel karakter;

▼M23

— den dag, afgørelsen meddeles modtageren og i alle tilfælde senest den dag, den pågældende får kendskab til den, hvis det drejer sig om en foranstaltning af individuel karakter. ►C1 Hvis en afgørelse af individuel karakter går imod tredjemand, løber fristen for tredjemand fra den dag, han har fået kendskab til afgørelsen, dog senest fra den dag den offentliggøres; ◄

— den dag, fristen til at afgive svar udløber, når klagen vedrører en stiltiende afvisning i henhold til stk. 1.

Myndigheden meddeler den pågældende sin begrundede beslutning inden for en frist af 4 måneder fra den dag, hvor klagen er fremsat. Er der ikke afgivet svar på klagen inden for denne frist, anses dette som en stiltiende afvisning, der kan gøres til genstand for en klage i henhold til artikel 91.

▼M112

_____

*Artikel 90a*

Enhver person, der er omfattet af denne vedtægt, kan forelægge direktøren for OLAF en ansøgning som omhandlet i artikel 90, stk. 1, om for sit vedkommende at træffe en beslutning vedrørende en af OLAF's undersøgelser. Enhver sådan person kan også til direktøren for OLAF indgive en klage som omhandlet i artikel 90, stk. 2, over en af OLAF vedtagen akt, der går ham imod, og som vedrører en af OLAF's undersøgelser.

*Artikel 90b*

Enhver person, der er omfattet af denne vedtægt, kan forelægge den europæiske tilsynsførende for databeskyttelse en ansøgning eller en klage som omhandlet i artikel 90, stk. 1 og 2, inden for hans ansvarsområde.

*Artikel 90c*

Ansøgninger og klager vedrørende områder, der omfattes af artikel 2, stk. 2, forelægges for den ansættelsesmyndighed, der har fået overdraget disse beføjelser.

▼B

*Artikel 91*

▼M23

1. ►M128 Den Europæiske Unions ◄ Domstol kan afgøre enhver tvist mellem ►M128 Unionen ◄ og en af de af denne vedtægt, omfattede personer om ►C1 lovligheden af en akt, der går imod denne person ◄ efter artikel 90, stk. 2. I tvister, der angår pengebeløb, har Domstolen fuld prøvelsesret.

2. En klage kan kun antages til påkendelse ved ►M128 Den Europæiske Union ◄ Domstol når:

— der for ansættelsesmyndigheden i forvejen er indbragt en klage efter artikel 90, stk. 2, inden for den deri fastsatte frist, og

— denne klage har været genstand for en udtrykkelig eller stiltiende afvisning.

▼**M23**

3. Den i stk. 2 omhandlede klage skal fremsættes inden for en frist på 3 måneder. Fristen løber fra:

— den dag, hvor den afgørelse, der er truffet som svar på klagen, meddeles;

— den dag, hvor fristen for at afgive svar udløber, når klagen vedrører en stiltiende afvisning af en klage, der er fremsat i henhold til artikel 90, stk. 2; når der imidlertid på en stiltiende afvisning inden for klagefristen følger en udtrykkelig afvisning af en klage, løber klagefristen på ny.

4. Uanset stk. 2 kan den pågældende efter at have forelagt en klage for ansættelsesmyndigheden efter artikel 90, stk. 2, omgående indbringe en klage for Domstolen, hvis denne klage vedlægges en anmodning om udsættelse af gennemførelsen af den påklagede afgørelse eller af de foreløbige foranstaltninger. I dette tilfælde udsættes hovedsagen for Domstolen, indtil der foreligger en udtrykkelig eller stiltiende afvisning af klagen.

5. De klager, der omhandles i denne artikel, undersøges og pådømmes i henhold til de betingelser, der er fastsat i det procesreglement, der er udarbejdet af ►**M128** Den Europæiske Unions ◄ Domstol.

▼**M112**

*Artikel 91a*

Klager vedrørende områder, der omfattes af artikel 2, stk. 2, rettes mod den institution, som den beføjede ansættelsesmyndighed hører under.

▼**M131**

_____

▼**M128**

AFSNIT VIIIa

**SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR EU-UDENRIGSTJENESTEN**

*Artikel 95*

1. De beføjelser, som denne vedtægt tillægger ansættelsesmyndigheden, udøves for EU-Udenrigstjenestens personale af Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (i det følgende benævnt den højtstående repræsentant). Den højtstående repræsentant kan afgøre, hvem der i EU-Udenrigstjenesten skal varetage disse beføjelser. Artikel 2, stk. 2, finder anvendelse.

2. Beføjelsen til at udnævne delegationschefer udøves, under anvendelse af en grundig udvælgelsesprocedure baseret på fortjeneste og under hensyntagen til den geografiske balance og balancen mellem kønnene, på grundlag af en kandidatliste, som Kommissionen har godkendt i henhold til de beføjelser, som den er tillagt i traktaterne. Dette gælder tilsvarende ved en overførsel i tjenestens interesse til en stilling som delegationschef, som undtagelsesvis kan finde sted for en begrænset periode.

▼**M128**

3. Hvis Kommissionen anmoder om det, indleder ansættelsesmyndigheden administrative undersøgelser og disciplinærsager mod delegationschefer i de tilfælde, hvor de som en del af deres arbejde udfører opgaver for Kommissionen, jf. artikel 22 og 86 og bilag IX.

Med henblik på anvendelse af artikel 43 høres Kommissionen.

*Artikel 96*

Uanset artikel 11 tager Kommissionens tjenestemænd, som arbejder i en EU-delegation, imod ordrer fra delegationschefen i overensstemmelse med sidstnævntes rolle i henhold til artikel 5 i Rådets afgørelse 2010/427/EU af 26. juli 2010 om, hvordan Tjenesten for EU's Optræden Udadtil skal tilrettelægges og fungere ([1]).

EU-Udenrigstjenestens tjenestemænd, der som led i deres arbejde udfører opgaver for Kommissionen, tager imod ordrer fra Kommissionen, for så vidt disse opgaver angår, jf. artikel 221, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

De nærmere bestemmelser for denne artikels gennemførelse aftales mellem Kommissionen og EU-Udenrigstjenesten.

*Artikel 97*

Indtil den 30. juni 2014 kan ansættelsesmyndigheden i de berørte institutioner, for så vidt angår de tjenestemænd, der er blevet overført til EU-Udenrigstjenesten i henhold til afgørelse 2010/427/EU, uanset vedtægtens artikel 4 og 29 og på de betingelser, der er fastsat i dennes artikel 7, stk. 1, undtagelsesvist og efter fælles aftale og udelukkende i tjenestens interesse, overføre en sådan tjenestemand, efter først at have hørt den pågældende, fra EU-Udenrigstjenesten til en ledig stilling i samme lønklasse i Generalsekretariatet for Rådet eller i Kommissionen uden at slå den ledige stilling op.

*Artikel 98*

1. Med henblik på anvendelse af artikel 29, stk. 1, litra a), tager ansættelsesmyndigheden ved besættelse af en ledig stilling i EU-Udenrigstjenesten hensyn til ansøgninger fra tjenestemænd i Generalsekretariatet for Rådet, Kommissionen og EU-Udenrigstjenesten, fra midlertidigt ansatte omfattet af artikel 2, litra e), i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte og ansatte fra medlemsstaternes nationale diplomatiske tjenester uden at give forrang til nogen af disse kategorier. Indtil den 30. juni 2013 ansætter EU-Udenrigstjenesten, for så vidt angår ansættelse af personale der ikke er fra institutionen, uanset artikel 29, udelukkende tjenestemænd fra Generalsekretariatet for Rådet og fra Kommissionen samt personale fra medlemsstaternes diplomatiske tjenester.

([1]) EUT L 201 af 3.8.2010, s. 30

▼M128

Ansættelsesmyndigheden kan dog undtagelsesvis, og efter at have udtømt mulighederne for ansættelse i henhold til disse bestemmelser, beslutte at ansætte personale på AD-niveau fra andre steder end de i første punktum i første afsnit nævnte, som kan yde den tekniske støtte, der er nødvendig, for at EU-Udenrigstjenesten kan fungere tilfredsstillende, såsom specialister inden for områder som krisestyring, sikkerhed og IT.

Fra den 1. juli 2013 tager ansættelsesmyndigheden hensyn til ansøgninger fra tjenestemænd fra andre institutioner end de i første afsnit nævnte uden dog at give forrang til nogen af disse kategorier.

2. Med henblik på anvendelse af artikel 29, stk. 1, litra a), og uanset artikel 97 tager ansættelsesmyndigheden i andre institutioner end EU-Udenrigstjenesten ved besættelse af en ledig stilling hensyn til ansøgninger fra interne ansøgere og tjenestemænd i EU-Udenrigstjenesten, som var tjenestemænd i den berørte institution, indtil de blev tjenestemænd i EU-Udenrigstjenesten, uden at der gives forrang til nogen af disse kategorier.

*Artikel 99*

1. Indtil den højtstående repræsentant beslutter at oprette et disciplinærråd for EU-Udenrigstjenesten, fungerer Kommissionens disciplinærråd også som disciplinærråd for EU-Udenrigstjenesten Den høje repræsentant træffer en afgørelse senest den 31. december 2011.

Indtil disciplinærrådet for EU-Udenrigstjenesten er oprettet, udnævnes de to supplerende medlemmer, der nævnes i artikel 5, stk. 2, i bilag IX, blandt EU-Udenrigstjenestens tjenestemænd. Ansættelsesmyndigheden og personaleudvalget, som nævnes i artikel 5, stk. 5, og 6, stk. 4, i bilag IX er EU-Udenrigstjenestens ansættelsesmyndighed og personaleudvalg.

2. Indtil der er oprettet et personaleudvalg i EU-Udenrigstjenesten i henhold til artikel 9, stk. 1, litra a), første led, hvilket senest skal ske den 31. december 2011, repræsenterer Kommissionens personaleudvalg, uanset bestemmelsen i nævnte led, også EU-Udenrigstjenestens tjenestemænd og øvrige ansatte.

*AFSNIT VIIIb*

▼M67

**SÆRLIGE UNDTAGELSESBESTEMMELSER FOR TJENESTEMÆND, DER GØR TJENESTE I ET TREDJELAND**

*Artikel 101a*

Med forbehold af vedtægtens øvrige bestemmelser fastsættes i bilag X særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland.

▼B

AFSNIT IX

**OVERGANGS- OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

KAPITEL I

**Overgangsbestemmelser**

▼M112

_____

▼M23

_____

▼M62

_____

▼M112

_____

*Artikel 107a*

Der er fastsat overgangsbestemmelser i bilag XIII.

▼M23

_____

▼B

KAPITEL 2

**Afsluttende bestemmelser**

▼M131

*Artikel 110*

1. De almindelige bestemmelser til gennemførelse af denne vedtægt vedtages af ansættelsesmyndigheden i hver institution efter høring af Personaleudvalget og Vedtægtsudvalget.

2. De gennemførelsesbestemmelser, som Kommissionen vedtager for at sætte denne vedtægt i kraft, herunder de i stk. 1 nævnte almindelige gennemførelsesbestemmelser, finder tilsvarende anvendelse på agenturerne. Med henblik herpå giver Kommissionen straks agenturerne meddelelse, når den har vedtaget sådanne gennemførelsesbestemmelser.

Disse gennemførelsesbestemmelser træder i kraft i agenturerne ni måneder efter, at de er trådt i kraft i Kommissionen, eller ni måneder efter den dato, hvor Kommissionen meddeler agenturerne, at den har vedtaget de pågældende gennemførelsesbestemmelser alt efter hvilket tidspunkt, der er det seneste. Uanset ovenstående kan et agentur også beslutte at lade gennemførelsesbestemmelser træde i kraft på et tidligere tidspunkt.

Som en undtagelse kan et agentur inden den i dette stykkes andet afsnit nævnte nimåneders frist og efter høring af Vedtægtsudvalget forelægge Kommissionen til godkendelse gennemførelsesbestemmelser, som er forskellige fra de bestemmelser, som Kommissionen har vedtaget. På samme vilkår kan et agentur anmode Kommissionen om at godkende, at det ikke anvender visse af gennemførelsesbestemmelserne. I sidstnævnte tilfælde kan Kommissionen i stedet for at acceptere eller afvise anmodningen, kræve at agenturet forelægger den til godkendelse gennemførelsesbestemmelser, som er forskellige fra de af Kommissionen vedtagne gennemførelsesbestemmelser.

▼M131

Den i andet afsnit nævnte nimånedersfrist suspenderes fra den dato, hvor agenturet anmoder om Kommissionens godkendelse, og indtil den dato, hvor Kommissionen tilkendegiver sin holdning.

Et agentur kan desuden efter at have hørt sit personaleudvalg forelægge Kommissionen gennemførelsesbestemmelser, som drejer sig om andre emner end de af Kommissionen vedtagne gennemførelsesbestemmelser, til godkendelse.

Med henblik på vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser, repræsenteres agenturerne af deres bestyrelse eller et tilsvarende organ som fastsat i EU-retsakten om deres oprettelse.

3. Agenturerne behandles ikke som institutioner, når institutionerne vedtager bestemmelser efter fælles overenskomst. Kommissionen hører imidlertid agenturerne, inden sådanne bestemmelser vedtages.

4. Bestemmelser om gennemførelse af denne vedtægt, inkl. de i stk. 1 nævnte almindelige gennemførelsesbestemmelser og bestemmelser vedtaget ved fælles overenskomst mellem institutionernes ansættelsesmyndigheder, bekendtgøres for personalet.

5. De administrative afdelinger i henholdsvis institutionerne og agenturerne hører regelmæssigt hinanden om anvendelsen af denne vedtægt. Ved sådanne høringer repræsenteres agenturerne af fælles repræsentanter i henhold til bestemmelser, som fastsættes efter aftale mellem agenturerne.

6. Den Europæiske Unions Domstol fører et register over de bestemmelser, som hver institutions ansættelsesmyndighed vedtager med henblik på gennemførelse af denne vedtægt, og de bestemmelser, som agenturerne vedtager, for så vidt de afviger fra de af Kommissionen vedtagne bestemmelser, jf. den i stk. 2 fastsatte procedure, herunder enhver ændring heraf. Institutioner og agenturer har direkte adgang til dette register og fuld ret til at ændre deres egne bestemmelser. Medlemsstaterne har direkte adgang hertil. Kommissionen aflægger endvidere hvert tredje år en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om de bestemmelser, som hver institutions ansættelsesmyndighed har vedtaget med henblik på gennemførelse af denne vedtægt.

*Artikel 111*

Kommissionen tillægges beføjelse til at vedtage delegerede retsakter i overensstemmelse med artikel 112 vedrørende visse aspekter af arbejdsvilkårene, visse aspekter af gennemførelsen af bestemmelserne om vederlag og udgifter og de sociale sikringsordninger.

*Artikel 112*

1. Beføjelsen til at vedtage delegerede retsakter tillægges Kommissionen på de i denne artikel fastlagte betingelser.

2. Beføjelsen til at vedtage delegerede retsakter, jf. artikel 56a, 56b og 56c i vedtægten, artikel 13, stk. 3, i bilag VII og artikel 9 i bilag XI hertil og artikel 28a, stk. 11, og artikel 96, stk. 11, i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, tillægges Kommissionen for en ubegrænset periode fra den 1. januar 2014.

▼**M131**

3. Den i artikel 56a, 56b og 56c i vedtægten, artikel 13, stk. 3, i bilag VII og artikel 9 i bilag XI hertil og artikel 28a, stk. 11, og artikel 96, stk. 11, i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, omhandlede delegation af beføjelser kan til enhver tid tilbagekaldes af Europa-Parlamentet eller Rådet. En afgørelse om tilbagekaldelse bringer delegationen af de beføjelser, der er nævnt i den pågældende afgørelse, til ophør. Den får virkning dagen efter offentliggørelsen af afgørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* eller på et senere tidspunkt, der angives i afgørelsen. Den berører ikke gyldigheden af delegerede retsakter, der allerede er i kraft.

4. Så snart Kommissionen vedtager en delegeret retsakt, giver den samtidig Europa-Parlamentet og Rådet meddelelse herom.

5. En delegeret retsakt vedtaget i henhold til artikel 56a, 56b og 56c i vedtægten og artikel 13, stk. 3, i bilag VII eller artikel 9 i bilag XI hertil eller artikel 28a, stk. 11, eller artikel 96, stk. 11, i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, træder kun i kraft, hvis hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har gjort indsigelse inden for en frist på to måneder fra meddelelsen af den pågældende retsakt til Europa-Parlamentet og Rådet, eller hvis Europa-Parlamentet og Rådet inden fristens udløb begge har informeret Kommissionen om, at de ikke agter at gøre indsigelse. Fristen forlænges med to måneder på Europa-Parlamentets eller Rådets initiativ.

*Artikel 113*

Senest den 31. december 2020 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af denne vedtægt.

▼**M112**

*BILAG I*

▼**M131**

A. **Stillingsbetegnelser i hver ansættelsesgruppe, jf. artikel 5, stk. 4**

1. **Ansættelsesgruppe AD**

| | |
|---|---|
| Generaldirektør | AD 15 - AD 16 |
| Direktør | AD 14 - AD 15 |
| Konsulent eller tilsvarende | AD 13- AD 14 |
| Kontorchef eller tilsvarende | AD 9 - AD 14 |
| Administrator | AD 5 - AD 12 |

2. **Ansættelsesgruppe AST**

| | |
|---|---|
| Seniorassistent<br>Beskæftiget med administrative, tekniske eller uddannelsesmæssige aktiviteter, der kræver stor selvstændighed og stort ansvar, inden for personaleforvaltning, budgetgennemførelse eller politisk koordinering. | AST 10 – AST 11 |
| Assistent<br>Beskæftiget med administrative, tekniske eller uddannelsesmæssige aktiviteter, der kræver en vis grad af selvstændighed, især i forbindelse med implementering af bestemmelser og ordninger eller generelle instrukser, eller som personlig assistent for et medlem af institutionen, for lederen af et medlems kabinet eller for en generaldirektør/vicegeneraldirektør eller en seniormanager på tilsvarende niveau. | AST 1 – AST 9 |

3. **Ansættelsesgruppe AST/SC**

| | |
|---|---|
| Sekretær/kontorassistent<br>Beskæftiget med kontor- og sekretæropgaver, kontorforvaltning og andre tilsvarende opgaver, som kræver en vis grad af selvstændighed (*). | SC 1 – SC 6 |

(*) Antallet af kontorbetjente i Europa-Parlamentet må ikke overstige 85.

B. **Vejledende multiplikationsfaktorer for ækvivalens mellem gennemsnitlige karriereforløb**

1. Vejledende multiplikationsfaktorer for ækvivalens mellem gennemsnitlige karriereforløb i ansættelsesgruppe AST og AD:

| Lønklasse | Assistenter | Administratorer |
|---|---|---|
| 13 | — | 15 % |
| 12 | — | 15 % |
| 11 | — | 25 % |

▼**M131**

| Lønklasse | Assistenter | Administratorer |
|---|---|---|
| 10 | 20 % | 25 % |
| 9 | 8 % | 25 % |
| 8 | 25 % | 33 % |
| 7 | 25 % | 36 % |
| 6 | 25 % | 36 % |
| 5 | 25 % | 36 % |
| 4 | 33 % | — |
| 3 | 33 % | — |
| 2 | 33 % | — |
| 1 | 33 % | — |

2. Vejledende multiplikationsfaktorer for ækvivalens mellem gennemsnitlige karriereforløb i ansættelsesgruppe AST/SC:

| Lønklasse | Sekretær/kontorassistent |
|---|---|
| SC 6 | — |
| SC 5 | 12 % |
| SC 4 | 15 % |
| SC 3 | 17 % |
| SC 2 | 20 % |
| SC 1 | 25 % |

▼B

*BILAG II*

**Sammensætningen af de i artikel 9 i vedtægten nævnte organer samt de nærmere regler for deres funktion.**

**INDHOLDSFORTEGNELSE**


| | | |
|---|---|---|
| Afdeling 1: | Personaleudvalg | |
| | art. 1 | |
| Afdeling 2: | Det paritetiske samarbejdsudvalg | |
| | art. 2 – 3a | |
| Afdeling 3: | Invaliditetsudvalg | |
| | art. 7 – 9 | |
| Afdeling 4: | Bedømmelsesudvalg | |
| | art. 10 og 11 | |
| Afdeling 5: | Det paritetiske rådgivende udvalg for utilstrækkelig faglig indsats | |
| | art. 12 | |


Afdeling 1

**PERSONALEUDVALG**

*Artikel 1*

▼M91

Personaleudvalget består af ordinære medlemmer og eventuelt af suppleanter, hvis funktionstid er på tre år. ►M131 Hver institutions ansættelsesmyndighed ◄ kan bestemme, at funktionstiden skal være kortere; den kan dog ikke være kortere end et år. Alle institutionens tjenestemænd har stemmeret og er valgbare.

▼M23

Betingelserne for valg til personaleudvalg, der ikke er inddelt i lokale sektioner, eller, når personaleudvalget er inddelt i lokale sektioner, til den lokale sektion, fastsættes af generalforsamlingen af den institutions tjenestemænd, der gør tjeneste på det pågældende tjenestested. Afstemningerne er hemmelige. ►M131 Hver institutions ansættelsesmyndighed kan dog bestemme, at valgbetingelserne fastsættes under hensyntagen til et ønske, som institutionens personale giver udtryk for ved en afstemning. ◄

Når personaleudvalget er inddelt i lokale sektioner, fastsættes betingelserne for valg af centraludvalgets medlemmer for hvert tjenestested af generalforsamlingen for den institutions tjenestemænd, der gør tjeneste på det pågældende tjenestested. Kun medlemmer af den pågældende lokale sektion kan udpeges til medlemmer af centraludvalget.

Sammensætningen af det personaleudvalg, der ikke er inddelt i lokale sektioner, eller, når personaleudvalget er inddelt i lokale sektioner, af den lokale sektion, skal være således, at ►M131 de tre ansættelsgrupper ◄, der er nævnt i artikel 5 i vedtægten, samt de, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte i ►M128 Unionen, ◄ er sikret repræsentation. Centraludvalget for et personaleudvalg, der er inddelt i lokale sektioner, er gyldigt konstitueret, så snart flertallet af dets medlemmer er udpeget.

Valg til personaleudvalg, der ikke er inddelt i lokale sektioner, eller, når personaleudvalget er inddelt i lokale sektioner, til de lokale sektioner, er gyldige, når mindst to tredjedele af de stemmeberettigede har deltaget i dem. Såfremt denne valgdeltagelse ikke opnås, er valget ved anden afstemning gyldigt, såfremt flertallet af de stemmeberettigede har deltaget i det.

▼**M23**

Det arbejde, som personaleudvalgets medlemmer og de tjenestemænd, der af udvalget er udpeget til at sidde i et organ, der er fastsat i vedtægten eller oprettet af institutionen, påtager sig, betragtes som en del af det arbejde, de skal udføre i deres institution. Udøvelsen af dette arbejde må ikke påføre den pågældende nogen ulemper.

▼**B**

Afdeling 2

**DET PARITETISKE SAMARBEJDSUDVALG**

▼**M85**

*Artikel 2*

Det eller De Paritetiske Samarbejdsudvalg i en institution består af:

— en formand, der hvert år udnævnes af ansættelsesmyndigheden

— ordinære medlemmer og suppleanter, der udpeges på samme tidspunkt, om af hvilke den ene halvdel udpeges af ansættelsesmyndigheden og den anden halvdel af personaleudvalget.

Det Paritetiske Samarbejdsudvalg, der er fælles for to eller flere institutioner, består af:

— en formand, der udnævnes af ansættelsesmyndigheden, jf. vedtægtens artikel 2►**M131** ———— ◄

— ordinære medlemmer og suppleanter, af hvilke den ene halvdel udpeges af ansættelsesmyndighederne for de institutioner, der er repræsenteret i Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalg, og den anden halvdel af personaleudvalgene.

De nærmere bestemmelser om udvalgets konstituering fastsættes efter aftale mellem de i Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalg repræsenterede institutioner efter høring af deres personaleudvalg.

En suppleant deltager kun i afstemninger, når et ordinært medlem har forfald.

▼**B**

*Artikel 3*

Det paritetiske samarbejdsudvalg træder sammen efter indkaldelse fra ansættelsesmyndigheden eller på begæring af personaleudvalget

Udvalget er beslutningsdygtigt, når alle ordinære medlemmer eller – i deres fravær –suppleanterne er tilstede.

Udvalgets formand tager med undtagelse af procedurespørgsmål ikke del i beslutningerne.

▼**M23**

————————

▼**B**

►**M23** Kommissionens udtalelse ◄ meddeles skriftligt ansættelsesmyndigheden og personaleudvalget senest fem dage efter, at beslutningen er taget.

▼B

Ethvert udvalgsmedlem kan forlange, at hans opfattelse medtages i udtalelsen.

▼M85

*Artikel 3a*

Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalg træder sammen på begæring af den i vedtægtens ►M112 artikel 2, stk. 2, ◄ nævnte ansættelsesmyndighed eller af en ansættelsesmyndighed eller et personaleudvalg i en af de institutioner, der er repræsenteret i dette udvalg.

Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalg er kun beslutningsdygtigt, når alle ordinære medlemmer eller deres suppleanter er til stede.

Formanden for Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalg tager ikke del i beslutningerne, undtagen når det drejer sig om procedurespørgsmål.

Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalgs udtalelse meddeles skriftligt ansættelsesmyndigheden som omhandlet i vedtægtens ►M112 artikel 2, stk. 2, ◄ og de øvrige ansættelsesmyndigheder og deres personaleudvalg senest fem dage efter, at beslutningen er taget.

Ethvert medlem af Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalg kan forlange, at hans synspunkt medtages i udtalelsen.

▼M112

———————

▼B

Afdeling ►M112 3 ◄

**INVALIDITETSUDVALG**

*Artikel 7*

▼M23

Invaliditetsudvalget består af 3 læger, der er udpeget:

— den første af den institution, som den pågældende tjenestemand tilhører,

— den anden af den pågældende selv,

— den tredje af disse to læger efter fælles aftale.

Hvis tjenestemanden ikke har udpeget nogen læge, udpeger præsidenten for ►M128 Den Europæiske Unions ◄ Domstol på embeds vegne en læge.

▼M39

Såfremt der ikke er enighed om udpegelsen af den tredje læge, beskikker præsidenten for ►M128 Den Europæiske Unions ◄ Domstol inden for en frist på 2 måneder fra udpegelsen af den anden læge på embeds vegne den tredje læge på initiativ af en af parterne.

▼B

*Artikel 8*

De udgifter, der opstår i forbindelse med invaliditetsudvalgets arbejde, bæres af den institution, den pågældende tilhører.

Såfremt den læge, der er udpeget af den pågældende selv, ikke bor på dennes tjenestested, afholder den pågældende selv det af denne grund foranledigede ekstrahonorar med undtagelse af udgifter til transport på 1. klasse, der godtgøres af institutionen.

*Artikel 9*

Tjenestemanden kan forelægge invaliditetsudvalget erklæringer eller attester fra den læge, der behandler ham, samt fra de læger, han eventuelt har fundet det nødvendigt at konsultere.

Udvalgets konklusioner tilsendes ansættelsesmyndigheden samt den pågældende.

Udvalgets arbejde er fortroligt.

Afdeling ►M112 4 ◄

**BEDØMMELSESUDVALG**

▼M112

*Artikel 10*

Medlemmerne af Bedømmelsesudvalget udpeges hvert år med samme antal af ansættelsesmyndigheden og af Personaleudvalget blandt institutionens tjenestemænd i ansættelsesgruppe AD. Udvalget vælger selv sin formand. Medlemmer af Det Paritetiske Samarbejdsudvalg kan ikke samtidig være medlemmer af Bedømmelsesudvalget.

Når Bedømmelsesudvalget anmodes om at give en anbefaling, der vedrører en tjenestemand, hvis umiddelbart overordnede er medlem af udvalget, deltager denne sidste ikke i udvalgets drøftelser.

▼B

*Artikel 11*

Bedømmelsesudvalgets arbejde er fortroligt.

▼M112

Afdeling 5

**DET PARITETISKE RÅDGIVENDE UDVALG FOR UTILSTRÆKKELIG FAGLIG INDSATS**

*Artikel 12*

Det Paritetiske Rådgivende Udvalg for Utilstrækkelig Faglig Indsats består af en formand og mindst to medlemmer, der mindst skal være tjenestemænd i lønklasse AD 14. Formanden og medlemmerne udpeges for en periode på tre år. Halvdelen af medlemmerne udpeges af Personaleudvalget, og den anden halvdel udpeges af ansættelsesmyndigheden. Formanden udnævnes af ansættelsesmyndigheden på grundlag af en kandidatliste, der opstilles i samråd med Personaleudvalget.

▼**M112**

I sager, der vedrører en tjenestemand i lønklasse AD 14 eller derunder, udvides Det Paritetiske Rådgivende Udvalg med to supplerende medlemmer, der udpeges på samme måde som de faste medlemmer, og som skal være i samme ansættelsesgruppe og i samme lønklasse som den pågældende tjenestemand.

Når Det Paritetiske Rådgivende Udvalg skal behandle sager vedrørende en seniormanager, jf. vedtægtens artikel 29, stk. 2, nedsættes der et særligt paritetisk rådgivende ad hoc-udvalg bestående af to medlemmer udpeget af Personaleudvalget og to medlemmer udpeget af ansættelsesmyndigheden, som mindst skal være i samme lønklasse som den pågældende tjenestemand.

Ansættelsesmyndigheden og Personaleudvalget aftaler en ad hoc-procedure for udpegningen af de to supplerende medlemmer, der er omhandlet i stk. 2, og som skal deltage, når sagen vedrører en tjenestemand, der gør tjeneste i et land uden for Unionen, eller en kontraktansat.

▼B

*BILAG III*

**Udvælgelsesprocedure**

*Artikel 1*

1. ►M23 Ansættelsesmyndigheden giver meddelelse om udvælgelsesprøver efter høring af det paritetiske samarbejdsudvalg. ◄

Den bør specificere:

▼M23

a) Udvælgelsesprøvens karakter (intern udvælgelsesprøve for institutionen, intern udvælgelsesprøve for institutionerne, generel udvælgelsesprøve ►M85 , eventuelt udvælgelsesprøve, der er fælles for to eller flere institutioner ◄);

▼B

b) enkelthederne (udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser, på grundlag af prøver eller på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver);

c) arbejdets art og område for de stillinger, der skal besættes ►M112 , samt den foreslåede ansættelsesgruppe og lønklasse ◄;

d) de til de stillinger, der skal besættes, nødvendige diplomer og andre kvalifikationsbeviser eller praktiske erfaringer ►M112 under henvisning til artikel 5, stk. 3, i denne vedtægt ◄;

e) ved en udvælgelse på grundlag af prøver: disses karakter og vurderingen af dem;

f) eventuelt de sprogkundskaber, der er nødvendige på grund af den ledige stillings særlige karakter;

▼M23

g) eventuelt aldersgrænsen samt udskydelse af aldersgrænsen for ansatte, der i mindst et år har været i institutionens tjeneste;

▼B

h) det seneste tidspunkt for modtagelse af ansøgninger;

i) eventuelle afvigelser fastsat i henhold til artikel 28, litra a), i vedtægten.

▼M85

Drejer det sig om en almindelig udvælgelsesprøve, der er fælles for to eller flere institutioner, vedtager den i vedtægtens ►M112 artikel 2, stk. 2, ◄ nævnte ansættelsesmyndighed meddelelsen om udvælgelsesprøven efter høring af Det Fælles Paritetiske Samarbejdsudvalg.

▼B

2. Meddelelse om de generelle udvælgelsesprøver skal gives senest en måned før udløbet af den for indlevering af ansøgninger fastsatte frist og i påkommende tilfælde mindst to måneder før tidspunktet for prøverne i ►M128 *Den Europæiske Unions Tidende*. ◄

3. Alle udvælgelsesprøver skal inden for samme frister bekendtgøres i ►M128 Den Europæiske Unions ◄ institutioner.

▼B

*Artikel 2*

Ansøgerne skal udfylde en formular, der er udarbejdet af ansættelsesmyndigheden.

Ansøgeren skal afkræves supplerende papirer eller oplysninger.

*Artikel 3*

▼M112

Udvælgelseskomitéen består af en formand, der udpeges af ansættelsesmyndigheden, og af medlemmer, hvoraf et lige stort antal udpeges af ansættelsesmyndigheden og af Personaleudvalget.

▼M85

Drejer det sig om en almindelig udvælgelsesprøve, der er fælles for to eller flere institutioner, består udvælgelseskomitéen af en formand, der er udnævnt af den i vedtægtens ►M112 artikel 2, stk. 2, ◄ nævnte ansættelsesmyndighed, af medlemmer, der på forslag af institutionerne er udpeget af den i vedtægtens ►M112 artikel 2, stk. 2, ◄ nævnte ansættelsesmyndighed og af medlemmer, der er udpeget efter fælles aftale mellem institutionernes personaleudvalg på paritetisk grundlag.

▼B

Udvælgelseskomiteen kan til bestemte prøver tilkalde en eller flere rådgivende besiddere.

De blandt tjenestemændene udvalgte medlemmer af udvælgelseskomiteen skal mindst tilhøre ►M112 samme ansættelsesgruppe og lønklasse ◄ som den stilling, der skal besættes.

▼M112

Hvis udvælgelseskomitéen består af mere end fire medlemmer, skal hvert køn mindst være repræsenteret med to medlemmer.

▼B

*Artikel 4*

Ansættelsesmyndigheden opstiller listen over de ansøgere, der opfylder de betingelser, der er fastsat i henhold til artikel 28 litra a), b) og c) i vedtægten, og fremsender den med ansøgerens akter til formanden for udvælgelseskomiteen.

*Artikel 5*

Udvælgelseskomiteen udfærdiger efter at have set disse akter listen over ansøgere, der opfylder de betingelser, der er fastsat i meddelelsen om udvælgelsesprøven.

Ved en udvælgelse på grundlag af prøver har alle de ansøgere, der er opført på listen, adgang til prøverne.

Ved en udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser fastlægger udvælgelseskomiteen kriterierne, på grundlag af hvilke bedømmelsen af ansøgernes kvalifikationsbeviser sker, og efterprøver derefter kvalifikationsbeviserne for de ansøgere, der er opført på den i første stykke ovenfor nævnte liste.

Ved en udvælgelsesprocedure på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver bestemmer Udvælgelseskomiteen, hvilke af de på denne liste opførte ansøgere, der skal have adgang til prøverne.

▼B

I tilslutning hertil opstiller Udvælgelseskomiteen den i henhold til artikel 30 i vedtægten nævnte liste over egnede ansøgere; antallet af de på denne liste opførte ansøgere skal så vidt muligt være mindst dobbelt så stort som antallet af de stillinger, der skal besættes.

Udvælgelseskomiteen tilsender ansættelsesmyndigheden listen over egnede ansøgere samt en rapport, der er ledsaget af grunde og eventuelt de enkelte udvalgsmedlemmers bemærkninger.

*Artikel 6*

Udvælgelseskomiteens arbejde er fortroligt.

▼M112

*Artikel 7*

1. Efter høring af Vedtægtsudvalget overdrager institutionerne ►M128 Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor ◄, i det følgende benævnt »kontoret«, ansvaret for, at de nødvendige foranstaltninger træffes, så det sikres, at der anvendes ensartede standarder i procedurerne for udvælgelse af ►M128 Unionens ◄ tjenestemænd og i de vurderinger og prøver, der omhandles i vedtægtens artikel 45 og 45a.

2. Kontorets opgaver består i:

a) efter anmodning fra de enkelte institutioner at afholde almindelige udvælgelsesprøver

b) efter anmodning fra de enkelte institutioner at yde teknisk støtte til interne udvælgelsesprøver, som de afholder

c) at fastlægge indholdet af alle prøver, som afholdes af institutionerne, med det formål at sikre, at kravene i vedtægtens artikel 45a, stk. 1, litra c), overholdes på en standardiseret og ensartet måde.

d) at tage det generelle ansvar for at definere og organisere vurderingen af sproglige kvalifikationer med henblik på at sikre at kravene i vedtægtens artikel 45, stk. 2, opfyldes på en harmoniseret og ensartet måde.

3. Kontoret kan efter anmodning fra de enkelte institutioner udføre andre opgaver med tilknytning til udvælgelse af tjenestemænd.

4. Kontoret yder efter anmodning fra de forskellige institutioner disse bistand med henblik på udvælgelse af midlertidigt ansatte og kontraktansatte, særligt ved at fastlægge indholdet af prøverne og tilrettelægge udvælgelsesprocedurerne inden for rammerne af artikel 12 og 82 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte.

▼B

*BILAG IV*

**Fremgangsmåde for indrømmelse af den i artiklerne 41 og 50 i vedtægten nævnte godtgørelse**

*Eneste artikel*

1. Den tjenestemand, som artiklerne 41 og 50 i vedtægten finder anvendelse på, har:

a) i tre måneder ret til en månedlig godtgørelse svarende til hans grundløn;

b) i en periode, der er afhængig af alder og tjenestetid, på grundlag af den i stk. 3 nedenfor anførte tabel, ret til en månedlig godtgørelse der er lig med:

— 85 % af hans grundløn for den 4.-6. måned,

— 70 % af hans grundløn for de følgende fem år,

— 60 % af hans grundløn for den resterende tid.

Udbetalingen af godtgørelse ophører den dag, tjenestemanden fylder ►**M131** 66 år ◄.

▼**M131**

_____

▼**M23**

Grundlønnen i henhold til denne artikel er den grundløn, der anføres i tabellen i artikel 66 i vedtægten, og som er gældende den første dag i den måned, for hvilken godtgørelsen skal fastsættes.

▼B

2. Bestemmelserne i dette bilag vil blive revideret ti år efter denne vedtægts ikrafttræden.

3. For at kunne bestemme den periode, afhængig af tjenestemandens alder, i hvilken han modtager den i artiklerne 41 og 50 i vedtægten nævnte godtgørelse, skal den i følgende tabel fastsatte koefficient anvendes på den tid, han har været i tjenesten. Perioden afrundes i givet fald til den foregående måned.

| alder | % |
|---|---|
| 20 | 18 |
| 21 | 19,5 |
| 22 | 21 |
| 23 | 22,5 |
| 24 | 24 |
| 25 | 25,5 |
| 26 | 27 |
| 27 | 28,5 |
| 28 | 30 |
| 29 | 31,5 |
| 30 | 33 |
| 31 | 34,5 |
| 32 | 36 |

▼**B**

| alder | % |
|---|---|
| 33 | 37,5 |
| 34 | 39 |
| 35 | 40,5 |
| 36 | 42 |
| 37 | 43,5 |
| 38 | 45 |
| 39 | 46,5 |
| 40 | 48 |
| 41 | 49,5 |
| 42 | 51 |
| 43 | 52,5 |
| 44 | 54 |
| 45 | 55,5 |
| 46 | 57 |
| 47 | 58,5 |
| 48 | 60 |
| 49 | 61,5 |
| 50 | 63 |
| 51 | 64,5 |
| 52 | 66 |
| 53 | 67,5 |
| 54 | 69 |
| 55 | 70,5 |
| 56 | 72 |
| 57 | 73,5 |
| 58 | 75 |
| ►**M131** 59-65 ◄ | ►**M23** 76,5 ◄ |

▼**M112**

4. En tjenestemand som omhandlet i vedtægtens artikel 41 og 50 har, for sig selv og for de personer, der er forsikret gennem ham i den periode, hvor han er godtgørelsesberettiget, og i de seks følgende måneder, ret til de ydelser, som er garanteret ved den i artikel 72 i vedtægten fastsatte sygesikringsordning, forudsat at han indbetaler et bidrag, som alt efter tilfældet beregnes på grundlag af grundlønnen eller på grundlag af den i stk. 1 i denne artikel omhandlede del heraf, og at han ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsmæssig beskæftigelse.

▼**M39**

Efter den i første afsnit nævnte periode og på de deri fastsatte betingelser kan den pågældende efter anmodning fortsat drage fordel af de ydeler, som er garanteret ved nævnte sygeforsikringsordning, forudsat at han afholder det fulde bidrag som omhandlet i artikel 72, stk. 1, i vedtægten.

Efter udløbet af den periode, i hvilken den pågældende har ret til godtgørelse, beregnes bidragene på grundlag af den sidst modtagne månedlige godtgørelse.

Når tjenestemanden er indtrådt under den i vedtægten fastsatte pensionsordning, sidestilles han med hensyn til anvendelsen af bestemmelserne i artikel 72 i vedtægten med den tjenestemand, som er forblevet i tjenesten indtil sit ►**M131** 66. år ◄.

▼**M112**

*BILAG IVa*

**Deltidsbeskæftigelse**

*Artikel 1*

Anmodning om tilladelse til deltidsarbejde indgives af tjenestemanden til dennes umiddelbart overordnede mindst to måneder inden datoen for den ønskede påbegyndelse, medmindre sagen haster som følge af særlige behørigt begrundede omstændigheder.

Tilladelse kan gives for en periode på mindst en måned og på højst tre år, jf. dog vedtægtens artikel 15 og ►**M131** artikel 55a, stk. 2, litra g) ◄.

Tilladelsen kan fornyes på de samme betingelser. En fornyelse forudsætter, at den pågældende tjenestemand indgiver en anmodning herom mindst to måneder inden udløbet af den periode, for hvilken tilladelsen er givet. Ved arbejde på deltid kan arbejdstiden ikke være under halvdelen af den normale arbejdstid.

Enhver periode med deltidsbeskæftigelse skal starte den første dag i en måned, medmindre der foreligger særlige behørigt begrundede omstændigheder.

*Artikel 2*

Ansættelsesmyndigheden kan efter anmodning fra den pågældende tjenestemand tilbagekalde tilladelsen inden udløbet af den periode, for hvilken den er givet. Datoen for tilbagekaldelsen må ikke ligge mere end to måneder efter den af tjenestemanden foreslåede dato, eller mere end fire måneder efter, hvis tilladelsen til deltidsbeskæftigelse er givet for en periode på over et år.

I ekstraordinære tilfælde kan ansættelsesmyndigheden i tjenestens interesse med et varsel på to måneder tilbagekalde tilladelsen inden udløbet af den periode, for hvilken den er givet.

*Artikel 3*

Tjenestemanden har i den periode, i hvilken han har tilladelse til at arbejde på deltid, krav på den procentdel af sit vederlag, der svarer til procentdelen af den normale arbejdstid. Denne procentdel finder dog ikke anvendelse på børnetilskud, på familietillæggets grundbeløb eller på uddannelsestillæg.

Bidragene til sygeforsikringsordningen beregnes på grundlag af grundlønnen for en fuldtidsbeskæftiget tjenestemand. Bidragene til pensionsordningen beregnes på grundlag af grundlønnen for en deltidsbeskæftiget tjenestemand. Tjenestemanden kan dog anmode om, at bidragene til pensionsordningen beregnes på grundlag af grundlønnen for en fuldtidsbeskæftiget tjenestemand i overensstemmelse med vedtægtens artikel 83. Ved anvendelsen af artikel 2, 3 og 5 i bilag VIII beregnes de erhvervede pensionsrettigheder i forhold til de indbetalte bidrag i procent.

I perioden med deltidsbeskæftigelse må tjenestemanden ikke udføre overarbejde eller udføre nogen form for lønnet arbejde, bortset fra aktiviteter i henhold til vedtægtens artikel 15.

*Artikel 4*

Uanset artikel 3, stk. 1, første punktum, har ►**M131** en tjenestemand, der i henhold til artikel 55a, stk. 2, litra g), i vedtægten har fået tilladelse til at arbejde på halv tid ◄, ret til en nedsat grundløn, som procentuelt svarer til den højeste af følgende procenter:

a) enten 60 %,

▼**M112**

b) eller den procent, der, beregnet på tidspunktet for halvtidsbeskæftigelsens påbegyndelse, svarer til de pensionsgivende tjenesteår i den i bilag VIII, artikel 2, 3, 4, 5, 9 og 9a, omhandlede forstand, forhøjet med 10 %.

En tjenestemand, som omfattes af denne artikel, er forpligtet til ved halvtidsbeskæftigelsens ophør enten at lade sig pensionere eller at tilbagebetale de beløb ud over 50 % af grundlønnen, som han har modtaget i perioden med halvtidsarbejde.

*Artikel 5*

Ansættelsesmyndigheden kan fastsætte nærmere regler om anvendelsen af nærværende bestemmelser.

▼B

*BILAG V*

**Ferie- og orlovsordninger**

**INDHOLDSFORTEGNELSE**


Afdeling 1: Årlig ferie
artikel 1-5

Afdeling 2: Tjenestefrihed
artikel 6

Afdeling 3: Rejsedage
artikel 7


Afdeling 1

**ÅRLIG FERIE**

*Artikel 1*

I det år, hvor tjenesten tiltrædes eller fratrædes giver hver hele måned, i hvilken der er udført arbejde, ret til ferie på to arbejdsdage. Har arbejdet været af kortere varighed end l måned, sættes ferieretten i forhold til beskæftigelsens længde til to dage for mere end 15 dage og til en dag, hvis den har udgjort 15 dage eller derunder.

*Artikel 2*

Tjenestemanden kan efter ønske og under hensyn til de tjenstlige krav tage den årlige ferie i sammenhæng eller delt. Ferien skal dog mindst omfatte en periode på to sammenhængende uger. Der kan først gives de tjenestemænd, der tiltræder tjenesten, ferie tre måneder efter deres tiltræden; under særlige velbegrundede omstændigheder kan ferie dog gives inden denne frists udløb.

*Artikel 3*

Hvis tjenestemanden under sin årlige ferie pådrager sig en sygdom, der ville have hindret ham i at gøre tjeneste, såfremt han ikke havde haft ferie, forlænges den årlige ferie på grundlag af en lægeattest med et tilsvarende antal dage.

*Artikel 4*

Hvis en tjenestemand ved det løbende kalenderårs udgang kun har taget en del af sin årlige ferie af grunde, der ikke kan betegnes som tjenstlige, kan overførslen af ferie til det følgende år ikke overstige 12 feriedage.

Har en tjenestemand ved fratræden fra tjenesten kun taget en del af sin årlige ferie, får han som kompensation for hver af de feriedage, han ikke har brugt, et beløb svarende til en tredivtedel af hans månedsløn på fratrædelsestidspunktet.

Har en tjenestemand ved sin fratræden fra tjenesten taget mere ferie end der på dette tidspunkt tilkom ham, tilbageholdes et beløb, der udregnes på tilsvarende måde som det i ovennævnte stykke anførte.

*Artikel 5*

Såfremt en tjenestemand af tjenstlige grunde hjemkaldes fra sin årlige ferie, eller hvis han ligeledes af tjenstlige grunde får en allerede tildelt ferie inddraget, skal dokumenterede udgifter han har pådraget sig i forbindelse hermed, godtgøres og der skal påny gives ham rejsedage.

▼B

Afdeling 2

**TJENESTEFRIHED**

▼M131

*Artikel 6*

Udover den årlige ferie kan en tjenestemand efter egen anmodning gives tjenestefrihed. Navnlig i de følgende tilfælde gives tjenestefrihed som anført:

— tjenestemandens indgåelse af ægteskab: fire dage

— tjenestemandens flytning: indtil to dage

— ægtefælles alvorlige sygdom: indtil tre dage

— ægtefælles død: fire dage

— alvorlig sygdom hos en slægtning i opstigende linje: indtil to dage

— en i opstigende linje slægtnings død: to dage

— et barns indgåelse af ægteskab: to dage

— et barns fødsel: ti dage, som skal tages i løbet af de første 14 uger efter fødslen

— handicappet eller alvorligt sygt barns fødsel: 20 dage, som skal tages i løbet af de første 14 uger efter fødslen

— hustruens død under barselsorlov: et antal dage svarende til den resterende barselsorlov; hvis hustruen ikke er tjenestemand, beregnes den resterende barselsorlov ved analog anvendelse af vedtægtens artikel 58

— et barns alvorlige sygdom: indtil to dage

— et barns meget alvorlige sygdom, attesteret af en læge, eller hospitalsindlæggelse af et barn på højst 12 år: indtil fem dage

— et barns død: fire dage

— adoption af et barn: 20 uger, og 24 uger ved adoption af et handicappet barn:

Hvert adopteret barn giver ret til tjenestefrihed i en enkelt periode, som kan deles mellem adoptivforældrene, hvis de begge er tjenestemænd. Tjenestefriheden gives kun, hvis tjenestemandens ægtefælle mindst er halvtidsbeskæftiget med lønnet arbejde. Hvis ægtefællen arbejder uden for EU-institutionerne og opnår en lignende tjenestefrihed, fratrækkes et tilsvarende antal dage i tjenestemandens tjenestefrihed.

Ansættelsesmyndigheden kan om nødvendigt bevilge en supplerende tjenestefrihed i tilfælde, hvor adoptivforældrene eller en af disse ifølge den nationale lovgivning i det land, hvor adoptionsproceduren foregår, skal tage ophold i det pågældende land, og dette er et andet land end det, hvor den tjenestemand, der adopterer barnet, er ansat.

Der gives ti dages tjenestefrihed, hvis tjenestemanden ikke har ret til den samlede tjenestefrihed på 20 eller 24 uger i henhold til dette led, første punktum; den supplerende tjenestefrihed gives kun én gang for hvert adopteret barn.

Endvidere kan institutionen give tjenestefrihed i tilfælde af faglig videreuddannelse, inden for rammerne af det program for faglig videreuddannelse, som institutionen har fastlagt i medfør af vedtægtens artikel 24a.

▼M131

Tjenestefrihed kan desuden gives til tjenestemænd i særlige tilfælde af arbejde af usædvanligt omfang, som rækker videre end en tjenestemands normale forpligtelser. En sådan tjenestefrihed skal bevilges senest tre måneder efter, at ansættelsesmyndigheden har truffet en afgørelse om den usædvanlige karakter af tjenestemandens arbejde.

I forbindelse med denne artikel behandles en tjenestemands ugifte partner på samme måde som en ægtefælle, forudsat at de første tre betingelser i bilag VII, artikel 1, stk. 2, litra c), er opfyldt.

Når der i medfør af denne afdeling bevilges tjenestefrihed, fastsættes eventuelle rejsedage efter særlig afgørelse under hensyn til særlige behov.

▼B

Afdeling 3

**REJSEDAGE**

▼M131

*Artikel 7*

Tjenestemænd, der har ret til udlandstillæg eller særligt udlandstillæg, er berettigede til tjenestefrihed i yderligere to og en halv dag med henblik på at kunne rejse til hjemstedet.

Bestemmelserne i stk. 1 gælder for tjenestemænd, hvis tjenestested ligger inden for medlemsstaternes områder. Hvis tjenestestedet ligger uden for medlemsstaterne, fastlægges tjenestefriheden i forbindelse med rejse til hjemstedet ved særlig bestemmelse under hensyn til særlige behov.

▼B

*BILAG VI*

**Arbejdstidsudligning og vederlag for overarbejde**

▼M131

*Artikel 1*

Inden for de grænser, der er fastsat i artikel 56 i vedtægten, har tjenestemænd i lønklasse SC 1 til SC 6 og AST 1 til AST 4 ret til arbejdstidsudligning eller vederlag på følgende betingelser:

a) hver overarbejdstime giver ret til halvanden times frihed som arbejdsudligning; hvis overarbejdstimen ligger mellem kl. 22 og kl. 7 eller på en søn- og helligdag, skal den kompenseres med to timers frihed; arbejdstidsudligning for overarbejde gives under hensyntagen til de tjenstlige krav og tjenestemandens ønsker

b) hvis det af tjenstlige grunde ikke har været muligt at foretage arbejdstidsudligning inden for to måneder efter udløbet af den måned, i hvilken overarbejdet blev udført, bevilger ansættelsesmyndigheden et vederlag for de overarbejdstimer, for hvilke der ikke er foretaget arbejdsudligning, svarende til 0,56 % af månedsgrundlønnen for hver overarbejdstime på grundlag af den under litra a) fastsatte ordning

c) arbejdstidsudligning eller vederlag for overarbejde ydes kun, når den ekstra tjenesteindsats har varet mere end 30 minutter.

▼B

*Artikel 2*

Rejsetid i forbindelse med tjenesterejser anses ikke som overarbejde efter dette bilag. Arbejdstimer, der på tjenesterejsestedet udføres ud over den normale arbejdstid, kan efter ansættelsesmyndighedens afgørelse kompenseres ved arbejdstidsudligning eller eventuelt med vederlag.

▼M131

*Artikel 3*

Uanset ovenstående bestemmelser i dette bilag kan overarbejde udført af visse grupper af tjenestemænd i lønklasse SC 1 til SC 6 og lønklasse AST 1 til AST 4 på særlige betingelser godtgøres med et fast beløb, hvis størrelse tillige med de nærmere regler for tildelingen fastsættes af ansættelsesmyndigheden efter udtalelse fra det paritetiske samarbejdsudvalg.

▼**B**

*BILAG VII*

**Bestemmelser om tillæg og godtgørelse af udgifter**

**INDHOLDSFORTEGNELSE**


| | | |
|---|---|---|
| Afdeling 1: | Familietillæg | |
| | art. 1 – 3 | |
| Afdeling 2: | Udlandstillæg | |
| | art. 4 | |
| Afdeling 3: | Godtgørelse af udgifter | |
| A | Bosættelsespenge | |
| | art. 5 | |
| B | Bosættelsespenge efter fratræden | |
| | art. 6 | |
| C | Rejseudgifter | |
| | art. 7 og 8 | |
| D | Flytteudgifter | |
| | art. 9 | |
| E | Dagpenge | |
| | art. 10 | |
| F | Udgifter i forbindelse med tjenesterejser | |
| | art. 11 – 13a | |
| G | Fast godtgørelse af udgifter | |
| | art. 14 og 15 | |
| Afdeling 4: | Udbetaling af ydelser | |
| | art. 16 og 17 | |


Afdeling 1

**FAMILIETILLÆG**

*Artikel 1*

▼**M112**

1. Husstandstillægget er fastsat til et grundbeløb på ►**M138** 176,01 EUR ◄, forhøjet med 2 % af tjenestemandens grundløn.

▼**M25**

2. Ret til husstandstillæg har:

a) gifte tjenestemænd,

b) tjenes temænd, der er enker (enkemænd), fraskilte, lovmæssigt separeret eller ugifte, og som ifølge bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 og 3, nedenfor har forsørgerpligt over et eller flere børn,

▼**M112**

c) en tjenestemand, der lever i et registreret fast ægteskabslignende forhold, på betingelse af:

i) at parret forelægger et officielt dokument, der er anerkendt af en medlemsstat eller af en kompetent myndighed i en medlemsstat, og som attesterer deres status som partnere, uden at der er tale om ægteskab

▼M112

ii) at ingen af partnerne er gift eller har indgået et andet fast partnerskab, som ikke er ægteskab

iii) at partnerne ikke er beslægtede på en af følgende måder: forældre, forældre og børn, bedsteforældre og børnebørn, brødre og søstre, tanter, onkler, nevøer, niecer, svigersønner og svigerdøtre

iv) at parret ikke har mulighed for at indgå ægteskab i en medlemsstat; i forbindelse med dette punkt anses et par udelukkende for at have mulighed for at indgå ægteskab, hvis begge personer opfylder alle de i en medlemsstats lovgivning fastsatte betingelser for, at et sådant par kan indgå ægteskab,

▼M25

►M112 d) ◄ ved en særlig, af grunde ledsaget, afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden på grundlag af dokumenter, der er egnede til at tjene som bevis: den tjenestemand, der ikke opfylder betingelserne ►M112 i henhold til litra a), b) og c) ◄ ovenfor, men som alligevel bærer familiemæssige byrder.

3. Såfremt ægtefællen udøver en erhvervsmæssig indtægtsgivende beskæftigelse med en årlig erhvervsmæssig indkomst ►M39 , der inden fradrag af skat er højere end den årlige grundløn for en tjenestemand ►M112 i ►M131 lønklasse AST 3 ◄, andet løntrin, ◄ reguleret med den justeringskoefficient, som er fastsat for det land, hvor ægtefællen udøver erhvervsvirksomhed ◄, får den tjenestemand, der har ret til husstandstillæg, ikke dette tillæg, medmindre ansættelsesmyndigheden ved særlig afgørelse har bestemt andet. Tillægget ydes dog i alle tilfælde, når ægtefællerne har forsørgerpligt over et eller flere børn.

4. Når to ægtefæller, der er ansat i ►M128 Unionens ◄ tjeneste, i henhold til bestemmelserne ovenfor, begge har ret til husstandstillæg, udbetales dette kun til den ægtefælle, der har den højeste grundløn.

▼M56

5. Når tjenestemanden udelukkende har ret til husstandstillæg i henhold til stk. 2, litra b), og når alle hans børn, som han i henhold til artikel 2, stk. 2 og 3, har forsørgerpligt overfor, i medfør af lovbestemmelser, efter en retsafgørelse eller efter en afgørelse truffet af den kompetente administrative myndighed er overladt i en anden persons varetægt, udbetales husstandstillægget til sidstnævnte for tjenestemandens regning og i dennes navn. For børn, der er myndige, og som tjenestemanden har forsørgerpligt overfor, anses denne betingelse som opfyldt, såfremt de normalt bor hos den anden af forældrene.

Såfremt tjenestemandens børn imidlertid overlades i flere personers varetægt, fordeles husstandstillægget mellem disse i forhold til det antal børn, de har i deres varetægt.

Hvis den person, som skal have udbetalt det husstandstillæg, der oprindelig tilkom en tjenestemand, i henhold til foranstående bestemmelser selv har ret til dette husstandstillæg som tjenestemand eller ifølge andet ansættelsesforhold, får han udelukkende udbetalt det husstandstillæg, der udgør det største beløb.

▼B

*Artikel 2*

▼M16

1. Tjenestemanden skal på de betingelser, der er opregnet i stk. 2 og 3, for hvert barn, han har forsørgerpligt over for, have et børnetilskud på ►M138 384,60 EUR ◄ pr. måned.

▼M16

2. Ved børn, over for hvem der består forsørgerpligt, forstås børn, der er født i ægteskab, uden for ægteskab eller er adopteret af tjenestemanden eller af dennes ægtefælle, når de faktisk forsørges af tjenestemanden.

Det samme gælder børn, for hvilke der er indgivet en ansøgning om adoption, og for hvilke der er påbegyndt en adoptionssag.

▼M112

Et barn, over for hvem tjenestemanden har forsørgerpligt efter en retsafgørelse truffet på grundlag af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af mindreårige, ligestilles med et barn, over for hvem der består forsørgerpligt.

▼M16

3. Tilskud ydes:

a) uden ansøgning for et barn under 18 år;

b) efter begrundet ansøgning fra tjenestemanden for et barn mellem 18 og 26 år, som er under skole- eller erhvervsmæssig uddannelse.

▼B

4. Undtagelsesvis kan enhver person, over for hvem tjenestemanden efter lovgivningen har forsørgerpligt, såfremt denne forsørgerpligt medfører betydelige udgifter for ham, ved en særlig, begrundet afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden på grundlag af dokumenter, der er egnede til at tjene som bevis, ligestilles med et barn, over for hvem der er forsørgerpligt.

5. Tilskuddet udbetales fortsat uden hensyn til barnets alder, hvis barnet er vedvarende svageligt eller lider af en alvorlig sygdom, der hindrer det i selv at sørge for sit underhold; dette gælder under hele sygdommens eller lidelsens varighed.

6. For børn, over for hvem der efter denne artikel består forsørgerpligt, gives kun ét børnetilskud, selvom forældrene er ansat i to forskellige institutioner i ►**M128** Den Europæiske Union ◄.

▼M56

7. Såfremt det barn, overfor hvem der i henhold til stk. 2 og 3 består forsørgerpligt, i medfør af lovbestemmelser, efter en retsafgørelse eller efter en afgørelse truffet af den kompetente administrative myndighed er overladt i en anden persons varetægt, udbetales børnetilskuddet til sidstnævnte for tjenestemandens regning og i dennes navn.

▼B

*Artikel 3*

▼M112

1. På de i de almindelige gennemførelsesbestemmelser fastsatte betingelser oppebærer tjenestemanden til dækning af de af ham afholdte skoleudgifter et uddannelsestillæg på højst ►**M138** 260,95 EUR ◄ om måneden for hvert barn, han har forsørgerpligt over for, jf. artikel 2, stk. 2, og som er mindst fem år gammelt, og som regelmæssigt modtager heltidsundervisning i en grundskole eller en skole på gymnasialt niveau mod betaling eller i en læreanstalt for videregående uddannelse. Godtgørelse af udgifter til skoletransport er dog ikke betinget af, at barnet modtager undervisning på en skole mod betaling.

▼M131

Retten til tillægget opstår den første dag i den måned, hvor barnet begynder i en grundskole, og ophører ved udgangen af den måned, hvor barnet afslutter sin uddannelse, eller ved udgangen af den måned, hvor barnet fylder 26 år, alt efter hvilken dato der er den første.

▼**M112**

Det i første afsnit anførte maksimumsbeløb for tillægget fordobles for:

▼**M39**

— tjenestemænd, hvis tjenestested ligger mindst 50 km fra:

en europaskole, eller

en skole, hvor undervisning gives på den pågældendes modersmål, og hvor barnet modtager undervisning af tvingende pædagogiske grunde, der er behørigt dokumenteret;

▼**M29**

— tjenestemænd, hvis tjenestested ligger mindst 50 km fra en læreanstalt for videregående uddannelse i det land, hvor han har statsborgerskab, og hvor der undervises på hans sprog, på betingelse af, at barnet faktisk er indskrevet ved en læreanstalt for videregående uddannelse, der ligger mindst 50 km fra tjenestestedet, og at tjenestemanden modtager udlandstillæg; sidstnævnte betingelse kræves ikke opfyldt, såfremt der ikke er en sådan læreanstalt i det land, hvor tjenestemanden har statsborgerskab ►**M112** eller hvis barnet er indskrevet ved en læreanstalt for videregående uddannelse i et andet land end det, hvor tjenestemandens tjenestested ligger ◄;

▼**M112**

— tillægsberettigede, der ikke er i aktiv tjeneste, på de samme betingelser som anført i de to foregående led, idet der i stedet for tjenestestedet tages hensyn til bopælen.

Betingelsen om uddannelse i en skole mod betaling gælder dog ikke for beløb, der udbetales i henhold til tredje afsnit.

▼**M56**

Når det barn, hvis påbegyndte skolegang giver ret til udbetaling af uddannelsestillæg, i medfør af lovbestemmelser, efter en retsafgørelse eller efter en afgørelse truffet af den kompetente administrative myndighed er overladt i en anden persons varetægt, udbetales uddannelsestillægget til sidstnævnte for tjenestemandens regning og i dennes navn. I så fald beregnes den i stk. 3 fastsatte afstand på mindst 50 km fra bopælen for den person, der har barnet i sin varetægt.

▼**M112**

2. Dette tillæg fastsættes til ►**M138** 93,95 EUR ◄ om måneden for børn, over for hvem der består forsørgerpligt, jf. artikel 2, stk. 2, og som er under fem år gammelt, eller som endnu ikke regelmæssigt modtager heltidsundervisning i en grundskole eller en skole på gymnasialt niveau. Stk. 1, sidste afsnit, første punktum, finder anvendelse.

▼**B**

Afdeling 2

**UDLANDSTILLÆG**

*Artikel 4*

▼**M9**

►**M39** 1. ◄ Der gives et udlandstillæg på 16 % af summen af grundlønnen og af de ►**M25** husstandstillæg ◄ og børnetilskud, ►**M25** der tilkommer tjenestemanden ◄:

▼**B**

a) den tjenestemand, der:

— ikke har eller har haft statsborgerskab i den stat, på hvis ►**M39** ———— ◄ område han gør tjeneste, og

▼B

— i den femårsperiode, der udløber 6 måneder før hans tiltrædelse af tjenesten, hverken har udøvet sit hovederhverv eller haft bopæl på en varig måde på statens europæiske område. Ved anvendelse af denne bestemmelse ses der bort fra de tilfælde, hvor vedkommende har gjort tjeneste for en anden stat eller en international organisation;

b) den tjenestemand, der har eller har haft statsborgerskab i den stat, på hvis område tjenestestedet befinder sig, men som på en varig måde i den tiårsperiode, der udløber ved ansættelsestidspunktet, har boet uden for statens europæiske område af en anden grund end tjenesteudøvelse for en stat eller en international organisation.

▼M16

Udlandstillægget kan ikke være mindre end ►M138 521,66 EUR ◄ pr. måned.

▼M25

_____

▼M39

2. Den tjenestemand, der ikke har eller har haft statsborgerskab i den stat, på hvis område hans tjenestested er beliggende, og som ikke opfylder de i stk. 1 anførte betingelser, har ret til et særligt udlandstillæg svarende til en fjerdedel af udlandstillægget.

3. Ved anvendelsen af stk. 1 og 2 sidestilles en tjenestemand, som ved ægteskab automatisk har opnået statsborgerskab, uden mulighed for at give afkald herpå, i den stat, på hvis område han gør tjeneste, med den i stk. 1, litra a), første led, nævnte tjenestemand.

▼M112

_____

▼B

Afdeling 3

**GODTGØRELSE AF UDGIFTER**

A. **Bosættelsespenge**

*Artikel 5*

▼M112

1. En fastansat tjenestemand, der godtgør at have været nødt til at skifte bopæl for at opfylde forpligtelsen i vedtægtens artikel 20, har krav på bosættelsespenge; disse udgør to måneders grundløn for tjenestemænd, som har ret til husstandstillæg, og en måneds grundløn for tjenestemænd, som ikke har ret til husstandstillæg.

▼M25

Når to ægtefæller, ►M112 der er tjenestemænd eller øvrige ansatte ◄ i ►M128 Unionen, ◄ begge har ret til bosættelsespenge, udbetales disse kun til den ægtefælle, der har den højeste grundløn.

▼M23

Bosættelsespengene korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for tjenestemandens tjenestested.

▼B

2. Et tilsvarende beløb udbetales ved flytningen til et nyt tjenestested til den tjenestemand, der må skifte bopæl for at opfylde pligterne i henhold til artikel 20 i vedtægten.

3. Bosættelsespengene beregnes efter tjenestemandens familiemæssige status og løn på fastansættelsestidspunktet eller på tidspunktet for den tjenstlige anvendelse andetsteds.

Bosættelsespengene udbetales, når det er bevist, at tjenestemanden — og hvis han ►M25 som har ret til husstandstillæg ◄, også hans familie — har taget bopæl på det sted, hvor han gør tjeneste.

4. Hvis en tjenestemand, ►M25 som har ret til husstandstillæg ◄, tager bopæl uden sin familie på tjenestestedet, får han kun halvdelen af den godtgørelse, han normalt ville være berettiget til; den anden halvdel får han udbetalt, når hans familie flytter til tjenestestedet, såfremt de i artikel 9, stk. 3 nedenfor foreskrevne frister er overholdt. Hvis tjenestemanden, inden hans familie er flyttet til tjenestestedet, skal gøre tjeneste på det sted, hvor familien har bopæl, er han ikke af den grund berettiget til bosættelsespenge.

5. En fastansat tjenestemand, der har fået udbetalt bosættelsespenge og inden udløbet af en frist på to år efter dagen for sin indtræden i tjenesten efter eget ønske forlader ►M128 Unionens ◄ tjeneste, skal ved sin fratræden tilbagebetale et beløb i forhold til den frist, der endnu er tilbage.

▼M23

6. Den tjenestemand, der modtager bosættelsespenge, skal anføre, hvilke godtgørelser af samme art han modtager fra anden side, da de i denne artikel omhandlede bosættelsespenge nedsættes med disse godtgørelser.

▼B

B. **Bosættelsespenge efter fratræden**

*Artikel 6*

1. Ved udtræden af tjenesten har en fastansat tjenestemand, ►M112 der godtgør at have skiftet bopæl, ◄ ret til et beløb til indretning af bolig, såfremt han har gjort tjeneste i mindst fire år og ikke modtager et tilsvarende beløb i sin nye stilling; det udgør for en tjenestemand, ►M25 der har ret til husstandstillæg ◄, to måneders grundløn og for en tjenestemand, ►M25 der ikke har ret til husstandstillæg ◄, en måneds grundløn. ►M25 Såfremt to ægtefæller, ►M112 der er tjenestemænd eller øvrige ansatte ◄ i ►M128 Unionen ◄, begge har ret til bosættelsespenge efter fratræden, udbetales dette beløb kun til den ægtefælle, der har den højeste grundløn. ◄

Ved beregning af tjenestetidens længde tages der hensyn til de år, tjenestemanden har gjort tjeneste i en af de i artikel 35 i vedtægten nævnte tjenesteretlige stillinger, med undtagelse af tjenestefrihed af personlige årsager.

Denne betingelse kræves ikke opfyldt, hvis tjenestemanden af tjenstlige grunde er afskediget fra sin stilling.

▼M23

Bosættelsespengene efter fratræden korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for tjenestemandens sidste tjenestested.

▼M25

2. Hvis en fastansat tjenestemand afgår ved døden, udbetales ovennævnte beløb til hans ægtefælle eller i mangel deraf til de personer, der er forsørgelsesberettigede efter artikel 2, selvom den i stk. l nævnte betingelse om tjenestetidens længde ikke er opfyldt.

▼B

3. Bosættelsespengene efter fratræden beregnes efter tjenestemandens familiemæssige status og løn på udtrædelsestidspunktet.

4. Bosættelsespengene efter fratræden udbetales, når det er bevist, at tjenestemanden og hans familie har taget bopæl på et sted, der ligger mindst 70 kilometer fra hans tjenestested. Hvis tjenestemanden er afgået ved døden, gælder de samme bopælsbetingelser for hans familie.

Tjenestemanden eller dennes familie, hvis tjenestemanden er afgået ved døden, skal være flyttet senest tre år efter tjenestemandens fratræden.

De ydelsesberettigede pårørende fortaber ikke denne ret, hvis de kan bevise, at de ikke havde kendskab til bestemmelserne ovenfor.

C. **Rejseudgifter**

▼M131

*Artikel 7*

1. Tjenestemændene har ret til et standardbeløb svarende til rejseudgifterne for sig selv, deres ægtefælle og de personer, de har forsørgerpligt overfor, og som faktisk lever i deres husstand:

a) ved tiltræden af tjenesten: fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet

b) ved udtræden af tjenesten i henhold til artikel 47 i vedtægten: fra tjenestestedet til hjemstedet som defineret i stk. 3 i nærværende artikel

c) ved enhver forflyttelse, der medfører, at der skiftes tjenestested.

Ved en tjenestemands død har den efterladte ægtefælle og de personer, han havde forsørgerpligt over for, ret til standardbeløbet på samme betingelser.

Rejseudgifter for børn, der ikke er fyldt to år inden årets udgang, godtgøres ikke.

2. Standardbeløbet baseres på et tillæg for hver kilometer, der udgør den geografiske afstand mellem de steder, der nævnes i stk. 1.

Kilometergodtgørelsen er på:

▼M138

| | |
|---|---|
| 0 EUR pr. km for strækninger mellem | 0 og 200 km |
| 0,1940 EUR pr. km for strækninger mellem | 201 og 1 000 km |
| 0,3234 EUR pr. km for strækninger mellem | 1 001 og 2 000 km |
| 0,1940 EUR pr. km for strækninger mellem | 2 001 og 3 000 km |
| 0,0646 EUR pr. km for strækninger mellem | 3 001 og 4 000 km |
| 0,0312 EUR pr. km for strækninger mellem | 4 001 og 10 000 km |
| 0 EUR pr. km for strækninger over | 10 000 km |

▼**M131**

Ovennævnte kilometergodtgørelse forhøjes med et fast tillæg på:

▼**M138**

— 97,01 EUR, hvis den geografiske afstand mellem de steder, der nævnes i stk. 1, er mellem 600 km og 1 200 km

— 194,01 EUR, hvis den geografiske afstand mellem de steder, der nævnes i stk. 1, er over 1 200 km.

▼**M131**

Kilometergodtgørelsen og det faste tillæg ajourføres hvert år efter samme forhold som den årlige ajourføring af vederlagene.

3. Som en undtagelse fra stk. 2 godtgøres rejseudgifter i forbindelse med overførsel, der indebærer skifte fra et tjenestested inden for EU-medlemsstaternes områder til et tjenestested uden for disse områder, og overførsel, der indebærer skifte mellem tjenestesteder uden for disse områder, efter en fast takst baseret på prisen for en flybillet til den klasse, der ligger umiddelbart over økonomiklasse.

4. Ved tiltrædelsen fastsættes en tjenestemands hjemsted, idet der i princippet tages hensyn til det sted, hvorfra han blev ansat, eller efter udtrykkelig og behørig begrundet anmodning det sted, hvortil han har et naturligt tilhørsforhold. Det således fastsatte hjemsted kan ændres i løbet af den pågældendes tjenestetid og ved hans fratræden ved særlig bestemmelse truffet af ansættelsesmyndigheden. Denne ændring kan i tjenestetiden kun ske i undtagelsestilfælde og efter behørigt dokumenteret ansøgning fra tjenestemanden.

Ved denne ændring kan et sted uden for EU-medlemsstaternes område og uden for de lande og territorier, der er nævnt i bilag II til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og EFTA-landenes områder ikke anerkendes som et sted, hvortil han har et naturligt tilhørsforhold.

*Artikel 8*

1. Tjenestemænd, der er berettigede til udlandstillægget eller det særlige udlandstillæg, har inden for de i stk. 2 fastsatte grænser i hvert kalenderår ret til et fast beløb svarende til udgifterne til en rejse mellem tjenestestedet og hjemstedet som fastsat i artikel 7 for dem selv og, såfremt de har ret til husstandstillæg, for deres ægtefælle og de efter artikel 2 forsørgelsesberettigede personer.

Når to ægtefæller begge er EU-tjenestemænd, har de begge for sig selv og for de personer, de hver især har forsørgerpligt over for, ret til det faste beløb til dækning af rejseudgifterne ifølge bestemmelserne ovenfor. Hver enkelt af de forsørgelsesberettigede giver kun ret til et beløb. For børn, over for hvilke der består forsørgerpligt, fastsættes beløbet ifølge anmodning fra en af ægtefællerne på grundlag af en af ægtefællernes hjemsted.

Såfremt en tjenestemand i løbet af et kalenderår ved indgåelse af ægteskab får ret til husstandstillæg, beregnes beløbet til dækning af ægtefællens rejseudgifter i forhold til tidsrummet mellem ægteskabets indgåelse og årets udgang.

Ændringer i beregningsgrundlaget som følge af ændringer i den familiemæssige status, der indtræffer efter betalingstidspunktet for de pågældende beløb, medfører ikke tilbagebetalingspligt.

Rejseudgifter for børn, der ikke er fyldt to år inden årets udgang, godtgøres ikke.

2. Det faste beløb ydes på grundlag af en godtgørelse pr. kilometer for den geografiske afstand mellem tjenestemandens tjenestested og hjemsted.

▼**M131**

I de tilfælde, hvor hjemstedet, jf. artikel 7, ligger uden for EU-medlemsstaternes områder og uden for de lande og territorier, der er nævnt i bilag II til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og EFTA-landenes områder, baseres det faste beløb på en godtgørelse pr. kilometer for den geografiske afstand mellem tjenestemandens tjenestested og hovedstaden i den medlemsstat, hvor han er statsborger. Tjenestemænd, hvis hjemsted ikke kun ligger uden for EU-medlemsstaternes områder, men også uden for de lande og territorier, der er nævnt i bilag II til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og EFTA-landenes områder, og som ikke er statsborgere i en af medlemsstaterne eller et af EFTA-landene, er ikke berettigede til det faste beløb.

Kilometergodtgørelsen er på:

▼**M138**

| | |
|---|---|
| 0 EUR pr. km for strækninger mellem | 0 og 200 km |
| 0,3912 EUR pr. km for strækninger mellem | 201 og 1 000 km |
| 0,6520 EUR pr. km for strækninger mellem | 1 001 og 2 000 km |
| 0,3912 EUR pr. km for strækninger mellem | 2 001 og 3 000 km |
| 0,1303 EUR pr. km for strækninger mellem | 3 001 og 4 000 km |
| 0,0629 EUR pr. km for strækninger mellem | 4 001 og 10 000 km |
| 0 EUR pr. km for strækninger over | 10 000 km |

▼**M131**

Ovennævnte kilometergodtgørelse forhøjes med et fast tillæg på:

▼**M138**

— 195,58 EUR, hvis den geografiske afstand mellem tjenestestedet og hjemstedet er på mellem 600 km og 1 200 km

— 391,13 EUR, hvis den geografiske afstand mellem tjenestestedet og hjemstedet er over 1 200 km.

▼**M131**

Kilometergodtgørelsen og det faste tillæg ajourføres hvert år efter samme forhold som den årlige ajourføring af vederlagene.

3. Fratræder en tjenestemand i et kalenderår af andre grunde end dødsfald, eller har han fået bevilget tjenestefrihed af personlige årsager i en del af året, er han, for så vidt han i årets løb har været beskæftiget mindre end ni måneder i en EU-institution, kun berettiget til en del af det i stk. 1 og 2 nævnte faste beløb, beregnet i forhold til den tid, han har været i aktiv tjeneste.

4. Stk. 1, 2 og 3 i nærværende artikel gælder for tjenestemænd, hvis tjenestested ligger inden for medlemsstaternes områder. En tjenestemand, hvis tjenestested ligger uden for medlemsstaternes områder, har hvert kalenderår for sit eget vedkommende og, såfremt han har ret til husstandstillæg, for sin ægtefælle og de personer, over for hvem han har forsørgerpligt i henhold til artikel 2, ret til et fast beløb til dækning af udgifterne til rejse til hjemstedet eller til refusion af udgifterne til rejse til et andet sted, men i så fald må refusionen ikke overstige udgifterne til en rejse til hjemstedet. Såfremt ægtefællen og de forsørgelsesberettigede personer, jf. artikel 2, stk. 2, ikke bor sammen med tjenestemanden på tjenestestedet, har de hvert kalenderår ret til refusion af udgifterne til rejse fra hjemstedet til tjenestestedet eller til et andet sted, men i så fald må refusionen ikke overstige udgifterne til rejse mellem hjemsted og tjenestested.

▼M131

Det faste beløb beregnes på grundlag af prisen for en flybillet på økonomiklasse.

▼B

D. **Flytteudgifter**

▼M131

*Artikel 9*

1. Tjenestemænd, der ved tiltrædelsen af tjenesten eller senere som følge af ændring af tjenestested under aktiv tjeneste er nødt til at skifte bopæl for at kunne overholde artikel 20 i vedtægten, og som ikke har fået de samme udgifter refunderet fra anden side, har inden for de fastsatte udgiftslofter ret til at få udgifterne til flytning af møbler og personlige ejendele refunderet, inkl. udgifterne til forsikring mod almindelige risici (navnlig skade, tyveri og brand).

Udgiftsloftet fastsættes ud fra tjenestemandens familiemæssige situation på tidspunktet for flytningen og et gennemsnitligt niveau for flytteudgifter og tilhørende forsikringer.

Ansættelsesmyndigheden i de enkelte institutioner vedtager almindelige gennemførelsesbestemmelser til dette stykke.

2. Ved udtræden af tjenesten eller ved en tjenestemands død godtgøres udgifterne til flytning fra tjenestestedet til hjemstedet inden for de i stk. 1 fastsatte grænser. Hvis den afdøde tjenestemand var ugift, godtgøres udgifterne gennem udbetaling til de ydelsesberettigede pårørende.

3. Flytter en fastansat tjenestemand, skal dette ske inden for et år efter udløbet af hans prøvetid. Ved udtræden af tjenesten skal flytningen ske inden for den i artikel 6, stk. 4, andet afsnit, nævnte frist på tre år. Udgifter til flytning, der finder sted efter udløbet af fristerne i dette stykke, kan kun godtgøres i undtagelsestilfælde og ved en særlig afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden.

▼B

E. **Dagpenge**

*Artikel 10*

▼M112

1. Den tjenestemand, der godtgør, at han er nødt til at skifte bopæl for at efterkomme betingelsen i artikel 20 i vedtægten, er for et i stk. 2 i nærværende artikel fastsat tidsrum pr. kalenderdag berettiget til et dagpengebeløb, hvis størrelse fastsættes således:

▼M138

— 40,43 EUR for en tjenestemand, der har ret til husstandstillæg

— 32,59 EUR for en tjenestemand, der ikke har ret til husstandstillæg.

▼M112

Ovenstående tabel ændres ved hver undersøgelse af lønningsniveauet i henhold til artikel 65 i vedtægten.

▼M23

2. Den periode, i hvilken der ydes dagpenge, fastsættes således:

a) for tjenestemænd, ►M25 der ikke har ret til husstandstillæg ◄: til 120 dage;

b) for tjenestemænd, ►M25 der har ret til husstandstillæg ◄: til 180 dage eller — hvis den pågældende tjenestemand er ansat på prøve — til en måned efter prøvetidens udløb.

▼M25

Når to ægtefæller, der begge er ►M112 tjenestemænd eller øvrige ansatte ◄ i ►M128 Unionen ◄, begge har ret til dagpenge, gælder den under litra b), nævnte varighed for ydelsen for den ægtefælle, der har den højeste løn. Den varighed for ydelsen, der er nævnt under litra a), gælder for den anden ægtefælle.

▼M23

I intet tilfælde ydes der dagpenge ud over den dato, hvor tjenestemanden har foretaget flytning med henblik på at opfylde betingelserne i artikel 20 i vedtægten.

▼M112

_____

▼B

F. **Udgifter i forbindelse med tjenesterejse**

*Artikel 11*

1. Tjenestemanden, der efter ordre foretager en tjenesterejse, har i henhold til nedennævnte betingelser krav på dagpenge samt på godtgørelse af befordringsudgifter.

▼M112

_____

▼B

2. ►M112 En ordre om tjenesterejse skal især fastsætte tjenesterejsens sandsynlige varighed, der lægges til grund for beregningen af det forskud, som den, der sendes på tjenesterejse, kan få udbetalt, og som beregnes ved hjælp af de fastsatte dagpengesatser. ◄ Bortset fra særlige afgørelser udbetales forskuddet kun, såfremt rejsen forventes at vare mere end 24 timer og finder sted i et land, hvor der anvendes samme valuta som på det sted, hvor tjenestemanden gør tjeneste.

▼M112

3. Undtagen i særlige tilfælde, der træffes særlig afgørelse om, navnlig ved afbrydelse eller annullering af ferie, godtgøres udgifterne i forbindelse med tjenesterejser med et beløb svarende til udgifterne til den billigst mulige rejse mellem tjenestestedet og tjenesterejsens mål, uden at den, der foretager tjenesterejsen, dog af denne grund er forpligtet til at acceptere nogen væsentlig forlængelse af opholdet det pågældende sted.

*Artikel 12*

1. **Jernbane**

Befordringsudgifter i forbindelse med tjenesterejser, der foretages med jernbane, godtgøres mod forelæggelse af bilag på grundlag af billetprisen på 1. klasse for den korteste strækning mellem tjenestestedet og tjenesterejsestedet.

2. **Fly**

Det tillades tjenestemænd at benytte fly, hvis rejseafstanden frem og tilbage udgør mindst 800 km med jernbane.

3. **Skib**

Ved skibsrejser bestemmer ansættelsesmyndigheden klasse og kahyttillæg afhængigt af rejselængde og -udgifter.

4. **Bil**

Befordringsudgifterne godtgøres med et fast beløb på grundlag af jernbanebilletprisen efter stk. 1, uden andre tillæg.

▼**M112**

Ansættelsesmyndigheden kan dog i stedet for en godtgørelse af de rejseudgifter, der er fastsat ovenfor, indrømme en tjenestemand, der udfører tjenesterejser under særlige omstændigheder, en kilometergodtgørelse, når det er åbenbart ufordelagtigt at benytte offentlige trafikmidler.

*Artikel 13*

1. Rejsedagpengene omfatter et fast beløb til alle den tjenesterejsendes udgifter: morgenmad, de to hovedmåltider samt de øvrige løbende udgifter, herunder lokal transport. Opholdsudgifterne, inkl. lokale afgifter, godtgøres mod forelæggelse af bilag inden for et loft, der er fastsat for hvert land.

2. a) Følgende tabel gælder for medlemsstaterne:

▼**M119**

*(EUR)*

| Bestemmelsessted | Loft for hoteludgifter | Dagpenge |
|---|---|---|
| Belgien | 140 | 92 |
| Bulgarien | 169 | 58 |
| Tjekkiet | 155 | 75 |
| Danmark | 150 | 120 |
| Tyskland | 115 | 93 |
| Estland | 110 | 71 |
| Irland | 150 | 104 |
| Grækenland | 140 | 82 |
| Spanien | 125 | 87 |
| Frankrig | 150 | 95 |
| Italien | 135 | 95 |
| Cypern | 145 | 93 |
| Letland | 145 | 66 |
| Litauen | 115 | 68 |
| Luxembourg | 145 | 92 |
| Ungarn | 150 | 72 |
| Malta | 115 | 90 |
| Nederlandene | 170 | 93 |
| Østrig | 130 | 95 |
| Polen | 145 | 72 |
| Portugal | 120 | 84 |
| Rumænien | 170 | 52 |
| Slovenien | 110 | 70 |
| Slovakiet | 125 | 80 |
| Finland | 140 | 104 |
| Sverige | 160 | 97 |
| Det Forenede Kongerige | 175 | 101 |

▼M112

Hvis en tjenestemand på tjenesterejse deltager i en bespisning eller nyder godt af en indkvartering, hvortil udgifterne afholdes eller senere godtgøres af en af ►M128 Unionens ◄ institutioner eller af en anden myndighed eller et andet organ, skal han meddele dette. Der vil derefter blive foretaget de tilsvarende fradrag.

b) Tabellen for tjenesterejser i landene uden for medlemsstaternes europæiske område fastsættes og tilpasses regelmæssigt af ansættelsesmyndigheden.

▼M131

3. Kommissionen undersøger hvert andet år de i stk. 2, litra a), anførte satser. Undersøgelsen sker under hensyntagen til en rapport om hotel-, restaurant- og cateringpriser og baseres på indekserne for udviklingen i disse priser. I forbindelse med denne undersøgelse træffer Kommissionen afgørelse ved hjælp af delegerede retsakter, jf. artikel 111 og 112 i vedtægten.

4. Som en undtagelse fra stk. 1 kan en tjenestemands udgifter til overnatning i forbindelse med tjenesterejser til hans institutions vigtigste arbejdssteder, jf. protokol nr. 6 til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, godtgøres ved hjælp af et fast beløb, som ikke må overstige det maksimum, der er fastsat for den pågældende medlemsstat.

▼M112

*Artikel 13a*

De ►M131 forskellige institutioners ansættelsesmyndigheder ◄ fastsætter almindelige gennemførelsesbestemmelser til artikel 11, 12 og 13.

▼B

G. **Fast godtgørelse af udgifter**

*Artikel 14*

1. En tjenestemand, der på grundlag af de opgaver, der er overdraget ham, regelmæssigt har repræsentationsudgifter, kan af ansættelsesmyndigheden få tildelt en fast godtgørelse for disse tjenesteudlæg; beløbets størrelse fastlægges af ansættelsesmyndigheden.

I særlige tilfælde kan ansættelsesmyndigheden desuden beslutte, at institutionen overtager en del af tjenestemandens boligudgifter.

2. For de tjenestemænd, der på grundlag af særlige instrukser lejlighedsvis har repræsentationsudgifter i tjenestens medfør, fastlægges beløbet til godtgørelse for disse tjenesteudlæg mod forelæggelse af bilagene og under de betingelser, der fastsættes af ansættelsesmyndigheden i hvert enkelt tilfælde.

▼M112

_____

▼B

*Artikel 15*

Ved ansættelsesmyndighedens afgørelse kan ►M112 seniormanagere som defineret i vedtægtens artikel 29, stk. 2 ◄, der ikke disponerer over en tjenestevogn, modtage en godtgørelse, der ikke kan overstige ►M97 892,42 EUR ◄ pr. år til dækning af kørselsudgifter inden for den by, hvor de gør tjeneste.

Denne godtgørelse kan også på grundlag af en af ansættelsesmyndigheden truffet afgørelse, der er ledsaget af grunde, tildeles den tjenestemand, der af tjenstlige grunde til stadighed foretager tjenstlig kørsel på grundlag af en særlig bemyndigelse i sit private automobil.

▼B

Afsnit 4

**UDBETALING AF YDELSERNE**

*Artikel 16*

1. Vederlaget udbetales tjenestemanden den 15. i hver måned for den løbende måned. Vederlagsbeløbet ►M94 afrundes opad til nærmeste cent ◄.

2. Foreligger der ikke krav på en hel måneds vederlag, opdeles dette i tredivetedele, og antallet af tredivetedele, der skal betales, svarer til:

a) ved 15 dage eller mindre, det faktiske antal dage, for hvilke der skal ydes vederlag;

b) ved mere end 15 dage, forskellen mellem tredive og det faktiske antal dage, for hvilke der ikke skal ydes vederlag.

3. Når tjenestemanden opnår ret til familietillæggene og udlandstillægget efter sin indtræden i tjenesten, modtager han tillæggene fra den første dag i den måned, hvor retten opstår. Når retten til disse tillæg bortfalder, udbetales de til tjenestemanden indtil sidste dag i den måned, hvor retten bortfalder.

▼M43

*Artikel 17*

▼M131

1. Udbetalinger til tjenestemanden skal ske på det sted og i det lands valuta, hvor denne gør tjeneste, eller – på anmodning af tjenestemanden – i euro til en bank inden for den Europæiske Union.

▼M112

2. ►M131 På de betingelser, som hver institutions ansættelsesmyndighed har fastlagt efter fælles aftale og efter høring af Vedtægtsudvalget, kan tjenestemænd som en særlig ordning anmode om, at der regelmæssigt overføres en del af deres vederlag. ◄

Følgende elementer kan særskilt eller samlet indgå i en sådan overførsel:

a) for børn, der er skolesøgende i en anden medlemsstat, kan der pr. barn maksimalt overføres et beløb svarende til det uddannelsestillæg, som faktisk oppebæres for dette barn

b) mod forelæggelse af gyldige bilag kan der overføres regelmæssige betalinger til enhver anden person, der er bosiddende i den pågældende medlemsstat, hvis tjenestemanden kan godtgøre, at han er forpligtet til at betale disse i henhold til en domstolsafgørelse eller en afgørelse truffet af den kompetente administrative myndighed.

De i litra b) omhandlede overførsler kan tilsammen ikke overstige 5 % af tjenestemandens grundløn.

3. Overførslerne i henhold til stk. 2 sker ►M131 i den pågældende medlemsstats valuta ◄ på grundlag af de vekselkurser, der er fastlagt i vedtægtens artikel 63, stk. 2. De overførte beløb reguleres med den koefficient, som er lig med forholdet mellem justeringskoefficienten for det land, hvortil overførslen foretages, jf. artikel 3, stk. 5, litra b), i bilag XI til vedtægten, og justeringskoefficienten for tjenestemandens vederlag (artikel 3, stk. 5, litra a), i bilag XI til vedtægten).

▼**M112**

4. Uafhængigt af de i stk. 1-3 nævnte overførsler kan tjenestemanden anmode om en regelmæssig overførsel til en anden medlemsstat ►**M131** i lokal valuta ◄ til den månedlige vekselkurs uden anvendelse af nogen koefficient. Denne overførsel kan højst udgøre 25 % af tjenestemandens grundløn.

▼B

*BILAG VIII*

**Pensionsordning**

**INDHOLDSFORTEGNELSE**


| | |
|---|---|
| Kapitel l: | Almindelige bestemmelser |
| | art. 1 |
| Kapitel 2: | Pension og udtrædelsespenge |
| Afdeling 1: | Alderspension |
| | art. 2 – 11 |
| Afdeling 2: | Udtrædelsespenge |
| | art. 12 |
| Kapitel 3: | Invaliditetsydelse |
| | art. 13 – 15 |
| Kapitel 4: | Efterladtepension |
| | art. 17 – 29 |
| Kapitel 5: | Foreløbige pensionsydelser |
| | art. 30 – 33 |
| Kapitel 6: | Forhøjelse af pensionsydelserne til børn, over for hvem der består forsørgerpligt |
| | art. 34 og 35 |
| Kapitel 7 | |
| Afdeling 1: | Finansiering af pensionsordningen |
| | art. 36 – 38 |
| Afdeling 2: | Fastsættelse af pensionsrettigheder |
| | art. 40 – 44 |
| Afdeling 3: | Udbetaling af pensionsydelser |
| | art. 45 og 46 |
| Kapitel 8: | Overgangsbestemmelser |
| | art. 48 – 51 |


KAPITEL I

**Almindelige bestemmelser**

*Artikel 1*

1. Såfremt det ved lægeundersøgelsen forud for tiltrædelsen konstateres, at en tjenestemand lider af en sygdom eller helbredsmangel, kan ansættelsesmyndigheden bestemme, at de garantier, der er fastsat i tilfælde af invaliditet eller død, først får virkning for ham fem år efter hans indtræden i ►**M128** Unionens ◄ tjeneste, for så vidt det drejer sig om følger eller eftervirkninger af denne sygdom eller helbreds mangel.

Tjenestemanden kan gøre indsigelse mod denne afgørelse over for invaliditetsudvalget.

2. Tjenestemanden, der befinder sig i den tjenesteretlige stilling »orlog til aftjening af værnepligt«, er for umiddelbare følger af ulykker eller sygdom, der skyldes militærtjenesten, ikke dækket af de nævnte garantier med hensyn til invaliditet eller død. Ovennævnte bestemmelser berører ikke de efterladtes pensionskrav, som er erhvervet af en tjenestemand på tidspunktet for hans »orlov til aftjening af værnepligt«.

▼B

KAPITEL 2

**Pension og udtrædelsespenge**

Afdeling 1

**ALDERSPENSION**

*Artikel 2*

Alderspensionen beregnes efter tjenestemandens samlede antal pensionsgivende tjenesteår. Hvert tjenesteår, der tages i betragtning i henhold til de i artikel 3 fastsatte betingelser, skal godskrives som et pensionsgivende tjenesteår, og hver fulde måned som en tolvtedel af et pensionsgivende tjenesteår.

Ved opgørelse af pensionsretten kan der højst tages hensyn til ►M112 det antal pensionsgivende år, der er nødvendigt for at opnå den maksimale pension i henhold til vedtægtens artikel 77, stk. 2 ◄.

▼M112

*Artikel 3*

Under forudsætning af, at den ansatte for nedennævnte tjenestetid har betalt de fastsatte bidrag, tages følgende i betragtning ved beregningen af de pensionsgivende tjenesteår i henhold til artikel 2:

a) Varigheden af den tjenestetid, den pågældende har tilbagelagt som tjenestemand i en af institutionerne i en af de i vedtægtens artikel 35, litra a), b), c), e) og f), nævnte tjenesteretlige stillinger. Dog er de af vedtægtens artikel 40 begunstigede underlagt betingelserne i dens stk. 3, andet afsnit, sidste punktum.

b) Den tid, hvor retten til den i ►M131 artikel 41, 42c og 50 ◄ i vedtægten nævnte godtgørelse består, dog højst fem år.

c) Den tid, hvor den pågældende har modtaget invaliditetsydelse.

d) Varigheden af den tjenestetid, der i enhver anden egenskab er opnået på de betingelser, der er fastsat i vilkårene for de øvrige ansatte. Når en person, der er kontraktansat i henhold til disse vilkår, bliver tjenestemand, giver de pensionsgivende år, der er godskrevet som kontraktansat, imidlertid ret til et antal pensionsgivende år som tjenestemand, beregnet i forhold til den seneste grundløn, der er oppebåret som kontraktansat, og den første grundløn som tjenestemand, idet resultatet dog højst kan svare til antallet af faktiske tjenesteår. Eventuelt overskydende bidrag svarende til forskellen mellem antallet af pensionsgivende tjenesteår og antallet af faktiske tjenesteår refunderes til den pågældende person på grundlag af den pågældendes seneste grundløn som kontraktansat. Denne bestemmelse gælder med de fornødne ændringer også for en tjenestemand, der bliver kontraktansat.

*Artikel 4*

1. Den tjenestemand, der tidligere har tilbagelagt en tjenesteperiode inden for en af institutionerne enten som tjenestemand, som midlertidig ansat eller som kontraktansat, og som genindtræder i en institution inden for ►M128 Unionen ◄, erhverver nye pensionsrettigheder. Han kan ansøge om, at hans tjenestetid som tjenestemand, midlertidigt ansat eller kontraktansat, for hvilken der er indbetalt bidrag, medregnes ved beregning af pensionsrettighederne i overensstemmelse med i artikel 3 i dette bilag, såfremt han:

▼**M112**

a) genindbetaler de udtrædelsespenge, han har fået udbetalt i henhold til artikel 12, med renter på ►**M123** 3,1 % ◄ pro anno. Hvis den pågældende har været omfattet af artikel 42 eller 112 i vilkårene for de øvrige ansatte, skal han ligeledes genindbetale det beløb, der er udbetalt i henhold til nævnte artikler, med rentes rente til ovennævnte sats

b) inden beregningen af de godtgjorte tjenesteår i henhold til artikel 11, stk. 2, og såfremt han har anmodet om og har opnået ret til at nyde godt af denne artikel efter tiltrædelsen af sin nye stilling, til dette formål reserverer den del af det beløb, der er overført til ►**M128** Unionens ◄ pensionsordning svarende til den aktuarmæssige modværdi, der er beregnet og overført til den oprindelige ordning i henhold til artikel 11, stk. 1, eller artikel 12, stk. 1, litra b), med rentes rente til en sats på ►**M123** 3,1 % ◄ pro anno.

Når den pågældende har været omfattet af artikel 42 eller 112 i vilkårene for de øvrige ansatte, skal der i det beløb, der skal reserveres, ligeledes tages hensyn til det beløb, der er udbetalt i henhold til nævnte artikler, med rentes rente til en sats på ►**M123** 3,1 % ◄ pro anno.

Hvis det beløb, der overføres til ►**M128** Unionens ◄ pensionsordning, ikke er tilstrækkeligt til at genskabe pensionsrettighederne for hele den foregående tjenesteperiode, kan tjenestemanden på egen anmodning opnå tilladelse til at supplere det beløb, der er defineret i første afsnit, litra b).

2. Rentesatsen i stk. 1 kan revideres i overensstemmelse med i artikel 10 i bilag XII.

▼**M131**

*Artikel 5*

Uanset artikel 2 i nærværende bilag har en tjenestemand, der forbliver i tjenesten efter den pensionsberettigende alder, ret til en forhøjelse af pensionen svarende til 1,5 % af den grundløn, der tages hensyn til ved beregningen af pensionen, pr. år, der er arbejdet efter denne alder. Den samlede pension kan dog ikke overstige 70 % af hans sidste grundløn i henhold til henholdsvis stk. 2 eller stk. 3 i vedtægtens artikel 77.

Denne forhøjelse indrømmes ligeledes i tilfælde af død, hvis tjenestemanden er forblevet i tjeneste ud over den pensionsberettigende alder.

▼**B**

*Artikel 6*

▼**M23**

Det eksistensminimum, der tages i betragtning ved beregningen af ydelserne svarer til en tjenestemands grundløn ►**M131** i lønklasse AST 1, løntrin 1 ◄.

▼**M112**

———————

▼**M112**

*Artikel 8*

Den aktuarmæssige modværdi af pensionen defineres som kapitalværdien af den ydelse, der tilkommer tjenestemanden, udregnet i henhold til den dødelighedstabel, der er nævnt i artikel 9 i bilag XII, og på grundlag af en rentesats på ►**M123** 3,1 % ◄ pro anno, der kan revideres i overensstemmelse med artikel 10 i bilag XII.

▼**M131**

*Artikel 9*

En tjenestemand der udtræder af tjenesten, inden han når den pensionsberettigende alder, kan anmode om, at pensionsudbetalingen:

a) enten udsættes til den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, hvor han når den pensionsberettigende alder, eller

b) straks begynder under forudsætning af, at han er fyldt 58 år. I dette tilfælde nedsættes pensionen i forhold til tjenestemandens alder på det tidspunkt, hvor pensionsudbetalingen begynder.

Pensionen nedsættes med 3,5 % for hvert år, der er frem til den alder, hvor tjenestemanden ville have opnået ret til alderspension i henhold til vedtægtens artikel 77. Hvis der mellem den alder, hvor alderspensionsretten er opnået i henhold til vedtægtens artikel 77, og den pågældendes alder på førnævnte tidspunkt er en forskel, der overstiger et helt antal år, foretages der nedsættelse for yderligere et år.

▼**M112**

*Artikel 9a*

For tjenestemænd, der har opnået pensionsrettigheder, svarende til over 70 % af den seneste grundløn, og som anmoder om øjeblikkelig alderspension i henhold til artikel 9, fastsættes den nedsatte pension ved at anvende den i artikel 9 anførte nedsættelse på et teoretisk beløb, der svarer til de opnåede pensionsgivende tjenesteår, frem for et beløb på maksimalt 70 % af den seneste grundløn. Dog må den således beregnede nedsatte pension ikke overstige 70 % af den seneste grundløn som defineret i vedtægtens artikel 77.

▼**B**

*Artikel 10*

Pensionsretten får virkning fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken tjenestemanden uden eller efter ansøgning pensioneres; han oppebærer sit vederlag indtil det tidspunkt, hvor pensionen for første gang kommer til udbetaling.

▼B

*Artikel 11*

▼M83

1. Tjenestemanden, der fratræder for

— at tiltræde en stilling i en administration eller en national eller international organisation, der har en aftale med ►M128 Unionen ◄, eller for

— at udøve en lønnet virksomhed eller selvstændig erhvervsvirksomhed, på grundlag af hvilken han erhverver pensionsrettigheder i henhold til en ordning, hvis forvaltningsorganer har indgået en aftale med ►M128 Unionen ◄

er berettiget til at få overført den ►M112 indtil datoen for den faktiske overførsel ajourførte ◄ aktuarmæssige modværdi af de pensionsrettigheder, han har erhvervet i ►M128 Unionen ◄, til denne administrations eller organisations pensionskasse eller til den pensionskasse, hvor han erhverver pensionsrettigheder på grundlag af sin lønnede virksomhed eller selvstændige erhvervs virksomhed.

2. Tjenestemanden, der indtræder i ►M128 Unionens ◄ tjeneste efter

— at have fratrådt en stilling i en administration eller en national eller international organisation, eller efter

— at have udøvet lønnet virksomhed eller selvstændig erhvervsvirksomhed

▼M112

kan mellem tidspunktet for sin fastansættelse og det tidspunkt, hvor han opnår ret til alderspension som defineret i vedtægtens artikel 77, foranledige, at der til ►M128 Unionen ◄ indbetales en indtil den faktiske overførsel ajourført kapital, der repræsenterer de pensionsrettigheder, som han har erhvervet på grundlag af de ovenfor nævnte aktiviteter.

I sådanne tilfælde fastsætter ►M131 ansættelsesmyndigheden i den institution ◄, hvor tjenestemanden er ansat efter almindelige gennemførelsesbestemmelser og under hensyntagen til grundløn, alder og valutakurs på datoen for anmodningen om overførsel, antallet af de pensionsgivende tjenesteår, den efter ►M128 Unionens ◄ pensionsordning godskriver ham for den tidligere tjenestes varighed, på grundlag af den overførte kapital, fraregnet det beløb, der udgøres af revurderingen af kapitalen mellem datoen for anmodningen om overførsel og datoen for den faktiske overførsel.

Tjenestemanden kan kun benytte denne mulighed én gang pr. medlemsstat og pr. pensionsfond.

▼M56

3. Stk. 2 anvendes ligeledes på den tjenestemand, der genindtræder i tjenesten efter at have gjort midlertidig tjeneste i anden stilling, jf. artikel 37, stk. l, litra b), andet led, samt på den tjenestemand, der genindtræder i tjenesten efter at have haft tjenestefrihed af personlige årsager, jf. vedtægtens artikel 40.

▼B

Afdeling 2

**UDTRÆDELSESPENGE**

▼M112

*Artikel 12*

▼M131

1. En tjenestemand, der før den pensionsberettigende alder udtræder af tjenesten af andre grunde end død eller invaliditet, har ved sin udtræden, såfremt han ikke er pensionsberettiget straks eller senere, ret til følgende:

a) hvis han har gjort tjeneste i mindre et år og ikke har gjort brug af ordningen i artikel 11, stk. 2, udtrædelsespenge svarende til tre gange det beløb, der er tilbageholdt af grundlønnen som alderspension, fraregnet beløb, der eventuelt er udbetalt i henhold til artikel 42 og 112 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte

b) i de øvrige tilfælde de ydelser, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, eller indbetaling af den aktuarmæssige modværdi heraf til en privat forsikring eller en pensionsfond efter eget valg, på betingelse af at det sikres:

i) at der ikke tilbagebetales kapital

ii) at der udbetales en månedlig pension tidligst fra det 60. år og senest fra det 66. år

iii) at der foretages udbetalinger til efterladte

iv) at der kun gives tilladelse til en overførsel til en anden forsikring eller en anden fond, hvis der gælder samme betingelser som i nr. i), ii) og iii).

2. Uanset stk. 1, litra b), har en tjenestemand, der ikke har nået den pensionsberettigende alder, som siden sin tiltrædelse har betalt til erhvervelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder under en national pensionsordning, en privat forsikring eller en pensionsfond efter eget valg, som opfylder betingelserne i stk. 1, som definitivt udtræder af tjenesten af andre grunde end død eller invaliditet, og som ikke straks eller senere har ret til alderspension, ved sin udtræden ret til udbetaling af udtrædelsespenge svarende til den aktuarmæssige modværdi af de pensionsrettigheder, som han har erhvervet under sin tjeneste i institutionerne. I disse tilfælde trækkes de beløb, der er udbetalt til erhvervelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder under den nationale pensionsordning, jf. artikel 42 og 112 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Unionen, fra udtrædelsespengene.

▼M112

3. Når tjenestemanden definitivt udtræder af tjenesten som følge af fjernelse fra tjenesten, fastsættes de udtrædelsespenge, der skal udbetales, eller i givet fald den aktuarmæssige modværdi, der skal overføres, dog i henhold til en beslutning, der træffes på grundlag af artikel 9, stk. 1, litra h), i bilag IX.

▼B

KAPITEL 3

▼M112

**Invaliditetsydelse**

▼B

*Artikel 13*

►M112 1. ◄ Såfremt invaliditetsudvalget anerkender, at en tjenestemand, der endnu ikke er fyldt 65 år i det tidsrum, hvor han erhverver pensionsrettigheder, er blevet varigt og totalt invalid og derfor ude af stand til at varetage en stilling inden for sin stillingsgruppe og af den grund må opgive at gøre tjeneste ►M128 i Unionen ◄, har han med forbehold af bestemmelserne i artikel 1, stk. 1, ovenfor i den tid, han er utjenstdygtig, ret ►M23 til den ►M112 invaliditetsydelse ◄, der omhandles i artikel 78 i vedtægten. ◄

▼M112

2. Modtageren af en invaliditetsydelse må kun udøve lønnet erhvervsarbejde, hvis han på forhånd har opnået tilladelse hertil af ansættelsesmyndigheden. Den del af lønnen, der sammenlagt med invaliditetsydelsen overstiger den seneste samlede lønindtægt fra aktiv tjeneste beregnet på grundlag af den gældende løntabel den første dag i den måned, for hvilken godtgørelsen skal fastsættes, fratrækkes i så fald denne ydelse.

Den pågældende skal fremlægge de krævede skriftlige beviser og meddele institutionen alle oplysninger, der kan ændre hans ret til ydelsen.

▼B

*Artikel 14*

▼M62

Retten til ►M112 invaliditetsydelse ◄ opstår den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken tjenestemanden i henhold til artikel 53 i vedtægten afskediges med pension.

▼M23

Når ►M62 en tidligere tjenestemand ◄ ikke længere opfylder forudsætningerne for at oppebære ►M112 denne ydelse ◄, skal han genindtræde i den første ledige stilling i den kategori eller tjenestegruppe, der svarer til hans stillingsgruppe, såfremt han er i besiddelse af de fornødne kvalifikationer. Afslår han at modtage den tilbudte stilling, har han fortsat krav på at genindtræde på de samme betingelser i den næste stilling, der bliver ledig i den kategori eller tjenestegruppe, der svarer til hans stillingsgruppe. Afslår han for anden gang, kan han afskediges uden ansøgning ►M112 ——————— ◄.

I tilfælde af, at ►M62 en tidligere tjenestemand ◄, der modtager ►M112 invaliditetsydelse ◄, afgår ved døden, bortfalder retten til ►M112 denne ydelse ◄ ved udgangen af den kalendermåned, i hvilken ►M62 den tidligere tjenestemand ◄ er død.

▼B

*Artikel 15*

Så længe ►M62 en tidligere tjenestemand ◄, der modtager ►M112 invaliditetsydelse ◄, ►M131 ikke har nået den pensionsberettigende alder ◄, kan institutionen lade ham undersøge med bestemte mellemrum for at sikre sig, at han stadig opfylder betingelserne for at oppebære denne ►M112 ydelse ◄.

▼M112

———————

▼B

KAPITEL 4

**Efterladtepension**

*Artikel 17*

►M23 ►M112 Den længstlevende ægtefælle ◄ efter en tjenestemand, der er afgået ved døden i en af de tjenesteretlige stillinger, der omhandles i artikel 35 i vedtægten, får ◄, såfremt de har været gift mindst et år, med forbehold af artikel 1, stk. 1, ovenfor og artikel 22 nedenfor ►M112 efterladtepension ◄, der er lig med ►M5 60 % ◄ af den pension, som tjenestemanden ville have oppebåret, hvis han, uden hensyn til tjenestetidens varighed ►M62 og tjenestemandens alder ◄, havde haft krav herpå på tidspunktet for sin død.

Der tages ikke hensyn til den i første stykke nævnte varighed af ægteskabet, hvis der findes et eller flere børn i dette eller i tjenestemandens eventuelle tidligere ægteskab, og ►M112 den længstlevende ægtefælle ◄ forsørger eller har forsørget disse børn, eller hvis tjenestemandens død skyldes en helbredsmangel eller sygdom, som han har pådraget sig i forbindelse med sit arbejde eller en ulykke.

▼M56

*Artikel 17a*

Med forbehold af artikel l, stk. l, og artikel 22 har ►M112 den længstlevende ægtefælle ◄ efter en tjenestemand, der er blevet fritaget fra stillingen af tjenstlige grunde, eller som erudtrådt af tjenesten i henhold til forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68, (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2530/72 eller (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1543/73 og afgået ved døden, mens han modtog en månedlig godtgørelse i henhold til artikel 50 i vedtægten eller til en af de ovennævnte forordninger, ►M112 for så vidt ægteskabet blev indgået inden tjenesten ophørte, og det har bestået i mindst et år ◄, ret til en ►M112 efterladtepension ◄, der er lig med 60 % af den alderspension, som ►M112 ægtefællen ◄ ville have oppebåret, ►M112 hvis denne ◄ uden hensyn til tjenestetidens varighed eller til sin alder havde haft krav herpå på tidspunktet for sin død.

Den ►M112 efterladtepension ◄, der er omtalt i stk. l, må ikke være mindre end de beløb, der er nævnt i artikel 79, stk. 2, i vedtægten. Dog må denne pension i intet tilfælde overstige den første udbetaling af alderspensionen, som den tidligere tjenestemand ville have haft ret til, hvis han stadig havde levet og, efter at have udtømt sine rettigheder til en af de ovennævnte godtgørelser, havde fået tilkendt alderspension.

Den i stk. l nævnte betingelse om, at ægteskabet skal være indgået før tjenestemandens udtræden, skal ikke opfyldes, hvis der findes et eller flere børn i den tidligere tjenestemands ægteskab, som er indgået, før han udtrådte af tjenesten, såfremt ►M112 den længstlevende ægtefælle ◄ forsørger eller har forsørget disse børn, overfor hvem der består forsørgerpligt i henhold til artikel 2, stk. 2, i bilag VII.

Det samme gælder, hvis den tidligere tjenestemands død skyldes en af de omstændigheder, der er nævnt i artikel 17, stk. 2, in fine.

▼M112

*Artikel 18*

Den længstlevende ægtefælle efter en tidligere tjenestemand, der har oppebåret alderspension, har, med forbehold af bestemmelserne i artikel 22, for så vidt ægteskabet blev indgået inden tjenesten ophørte, og det har bestået i mindst et år, ret til pension svarende til 60 % af den alderspension, som ægtefællen oppebar på sin dødsdag. Den mindste pension er 35 % af den sidste grundløn; pensionen kan dog i intet tilfælde være større end den alderspension, som ægtefællen oppebar på sin dødsdag.

Ægteskabets varighed tages ikke i betragtning, såfremt der i et ægteskab, som den tidligere tjenestemand har indgået, inden han trådte ud af tjenesten, findes et eller flere børn, og den længstlevende ægtefælle forsørger eller har forsørget disse børn.

▼M23

*Artikel 18a*

►M112 Den længstlevende ægtefælle ◄ efter en tidligere tjenestemand, der er fratrådt tjenesten ►M112 inden ►M131 den pensionsberettigende alder ◄, ◄ og som har anmodet om at få udsat udbetalingen af sin alderspension indtil den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, ►M131 han når den pensionsberettigende alder, ◄ har med forbehold af bestemmelserne i artikel 22, ►M112 for så vidt ægteskabet blev indgået inden tjenesten ophørte, og det har bestået i mindst et år ◄ ret til ►M112 efterladtepension ◄ svarende til 60 % af den alderspension, som ►M112 ægtefællen ◄ ville have modtaget ►M112 ved ►M131 den pensionsberettigende alder. ◄ ◄ Den mindste ►M112 efterladtepension ◄ er 35 % af den sidste grundløn; ►M112 efterladtepensionen ◄ kan dog i intet tilfælde overstige den alderspension, som den tidligere tjenestemand ville have haft krav på ►M112 ved ►M131 den pensionsberettigende alder. ◄ ◄

Ægteskabets varighed tages ikke i betragtning, såfremt der i et ægteskab, som ►M62 den tidligere tjenestemand ◄ har indgået, inden han trådte ud af tjenesten, findes et eller flere børn, og ►M112 den længstlevende ægtefælle ◄ forsørger eller har forsørget disse børn.

▼M112

*Artikel 19*

Den længstlevende ægtefælle efter en tidligere tjenestemand, der har modtaget invaliditetsydelse, har, såfremt den pågældende var gift med tjenestemanden på det tidspunkt, hvor han blev berettiget til denne, under forbehold af bestemmelserne i artikel 22, ret til en pension, der er lig med 60 % af den invaliditetsydelse, som ægtefællen modtog på sin dødsdag.

Pensionen udgør mindst 35 % af den sidste grundløn; pensionen kan dog i intet tilfælde overstige den invaliditetsydelse, som ægtefællen modtog på sig dødsdag.

▼B

*Artikel 20*

Der ses bort fra den ►M62 i artikel 17a, 18, 18a og 19 ◄ nævnte betingelse om ægteskabets varighed, hvis ægteskabet med tjenestemanden, også hvis det er indgået, efter at han er trådt ud af tjenesten, har varet mindst fem år.

*Artikel 21*

1. Børnepension i henhold til artikel 80 ►M62 stk. 1, 2 og 3 ◄ i vedtægten udgør for det første barn 8/10 af den efterladtepension, ►M62 som ►M112 den længstlevende ægtefælle ◄ efter en tjenestemand eller efter en tidligere tjenestemand, der var berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄, ◄ enke ville være berettiget til, idet der ses bort fra de i artikel 25 nedenfor nævnte nedsættelser.

▼M23

Den kan med forbehold af bestemmelserne i artikel 22 ikke være mindre end eksistensminimum.

▼B

2. Denne pension forhøjes fra og med det andet forsørgelsesberettigede barn med et beløb, der er lig med det dobbelte børnetilskud.

▼M23

På de betingelser, der er fastsat i artikel 3 i bilag VII, har det forsørgelsesberettigede barn krav på uddannelsestillægget.

▼B

3. Summen af denne pension og disse tilskud fordeles ligeligt mellem de berettigede børn.

*Artikel 22*

Såfremt en tjenestemand efterlader sig ►M112 en ægtefælle ◄ og samtidig børn fra et tidligere ægteskab eller andre ydelsesberettigede pårørende, beregnes den samlede pension som ►M112 efterladtepension til en efterladt ægtefælle ◄, der skal forsørge personer, over for hvem der består forsørgerpligt, og pensionen fordeles forholdsmæssigt mellem de persongrupper, som kommer i betragtning, i forhold til de pensionsydelser, som ville være blevet tillagt de forskellige grupper hver for sig.

Såfremt en tjenestemand efterlader børn, der er født i forskellige ægteskaber, beregnes den samlede pension, som om børnene var fra samme ægteskab, og fordeles forholdsmæssigt på de persongrupper, der kommer i betragtning, i forhold til de pensionsydelser, der ville være blevet tillagt de forskellige grupper hver for sig.

Ved beregningen af ovennævnte fordeling henregnes børn, der er født i ægtefællernes eventuelle tidligere ægteskaber, og som de i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten har forsørgerpligt overfor, til samme gruppe som børn født i ægteskabet med tjenestemanden ►M62 eller med den tidligere tjenestemand, der var berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄ ◄.

I det i stk. 2 omhandlede tilfælde ligestilles de slægtningen i opstigende linje, der i henhold til betingelserne i artikel 2 i bilag VII til vedtægten er anerkendt som forsørgelsesberettigede, med de forsørgelsesberettigede børn, og bliver ved beregningen af fordelingen henregnet til samme gruppe som slægtningen i nedstigende linje.

▼M62

———————

▼B

*Artikel 24*

Retten til efterladtepension opstår den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, ►M62 i hvilken tjenestemanden eller den tidligere tjenestemand, der var berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄, er afgået ved døden. ◄ ►M23 Hvis der imidlertid på det tidspunkt, hvor tjenestemanden eller den person, der oppebærer en pension, afgår ved døden, ydes betaling i henhold til artikel 70 i vedtægten, opstår denne ret først den første dag i den fjerde måned, der følger efter måneden for dødsfaldet. ◄

Retten til efterladtepension ophører ved udgangen af den kalendermåned, i hvilken den berettigede afgår ved døden eller ikke længere opfylder betingelserne for at modtage en sådan pension. ►M112 Endvidere ophører retten til børnepension, når den pensionsberettigede ikke længere betragtes som et barn, over for hvilket der består forsørgerpligt som defineret i artikel 2 i bilag VII. ◄

▼B

*Artikel 25*

Udgør aldersforskellen mellem den afdøde tjenestemand ►M62 eller tidligere tjenestemand, der var berettiget til ►M112 alders- eller invaliditetsydelse ◄, ◄ og dennes ægtefælle med fradrag af ægteskabets varighed mere end ti år, nedsættes den i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser fastsatte efterladtepension med hvert hele års aldersforskel, som følger:

— med 1 % for årene mellem det 10. og det 20. år,

— med 2 % for årene fra det 20. til det 25. år eksklusive,

— med 3 % for årene fra det 25. til det 30. år eksklusive,

— med 4 % for årene fra det 30. til det 35. år eksklusive,

— med 5 % for årene fra og med det 35 år.

*Artikel 26*

►M112 Den længstlevende ægtefælles ◄ ret til efterladtepension bortfalder, når ►M112 den pågældende ◄ indgår nyt ægteskab. ►M112 Den pågældende ◄ modtager, såfremt bestemmelserne i artikel 80, stk. 2, i vedtægten ikke finder anvendelse, straks en affindelsessum svarende til det dobbelte af ►M112 den pågældende ◄ årlige efterladtepension.

▼M112

*Artikel 27*

En tjenestemands eller tidligere tjenestemands fraskilte ægtefælle har ret til efterladtepension i henhold til bestemmelserne i dette kapitel, såfremt den pågældende ved sin tidligere ægtefælles død godtgør for sit eget vedkommende at være berettiget til et underholdsbidrag fra ham, således som fastsat enten ved retsafgørelse eller ved en officielt registreret og fuldbyrdet aftale mellem de tidligere ægtefæller.

Efterladtepensionen må dog ikke overstige det underholdsbidrag, der blev udbetalt på tidspunktet for den tidligere ægtefælles død; pensionen ►M131 ajourføres ◄ efter bestemmelserne i vedtægtens artikel 82.

Den fraskilte ægtefælle fortaber sin ret, hvis den pågældende indgår nyt ægteskab inden den tidligere ægtefælles død. Hvis den pågældende efter ægtefællens død indgår nyt ægteskab, finder artikel 26 anvendelse på den pågældende.

▼B

*Artikel 28*

▼M62

Efterlader tjenestemanden sig flere fraskilte ►M112 ægtefæller ◄, der har ret til en efterladtepension, eller en eller flere fraskilte ►M112 ægtefæller ◄ og en ►M112 længstlevende ægtefælle ◄, der er berettiget til efterladtepension, deles pensionen i forhold til hvert ægteskabs varighed. Betingelserne i artikel 27, stk. 2 og 3, finder anvendelse.

▼B

Dør en af de berettigede, eller afslår en af disse sin andel, overgår denne andel til den anden, medmindre retten i henhold til de betingelser, der er fastsat i artikel 80, stk. 2, i vedtægten overgår til børnene.

▼B

Nedsættelserne på grund af alderforskel i henhold til artikel 25 ovenfor foretages særskilt for pensioner, der er fastsat i overensstemmelse med fordelingen i denne artikel.

*Artikel 29*

Hvis den fraskilte ►M112 ægtefælle ◄ har mistet sine pensionsrettigheder i henhold til bestemmelserne i artikel 42 nedenfor, tillægges hele pensionsydelsen ►M112 den længstlevende ægtefælle ◄ under forudsætning af, at bestemmelserne i artikel 80, stk. 2, i vedtægten ikke kommer til anvendelse.

KAPITEL 5

**Foreløbige pensionsydelser**

*Artikel 30*

Såfremt en tjenestemand, ►M62 der befinder sig i en af de i artikel 35 i vedtægten anførte stillinger ◄, i mere end et år ►M62 har været forsvundet ◄, kan der til ægtefællen eller de personer, tjenestemanden har forsørgerpligt overfor, foreløbig udbetales den efterladtepension, der ville tilkomme dem i henhold til bestemmelserne i dette bilag.

*Artikel 31*

Såfremt en ►M62 tidligere ◄ tjenestemand, der oppebærer alderspension eller ►M112 invaliditetsydelse ◄, i mere end et år ►M62 har været forsvundet ◄, kan der til ægtefællen eller de personer, tjenestemanden har forsørgerpligt overfor, foreløbig udbetales den efterladtepension, der ville tilkomme dem i henhold til dette bilag.

▼M62

*Artikel 31a*

Såfremt en tidligere tjenestemand, således som fastsat i artikel 18a i bilag VIII, eller en tidligere tjenestemand, der modtager en godtgørelse enten i henhold til artikel 50 i vedtægten ►M112 eller i henhold til forordning (EØF) nr. 1857/89 ([1]), (EF, Euratom) nr. 1746/2002 ([2]), (EF, Euratom) nr. 1747/2002 ([3]) eller (EF, Euratom) nr. 1748/2002 ([4]) ◄, har været forsvundet i mere end et år, kan der til ægtefællen eller til de personer, denne tidligere tjenestemand anses at have forsørgerpligt overfor, foreløbig udbetales den efterladtepension, der ville tilkomme dem i henhold til bestemmelserne i dette bilag.

▼B

*Artikel 32*

Hvis en person, der modtager efterladtepension eller er berettiget hertil, i mere end et år ►M62 har været forsvundet ◄, finder bestemmelserne i artikel 31 ovenfor anvendelse for de personer, den pågældende har forsørgerpligt overfor.

*Artikel 33*

De foreløbige pensionsydelser i henhold til artiklerne 30, 31 ►M62 , 31a ◄ og 32 ovenfor ændres til endelige pensionsydelser, når tjenestemanden eller ►M62 den tidligere tjenestemand ◄, officielt er konstateret død, eller han ved retskraftig afgørelse er erklæret for bortebleven.

([1]) EFT L 181 af 28.6.1989, s. 2. Ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2458/98EFT L 307 af 17.11.1998, s. 1).
([2]) EFT L 264 af 2.10.2002, s. 1.
([3]) EFT L 264 af 2.10.2002, s. 5.
([4]) EFT L 264 af 2.10.2002, s. 9.

▼B

KAPITEL 6

**Forhøjelse af pensionsydelserne til børn, over for hvem der består forsørgerpligt**

*Artikel 34*

Bestemmelserne i artikel 81, stk. 2, i vedtægten finder også anvendelse på modtagere af foreløbige pensionsydelser.

▼M112

Vedtægtens artikel 80 og 81 gælder også for børn, der er født mindre end 300 dage efter at tjenestemanden eller den tidligere tjenestemand, der var berettiget til alderspension eller invaliditetsydelse, er afgået ved døden.

▼M23

_____

▼B

*Artikel 35*

▼M23

►M112 Tildeling af alderspension, efterladtepension, invaliditetsydelse ◄ eller af foreløbig pensionsydelse medfører ikke ret til udlandstillæg.

▼B

KAPITEL 7

Afdeling 1

**FINANSIERING AF PENSIONSORDNINGEN**

*Artikel 36*

Ved enhver ►M112 udbetaling af løn eller invaliditetsydelse ◄ indeholdes bidraget til den i artiklerne 77 - 84 i vedtægten fastsatte pensionsordning.

*Artikel 37*

En tjenestemand, der gør midlertidig tjeneste i anden stilling, fortsætter med at betale det i artikel 36 nævnte bidrag på basis af den grundløn, der svarer til hans løntrin og lønklasse. Det samme gælder for en tjenestemand, der er sat på ventepenge eller fritaget fra stillingen af tjenstlige grunde, og derfor modtager en godtgørelse, dog med den i artikel 3 ovenfor fastsatte begrænsning på fem år ►M39 , samt for en tjenestemand, der har fået tjenestefrihed af personlige årsager, og som fortsat erhverver nye pensionsrettigheder under de i artikel 40, stk. 3, i vedtægten fastsatte betingelser ◄.

Alle de ydelser, som tjenestemanden eller hans ydelsesberettigede pårørende i henhold til bestemmelserne i denne pensionsordning i givet fald er berettiget til, beregnes på grundlag af denne grundløn.

*Artikel 38*

Bidragene, der er indeholdt i overensstemmelse med reglerne, kan ikke kræves tilbagebetalt. Bidrag, der fejlagtigt er opkrævet, giver ikke ret til pension; de tilbagebetales uden renter på tjenestemandens eller hans ydelsesberettigede pårørendes anmodning.

▼M112

_____

▼B

Afdeling 2

**FASTSÆTTELSE AF PENSIONSRETTIGHEDER**

*Artikel 40*

▼M23

Det påhviler den institution, som tjenestemanden tilhørte på fratrædelsestidspunktet, at fastsætte rettighederne til ►M112 alderspension, efterladtepension, invaliditetsydelse eller foreløbige pensionsydelser ◄. Samtidig med den afgørelse, hvorved pensionen tilkendes modtager tjenestemanden eller de ydelsesberettigede pårørende og ►M128 Europa-Kommissionen ◄, som har til opgave at sikre udbetalingen af pensionsydelserne, en detaljeret beregning af opgørelsen.

▼M112

Alderspension og invaliditetsydelse kan ikke ydes sammen med løn, der skal betales over Den Europæiske Unions almindelige budget eller af agenturer, eller med den i vedtægtens artikel 41 og 50 nævnte godtgørelse. De er ligeledes uforenelige med løn, der betales for en embedsperiode i en institution eller et agentur.

▼B

*Artikel 41*

Pensionsydelser kan ved fejlagtig eller mangelfuld beregning uden hensyn til arten heraf til enhver tid reguleres.

De kan ændres eller bortfalde, hvis de er ydet uden hjemmel i bestemmelserne i vedtægten og i dette bilag.

*Artikel 42*

▼M62

De ydelsesberettigede pårørende til en afdød tjenestemand eller tidligere tjenestemand, der var berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄, som ikke anmoder om en opgørelse af deres ►M112 pensions- eller invaliditetsydelsesrettigheder i det år, der ◄ følger umiddelbart efter datoen, på hvilken tjenestemanden eller den tidligere tjenestemand, der var berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄, er afgået ved døden, mister deres rettigheder, medmindre det godtgøres, at der foreligger force majeure.

▼B

*Artikel 43*

►M62 En tidligere tjenestemand ◄ og ydelsesberettigede pårørende, der er berettiget til ydelser i henhold til denne pensionsordning, skal tilvejebringe de skriftlige beviser, der kan forlanges, og meddele den i artikel 45, stk. 2, nedenfor nævnte institution ethvert forhold, der kunne medføre en ændring af deres pensionsret.

*Artikel 44*

Tjenestemanden, hvis pensionsret i henhold til bestemmelserne i ►M112 artikel 9 i bilag IX midlertidigt ◄ ophører helt eller delvis, har ret til at få godtgjort de pensionsbidrag, han har indbetalt, i forhold til pensionsnedsættelsen.

Afdeling 3

**UDBETALING AF PENSIONSYDELSER**

*Artikel 45*

Ydelserne i henhold til denne pensionsordning udbetales månedsvis bagud.

▼B

Ydelserne udbetales ►M15 på ►M128 Den Europæiske Unions ◄ vegne ◄, gennem den institution, der er udpeget af budgetmyndighederne; uanset betegnelse kan en anden institution ikke af egne midler betale nogen af de i denne pensionsordning nævnte ydelser.

▼M112

For pensionister med bopæl i Den Europæiske Union udbetales ydelserne i euro i en bank i ►M131 Den Europæiske Union ◄.

For pensionister med bopæl uden for Den Europæiske Union udbetales pensionen i euro i en bank ►M131 i Den Europæiske Union ◄ i bopælslandet. Den kan undtagelsesvis udbetales ►M131 ———————— ◄ i bopælslandets valuta omregnet ved hjælp af den seneste vekselkurs, der anvendes til gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget.

Denne artikel anvendes tilsvarende for modtagerne af en invaliditetsydelse.

▼M62

———————

▼B

*Artikel 46*

Ethvert beløb, som en tjenestemand ►M62 eller en tidligere tjenestemand, der er berettiget til ►M112 alderspension eller invaliditetsydelse ◄, ◄ skylder ►M128 Unionen ◄ på det tidspunkt, hvor den pågældende er berettiget til en af de ydelser, der er nævnt i denne pensionsordning, indeholdes i disse ydelser eller i de ydelser, som tilkommer de ydelsesberettigede pårørende. Indeholdelsen kan aftrappes over flere måneder.

▼M62

———————

▼B

KAPITEL 8

**Overgangsbestemmelser**

*Artikel 48*

For den tjenestemand, hvis rettigheder ifølge vedtægten beror på overgangsbestemmelserne, indtræder retten til pension på tidspunktet for hans tilslutning til den foreløbige pensionsordning, der er fælles for ►M128 Unionens ◄ institutioner.

Uanset modstående bestemmelser i vedtægten tilkommer denne pensionsret efter anmodning tjenestemanden fra tiltrædelsesdagen ved en af institutionerne i ►M128 Den Europæiske Union ◄ uanset hans tjenstlige stilling. Har tjenestemanden ikke i den tidligere tjenestetid eller en del af denne ydet bidrag til den foreløbige pensionsordning, kan han opnå rettighederne for den periode, i hvilken han ikke har kunnet betale bidrag, ved afdragsvis indbetaling af beløbene. De af tjenestemanden indbetalte bidrag og de tilsvarende indbetalinger fra institutionen anses som krediteret tjenestemandens konto under den foreløbige pensionsordning fra vedtægtens ikrafttrædelsestidspunkt.

▼B

*Artikel 49*

Hvis tjenestemanden har gjort brug af den mulighed, der er givet ham, til på sin konto i den fælles foreløbige pensionsordning for ►**M128** Unionens ◄ institutioner at hæve de beløb, han har måttet indbetale for at sikre opretholdelsen af sine pensionsrettigheder i hjemlandet, begrænses hans pensionsrettigheder for den periode, i hvilken han hører ind under den foreløbige pensionsordning, i forhold til de beløb, der er hævet på hans konto.

Bestemmelserne i foregående stykke finder ikke anvendelse på den tjenestemand, der inden for de tre måneder, der følger umiddelbart efter, at han er blevet omfattet af vedtægten, anmoder om at måtte tilbagebetale disse beløb med renter 3,5 % pro anno.

*Artikel 50*

Såfremt en tjenestemand, hvis rettigheder ifølge vedtægten beror på overgangsbestemmelserne, udtræder af tjenesten i en alder af 65 år uden at have tilbagelagt de i artikel 77, stk. 1, i vedtægten nævnte ti tjenesteår, kan han vælge imellem et i henhold til de i artikel 12 ovenfor beregnet tillæg og en i henhold til artikel 77, stk. 2, i vedtægten beregnet forholdsmæssig pension.

*Artikel 51*

Bestemmelserne i denne pensionsordning finder anvendelse på enker og ydelsesberettigede pårørende til ansatte, der før vedtægtens ikrafttræden er afgået ved døden i aktiv tjeneste, og på de andre ansatte, der inden vedtægtens ikrafttræden i henhold til bestemmelserne i artikel 78 i vedtægten anses som varigt og totalt invalide, hvis de beløb, der står på de pågældendes konto i den fælles foreløbige pensionsordning i ►**M128** Unionens ◄ institutioner overføres ►**M15** til ►**M128** Unionen ◄ ◄. ►**M15** ►**M128** Unionens ◄ overtager ◄ de i nærværende pensionsordning foreskrevne ydelsesforpligtelser.

▼**M112**

*BILAG IX*

**Disciplinær forfølgning**

Afdeling 1

**Almindelige bestemmelser**

*Artikel 1*

1. Når en undersøgelse foretaget af OLAF viser, at en tjenestemand (eller en tidligere tjenestemand) i en institution muligvis er personligt impliceret, underrettes den pågældende hurtigt herom, såfremt dette ikke er til skade for undersøgelsesforløbet. Under alle omstændigheder kan der ikke drages konklusioner vedrørende en navngiven tjenestemand efter undersøgelsens færdiggørelse, uden at den pågældende har fået lejlighed til at udtale sig om alle de kendsgerninger, der vedrører ham. I konklusionerne skal der henvises til disse bemærkninger.

2. I de tilfælde, hvor det af hensyn til undersøgelsen er nødvendigt med en ubetinget hemmeligholdelse, og det er nødvendigt at foretage en efterforskning, der hører under en national retslig myndighed, kan forpligtelsen til at opfordre tjenestemanden til at udtale sig udskydes efter aftale med ansættelsesmyndigheden. I så tilfælde kan der ikke indledes en disciplinær forfølgning, før tjenestemanden har fået mulighed for at udtale sig.

3. Hvis der efter OLAF's undersøgelse ikke kan rettes nogen anklage mod den tjenestemand, som beskyldningerne vedrører, afsluttes den pågældende undersøgelse, og sagen henlægges efter beslutning truffet af OLAF's direktør, der skriftligt underretter den pågældende tjenestemand og dennes institution herom. Tjenestemanden kan anmode om, at denne beslutning optages i hans personlige akt.

*Artikel 2*

1. De regler, der er fastlagt i artikel 1, gælder med de fornødne ændringer for de administrative undersøgelser, som ansættelsesmyndigheden gennemfører.

2. Ansættelsesmyndigheden underretter den pågældende, når undersøgelsen er afsluttet, og tilsender ham konklusionen af undersøgelsesrapporten og efter anmodning alle de dokumenter, der har direkte forbindelse til de påstande, der er blevet rettet mod ham, dog med forbehold af hensynet til beskyttelsen af tredjeparters legitime interesser.

3. ►**M131** Hver institutions ansættelsesmyndighed ◄ vedtager gennemførelsesbestemmelser til denne artikel i henhold til vedtægtens artikel 110.

*Artikel 3*

1. På grundlag af undersøgelsesrapporten kan ansættelsesmyndigheden efter at have tilstillet den pågældende tjenestemand alle sagens akter og efter at have hørt denne:

a) beslutte, at anklagen mod tjenestemanden er grundløs. Tjenestemanden underrettes skriftligt herom, eller

▼**M112**

b) selv i tilfælde af manglende eller tilsyneladende manglende opfyldelse af pligter beslutte ikke at pålægge en sanktion, og i givet fald give tjenestemanden en advarsel, eller

c) i tilfælde af manglende opfyldelse af de pligter, der påhviler tjenestemanden i henhold til vedtægtens artikel 86:

i) beslutte at indlede den i afdeling 4 omhandlede disciplinære forfølgning, eller

ii) beslutte at indlede en disciplinær forfølgning i Disciplinærrådet.

*Artikel 4*

En tjenestemand, der af objektive årsager ikke kan høres i henhold til bestemmelserne i dette bilag, kan anmodes om at fremsætte sine bemærkninger skriftligt eller lade sig repræsentere af en person efter eget valg.

Afdeling 2

**Disciplinærrådet**

*Artikel 5*

1. ►**M131** I hver institution indføres der et disciplinærråd, i det følgende benævnt »rådet«, medmindre to eller flere agenturer i overensstemmelse med vedtægtens artikel 9, stk. 1a, beslutter at etablere et fælles råd. ◄ Mindst et medlem af rådet, som kan være dets formand, vælges uden for institutionen.

2. Rådet består af en formand og fire permanente medlemmer, der kan erstattes af suppleanter; såfremt den berørte tjenestemand er placeret i en lønklasse indtil AD 13, samles rådet med to supplerende medlemmer fra samme ansættelsesgruppe og fra samme lønklasse som den tjenestemand, der er under disciplinær forfølgning.

3. De permanente medlemmer af rådet og deres suppleanter udpeges blandt de tjenstgørende tjenestemænd, der mindst er i lønklasse AD 14 for alle andre tilfælde end dem, der vedrører tjenestemænd i lønklasse AD 16 eller AD 15.

4. Medlemmerne af rådet og deres suppleanter udpeges blandt de tjenstgørende tjenestemænd, der er i lønklasse AD 16 i de tilfælde, der vedrører tjenestemænd i lønklasse AD 16 eller AD 15.

5. Ansættelsesmyndigheden og Personaleudvalget aftaler en ad hoc-procedure for udnævnelsen af de i stk. 2 omhandlede supplerende medlemmer, der deltager, når sagen vedrører en tjenestemand, der gør tjeneste i et tredjeland.

*Artikel 6*

1. Ansættelsesmyndigheden og Personaleudvalget udpeger samtidig hver to permanente medlemmer og to suppleanter.

2. Formanden og formandens suppleant udpeges af ansættelsesmyndigheden.

▼**M112**

3. Formanden, medlemmerne og suppleanterne udpeges for en periode på tre år. Institutionerne kan dog fastsætte en kortere periode for medlemmerne og suppleanterne, dog mindst et år.

4. De to medlemmer af det udvidede råd, jf. artikel 5, stk. 2, udpeges på følgende måde:

a) ansættelsesmyndigheden udarbejder en liste, der så vidt muligt indeholder navnene på to tjenestemænd i hver lønklasse i hver ansættelsesgruppe. Samtidig tilsender Personaleudvalget ansættelsesmyndigheden en liste, der er opstillet på tilsvarende måde

b) i løbet af de ti dage, der følger efter fremsendelsen af den rapport, der udgør beslutningen om indledning af den disciplinære forfølgning eller den procedure, der omhandles i vedtægtens artikel 22, udvælger rådets formand ved lodtrækning under overværelse af tjenestemanden et medlem af rådet fra hver af ovennævnte lister. Formanden kan beslutte at lade sig erstatte af sekretæren i denne procedure. Formanden underretter den berørte tjenestemand og de enkelte medlemmer af rådet om dettes sammensætning.

5. I løbet af de fem dage, der følger efter rådets konstituering, kan den berørte tjenestemand én gang afvise et af rådets medlemmer. Institutionen kan også afvise et af rådets medlemmer.

Inden for samme frist kan rådets medlemmer gøre berettigede fritagelsesgrunde gældende, og de har pligt til at trække sig tilbage, hvis der består en interessekonflikt.

Rådets formand foretager i givet fald en ny lodtrækning for at erstatte de medlemmer, der er udpeget i overensstemmelse med stk. 4.

*Artikel 7*

Rådet bistås af en sekretær, som udpeges af ansættelsesmyndigheden.

*Artikel 8*

1. Rådets formand og medlemmer udfører deres opgaver helt uafhængigt.

2. Rådets rådslagninger og arbejde er hemmelige.

Afdeling 3

**Disciplinære sanktioner**

*Artikel 9*

1. Ansættelsesmyndigheden kan anvende en af følgende sanktioner:

a) skriftlig advarsel

b) irettesættelse

▼**M112**

c) suspension af avancement til et højere løntrin for en periode mellem en måned og 23 måneder

d) indplacering på et lavere løntrin

e) midlertidig degradering i en periode fra 15 dage til et år

f) degradering i samme ansættelsesgruppe

g) indplacering i en lavere ansættelsesgruppe med eller uden degradering

h) fjernelse fra tjenesten, i givet fald med nedsættelse p.t. af pensionen eller med fradrag i invaliditetsydelsen i en bestemt periode, dog således at denne disciplinære sanktion ikke får virkninger for tjenestemandens ydelsesberettigede pårørende. I forbindelse med et sådant fradrag kan den tidligere tjenestemands indtægt dog ikke ligge under det eksistensminimum, der er fastsat i artikel 6 i bilag VIII, i givet fald forhøjet med familietillæg.

2. Hvis tjenestemanden modtager en alderspension eller en invaliditetsydelse, kan ansættelsesmyndigheden beslutte at fradrage et beløb i hans pension eller invaliditetsydelse i en bestemt periode, dog således at denne sanktion ikke får virkninger for tjenestemandens ydelsesberettigede pårørende. Den pågældende tjenestemands indtægt kan dog ikke ligge under det eksistensminimum, der er fastsat i artikel 6 i bilag VIII, i givet fald forhøjet med familietillæg.

3. Der kan kun iværksættes en enkelt sanktion for en og samme fejl.

*Artikel 10*

Den disciplinære sanktion skal stå i forhold til alvorligheden af den begåede fejl. For at fastslå fejlens alvorlighed og for at beslutte, hvilken sanktion der skal iværksættes, tages der især hensyn til:

a) fejlens art og de omstændigheder, hvorunder den er begået

b) omfanget af den skade, som den begåede fejl har påført institutionernes integritet, omdømme eller interesser

c) i hvor høj grad fejlen har været forsætlig eller udtryk for forsømmelse

d) de grunde, tjenestemanden har haft til at begå fejlen

e) tjenestemandens lønklasse og anciennitet

f) graden af tjenestemandens personlige ansvar

g) tjenestemandens arbejdsopgaver og ansvarsområder

h) gentagelsestilfælde af handlingen eller den kulpøse adfærd

▼**M112**

i) tjenestemandens adfærd under hele karrieren.

Afdeling 4

**Disciplinær forfølgning, der ikke indbringes for disciplinærrådet**

*Artikel 11*

Ansættelsesmyndigheden kan uden at have indhentet udtalelse fra rådet træffe beslutning om en sanktion i form af en skriftlig advarsel eller en irettesættelse. Den pågældende tjenestemand skal høres, inden ansættelsesmyndigheden tager sådanne skridt.

Afdeling 5

**Disciplinær forfølgning i disciplinærrådet**

*Artikel 12*

1. Der rejses sag i rådet ved indgivelse af en indberetning fra ansættelsesmyndigheden, i hvilken de forhold, der påklages, og eventuelt de omstændigheder, under hvilke de er begået, samt formildende eller skærpende omstændigheder klart angives.

2. Indberetningen sendes til den pågældende tjenestemand og til formanden for rådet, der gør medlemmerne af dette råd bekendt med den.

*Artikel 13*

1. Efter indgivelse af denne indberetning har den pågældende tjenestemand ret til at blive gjort bekendt med de akter, der vedrører ham, samt til at tage genparter af alle sagens akter, herunder dem, der vil kunne rense ham.

2. Til forberedelse af forsvaret har den pågældende tjenestemand en frist på mindst 15 dage fra tidspunktet for indgivelse af den indberetning, hvormed disciplinærsagen indledes.

3. Den pågældende tjenestemand kan bistås af en person efter eget valg.

*Artikel 14*

Hvis den pågældende tjenestemand i tilstedeværelse af rådets formand erkender sin kulpøse adfærd og uden forbehold accepterer den i artikel 12 omhandlede indberetning, kan ansættelsesmyndigheden trække sagen tilbage fra rådet under overholdelse af princippet om et rimeligt forhold mellem fejlens art og den påtænkte sanktion. Såfremt sagen trækkes tilbage fra rådet, afgiver dettes formand udtalelse om den påtænkte sanktion.

Efter denne procedure kan ansættelsesmyndigheden uanset artikel 11 anvende en af de sanktioner, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1, litra a)-d).

Den pågældende tjenestemand underrettes, inden han indrømmer sin fejl, om de mulige følger af en sådan indrømmelse.

▼**M112**

*Artikel 15*

Inden det første møde i rådet giver formanden et af medlemmerne til opgave at udfærdige en rapport om hele sagen og at informere de andre medlemmer af rådet herom.

*Artikel 16*

1. Den pågældende tjenestemand høres af rådet; ved denne lejlighed kan han fremsætte skriftlige eller mundtlige bemærkninger personligt eller gennem en repræsentant. Han kan indkalde vidner.

2. Institutionen repræsenteres i rådet af en af ansættelsesmyndigheden hertil bemyndiget tjenestemand, som har samme rettigheder som den berørte tjenestemand.

3. Rådet kan høre efterforskere fra OLAF i de tilfælde, hvor OLAF har indledt en undersøgelse.

*Artikel 17*

1. Hvis de forhold, der lægges tjenestemanden til last, eller de omstændigheder, under hvilke disse er begået, efter rådets opfattelse ikke er tilstrækkeligt belyst, kan det iværksætte en kontradiktorisk undersøgelse.

2. Formanden eller et medlem af rådet gennemfører undersøgelsen på rådets vegne. Rådet kan med henblik på undersøgelsen forlange at få udleveret alle dokumenter, der vedrører den verserende sag. Institutionen efterkommer enhver sådan anmodning inden for den frist, som rådet eventuelt fastsætter. Når der rettes anmodning til tjenestemanden, registreres ethvert afslag på at efterkomme anmodningen.

*Artikel 18*

På grundlag af de dokumenter, der er blevet forelagt for rådet, og under hensyn til eventuelle skriftlige eller mundtlige udtalelser samt til udfaldet af den undersøgelse, der måtte være foretaget, afgiver rådet med stemmeflerhed en begrundet udtalelse om substansen i de indberettede forhold og eventuelt om den sanktion, som det finder bør anvendes i anledning af de påklagede forhold. Udtalelsen underskrives af alle rådets medlemmer. Hvert medlem af rådet kan vedlægge udtalelsen en divergerende tilkendegivelse. Udtalelsen tilstilles ansættelsesmyndigheden og den pågældende tjenestemand senest to måneder efter den dag, hvor ansættelsesmyndighedens indberetning blev modtaget, idet fristen dog afpasses efter, hvor kompliceret sagen er. Når undersøgelsen er foretaget på rådets initiativ, er fristen på fire måneder, idet den dog afpasses efter, hvor kompliceret sagen er.

*Artikel 19*

1. Formanden for rådet deltager kun i afstemninger, når der er tale om procedurespørgsmål eller i tilfælde af stemmelighed.

2. Formanden drager omsorg for, at rådets afgørelser bliver fuldbyrdet, og gør alle medlemmer bekendt med samtlige oplysninger og dokumenter, der vedrører sagen.

*Artikel 20*

Sekretæren fører protokol over rådets møder. Vidnerne underskriver protokollen angående deres udsagn.

▼**M112**

*Artikel 21*

1. Såfremt der ved en disciplinærsag pålægges tjenestemanden en af de i artikel 9 nævnte sanktioner, betaler denne selv sine egne omkostninger ved disciplinærsagen, herunder honorar til en person, der er valgt som bisidder eller til at bistå tjenestemanden ved hans forsvar.

2. Ansættelsesmyndigheden kan dog i ekstraordinære tilfælde træffe en anden afgørelse, når disse omkostninger udgør en urimelig belastning for den pågældende tjenestemand.

*Artikel 22*

1. Efter at have hørt tjenestemanden træffer ansættelsesmyndigheden en beslutning i henhold til artikel 9 og 10 inden for en frist på to måneder efter modtagelsen af rådets udtalelse. Beslutningen skal være begrundet.

2. Hvis ansættelsesmyndigheden beslutter at henlægge sagen uden nogen disciplinær sanktion, underretter den straks skriftligt den pågældende tjenestemand herom. Den pågældende tjenestemand kan anmode om, at denne beslutning lægges i hans personlige aktmappe.

Afdeling 6

**Suspension**

*Artikel 23*

1. Når ansættelsesmyndigheden fremsætter påstand om, at en tjenestemand har begået en alvorlig fejl ved enten at have brudt sine tjenestepligter eller at have overtrådt almindelige retsregler, kan den på ethvert tidspunkt suspendere ophavsmanden til denne fejl i en nærmere bestemt eller ubestemt periode.

2. Ansættelsesmyndigheden træffer denne beslutning efter at have hørt den pågældende tjenestemand, undtagen under ekstraordinære omstændigheder.

*Artikel 24*

1. Beslutningen om tjenestemandens suspension skal præcisere, om den pågældende beholder hele sin løn, eller der skal fradrages et beløb, som fastsættes i samme beslutning. Det beløb, der udbetales til tjenestemanden, kan i intet tilfælde ligge under det eksistensminimum, der er fastsat i artikel 6 i bilag VIII, i givet fald forhøjet med børnetillæg.

2. Den suspenderede tjenestemands situation skal reguleres definitivt inden for en frist på seks måneder fra den dag, hvor suspensionen har fået virkning. Når der ikke inden seks måneder er truffet nogen beslutning, modtager den pågældende igen hele sin løn, jf. dog stk. 3.

3. Fradraget kan opretholdes ud over de i stk. 2 nævnte seks måneder, når der er rejst straffesag mod den pågældende tjenestemand for samme forhold, og han i forbindelse med denne straffesag er fængslet. I så tilfælde modtager tjenestemanden først på ny hele sin løn, efter at den kompetente domstol har hævet fængslingen.

4. Når den pågældende ikke er idømt nogen sanktion eller kun har været genstand for en skriftlig advarsel, en irettesættelse eller en midlertidig suspension af avancement til et højere løntrin, har han ret til at få tilbagebetalt alle fradrag, der i henhold til stk. 1 er foretaget i hans løn, og, såfremt der ikke er iværksat nogen sanktion, med tillæg af rente i henhold til den i artikel 12 i bilag XII fastsatte sats.

▼**M112**

Afdeling 7

**Sideløbende straffesag**

*Artikel 25*

Hvis der er rejst straffesag mod en tjenestemand for samme forhold, er hans sag først definitivt afgjort, når domstolskendelsen ikke længere kan appelleres.

Afdeling 8

**Afsluttende bestemmelser**

*Artikel 26*

De i artikel 11, 14, 22 og 23 omhandlede beslutninger sendes til OLAF til orientering i de tilfælde, hvor OLAF har indledt en undersøgelse.

*Artikel 27*

Når tjenestemanden er idømt en anden disciplinær sanktion end fjernelse fra tjenesten, kan han i tilfælde af en skriftlig advarsel eller en irettesættelse efter tre år og i tilfælde af andre sanktioner efter seks år indgive en anmodning om, at den pågældende sanktion ikke længere skal forefindes i de akter, der vedrører ham. Ansættelsesmyndigheden beslutter, om den pågældendes anmodning skal efterkommes.

*Artikel 28*

Såfremt nye forhold kan understøttes af gyldige beviser, kan ansættelsesmyndigheden på eget initiativ eller efter anmodning fra den berørte tjenestemand genoptage en disciplinær forfølgning.

*Artikel 29*

Hvis der ikke opretholdes nogen anklage mod den pågældende tjenestemand i henhold til artikel 1, stk. 3, og artikel 22, stk. 2, har denne efter anmodning ret til oprejsning ved hensigtsmæssig offentliggørelse af ansættelsesmyndighedens afgørelse.

▼**M131**

*Artikel 30*

Hver institutions ansættelsesmyndighed vedtager efter høring af personaleudvalget de nærmere bestemmelser for gennemførelsen af dette bilag, hvis den finder dette nødvendigt, jf. dog artikel 2, stk. 3.

▼**M67**

*BILAG X*

**Særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland**

KAPITEL 1

**ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

*Artikel 1*

I dette bilag fastsættes særlige undtagelsesbestemmelser for EF-tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland.

Kun statsborgere i EF-medlemsstaterne kan ansættes i sådanne stillinger, og ansættelsesmyndigheden kan ikke gøre brug af undtagelsesbestemmelsen i vedtægtens artikel 28, litra a).

De almindelige gennemførelsesbestemmelser vedtages i overensstemmelse med artikel 110 i vedtægten.

*Artikel 2*

Efter beslutning truffet af ansættelsesmyndigheden i tjenestens interesse forflyttes tjenestemændene regelmæssigt, i påkommende tilfælde uafhængigt af, om der er ledige stillinger.

▼**M112**

Ansættelsesmyndigheden varetager denne mobilitet gennem en særlig procedure benævnt »mobilitetsproceduren«, for hvilken den fastsætter gennemførelsesbestemmelser efter udtalelse fra Personaleudvalget.

▼**M67**

*Artikel 3*

►**M112** Ansættelsesmyndigheden kan inden for rammerne af mobilitetsproceduren træffe beslutning om midlertidigt at forflytte en tjenestemand, der er ansat i et tredjeland, med dennes stilling til hovedsædet eller ethvert andet tjenestested i ►**M128** Unionen ◄. Denne forflyttelse, der finder sted uden forudgående offentliggørelse af en meddelelse om ledig stilling, kan ikke strække sig ud over fire år. ◄ Uanset artikel 1, stk. 1, kan ansættelsesmyndigheden på grundlag af almindelige gennemførelsesbestemmelser træffe beslutning om, at tjenestemanden i den periode, han er midlertidigt ansat i en EF-medlemsstat fortsat er underlagt visse bestemmelser i dette bilag, med undtagelse af artikel 5, 10 og 12.

KAPITEL 2

**FORPLIGTELSER**

*Artikel 4*

Tjenestemanden skal gøre tjeneste på det ved ansættelsen anførte tjenestested, eller på det sted hvortil han forflyttes i tjenestens interesse som led i mobilitetsproceduren.

▼**M112**

*Artikel 5*

1. Når institutionen stiller en bolig til rådighed for tjenestemanden, skal denne tage bopæl der, hvis boligen på rimelig måde passer til hans stilling og til den familie, over for hvem han har forsørgerpligt.

▼M112

2. Gennemførelsesbestemmelserne til stk. 1 fastsættes af ansættelsesmyndigheden efter udtalelse fra Personaleudvalget. Ansættelsesmyndigheden træffer ligeledes beslutning om tildelingen af bohave og andet boligudstyr afhængigt af de vilkår, der gør sig gældende på det enkelte tjenestested.

▼M67

KAPITEL 3

**ARBEJDSVILKÅR**

▼M131

*Artikel 6*

En tjenestemand har for hvert kalenderår ret til en årlig ferie på to arbejdsdage for hver måned, i hvilken han har gjort tjeneste.

Uanset denne artikels stk. 1, har tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland den 1. januar 2014, ret til:

— tre arbejdsdage fra den 1. januar 2014 til den 31. december 2014

— to og en halv arbejdsdag fra den 1. januar 2015 til den 31. december 2015.

*Artikel 7*

I det år hvor en tjenestemand tiltræder eller fratræder tjenesten i et tredjeland, har denne ret til en ferie på to arbejdsdage for hver hele måned, i hvilken der er gjort tjeneste, på to arbejdsdage for en del af en måned på mere end 15 dage, og på en arbejdsdag for en del af en måned på 15 dage eller derunder.

Hvis en tjenestemand ved det løbende kalenderårs udgang af grunde, der ikke kan betegnes som tjenstlige, ikke har taget hele sin årlige ferie, kan overførslen af ferie til det følgende år ikke overstige 14 arbejdsdage.

▼M67

*Artikel 8*

Ansættelsesmyndigheden kan undtagelsesvis ved en særlig, begrundet beslutning bevilge en tjenestemand hvileferie, dersom levevilkårene på tjenestestedet er specielt vanskelige. Ansættelsesmyndigheden fastsætter for hvert af disse steder, i hvilken by/hvilke byer en sådan ferie kan tilbringes.

▼M131

Tjenestemænd, der deltager i videreuddannelse i henhold til vedtægtens artikel 24a, og som har fået bevilget hvileferie i medfør af stk. 1 i nærværende artikel, kombinerer i givet fald deres videreuddannelsesperioder med deres hvileferie.

▼M67

*Artikel 9*

▼M131

1. Tjenestemanden kan efter ønske og under hensyn til de tjenstlige krav tage den årlige ferie samlet eller delt. Ferien skal dog mindst omfatte en periode på to sammenhængende uger.

▼**M67**

2. Den i artikel 8 omtalte hvileferie kan ikke overstige en periode på 15 arbejdsdage pr. tjenesteår. ►**M112** ——————— ◄

Til hvileferien skal der lægges rejsedage i overensstemmelse med artikel 7 i bilag V til vedtægten.

▼**M128**

*Artikel 9a*

Under forældre- og familieorlov, jf. artikel 42a og 42b i vedtægten, anvendes artikel 5, 23 og 24 i dette bilag fortsat i en periode på sammenlagt højst seks måneder inden for hver toårs periode under tjeneste i et tredjeland, og artikel 15 i dette bilag anvendes fortsat i en periode på sammenlagt højst ni måneder inden for hver toårs periode under tjeneste i et tredjeland.

▼**M67**

KAPITEL 4

**INDTÆGTER OG SOCIALE GODER**

Afdeling 1

**INDTÆGTER OG FAMILIETILLÆG**

▼**M131**

*Artikel 10*

1. Der fastsættes en godtgørelse for levevilkårene, som afhængigt af det sted, hvor tjenestemanden gør tjeneste, udgør en procentdel af et referencebeløb. Dette referencebeløb består af den samlede grundløn, udlandstillæg, husstandstillæg og børnetilskud minus de obligatoriske fradrag i henhold til vedtægten eller gennemførelsesforordningerne hertil.

Der udbetales ikke en sådan godtgørelse, når tjenestemanden gør tjeneste i et land, hvor levevilkårene må anses som svarende til dem, der sædvanligvis forekommer i Den Europæiske Union.

For de øvrige tjenestesteder fastsættes godtgørelsen for levevilkårene, bl.a. under hensyntagen til følgende parametre:

— sundheds- og hospitalsforhold

— sikkerhed

— klimaforhold

— grad af isolering

— andre lokale leveforhold.

Godtgørelsen for levevilkårene, der fastsættes for hvert tjenestested, tages op til vurdering hvert år og revideres i givet fald af ansættelsesmyndigheden efter udtalelse fra Personaleudvalget.

Ansættelsesmyndigheden kan beslutte at udbetale en supplerende præmie i tillæg til godtgørelsen for levevilkårene, hvis en tjenestemand har gjort tjeneste på mere end et sted, hvor vilkårene anses for vanskelige eller meget vanskelige. Den supplerende præmie må ikke overstige 5 % af det i første afsnit nævnte referencebeløb, og ansættelsesmyndigheden skal på behørig vis begrunde de enkelte afgørelser, som den træffer i denne henseende, med henblik på at overholde princippet om ligebehandling, idet den baserer sin afgørelse på graden af vanskelige vilkår i forbindelse med den foregående udsendelse.

▼**M131**

2. Når levevilkårene på tjenestestedet bringer tjenestemandens fysiske sikkerhed i fare, får han midlertidigt ved en særlig, begrundet beslutning truffet af ansættelsesmyndigheden udbetalt en ekstra godtgørelse. Denne fastsættes som en procentdel af det i stk. 1, første afsnit, omhandlede referencebeløb:

— når myndigheden henstiller til sine ansatte ikke at installere deres familie eller andre personer, over for hvem de har forsørgerpligt, på det pågældende tjenestested, under forudsætning af, at de følger denne henstilling

— når myndigheden beslutter midlertidigt at nedskære antallet af ansatte, der gør tjeneste på det pågældende tjenestested.

I behørigt begrundede tilfælde kan ansættelsesmyndigheden også beslutte, at der er tale om en udstationering uden familie. Ovennævnte ydelse udbetales til ansatte, som respekterer denne beslutning.

3. De nærmere vilkår for anvendelsen af denne artikel fastsættes af ansættelsesmyndigheden.

▼**M67**

*Artikel 11*

Vederlaget samt de i artikel 10 nævnte godtgørelser udbetales i ►**M94** euro ◄ i ►**M131** Den Europæiske Union ◄. De korrigeres med den koefficient, som anvendes på vederlaget til tjenestemænd, der gør tjeneste i Belgien.

*Artikel 12*

Ansættelsesmyndigheden kan efter anmodning fra tjenestemanden beslutte helt eller delvis at udbetale vederlaget i det lands valuta, hvor tjenestemanden gør tjeneste. Vederlaget korrigeres da med den justeringskoefficient, der er fastsat for tjenestestedet, og konverteres efter den tilsvarende vekselkurs.

I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan ansættelsesmyndigheden helt eller delvis foretage denne udbetaling i en anden vauta end den, der anvendes på tjenestestedet, efter regler, der sikrer, at købekraften opretholdes.

▼**M131**

*Artikel 13*

For i videst muligt omfang at sikre tjenestemændene samme købekraft uanset tjenestested ajourføres de i artikel 12 omhandlede justeringskoefficienter en gang om året i overensstemmelse med bilag XI. For så vidt angår ajourføringen, forstås alle koefficienter som referenceværdier. Kommissionen offentliggør orientering de ajourførte koefficienter inden for to uger efter ajourføringen i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*.

Når ændringen i leveomkostningerne for et bestemt land beregnet på grundlag af justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs har været over 5 % siden sidste ajourføring, træffes der afgørelse om en foreløbig ajourføring af justeringskoefficienten i overensstemmelse med den procedure, der er fastsat i første afsnit.

▼**M67**

*Artikel 14*

Kommissionen forelægger årligt Rådet en rapport om anvendelsen af dette bilag og navnlig om fastsættelse af satsen for godtgørelsen for levevilkår i overensstemmelse med artikel 10.

▼M67

*Artikel 15*

På de af ansættelsesmyndigheden fastsatte betingelser modtager tjenestemanden et uddannelsestillæg, der skal dække de faktisk afholdte udgifter til skolegang, og som udbetales ved fremlæggelse af dokumentation. Med undtagelse af særlige tilfælde, som ansættelsesmyndigheden træffer afgørelse om, kan dette tillæg ikke overstige et loft, der svarer til tre gange det dobbelte loft over uddannelsestillægget.

*Artikel 16*

De godtgørelser, en tjenestemand har til gode, udbetales efter begrundet ansøgning fra tjenestemanden enten i ►M94 euro ◄ eller det lands valuta, hvor han gør tjeneste ►M112 , eller i udgiftsvalutaen ◄.

Bosættelsespenge kan efter tjenestemandens valg udbetales enten i ►M94 euro ◄ eller i det pågældende lands valuta; i sidstnævnte tilfælde korrigeres godtgørelsen med den justeringskoefficient, der er fastsat for dette land, og konverteres efter den tilsvarende vekselkurs.

Afdeling 2

**BESTEMMELSER VEDRØRENDE GODTGØRELSE AF UDGIFTER**

*Artikel 17*

Den tjenestemand, som ►M112 nyder godt af en bolig i henhold til artikel 5 eller 23 ◄, og som af årsager, han ikke har indflydelse på, må skifte bopæl på tjenestestedet, får i henhold til bestemmelserne for flytning godtgjort omkostningerne i forbindelse med flytning af ►M112 bohave og personlige ejendele ◄ ved en særlig, begrundet beslutning fra ansættelsesmyndigheden og ved fremlæggelse af dokumentation.

Tjenestemanden får i dette tilfælde inden for et loft, der svarer til halvdelen af bosættelsespengene, godtgjort ►M112 de øvrige udgifter i forbindelse med bopælsskiftet ◄ ved fremlæggelse af dokumentation.

*Artikel 18*

Den tjenestemand, som på sit tjenestested er indlogeret på et hotel, fordi den i artikel 5 nævnte bolig endnu ikke har kunnet tildeles ham eller ikke længere står til hans rådighed, eller som ikke har kunnet tage sin bolig i besiddelse af årsager, han ikke har indflydelse på, modtager for sig og sin familie ved fremlæggelse af hotelregninger godtgørelse af udgifter til hotel, der forinden er godkendt af ansættelsesmyndigheden.

▼M112

Tjenestemanden modtager desuden de dagpenge, der er fastsat i artikel 10 i bilag VII, reduceret med 50 %, medmindre ansættelsesmyndigheden vurderer, at der foreligger force majeure.

▼M67

Såfremt ►M112 tjenestemanden ◄ ikke kan blive indlogeret på et hotel, vil han efter forudgående aftale med ansættelsesmyndigheden have ret til godtgørelse af de faktiske udgifter til leje af en midlertidig bolig.

▼M112

*Artikel 19*

Dersom tjenestemandens transportbehov i direkte tilknytning til udøvelsen af hans hverv ikke dækkes af et tjenestekøretøj, modtager han kilometerpenge for anvendelse af sit private køretøj. Størrelsen af dette beløb fastsættes af ansættelsesmyndigheden.

▼M67

*Artikel 20*

Tjenestemanden er berettiget til for sig selv, og, såfremt han har ret til husstandstillæg, for sin ægtefælle og de personer, over for hvem han har forsørger-pligt, og som bor sammen med ham, at få dækket rejseudgifter i forbindelse med hvileferier fra tjenestestedet og til det sted, hvor hvileferien er bevilget.

Godtgørelsen af disse udgifter ydes efter særlig afgørelse ved fremlæggelse af flybilletter uanset afstand, nårder ikke findes jernbaneforbindelse, eller når denne ikke kan benyttes.

*Artikel 21*

▼M112

For en tjenestemand, som må skifte bopæl for at efterkomme artikel 20 i vedtægten, afholder institutionen på de af ansættelsesmyndigheden fastsatte betingelser og afhængigt af de boligforhold, der kan sikres ham på tjenestestedet, ved tiltrædelsen af tjenesten eller ved en forflyttelse, udgifterne til:

a) flytning af alt det personlige bohave eller en del heraf fra det sted, hvor dette bohave befinder sig, til tjenestestedet samt transport af personlige ejendele, såfremt der stilles en umøbleret bolig til rådighed

b) transport af personlige ejendele og opbevaring af det personlige bohave, såfremt der stilles en møbleret bolig til rådighed.

▼M67

Ved den endelige udtræden af tjenesten eller i tilfælde af tjenestemandens død afholder institutionen på de af ansættelsesmyndigheden fastsatte betingelser de faktiske udgifter enten til flytningen af det personlige bohave fra det sted, hvor dette bohave befinder sig, til hjemstedet eller til transporten af personlige ejendele fra tjenestestedet til hjemstedet, idet disse godtgørelser ikke udelukker hinanden.

Hvis den afdøde tjenestemand var ugift, godtgøres disse udgifter de ydelsesberettigede.

*Artikel 22*

For en tjenestemand på prøve udbetaler institutionen det midlertidige boligtilskud samt udgifterne til transport af personlige ejendele tilhørende ægtefællen og personer, over for hvem han har forsørgerpligt.

Såfremt tjenestemanden ikke fastansættes efter prøvetidens udløb, kan institutionen i særlige tilfælde inddrive op til halvdelen af disse beløb på grundlag af de af ansættelsesmyndigheden fastsatte bestemmelser.

▼M131

*Artikel 23*

På grundlag af en liste over lande, som fastlægges af ansættelsesmyndigheden, og dersom tjenestemanden ikke får stillet en bolig til rådighed af institutionen, udbetaler ansættelsesmyndigheden enten et boligtilskud til tjenestemanden eller godtgør dennes husleje.

▼**M131**

Boligtilskuddet udbetales ved forevisning af en lejekontrakt, medmindre ansættelsesmyndigheden af behørigt begrundede årsager vedrørende praksis og lokale vilkår på tjenestestedet i det pågældende tredjeland giver afkald på denne forpligtelse. Boligtilskuddet beregnes primært på grundlag af den pågældende tjenestemands tjenstlige status og efterfølgende ud fra sammensætningen af hans familie, over for hvem han har forsørgerpligt.

Huslejen godtgøres under forudsætning af, at boligen udtrykkeligt er godkendt af ansættelsesmyndigheden og er i overensstemmelse først og fremmest med den pågældende tjenestemands tjenstlige status og dernæst med sammensætningen af hans familie, over for hvem han har forsørgerpligt.

De nærmere bestemmelser for anvendelsen af denne artikel fastsættes af ansættelsesmyndigheden. Dette boligtilskud må under ingen omstændigheder overstige tjenestemandens udgifter.

▼**M67**

Afdeling 3

**SOCIAL SIKRING**

*Artikel 24*

Tjenestemanden, hans ægtefælle, børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, er omfattet af en tillægssygeforsikring, der dækker forskellen mellem de faktisk afholdte udgifter og de ydelser, der udbetales i henhold til den i artikel 72 i vedtægten omtalte sygesikringsordning med undtagelse af stk. 3 i nævnte artikel.

Halvdelen af præmien til denne forsikring betales af den tilsluttede, uden at dette beløb dog kan overstige 0,6 % af hans grundløn; den anden halvdel af præmien betales af institutionen.

Tjenestemanden, hans ægtefælle, børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, er forsikret i tilfælde af hjemsendelse af lægelige årsager i akutte eller særlig akutte tilfælde, og det påhviler alene institutionen at afholde denne præmieudgift.

*Artikel 25*

Tjenestemandens ægtefælle, børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, dækkes af en forsikring mod ulykker, der måtte indtræffe uden for ►**M128** Unionen ◄ i de lande, der står opført på en liste, som ansættelsesmyndigheden har udarbejdet med henblik herpå.

Halvdelen af forsikringspræmien betales af tjenestemanden, mens den anden halvdel betales af institutionen.

▼**M112**

———————

▼**M131**

*BILAG XI*

**GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER TIL VEDTÆGTENS ARTIKEL 64 OG 65**

KAPITEL 1

**ÅRLIG AJOURFØRING AF VEDERLAG, JF. VEDTÆGTENS ARTIKEL 65, STK. 1**

Afdeling 1

**Elementer, der indgår i den årlige ajourføring**

*Artikel 1*

1. *Rapport fra Den Europæiske Unions Statistiske Kontor (Eurostat)*

Med henblik på den i vedtægtens artikel 65, stk. 1, og artikel 13 i bilag X foreskrevne årlige ajourføring udarbejder Eurostat hvert år inden udgangen af oktober en rapport om ændringerne i leveomkostningerne i Belgien og Luxembourg, købekraftspariteterne mellem Bruxelles og visse andre tjenestesteder i medlemsstaterne og i tredjelande, hvor det er relevant, samt ændringerne i købekraften for vederlagene til tjenestemændene i medlemsstaternes centraladministrationer.

2. *Ændringer i leveomkostningerne i Belgien og Luxembourg*

Eurostat udarbejder et indeks til at måle ændringerne i leveomkostningerne for EU-tjenestemænd i Belgien og Luxembourg. Dette indeks (herefter "det fælles indeks") fastlægges på grundlag af koefficienten for den nationale inflation (som målt ved det harmoniserede forbrugerprisindeks (HICP) for Belgiens vedkommende og ved forbrugerprisindekset (CPI) for Luxembourgs vedkommende) mellem juni i det foregående år og juni i indeværende år i forhold til fordelingen af det personale, der gør tjeneste i disse medlemsstater.

3. *Ændringer i leveomkostningerne uden for Bruxelles*

a) Eurostat beregner efter aftale med de nationale statistiske kontorer eller andre relevante myndigheder i medlemsstaterne de købekraftspariteter, der ligger til grund for købekraftsækvivalenterne, jf. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 223/2009 ([1]) ("nationale statistiske kontorer eller andre relevante myndigheder i medlemsstaterne"):

   i) for vederlagene til EU-tjenestemænd med tjenestested i medlemsstaternes hovedstæder, bortset fra Nederlandene, hvor indekset for Haag og ikke Amsterdam anvendes, og på visse andre tjenestesteder, idet Bruxelles anvendes som reference

   ii) for pensioner til tjenestemænd, som udbetales i medlemsstaterne, idet Belgien anvendes som reference.

b) Købekraftspariteterne fastsættes i forhold til juni måned hvert år.

c) Købekraftspariteterne beregnes på en sådan måde, at det er muligt at ajourføre hver enkelt grundlæggende bestanddel to gange om året, og efterprøves ved en direkte undersøgelse mindst en gang hvert femte år. Eurostat ajourfører købekraftspariteterne ved hjælp af ændringerne i medlemsstatens harmoniserede forbrugerprisindeks og de bedst egnede indeks, som fastsat af Gruppen vedrørende vedtægtens artikel 64 og 65, som omhandlet i artikel 13.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 223/2009 af 11. marts 2009 om europæiske statistikker og om ophævelse af forordning (EF, Euratom) nr. 1101/2008 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, Rådets forordning (EF) nr. 322/97 om EF-statistikker og Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom om nedsættelse af et udvalg for De Europæiske Fællesskabers statistiske program (EUT L 87 af 31.3.2009, s. 164).

▼**M131**

d) Uden for Belgien og Luxembourg måles ændringerne i leveomkostningerne i referenceperioden ved hjælp af implicitte indeks. Disse indeks beregnes ved at multiplicere det fælles indeks med ændringen i købekraftspariteten.

4. *Ændringer i købekraften for vederlaget til de nationale tjenestemænd i centraladministrationerne (specifikke indikatorer)*

a) Med henblik på at måle såvel den positive som den negative procentvise ændring i købekraften for vederlagene til tjenestemænd i medlemsstaterne beregner Eurostat på grundlag af de oplysninger, som de nationale statistiske kontorer eller andre relevante myndigheder i medlemsstaterne indberetter, inden udgangen af september specifikke indikatorer for, hvilke ændringer der har været i realindkomsten for tjenestemænd ansat i centraladministrationerne i perioden mellem juli året forinden og juli i indeværende år. Lønningerne bør i begge tilfælde indbefatte en tolvtedel af alle de årligt udbetalte elementer.

For hver specifik indikator beregnes to indikatorer:

i) en indikator for hver ansættelsesgruppe, således som disse er defineret i vedtægten

ii) en gennemsnitsindikator vejet efter antallet af nationale tjenestemænd i funktioner, der svarer til ansættelsesgrupperne.

For hver af disse indikatorer fastsættes en brutto- og nettorealværdi. Omregningen fra brutto til netto sker ved, at de obligatoriske indeholdelser og generelle skattemæssige faktorer indregnes.

Ved fastsættelsen af brutto- og nettoindikatorerne for hele Den Europæiske Union anvender Eurostat en model sammensat af følgende medlemsstater: Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrig, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Polen, Sverige og Det Forenede Kongerige. Europa-Parlamentet og Rådet kan efter forslag fra Kommissionen i henhold til artikel 336 i traktaten om Den Europæiske Union, vedtage en ny model, der repræsenterer mindst 75 % af Unionens bruttonationalprodukt (BNP), og som anvendes fra året efter vedtagelsen. Resultaterne for hvert enkelt land vægtes med den samlede andel af det relevante nationale BNP-aggregat målt ved hjælp af købekraftspariteterne og som angivet i de senest offentliggjorte statistikker, jf. nationalregnskabsdefinitionerne i det til enhver tid gældende europæiske nationalregnskabssystem.

b) Efter anmodning fra Eurostat fremlægger de nationale statistiske kontorer eller relevante myndigheder i medlemsstaterne de supplerende oplysninger, som Eurostat måtte have brug for til fastlæggelsen af en specifik indikator, der korrekt måler ændringerne i købekraften for nationale tjenestemænd.

Såfremt Eurostat efter en ny høring af de nationale statistiske kontorer eller andre relevante myndigheder i medlemsstaterne, konstaterer statistiske uregelmæssigheder i de indberettede oplysninger, eller hvis det viser sig umuligt at beregne indikatorer, som statistisk korrekt måler udviklingen i realindkomsten for tjenestemænd i en bestemt medlemsstat, aflægger Eurostat rapport til Kommissionen og forsyner denne med alle nødvendige oplysninger.

▼**M131**

c) Ud over de specifikke indikatorer beregner Eurostat visse kontrolindikatorer. En af disse har form af oplysninger om reallønssummen pr. ansat i centraladministrationerne beregnet efter nationalregnskabsdefinitionerne i det til enhver tid gældende europæiske nationalregnskabssystem.

I sin rapport om de specifikke indikatorer kommenterer Eurostat forskellene mellem disse indikatorer og de i dette litra nævnte kontrolindikatorer.

*Artikel 2*

Med henblik på artikel 15 i dette bilag undersøger Kommissionen regelmæssigt institutionernes ansættelsesbehov.

Afdeling 2

**Bestemmelser for den årlige ajourføring af vederlag og pensioner**

*Artikel 3*

1. I henhold til vedtægtens artikel 65 og på grundlag af de kriterier, der er fastsat i afdeling 1 i dette bilag, ajourføres vederlag og pensioner hvert år inden årets udgang med virkning fra den 1. juli.

2. Ajourføringens størrelse findes ved at gange det fælles indeks med den specifikke indikator. Ajourføringen fastsættes i nettotal og udtrykkes ved samme procentsats for alle.

3. Størrelsen af den fastsatte ajourføring indarbejdes efter den nedenfor anførte metode i den grundlønstabel, der findes i vedtægtens artikel 66 og bilag XIII samt i artikel 20, 93 og 133 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte:

a) nettovederlaget og -pensionen uden justeringskoefficient forhøjes eller nedsættes med værdien af den ovenfor omtalte ajourføring

b) den nye grundlønstabel udarbejdes ved beregning af det bruttobeløb, som efter fradrag af skat under hensyn til stk. 4 samt obligatoriske indeholdelser i henhold til socialsikrings- og pensionsordningerne svarer til nettovederlaget

c) ved omregningen af nettobeløb til bruttobeløb foretages beregningen på basis af en ugift tjenestemand, der ikke har krav på de i vedtægten omhandlede tillæg og ydelser.

4. Med henblik på anvendelse af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 multipliceres beløbene i artikel 4 i nævnte forordning med en faktor sammensat af:

a) den faktor, der følger af den foregående ajourføring, og/eller

b) størrelsen på den i stk. 2 omhandlede ajourføring af vederlaget.

5. Der anvendes ingen justeringskoefficient for Belgien og Luxembourg. Justeringskoefficienterne for:

a) vederlagene til Den Europæiske Unions tjenestemænd med tjenestested i de øvrige medlemsstater og på en række andre tjenestesteder

▼**M131**

b) som en undtagelse fra vedtægtens artikel 82, stk. 1, EU-pensioner, der udbetales i de øvrige medlemsstater for den del, der svarer til rettigheder erhvervet før den 1. maj 2004

fastsættes på grundlag af forholdet mellem de i artikel 1 i nærværende bilag omhandlede købekraftspariteter og de i vedtægtens artikel 63 omhandlede vekselkurser for de pågældende lande.

Procedurerne i artikel 8 i dette bilag vedrørende anvendelse af justeringskoefficienterne med tilbagevirkende kraft på tjenestesteder med stærk inflation, finder anvendelse.

6. Institutionerne foretager med tilbagevirkende kraft for perioden mellem ajourføringens virknings- og ikrafttrædelsestidspunkt en tilsvarende positiv eller negativ ajourføring af vederlagene til tjenestemænd og pensionerne til tidligere tjenestemænd og andre berettigede.

Hvis en sådan ajourføring med tilbagevirkende kraft indebærer, at et for meget udbetalt beløb skal tilbagebetales, kan tilbagebetalingen fordeles over højst 12 måneder fra ikrafttrædelsestidspunktet for den næste årlige ajourføring.

KAPITEL 2

**MELLEMLIGGENDE AJOURFØRINGER AF VEDERLAG OG PENSIONER (VEDTÆGTENS ARTIKEL 65, STK. 2)**

*Artikel 4*

1. I tilfælde af at der i perioden mellem juni og december sker en væsentlig ændring i leveomkostningerne (vurderet på grundlag af den mærkbarhedstærskel, der er fastsat i artikel 6 i dette bilag), foretages der med virkning fra 1. januar en mellemliggende ajourføring af vederlag og pensioner i henhold til artikel 65, stk. 2, i vedtægten, idet der tages hensyn til prognosen for købekraftsudviklingen i den løbende årlige referenceperiode.

2. Ved den årlige ajourføring af vederlagene tages der hensyn til sådanne mellemliggende ajourføringer.

*Artikel 5*

1. Hvert år i marts udarbejder Eurostat en prognose for købekraftsudviklingen i den pågældende periode på grundlag af de oplysninger, der afgives på det i artikel 13 omhandlede møde.

Hvis denne prognose viser en negativ procentsats, medtages halvdelen af denne ved beregningen af den mellemliggende ajourføring.

2. Ændringerne i leveomkostningerne i Belgien og Luxembourg måles ved hjælp af det fælles indeks for perioden fra juni til december i det foregående kalenderår.

3. For hvert af de tjenestesteder, for hvilke der er fastsat en justeringskoefficient (med undtagelse af Belgien og Luxembourg), beregnes der et skøn over de i artikel 1, stk. 3, omhandlede købekraftspariteter gældende for december. Ændringerne i leveomkostningerne beregnes efter bestemmelserne i artikel 1, stk. 3.

*Artikel 6*

1. Mærkbarhedstærsklen for den i artikel 5, stk. 2, i dette bilag nævnte seksmåneders periode fastsættes til den procentsats, der svarer til 6 % for en tolvmåneders periode.

▼**M131**

2. Tærsklen anvendes efter følgende procedure, dog med forbehold af dette bilags artikel 5, stk. 1, andet afsnit:

a) hvis mærkbarhedstærsklen nås eller overskrides i Bruxelles eller Luxembourg (målt ved udviklingen i det fælles indeks mellem juni og december), ajourføres vederlag for alle tjenestesteder i overensstemmelse med den årlige ajourføringsprocedure

b) hvis mærkbarhedstærsklen ikke er nået for Bruxelles og Luxembourg, ajourføres justeringskoefficienterne kun for de tjenestesteder, hvor udviklingen i leveomkostningerne (målt ved udviklingen i de implicitte indeks i perioden juni-december) har bevirket, at tærsklen er overskredet.

*Artikel 7*

Med henblik på artikel 6 i dette bilag gælder følgende:

Værdien af ajourføringen er lig med det fælles indeks, eventuelt multipliceret med halvdelen af den forventede specifikke indikator, hvis denne er negativ.

Justeringskoefficienterne svarer til forholdet mellem den relevante købekraftsparitet og valutakursen, jf. vedtægtens artikel 63, multipliceret med værdien af ajourføringen, hvis ajourføringstærsklen ikke er nået for Bruxelles og Luxembourg.

KAPITEL 3

**TIDSPUNKT, HVOR EN JUSTERINGSKOEFFICIENT FÅR VIRKNING (TJENESTESTEDER MED STOR STIGNING I LEVEOMKOSTNINGERNE)**

*Artikel 8*

1. Vedrørende tjenestesteder med stor stigning i leveomkostningerne (målt ved udviklingen i de implicitte indeks), får justeringskoefficienterne virkning før den 1. januar i forbindelse med mellemliggende ajourføringer og før den 1. juli i forbindelse med den årlige ajourføring. Hensigten hermed er at begrænse købekraftstabet, så det ikke overstiger købekraftstabet på et tjenestested med en udvikling i leveomkostningerne svarende til mærkbarhedstærsklen.

2. Virkningstidspunkterne for den årlige ajourføring fastsættes til:

a) den 16. maj for tjenestesteder, hvor inflationen er på over 6 % og

b) den 1. maj for tjenestesteder, hvor inflationen er på over 10 %.

3. Virkningstidspunkterne for den mellemliggende ajourføring fastsættes til:

a) den 16. november for tjenestesteder, hvor inflationen er på over 6 % og

b) den 1. november for tjenestesteder, hvor inflationen er på over 10 %.

▼M131

KAPITEL 4

**UDARBEJDELSE OG OPHÆVELSE AF JUSTERINGSKOEFFICIENTER (VEDTÆGTENS ARTIKEL 64)**

*Artikel 9*

1. De relevante myndigheder i de berørte medlemsstater, administrationen i en af EU-institutionerne eller repræsentanterne for EU-tjenestemænd på et bestemt tjenestested kan anmode om, at der fastsættes en særskilt justeringskoefficient for det pågældende tjenestested.

Til støtte for en sådan anmodning skal der fremlægges objektive oplysninger som bevis for, at der over en årrække har været en mærkbar forskel i købekraften på et bestemt tjenestested i forhold til købekraften i den pågældende medlemsstats hovedstad (undtagen Nederlandene, hvor referencen er Haag og ikke Amsterdam). Hvis Eurostat bekræfter, at der er en mærkbar og vedvarende forskel (over 5 %), fastsætter Kommissionen i en delegeret retsakt i henhold til artikel 111 og 112 i vedtægten en justeringskoefficient for det pågældende tjenestested.

2. Kommissionen træffer ved hjælp af delegerede retsakter i henhold til artikel 111 og 112 i vedtægten afgørelse om, at der ikke længere skal gælde en justeringskoefficient for et bestemt tjenestested. I så tilfælde træffes afgørelsen herom med henvisning til:

a) en anmodning fra de relevante myndigheder i den pågældende medlemsstat, administrationen i en af EU-institutionerne eller repræsentanter for EU-tjenestemænd på et bestemt tjenestested, hvoraf det fremgår, at leveomkostningerne på det pågældende tjenestested ikke længere adskiller sig markant (under 2 %) fra leveomkostningerne i den pågældende medlemsstats hovedstad. Der skal være tale om en vedvarende udjævning, som er bekræftet af Eurostat

b) at Unionen ikke længere har tjenestegørende tjenestemænd og midlertidigt ansatte på dette sted.

KAPITEL 5

**MODERATIONS- OG UNDTAGELSESKLAUSULER**

*Artikel 10*

Værdien af den specifikke indikator, der anvendes i forbindelse med den årlige ajourføring, er underlagt en øvre grænse på 2 % og en nedre grænse på – 2 %. Hvis værdien af den specifikke indikator overstiger den øvre grænse eller er under den nedre grænse, anvendes grænseværdien til beregning af værdien af ajourføringen.

Stk. 1 finder ikke anvendelse, når artikel 11 finder anvendelse.

Resten af den årlige ajourføring, der udgøres af forskellen mellem den værdi, der er beregnet med den specifikke indikator, og den værdi, der er beregnet med grænseværdien, får virkning fra 1. april i det følgende år.

*Artikel 11*

1. Er der et fald i Unionens reale BNP i indeværende år som skønnet af Kommissionen, og er den specifikke indikator positiv, er det kun en del af den specifikke indikator, der anvendes til beregning af værdien af ajourføringen. Resten af værdien af den årlige ajourføring, svarende til resten af den specifikke indikator, anvendes fra et senere tidspunkt det følgende år. Denne rest af værdien af den årlige ajourføring tages ikke i betragtning i forbindelse med artikel 10. Værdien af Unionens BNP, konsekvenserne i form af opsplitning af den specifikke indikator og anvendelsestidspunktet er defineret i overensstemmelse med nedenstående skema:

▼**M131**

| Unionens BNP | Konsekvenser for den specifikke indikator | Tidspunkt for betaling af den anden del |
|---|---|---|
| [– 0,1 %; – 1 %] | 33 %; 67 % | 1. april år n + 1 |
| [– 1 %; – 3 %] | 0 %; 100 % | 1. april år n + 1 |
| under – 3 % | 0 % | — |

2. Er der en afvigelse mellem det skøn, der omtales i stk. 1, og de endelige oplysninger om Unionens BNP, der offentliggøres af Kommissionen, og disse endelige oplysninger ville ændre de i tabellen i stk. 1 anførte konsekvenser, foretages de fornødne korrektioner, herunder ajourføringer med tilbagevirkende kraft, hvad enten de er positive eller negative, i overensstemmelse med samme tabel.

3. Ethvert ajourført referencebeløb, der er opstået som følge af en justering, offentliggøres senest to uger efter justeringen af Kommissionen til orientering i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*.

4. Når anvendelsen af stk. 1 har medført, at værdien af den specifikke indikator ikke har været anvendt til ajourføring af vederlagene og pensionerne, udgør denne værdi grundlaget for udregningen af en fremtidig justering, når den kumulative stigning i Unionens BNP målt fra det år, hvor stk. 1 eller 2 blev anvendt, bliver positiv. Under alle omstændigheder er den i første punktum omtalte værdi på tilsvarende vis underlagt de i dette bilags artikel 10 omhandlede grænseværdier og principper. Udviklingen i Unionens BNP måles jævnligt af Eurostat med dette for øje.

5. Hvis det er relevant, har de juridiske konsekvenser af anvendelsen af artikel 10 og nærværende artikel fortsat fuld effekt, selv efter dette bilags udløbsdato, jf. artikel 15.

## KAPITEL 6

## EUROSTATS OPGAVER OG FORBINDELSER MED DE NATIONALE STATISTISKE KONTORER OG ANDRE RELEVANTE MYNDIGHEDER I MEDLEMSSTATERNE

*Artikel 12*

Eurostat har til opgave at føre tilsyn med kvaliteten af de grundlæggende oplysninger og de statistiske metoder, der anvendes med henblik på beregningen af de elementer, der indgår i ajourføringen af vederlagene. Eurostat skal bl.a. foretage de evalueringer og iværksætte de undersøgelser, der er nødvendige for dette tilsyn.

*Artikel 13*

Hvert år i marts indkalder Eurostat en arbejdsgruppe bestående af sagkyndige fra de nationale statistiske kontorer eller andre relevante myndigheder i medlemsstaterne, benævnt "Gruppen vedrørende vedtægtens artikel 64 og 65".

Ved denne lejlighed gennemgås den statistiske metode og dens anvendelse i forbindelse med de specifikke indikatorer og kontrolindikatorerne, det fælles indeks og købekraftspariteterne.

Der fremlægges desuden oplysninger, som gør det muligt at udarbejde en prognose for købekraftsudviklingen med sigte på den mellemliggende ajourføring af vederlagene, samt oplysninger om udviklingen i arbejdstidens længde i centraladministrationerne.

▼**M131**

*Artikel 14*

Medlemsstaterne giver efter Eurostats anmodning Eurostat alle de oplysninger, som har direkte eller indirekte betydning for sammensætningen af og udviklingen i vederlagene til tjenestemændene i centraladministrationerne.

KAPITEL 7

**AFSLUTTENDE BESTEMMELSER OG REVISIONSKLAUSUL**

*Artikel 15*

1. Bestemmelserne i dette bilag anvendes fra 1. januar 2014 til 31. december 2023.

2. Kommissionen forelægger inden den 31. marts 2022 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport. Rapporten skal tage hensyn til den undersøgelse, der er blevet gennemført i henhold til artikel 2 i dette bilag og skal navnlig vurdere, om udviklingen i EU-tjenestemænds vederlags og pensioners købekraft svarer til de ændringer, der er sket med købekraften for vederlagene til nationale tjenestemænd i centraladministrationerne. På baggrund af denne rapport forelægger Kommissionen, hvis det er relevant, et forslag til ændring af dette bilag samt artikel 66a i vedtægten på grundlag af artikel 336 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

3. Så længe Europa-Parlamentet og Rådet ikke har vedtaget en forordning på grundlag af Kommissionens forslag, finder dette bilag og artikel 66a i vedtægten foreløbig fortsat anvendelse efter den dato, der er fastsat i nærværende artikels stk. 1 og i artikel 66 i vedtægten.

4. Ved udgangen af 2018 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en foreløbig rapport om anvendelsen af dette bilag og artikel 66a i vedtægten.

▼**M112**

*BILAG XII*

**Gennemførelsesbestemmelser til vedtægtens artikel 83a**

KAPITEL 1

**ALMINDELIGE PRINCIPPER**

*Artikel 1*

1. Med henblik på fastsættelse af tjenestemændenes bidrag til pensionsordningen, jf. vedtægtens artikel 83, stk. 2, foretager Kommissionen hvert femte år fra og med 2004 en aktuarmæssig vurdering af, om der er balance i pensionsordningen, jf. vedtægtens artikel 83a, stk. 3. Denne vurdering skal angive om tjenestemændenes bidrag er tilstrækkelige til at finansiere en tredjedel af udgifterne til pensionsordningen.

2. Med henblik på den i vedtægtens artikel 83a, stk. 4, fastsatte undersøgelse ajourfører Kommissionen hvert år den aktuarmæssige vurdering under hensyntagen til udviklingen i populationen, jf. artikel 9 i dette bilag, rentesatsen, jf. artikel 10 i dette bilag, ►**C11** og den årlige ændring af tjenestemændenes lønskala, jf. artikel 11 i dette bilag. ◄

3. Vurderingen og ajourføringerne foretages hvert år n på basis af populationen af aktive medlemmer af pensionsordningen pr. 31. december året før (n - 1).

▼**M131**

*Artikel 2*

1. Såfremt bidragssatsen ajourføres, sker det med virkning fra den 1. juli samtidig med den årlige ajourføring af vederlagene, jf. vedtægtens artikel 65. Eventuelle ajourføringer må ikke medføre et bidrag, der er over én procent højere eller lavere end den gældende sats året før.

2. Den forskel, der konstateres mellem den ajourføring af bidragssatsen, som ville følge af aktuarberegningen, og ajourføringen som følge af den variation der er omhandlet i stk. 1, sidste punktum, udlignes ikke på noget tidspunkt og tages følgelig heller ikke i betragtning i senere aktuarberegninger. Den bidragssats, der ville følge af aktuarberegningen, skal anføres i den vurderingsrapport, der er omtalt i dette bilags artikel 1.

▼**M112**

KAPITEL 2

**VURDERING AF DEN AKTUARMÆSSIGE BALANCE**

*Artikel 3*

I de aktuarmæssige vurderinger hvert femte år opstilles betingelserne for balance under hensyntagen til ordningens forpligtelser i form af alderspension, jf. vedtægtens artikel 77, invaliditetsydelse, jf. vedtægtens artikel 78, og efterladtepension, jf. vedtægtens artikel 79 og 80.

▼**M112**

*Artikel 4*

1. Den aktuarmæssige balance vurderes på grundlag af den beregningsmetode, der er fastsat i dette kapitel.

2. Ifølge denne metode repræsenterer den »aktuarmæssige værdi« af de pensionsrettigheder, der er optjent før beregningsdatoen, en forpligtelse vedrørende tidligere tjenesteår, mens den aktuarmæssige værdi af de pensionsrettigheder, der optjenes i det tjenesteår, der begynder på beregningsdatoen, repræsenterer »tjenesteomkostninger«.

3. Det antages, at alle pensioneringer (undtagen i forbindelse med invaliditet) vil ske ved en bestemt gennemsnitsalder (r). Den gennemsnitlige pensioneringsalder ajourføres kun ved den i artikel 1 omhandlede aktuarmæssige vurdering hvert femte år og kan være forskellig for de forskellige personalegrupper.

4. Ved beregningen af de aktuarmæssige værdier

a) tages der hensyn til de fremtidige ændringer i hver tjenestemands grundløn mellem beregningsdatoen og den forventede pensioneringsalder

b) tages der ikke hensyn til pensionsrettigheder optjent før beregningsdatoen (forpligtelsen vedrørende tidligere tjenesteår).

5. Ved den aktuarmæssige evaluering af tjenesteomkostningerne tages der hensyn til alle relevante bestemmelser i denne vedtægt (særlig i bilag VIII og XIII).

6. Der anvendes en udjævningsproces til fastlæggelse af den reelle diskonteringssats og satsen for den årlige ændring af EF-tjenestemændenes lønskala. Udjævningen opnås ved et ►**M131** 30-årigt ◄ glidende gennemsnit for rentesatsen og stigningen i lønskalaen.

*Artikel 5*

1. Bidragsformlen er baseret på ligningen:

år n bidragssats = år n tjenesteomkostninger/samlet årlig grundløn

2. Tjenestemændenes bidrag til finansieringen af pensionsordningen beregnes som en tredjedel af forholdet mellem tjenesteomkostningerne i indeværende år (n) for alle tjenestemænd, der er aktive medlemmer af pensionsordningen, og den samlede årlige grundløn for samme population af aktive medlemmer af pensionsordningen pr. 31. december året før (n - 1).

3. Tjenesteomkostningerne er summen af:

a) pensionstjenesteomkostninger (jf. artikel 6), dvs. den aktuarmæssige værdi af de pensionsrettigheder, der optjenes i år n, inklusive værdien af den del af denne pension, der skal udbetales til en overlevende ægtefælle og/eller forsørgelsesberettigede børn ved tjenestemandens død efter pensioneringstidspunktet (efterladtes pensionskrav),

b) invaliditetstjenesteomkostninger (jf. artikel 7), dvs. den aktuarmæssige værdi af de pensionsrettigheder, der skal betales til aktive tjenestemænd, der forventes at blive invalide i år n, og

▼**M112**

c) efterladtetjenesteomkostninger (jf. artikel 8), dvs. den aktuarmæssige værdi af de pensionsrettigheder, der skal betales for aktive tjenestemænd, der forventes at dø i år n.

4. Evalueringen af tjenesteomkostningerne baseres på pensionsrettighederne og de relevante renteforsikringer, jf. artikel 6-8.

Disse renteforsikringer giver en aktuarmæssig nutidsværdi på 1 EUR pr. år under hensyntagen til rentesatsen, satsen for den årlige ændring af lønskalaen og sandsynligheden for fortsat at være i live, når pensioneringsalderen nås.

5. Der tages hensyn til de eksistensminima, der er nævnt i vedtægtens afsnit V, kapitel 2, og i bilag VIII.

*Artikel 6*

1. For at beregne værdien af alderspensionerne beregnes pensionsrettighederne optjent i år n for hver aktiv tjenestemand ved at multiplicere hans forventede grundløn ved pensioneringen med den for ham gældende tilvækstfaktor.

Hvis de samlede pensionsrettigheder (rettighederne fra ansættelsen, inklusive overførsler) for en tjenestemand pr. 31. december i år n - 1 er mindst 70 %, anses han for ikke at have erhvervet nogen pensionsrettigheder i år n.

2. Den forventede grundløn (PS) ved pensioneringen beregnes ud fra grundlønnen pr. 31. december året før, idet der tages hensyn til den årlige stigningssats for lønskalaen og den anslåede årlige stigningssats som følge af anciennitet og forfremmelser på følgende måde:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^{m}$$

hvor:

SAL = nuværende løn

GSG = anslået generel årlig lønstigningssats (satsen for den årlige ændring af lønskalaen)

ISP = anslået årlig stigningssats som følge af anciennitet og forfremmelser

m = forskellen mellem den forventede pensioneringsalder (r) og den nuværende alder (x)

Da beregningerne foretages i faste priser, renset for inflation, er den årlige ændringssats for lønskalaen og den årlige stigningssats som følge af anciennitet og forfremmelser stigningerne eksklusive inflation.

3. På grundlag af beregningen af de pensionsrettigheder, som en given tjenestemand har optjent, beregnes den aktuarmæssige værdi af disse pensionsrettigheder (og efterladtes rettigheder i tilknytning hertil) ved at multiplicere de årlige pensionsrettigheder som defineret ovenfor med summen af:

▼**M112**

a) en efterbetalt opsat livrente i alderen x, opsat m år

$$ {}_{m|}\alpha_x = \sum_{k=m+1}^{\omega - x + 1} \left(\frac{1}{1 + \tau}\right)^{k - 0.5} \times {}_kp_x \times (1 + GSG)^{k - m - 0.5} $$

hvor:

x = tjenestemandens alder pr. 31. december år n - 1

$\tau$ = rentesats

${}_kp_x$ = sandsynligheden for, at en person i alderen x fortsat er i live om k år

m = forskellen mellem den forventede pensioneringsalder (r) og den nuværende alder (x)

GSG = anslået generel årlig lønstigningssats (satsen for den årlige ændring af lønskalaen)

$\omega$ = dødelighedstabellens loft

og

b) en efterbetalt opsat overlevelsesrente for en eventuel efterladt ægtefælles pensionskrav i alderen x og y, hvor y er ægtefællens antagede alder. Denne overlevelsesrente multipliceres med sandsynligheden for, at tjenestemanden er gift, og den relevante sats for efterladtes krav fastsat i henhold til bilag VIII.

$$ {}_{m|}\alpha_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega - x + 1} \left(\frac{1}{1 + \tau}\right)^{k - 0.5} \times {}_kp_y \times (1 - {}_kp_x) \times (1 + GSG)^{k - m - 0.5} $$

hvor:

x = tjenestemandens alder pr. 31. december år n - 1

y = tjenestemandens ægtefælles alder pr. 31. december år n - 1

$\tau$ = rentesats

${}_kp_x$ = sandsynligheden for, at en tjenestemand i alderen x fortsat er i live om k år

${}_kp_y$ = sandsynligheden for, at en person i alderen y (ægtefælle til tjenestemanden i alderen x) fortsat er i live om k år

m = forskellen mellem den forventede pensioneringsalder (r) og den nuværende alder (x)

▼**M112**

GSG = anslået generel årlig lønstigningssats (satsen for den årlige ændring af lønskalaen)

ω = dødelighedstabellens loft

4. Ved beregningen af tjenesteomkostningerne for pensionering tages der hensyn til:

a) tilvækstincitamentet for tjenestemænd, der forbliver i tjenesten efter pensioneringsalderen

b) reduktionskoefficienten for tjenestemænd, der forlader tjenesten før pensioneringsalderen.

*Artikel 7*

1. For at beregne værdien af invaliditetsydelser måles antallet af sådanne ydelser, der forventes at skulle betales i år n, ved for hver aktiv tjenestemand at anvende sandsynligheden for, at han bliver invalid i løbet af året. Denne sandsynlighed multipliceres med det årlige beløb for de invaliditetsydelser, som tjenestemanden bliver berettiget til.

2. Ved beregning af den aktuarmæssige værdi af de invaliditetsydelser, der for første gang skal betales i år n, anvendes følgende annuiteter:

a) en efterbetalt ophørende livrente i alderen x

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_x \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

hvor:

x = tjenestemandens alder pr. 31. december år n - 1

τ = rentesats

${}_kp_x$ = sandsynligheden for, at en person i alderen x fortsat er i live om k år

m = forskellen mellem den forventede pensioneringsalder (r) og den nuværende alder (x)

GSG = anslået generel årlig lønstigningssats (satsen for den årlige ændring af lønskalaen)

og

b) en efterbetalt overlevelsesrente for efterladt ægtefælles pensionskrav. Denne annuitet multipliceres med sandsynligheden for, at tjenestemanden er gift, og den relevante sats for efterladtes krav.

▼**M112**

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^{m} \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^{k - 0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1 - {}_{k}p_{x}) \times (1 + GSG)^{k - 0.5}$$

hvor:

x = tjenestemandens alder pr. 31. december år n - 1

y = tjenestemandens ægtefælles alder pr. 31. december år n - 1

$\tau$ = rentesats

${}_{k}p_{x}$ = sandsynligheden for, at en person i alderen x fortsat er i live om k år

${}_{k}p_{y}$ = sandsynligheden for, at en person i alderen y (ægtefælle til tjenestemanden i alderen x) fortsat er i live om k år

m = forskellen mellem den forventede pensioneringsalder (r) og den nuværende alder (x)

GSG = anslået generel årlig lønstigningssats (satsen for den årlige ændring af lønskalaen)

*Artikel 8*

1. Værdien af de pensionsrettigheder, der skal betales til efterladte i år n, måles ved for hver aktiv tjenestemand at anvende sandsynligheden for, at han dør i løbet af året. Denne sandsynlighed multipliceres så med det årlige beløb for den pension til ægtefællen, der skal betales i indeværende år. Der tages i beregningen hensyn til de pensioner, der eventuelt skal betales til efterladte børn.

2. Ved beregningen af den aktuarmæssige værdi af de pensionsrettigheder, der skal betales til efterladte i år n, anvendes der en efterbetalt annuitet. Denne annuitet multipliceres med sandsynligheden for, at tjenestemanden er gift.

$$\alpha_{y} = \sum_{k=1}^{\omega - y + 1} \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^{k - 0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1 + GSG)^{k - 0.5}$$

hvor:

y = tjenestemandens ægtefælles alder pr. 31. december år n - 1

$\tau$ = rentesats

${}_{k}p_{y}$ = sandsynligheden for, at en person i alderen y (ægtefælle til personen i alderen x) fortsat er i live om k år

GSG = anslået generel årlig lønstigningssats (satsen for den årlige ændring af lønskalaen)

$\omega$ = dødelighedstabellens loft.

▼**M112**

KAPITEL 3

**BEREGNINGSMETODE**

*Artikel 9*

1. De demografiske parametre, der anvendes ved den aktuarmæssige vurdering, baseres på en opgørelse af den population af personer, der er tilknyttet ordningen, dvs. tjenstgørende personale og pensionister. Oplysningerne indsamles en gang om året ved indberetning til Kommissionen af oplysninger fra de forskellige institutioner og organer, hvis personale er tilknyttet ordningen.

Populationsopgørelsen anvendes bl.a. til at udlede strukturen i populationen, gennemsnitspensionsalderen og invaliditetstabellen.

2. Dødelighedstabellen baseres på en population, hvis kendetegn så vidt muligt svarer til populationen af tilknyttede til ordningen. Den ajourføres kun i forbindelse med den i artikel 1 foreskrevne femårige aktuarmæssige vurdering.

*Artikel 10*

1. Den rentesats, som de aktuarmæssige beregninger baseres på, er den konstaterede årlige gennemsnitsrente for medlemsstaternes langfristede offentlige gæld, der offentliggøres af Kommissionen. Der anvendes et passende forbrugerprisindeks til at beregne en tilsvarende rentesats renset for inflation, som er nødvendig ved de aktuarmæssige beregninger.

2. Den effektive årlige rente, der anvendes ved de aktuarmæssige beregninger, er gennemsnittet af de gennemsnitlige realrentesatser for de ►**M131** 30 år ◄, der går forud for det indeværende år.

*Artikel 11*

1. Den årlige ændring af tjenestemændenes lønskala, der anvendes ved de aktuarmæssige beregninger, baseres på de specifikke indikatorer, der er nævnt i artikel 1, stk. 4, i bilag XI.

2. Den effektive årlige rente, der anvendes ved de aktuarmæssige beregninger, er gennemsnittet af de specifikke nettoindikatorer for Den Europæiske Union for de ►**M131** 30 år ◄, der går forud for det indeværende år.

▼**M131**

*Artikel 11a*

Indtil 2020 beregnes det glidende gennemsnit med henblik på anvendelse af artikel 4, stk. 6, artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 2, i dette bilag på grundlag af følgende tidsskala:

I 2014 – 16 år

I 2015 – 18 år

I 2016 – 20 år

I 2017 – 22 år

I 2018 – 24 år

I 2019 – 26 år

I 2020 – 28 år

▼**M131**

*Artikel 12*

Den i bilag VIII, artikel 4 og 8, fastsatte rentesats, der benyttes ved beregning af den sammensatte rente, er lig med den i dette bilags artikel 10 omhandlede effektive rente, og den ajourføres om nødvendigt i forbindelse med den femårige aktuarmæssige vurdering.

Med henblik på ajourføringen forstås rentesatsen i bilag VIII, artikel 4 og 8, som en referencerentesats. Kommissionen offentliggør til orientering den ajourførte effektive rente inden for to uger efter ajourføringen i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*.

▼**M112**

KAPITEL 4

**GENNEMFØRELSE**

*Artikel 13*

1. Eurostat er den myndighed, der er ansvarlig for den tekniske gennemførelse af dette bilag.

2. Eurostat bistås af en eller flere uafhængige eksperter ved udførelsen af de aktuarmæssige vurderinger, der er omhandlet i artikel 1. Eurostat leverer bl.a. de i artikel 9 og 11 fastsatte parametre til disse eksperter.

3. Eurostat fremlægger hvert år den 1. september en rapport om de i artikel 1 foreskrevne vurderinger og ajourføringer.

4. Eventuelle metodespørgsmål, som opstår i forbindelse med gennemførelsen af dette bilag, behandles af Eurostat i samarbejde med nationale eksperter fra medlemsstaternes relevante myndigheder og den eller de uafhængige eksperter. Eurostat indkalder i denne sammenhæng mindst én gang om året til møde i gruppen. Eurostat kan dog om nødvendigt indkalde til møde hyppigere.

KAPITEL 5

**REVISION**

▼**M131**

*Artikel 14*

1. I 2022 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport. Rapporten skal tage hensyn til de budgetmæssige virkninger af nærværende bilag og skal vurdere pensionssystemets aktuarmæssige balance. På baggrund af denne rapport fremsender Kommissionen, hvis det er relevant, et forslag til ændring af dette bilag.

2. I 2018 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en foreløbig rapport om anvendelsen af dette bilag.

▼**M112**

*BILAG XIII*

**Overgangsforanstaltninger for tjenestemænd ved ►M128 Unionen ◄ (vedtægtens artikel 107a)**

AFDELING 1

*Artikel 1*

1. For perioden 1. maj 2004-30. april 2006 affattes vedtægtens artikel 5, stk. 1 og 2, således:

»1. De af vedtægten omfattede stillinger inddeles efter deres art og de opgaver, de vedrører, i fire kategorier, der i hierarkisk faldende orden betegnes ved bogstaverne A*, B*, C* og D*.

2. Kategori A* omfatter tolv lønklasser, kategori B* ni lønklasser, kategori C* syv lønklasser og kategori D* fem lønklasser.«

2. Ved ansættelsesdatoen forstås datoen for indtræden i tjenesten.

*Artikel 2*

1. Den 1. maj 2004, jf. dog artikel 8, omdøbes lønklasserne for tjenestemænd, hvis tjenesteretlige stilling er omfattet af vedtægtens artikel 35, som følger:

| Tidligere lønklasse | Ny (midlertidig) lønklasse | Tidligere lønklasse | Ny (midlertidig) lønklasse | Tidligere lønklasse | Ny (midlertidig) lønklasse | Tidligere lønklasse | Ny (midlertidig) lønklasse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A1 | A*16 | | | | | | |
| A2 | A*15 | | | | | | |
| A3/LA3 | A*14 | | | | | | |
| A4/LA4 | A*12 | | | | | | |
| A5/LA5 | A*11 | | | | | | |
| A6/LA6 | A*10 | B1 | B*10 | | | | |
| A7/LA7 | A*8 | B2 | B*8 | | | | |
| A8/LA8 | A*7 | B3 | B*7 | C1 | C*6 | | |
| | | B4 | B*6 | C2 | C*5 | | |
| | | B5 | B*5 | C3 | C*4 | D1 | D*4 |
| | | | | C4 | C*3 | D2 | D*3 |
| | | | | C5 | C*2 | D3 | D*2 |
| | | | | | | D4 | D*1 |

2. Med forbehold af artikel 7 fastsættes den månedlige grundløn for hver lønklasse og hvert løntrin efter følgende tabeller (beløb i euro):

▼M112

| Kategori A [1] [2] | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tidigere lønklass | Ny midlertidig lønklasse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| A1 | **A*16** | **14 822,86** | **15 445,74** | **16 094,79** | **16 094,79** | **16 094,79** | **16 094,79** | | |
| | | *12 717,09* | *13 392,63* | *14 068,17* | *14 743,71* | *15 419,25* | *16 094,79* | | |
| | | 0,8579377 | 0,8670760 | 0,8740822 | 0,9160548 | 0,9580274 | 1,0 | | |
| A2 | **A*15** | **13 100,93** | **13 651,45** | **14 225,11** | **14 620,87** | **14 822,86** | **15 445,74** | | |
| | | *11 285,38* | *11 930,01* | *12 574,64* | *13 219,27* | *13 863,90* | *14 508,53* | | |
| | | 0,8614182 | 0,8739006 | 0,8839749 | 0,9041370 | 0,9353053 | 0,9393224 | | |
| A3 | **A*14** | **11 579,04** | **12 065,60** | **12 572,62** | **12 922,41** | **13 100,93** | **13 651,45** | **14 225,11** | **14 822,86** |
| | | *9 346,34* | *9 910,20* | *10 474,06* | *11 037,92* | *11 601,78* | *12 165,64* | *12 729,50* | *13 293,36* |
| | | 0,8071775 | 0,8213599 | 0,8330849 | 0,8541688 | 0,8855692 | 0,8911610 | 0,8948613 | 0,8968148 |
| | **A*13** | **10 233,93** | **10 663,98** | **11 112,09** | **11 421,25** | **11 579,04** | | | |
| A4 | **A*12** | **9 045,09** | **9 425,17** | **9 821,23** | **10 094,47** | **10 233,93** | **10 663,98** | **11 112,09** | **11 579,04** |
| | | *7 851,92* | *8 292,03* | *8 732,14* | *9 172,25* | *9 612,36* | 10 052,47 | *10 492,58* | *10 932,69* |
| | | 0,8680864 | 0,8797751 | 0,8891086 | 0,9086411 | 0,9392638 | 0,9426565 | 0,9442490 | 0,9441793 |
| A5 | **A*11** | **7 994,35** | **8 330,28** | **8 680,33** | **8 921,83** | **9 045,09** | **9 425,17** | **9 821,23** | **10 233,93** |
| | | *6 473,51* | *6 857,02* | *7 240,53* | *7 624,04* | *8 007,55* | *8 391,06* | *8 774,57* | *9 158,08* |
| | | 0,8097606 | 0,8231440 | 0,8341307 | 0,8545377 | 0,8852925 | 0,8902821 | 0,8934288 | 0,8948742 |
| A6 | **A*10** | **7 065,67** | **7 362,57** | **7 671,96** | **7 885,41** | **7 994,35** | **8 330,28** | **680,33** | **9 045,09** |
| | | *5 594,32* | *5 899,56* | *6 204,80* | *6 510,04* | *6 815,28* | *7 120,52* | *7 425,76* | *7 731,00* |
| | | 0,7917607 | 0,8012909 | 0,8087633 | 0,8255804 | 0,8525121 | 0,8547756 | 0,8554698 | 0,8547179 |
| | **A*9** | **6 244,87** | **6 507,29** | **6 780,73** | **6 969,38** | **7 065,67** | | | |
| A7 | **A*8** | **5 519,42** | **5 751,35** | **5 993,03** | **6 159,77** | **6 244,87** | **6 507,29** | | |
| | | *4 815,59* | *5 055,21* | *5 294,83* | *5 534,45* | *5 774,07* | *6 013,69* | | |
| | | 0,8724812 | 0,8789606 | 0,8834980 | 0,8984832 | 0,9246101 | 0,9241466 | | |

▼M112

| Kategori A [1] [2] | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tidigere lønklass | Ny midlertidig lønklasse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| A8 | **A*7** | **4 878,24** | **5 083,24** | **5 296,84** | **5 444,21** | **5 519,42** | | | |
| | | *4 258,95* | *4 430,71* | | | | | | |
| | | 0,8730505 | 0,8716311 | | | | | | |
| | **A*6** | **4 311,55** | **4 492,73** | **4 681,52** | **4 811,77** | **4 878,24** | | | |
| | **A*5** | **3 810,69** | **3 970,82** | **4 137,68** | **4 252,80** | **4 311,55** | | | |

([1]) Tallene i kursiv i tabellerne er lig med de tidligere vederlag fastsat i henhold til vedtægtens artikel 66 før den 1. maj 2004. Disse tal er udelukkende angivet til orientering og har ingen retsvirkning.

([2]) Tallene i tredje linje svarende til hvert løntrin er en koefficient, der viser forholdet mellem grundlønnen før og efter den 1. maj 2004.

▼M112

| Kategori B (1) (2) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tidigere lønklasse | Ny midlertidig lønklasse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | **B*11** | **7 994,35** | **8 330,28** | **8 680,33** | **8 921,83** | **9 045,09** | | | |
| B1 | **B*10** | **7 065,67** | **7 362,57** | **7 671,96** | **7 885,41** | **7 994,35** | **8 330,28** | **8 680,33** | **9 045,09** |
| | | *5 594,32* | *5 899,56* | *6 204,80* | *6 510,04* | *6 815,28* | *7 120,52* | *7 425,76* | *7 731,00* |
| | | 0,7917607 | 0,8012909 | 0,8087633 | 0,8255804 | 0,8525121 | 0,8547756 | 0,8554698 | 0,8547179 |
| | **B*9** | **6 244,87** | **6 507,29** | **6 780,73** | **6 969,38** | **7 065,67** | | | |
| B2 | **B*8** | **5 519,42** | **5 751,35** | **5 993,03** | **6 159,77** | **6 244,87** | **6 507,29** | **6 780,73** | **7 065,67** |
| | | *4 847,05* | *5 074,29* | *5 301,53* | *5 528,77* | *5 756,01* | *5 983,25* | *6 210,49* | *6 437,73* |
| | | 0,8781810 | 0,8822781 | 0,8846160 | 0,8975611 | 0,9217181 | 0,9194688 | 0,9159029 | 0,9111280 |
| B3 | **B*7** | **4 878,24** | **5 083,24** | **5 296,84** | **5 444,21** | **5 519,42** | **5 751,35** | **5 993,03** | **6 244,87** |
| | | *4 065,67* | *4 254,62* | *4 443,57* | *4 632,52* | *4 821,47* | *5 010,42* | *5 199,37* | *5 388,32* |
| | | 0,8334297 | 0,8369898 | 0,8389096 | 0,8509077 | 0,8735465 | 0,8711729 | 0,8675695 | 0,8628394 |
| B4 | **B*6** | **4 311,55** | **4 492,73** | **4 681,52** | **4 811,77** | **4 878,24** | **5 083,24** | **5 296,84** | **5 519,42** |
| | | *3 516,44* | *3 680,31* | *3 844,18* | *4 008,05* | *4 171,92* | *4 335,79* | *4 499,66* | *4 663,53* |
| | | 0,8155860 | 0,8191701 | 0,8211393 | 0,8329679 | 0,8552101 | 0,8529580 | 0,8494989 | 0,8449312 |
| B5 | **B*5** | **3 810,69** | **3 970,82** | **4 137,68** | **4 252,80** | **4 311,55** | **4 492,73** | **4 681,52** | **4 878,24** |
| | | *3 143,24* | *3 275,85* | *3 408,46* | *3 541,07* | *3 673,68* | *3 806,29* | *3 938,90* | *4 071,51* |
| | | 0,8248480 | 0,8249807 | 0,8237611 | 0,8326444 | 0,8520555 | 0,8472109 | 0,8413720 | 0,8346268 |
| | **B*4** | **3 368,02** | **3 509,54** | **3 657,02** | **3 758,76** | **3 810,69** | | | |
| | **B*3** | **2 976,76** | **3 101,85** | **3 232,19** | **3 322,12** | **3 368,02** | | | |

(1) Tallene i kursiv i tabellerne er lig med de tidligere vederlag fastsat i henhold til vedtægtens artikel 66 før den 1. maj 2004. Disse tal er udelukkende angivet til orientering og har ingen retsvirkning.

(2) Tallene i tredje linje svarende til hvert løntrin er en koefficient, der viser forholdet mellem grundlønnen før og efter den 1. maj 2004.

▼M112

| Kategori C (1) (2) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tidigere lønklasse | Ny midlertidig lønklasse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | **C*7** | **4 878,24** | **5 083,24** | **5 296,84** | **5 444,21** | **5 519,42** | | | |
| C1 | **C*6** | **4 311,55** | **4 492,73** | **4 681,52** | **4 811,77** | **4 878,24** | **5 083,24** | **5 296,84** | **5 519,42** |
| | | *3 586,63* | *3 731,26* | *3 875,89* | *4 020,52* | *4 165,15* | *4 309,78* | *4 454,41* | *4 599,04* |
| | | 0,8318656 | 0,8305106 | 0,8279127 | 0,8355595 | 0,8538223 | 0,8478411 | 0,8409561 | 0,8332470 |
| C2 | **C*5** | **3 810,69** | **3 970,82** | **4 137,68** | **4 252,80** | **4 311,55** | **4 492,73** | **4 681,52** | **4 878,24** |
| | | *3 119,61* | *3 252,15* | *3 384,69* | *3 517,23* | *3 649,77* | *3 782,31* | *3 914,85* | *4 047,39* |
| | | 0,8186470 | 0,8190122 | 0,8180164 | 0,8270387 | 0,8465100 | 0,8418734 | 0,8362348 | 0,8296824 |
| C3 | **C*4** | **3 368,02** | **3 509,54** | **3 657,02** | **3 758,76** | **3 810,69** | **3 970,82** | **4 137,68** | **4 311,55** |
| | | *2 910,01* | *3 023,56* | *3 137,11* | *3 250,66* | *3 364,21* | *3 477,76* | *3 591,31* | *3 704,86* |
| | | 0,8640121 | 0,8615260 | 0,8578323 | 0,8648224 | 0,8828349 | 0,8758292 | 0,8679526 | 0,8592873 |
| C4 | **C*3** | **2 976,76** | **3 101,85** | **3 232,19** | **3 322,12** | **3 368,02** | **3 509,54** | **3 657,02** | **3 810,69** |
| | | *2 629,42* | *2 735,93* | *2 842,44* | *2 948,95* | *3 055,46* | *3 161,97* | *3 268,48* | *3 374,99* |
| | | 0,8833161 | 0,8820317 | 0,8794161 | 0,8876711 | 0,9071977 | 0,9009642 | 0,8937550 | 0,8856638 |
| C5 | **C*2** | **2 630,96** | **2 741,52** | **2 856,72** | **2 936,20** | **2 976,76** | | | |
| | | *2 424,48* | *2 523,83* | *2 623,18* | *2 722,53* | | | | |
| | | 0,9215191 | 0,9205951 | 0,9182489 | 0,9272291 | | | | |
| | **C*1** | **2 325,33** | **2 423,04** | **2 524,86** | **2 595,11** | **2 630,96** | | | |

(1) Tallene i kursiv i tabellerne er lig med de tidligere vederlag fastsat i henhold til vedtægtens artikel 66 før den 1. maj 2004. Disse tal er udelukkende angivet til orientering og har ingen retsvirkning.

(2) Tallene i tredje linje svarende til hvert løntrin er en koefficient, der viser forholdet mellem grundlønnen før og efter den 1. maj 2004.

▼M112

| Kategori D (1) (2) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tidigere lønklasse | Ny midlertidig lønklasse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | **D*5** | **3 810,69** | **3 970,82** | **4 137,68** | **4 252,8** | **4 311,55** | | | |
| D1 | **D*4** | **3 368,02** | **3 509,54** | **3 657,02** | **3 758,76** | **3 810,69** | **3 970,82** | **4 137,68** | **4 311,55** |
| | | *2 740,03* | *2 859,83* | *2 979,63* | *3 099,43* | *3 219,23* | *3 339,03* | *3 458,83* | *3 578,63* |
| | | 0,8135433 | 0,8148732 | 0,8147699 | 0,8245884 | 0,8447893 | 0,8408918 | 0,8359346 | 0,8300101 |
| D2 | **D*3** | **2 976,76** | **3 101,85** | **3 232,19** | **3 322,12** | **3 368,02** | **3 509,54** | **3 657,02** | **3 810,69** |
| | | *2 498,38* | *2 604,79* | *2 711,20* | *2 817,61* | *2 924,02* | *3 030,43* | *3 136,84* | *3 243,25* |
| | | 0,8392951 | 0,8397537 | 0,8388121 | 0,8481361 | 0,8681718 | 0,8634835 | 0,8577585 | 0,8510926 |
| D3 | **D*2** | **2 630,96** | **2 741,52** | **2 856,72** | **2 936,20** | **2 976,76** | **3 101,85** | **3 232,19** | **3 368,02** |
| | | *2 325,33* | *2 424,85* | *2 524,37* | *2 623,89* | *2 723,41* | *2 822,93* | *2 922,45* | *3 021,97* |
| | | 0,8838333 | 0,8844911 | 0,8836603 | 0,8936346 | 0,9148907 | 0,9100795 | 0,9041702 | 0,8972542 |
| D4 | **D*1** | **2 325,33** | **2 423,04** | **2 524,86** | **2 595,11** | **2 630,96** | | | |
| | | *2 192,47* | *2 282,38* | *2 372,29* | *2 462,20* | | | | |
| | | 0,9428640 | 0,9419476 | 0,9395718 | 0,9487849 | | | | |

(1) Tallene i kursiv i tabellerne er lig med de tidligere vederlag fastsat i henhold til vedtægtens artikel 66 før den 1. maj 2004. Disse tal er udelukkende angivet til orientering og har ingen retsvirkning.

(2) Tallene i tredje linje svarende til hvert løntrin er en koefficient, der viser forholdet mellem grundlønnen før og efter den 1. maj 2004.

▼**M112**

3. Vederlagene for de nye midlertidige lønklasser betragtes som de gældende beløb i den i artikel 7 omhandlede betydning.

*Artikel 3*

Den i artikel, 2, stk. 1, fastsatte procedure har ingen betydning for en tjenestemands løntrin og anciennitet i lønklasse og løntrin. Vederlagene fastsættes efter artikel 7.

*Artikel 4*

Med henblik på anvendelsen af nærværende bestemmelser og for den periode, der er anført i indledningen til artikel 1, stk. 1:

a) ændres »ansættelsesgruppe« til »kategori«

i) i vedtægten i:

— artikel 5, stk. 5

— artikel 6, stk. 1

— artikel 7, stk. 2

— artikel 31, stk. 1

— artikel 32, stk. 3

— artikel 39, litra f)

— artikel 40, stk. 4

— artikel 41, stk. 3

— artikel 51, stk. 1, 2, 8 og 9

— artikel 78, stk. 1

ii) i vedtægtens bilag II, artikel 1, stk. 4

iii) i vedtægtens bilag III i:

— artikel 1, stk. 1, litra c)

— artikel 3, stk. 4

iv) vedtægtens bilag IX i:

— artikel 5

— artikel 9, stk. 1, litra f) og g)

▼**M112**

b) ændres »ansættelsesgruppe AD« til »kategori A*«

i) i vedtægten i:

— artikel 5, stk. 3, litra c)

— artikel 48, stk. 3

— artikel 56, stk. 2

ii) i vedtægtens bilag II, artikel 10, stk. 1

c) ændres »ansættelsesgruppe AST« til »kategori B*, C* og D*«

i) i vedtægten i:

— artikel 43, stk. 2

— artikel 48, stk. 3

ii) i vedtægtens bilag VI, artikel 1 og 3

d) ændres »lønklasse AST 1-AST 4« til »kategori C* og D* lønklasse 1-4« i vedtægtens artikel 56, stk. 3

e) i vedtægtens artikel 5, stk. 3, litra a), ændres betegnelsen »ansættelsesgruppe AST« til »kategori B* og C*«

f) artikel 29, stk. 4, affattes således: »Europa-Parlamentet afholder mindst én udvælgelsesprøve for kategori C*, B* og A* inden den 1. maj 2006.«

g) i vedtægtens artikel 43, stk. 2, ændres »en stilling som administrator« til »en stilling i den nærmeste højere kategori«

h) i vedtægtens artikel 45a, stk. 1, ændres »ansættelsesgruppe AST« til »kategori B*«, og »ansættelsesgruppe AD« ændres til »en stilling i kategori A*«

i) i vedtægtens artikel 46 ændres »AD 9-AD 14« til »A*9-A*14«

j) i vedtægtens artikel 29, stk. 2, ændres »lønklasse AD 16 eller 15« til »lønklasse A*16 eller 15«, og »lønklasse AD 15 eller 14« ændres til »lønklasse A*15 eller 14«

▼**M112**

k) i vedtægtens bilag II, artikel 12, ændres »AD 14« til »A*14«

l) i vedtægtens bilag IX, artikel 5:

i) ændres »AD 13« i stk. 2 til »A*13«

ii) ændres »AD 14« i stk. 3 til »A*14 eller en højere lønklasse«, og »AD 16 eller AD 15« ændres til »A*16 eller A*15«

iii) ændres »AD 16« i stk. 4 til »A*16«, og »AD 15« ændres til »A*15«

m) i vedtægtens artikel 43, stk. 2, udgår »fra lønklasse 4«

n) i vedtægtens artikel 5, stk. 4, ændres henvisningen til »bilag I, afdeling A« til en henvisning til »bilag XIII, afdeling 1«

o) Når der i vedtægten henvises til den månedlige grundløn for en tjenestemand i lønklasse 1, ændres dette til en henvisning til den månedlige grundløn for en tjenestemand i lønklasse D*1.

*Artikel 5*

1. Uanset vedtægtens artikel 45 vil tjenestemænd, der den 1. maj 2004 kan forfremmes, fortsat kunne forfremmes, selv om de endnu ikke har mindst to års anciennitet i deres lønklasse.

2. Tjenestemænd, som inden den 1. maj 2006 er opført på en liste over ansøgere, der er egnede til at blive overført til en anden kategori, indplaceres, hvis overførslen til den nye kategori finder sted fra den 1. maj 2004, i den samme lønklasse og det samme løntrin, som de var indplaceret i i den tidligere kategori, og ellers i det første løntrin i den laveste lønklasse i den nye kategori.

3. Artikel 1 til 11 finder anvendelse på midlertidigt ansatte, der ansættes inden den 1. maj 2004, og som senere ansættes som tjenestemænd i henhold til stk. 4.

4. Midlertidigt ansatte, som inden den 1. maj 2006 er opført på en liste over ansøgere, der er egnede til at blive overført til en anden kategori, eller som er opført på en reserveliste over ansøgere, der har bestået en intern udvælgelsesprøve, indplaceres, hvis ansættelsen finder sted fra den 1. maj 2004, i den samme lønklasse og det samme løntrin, som de var indplaceret i som midlertidigt ansatte i den tidligere kategori, og ellers i det første løntrin i den laveste lønklasse i den nye kategori.

5. En tjenestemand, der den 30. april 2004 er indplaceret i lønklasse A3, skal, hvis han efter denne dato udnævnes til direktør, forfremmes til den nærmeste højere lønklasse, jf. artikel 7, stk. 5. Vedtægtens artikel 46, sidste led, finder ikke anvendelse.

*Artikel 6*

Med forbehold af artikel 9 og 10 skal der med henblik på den første forfremmelse af tjenestemænd ansat inden den 1. maj 2004 ske en tilpasning af de procentsatser, der omhandles i vedtægtens artikel 6, stk. 2, og i bilag I, afdeling B, så de stemmer overens med de gældende bestemmelser i de enkelte institutioner inden denne dato.

▼**M112**

Hvis en tjenestemand forfremmes med virkning inden den 1. maj 2004, finder de bestemmelser i vedtægten anvendelse, der er gældende på datoen, på hvilken forfremmelsen får virkning.

*Artikel 7*

Den månedlige grundløn for tjenestemænd, der er ansat inden den 1. maj 2004, fastsættes efter følgende regler:

1. Den månedlige grundløn, som hver enkelt tjenestemand får udbetalt, påvirkes ikke af, at lønklasserne omdøbes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1.

2. For hver tjenestemand beregnes der den 1. maj 2004 en multiplikationsfaktor. Denne multiplikationsfaktor er lig med forholdet mellem den månedlige grundløn, som tjenestemanden fik udbetalt inden 1. maj 2004, og det gældende beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2.

   Den månedlige grundløn, der udbetales til tjenestemanden pr. maj 2004, er lig med produktet af det gældende beløb og multiplikationsfaktoren.

   Multiplikationsfaktoren anvendes ved fastsættelsen af tjenestemandens månedlige grundløn i forbindelse med tildeling af løntrin eller ►**M131** ajourføring ◄ af lønningerne.

3. Uanset ovenstående bestemmelser er den månedlige grundløn, der udbetales til tjenestemanden for perioder efter den 1. maj 2004 mindst lig med den månedlige grundløn, som han ville have modtaget i henhold til den gældende ordning før denne dato som følge af den automatiske tildeling af løntrin i den lønklasse, hvor han var indplaceret. For hvert løntrin og hver lønklasse anvendes den tidligere grundløn, som er lig med det gældende beløb efter den 1. maj 2004 multipliceret med den koefficient, der er fastsat i artikel 2, stk. 2.

4. En tjenestemand i henholdsvis lønklasse A*10-A*16 og AD 10 til AD 16, som den 30. april 2004 bestrider en stilling som kontorchef, direktør eller generaldirektør, eller som senere udnævnes til kontorchef, direktør eller generaldirektør, og som har udført sine nye arbejdsopgaver tilfredsstillende de første ni måneder, har ret til en stigning i den månedlige grundløn svarende til forskellen i procent mellem det første og andet løntrin i de lønklasser, der er angivet i tabellen i artikel 2, stk. 1, og tabellen i artikel 8, stk. 1.

5. Når en tjenestemand forfremmes første gang efter den 1. maj 2004, skal stigningen i den månedlige grundløn, alt afhængig af hvilken kategori han var indplaceret i før den 1. maj 2004, og hvilket løntrin han har nået på det tidspunkt, hvor forfremmelsen får virkning, fastsættes efter følgende tabel, jf. dog stk. 3:

| | Løntrin | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lønklasse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| A | 13,1 % | 11,0 % | 6,8 % | 5,7 % | 5,5 % | 5,2 % | 5,2 % | 4,9 % |
| B | 11,9 % | 10,5 % | 6,4 % | 4,9 % | 4,8 % | 4,7 % | 4,5 % | 4,3 % |
| C | 8,5 % | 6,3 % | 4,6 % | 4,0 % | 3,9 % | 3,7 % | 3,6 % | 3,5 % |
| D | 6,1 % | 4,6 % | 4,3 % | 4,1 % | 4,0 % | 3,9 % | 3,7 % | 3,6 % |

Den gældende procentsats fastsættes ved, at de enkelte lønklasser opdeles i en række fiktive løntrin svarende til to måneders tjeneste og fiktive procentsatser, som reduceres med en tolvtedel af forskellen mellem procentsatsen for det pågældende løntrin og procentsatsen for det nærmeste højere løntrin.

▼**M112**

Ved beregningen af lønnen før forfremmelse af en tjenestemand, der ikke har nået det sidste løntrin i sin lønklasse, indregnes værdien af det fiktive løntrin. Med henblik på anvendelse af denne bestemmelse inddeles hver lønklasse desuden i fiktive vederlag, der for alle de faktiske løntrins vedkommende øges med en tolvtedel af den toårige løntrinsforhøjelse for den pågældende lønklasse.

6. I forbindelse med den første forfremmelse fastsættes der en ny multiplikationsfaktor. Denne faktor er lig med forholdet mellem den nye grundløn, som fremkommer ved anvendelsen af stk. 5, og det i artikel 2, stk. 2, fastsatte gældende beløb. Med forbehold af stk. 7 anvendes denne multiplikationsfaktor uforandret ved tildeling af løntrin og tilpasning af lønningerne.

7. Hvis multiplikationsfaktoren efter en forfremmelse er mindre end én, forbliver tjenestemanden som en undtagelse fra vedtægtens artikel 44 på det løntrin, hvortil han er blevet forfremmet i sin nye lønklasse, lige så længe som multiplikationsfaktoren er mindre end én, eller indtil han atter forfremmes. Der fastsættes en ny multiplikationsfaktor, så der tages højde for værdien af det løntrin, som tjenestemanden ville have haft ret til i henhold til nævnte artikel. Når faktoren er lig med én, begynder tjenestemanden at avancere trin for trin i henhold til vedtægtens artikel 44. Hvis faktoren er på over én, omregnes eventuelle overskydende beløb til anciennitet i løntrinnet.

8. Multiplikationsfaktoren anvendes ved senere forfremmelser.

*Artikel 8*

1. De lønklasser, der indføres i henhold til artikel 2, stk. 1, omdøbes som følger med virkning fra den 1. maj 2006:

| Tidligere (midlertidig) lønklasse | Ny lønklasse | Tidligere (midlertidig) lønklasse | Ny lønklasse |
|---|---|---|---|
| A*16 | AD 16 | | |
| A*15 | AD 15 | | |
| A*14 | AD 14 | | |
| A*13 | AD 13 | | |
| A*12 | AD 12 | | |
| A*11 | AD 11 | B*11 | AST 11 |
| A*10 | AD 10 | B*10 | AST 10 |
| A*9 | AD 9 | B*9 | AST 9 |
| A*8 | AD 8 | B*8 | AST 8 |
| A*7 | AD 7 | B*7/C*7 | AST 7 |
| A*6 | AD 6 | B*6/C*6 | AST 6 |
| A*5 | AD 5 | B*5/C*5/D*5 | AST 5 |
| | | B*4/C*4/D*4 | AST 4 |
| | | B*3/C*3/D*3 | AST 3 |
| | | C*2/D*2 | AST 2 |
| | | C*1/D*1 | AST 1 |

▼**M112**

2. Den månedlige grundløn fastsættes for hver enkelt lønklasse og løntrin på grundlag af tabellen i vedtægtens artikel 66, jf. dog artikel 7 i dette bilag. For tjenestemænd ansat før den 1. maj 2004 vil følgende tabel være gældende, indtil deres første forfremmelse efter denne dato får virkning:

▼**M138**

| 1.7.2015 | LØNTRIN | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LØNK-LASSE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 16 | 17 463,71 | 18 197,56 | 18 962,24 | 18 962,24 | 18 962,24 | 18 962,24 | | |
| 15 | 15 435,00 | 16 083,60 | 16 759,45 | 17 225,73 | 17 463,71 | 18 197,56 | | |
| 14 | 13 641,95 | 14 215,21 | 14 812,55 | 15 224,66 | 15 435,00 | 16 083,60 | 16 759,45 | 17 463,71 |
| 13 | 12 057,21 | 12 563,87 | 13 091,82 | 13 456,06 | 13 641,95 | | | |
| 12 | 10 656,56 | 11 104,36 | 11 570,98 | 11 892,90 | 12 057,21 | 12 563,87 | 13 091,82 | 13 641,95 |
| 11 | 9 418,62 | 9 814,39 | 10 226,81 | 10 511,34 | 10 656,56 | 11 104,36 | 11 570,98 | 12 057,21 |
| 10 | 8 324,49 | 8 674,29 | 9 038,80 | 9 290,27 | 9 418,62 | 9 814,39 | 10 226,81 | 10 656,56 |
| 9 | 7 357,45 | 7 666,63 | 7 988,79 | 8 211,05 | 8 324,49 | | | |
| 8 | 6 502,76 | 6 776,01 | 7 060,75 | 7 257,19 | 7 357,45 | 7 666,63 | 7 988,79 | 8 324,49 |
| 7 | 5 747,35 | 5 988,86 | 6 240,52 | 6 414,14 | 6 502,76 | 6 776,01 | 7 060,75 | 7 357,45 |
| 6 | 5 079,70 | 5 293,16 | 5 515,58 | 5 669,03 | 5 747,35 | 5 988,86 | 6 240,52 | 6 502,76 |
| 5 | 4 489,61 | 4 678,27 | 4 874,85 | 5 010,47 | 5 079,70 | 5 293,16 | 5 515,58 | 5 747,35 |
| 4 | 3 968,06 | 4 134,80 | 4 308,55 | 4 428,42 | 4 489,61 | 4 678,27 | 4 874,85 | 5 079,70 |
| 3 | 3 507,10 | 3 654,47 | 3 808,04 | 3 913,98 | 3 968,06 | 4 134,80 | 4 308,55 | 4 489,61 |
| 2 | 3 099,69 | 3 229,94 | 3 365,67 | 3 459,31 | 3 507,10 | 3 654,47 | 3 808,04 | 3 968,06 |
| 1 | 2 739,61 | 2 854,73 | 2 974,69 | 3 057,45 | 3 099,69 | | | |

▼**M112**

*Artikel 9*

Som en undtagelse fra bilag I, afdeling B, fastsættes de i vedtægtens artikel 6, stk. 2, omhandlede procentsatser for tjenestemænd i lønklasse AD 12 og 13 og AST 10 for perioden 1. maj 2004-30. april 2011 til:

| Lønklasse | 1. maj 2004 indtil: | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 30.4.2005 | 30.4.2006 | 30.4.2007 | 30.4.2008 | 30.4.2009 | 30.4.2010 | 30.4.2011 |
| A*/AD 13 | — | — | 5 % | 10 % | 15 % | 20 % | 20 % |
| A*/AD 12 | 5 % | 5 % | 5 % | 10 % | 15 % | 20 % | 25 % |
| B*/AST 10 | 5 % | 5 % | 5 % | 10 % | 15 % | 20 % | 20 % |

▼**M131**

_____

▼**M112**

*Artikel 11*

Artikel 45, stk. 2, finder ikke anvendelse på forfremmelser, der finder sted inden den 1. maj 2006.

▼**M112**

Afdeling 2

*Artikel 12*

1. Fra den 1. maj 2004 til den 30. april 2006 henvises der til lønklasserne i ansættelsesgruppe AST og AD, jf. vedtægtens artikel 31, stk. 2 og 3, som følger:

— AST 1-AST 4: C*1-C*2 og B*3-B*4

— AD 5-AD 8: A*5-A*8

— AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A*9, A*10, A*11, A*12

2. Vedtægtens artikel 5, stk. 3, finder ikke anvendelse på tjenestemænd ansat fra lister over egnede ansøgere, som er opstillet på grundlag af udvælgelsesprøver offentliggjort før den 1. maj 2004.

3. Tjenestemænd, som er opført på en liste over egnede ansøgere før den 1. maj 2006, og som ansættes mellem den 1. maj 2004 og den 30. april 2006, indplaceres som følger:

— såfremt listen er opstillet for lønklasse A*, B* eller C*, i den lønklasse, der er angivet i meddelelsen om udvælgelsesprøven

— såfremt listen er opstillet for lønklasse A, LA, B eller C, i henhold til følgende tabel:

| Lønklasse iht. meddelelsen om udvælgelsesprøven | Lønklasse ved ansættelse |
|---|---|
| A8/LA8 | A*5 |
| A7/LA7 og A6/LA6 | A*6 |
| A5/LA5 og A4/LA4 | A*9 |
| A3/LA3 | A*12 |
| A2 | A*14 |
| A1 | A*15 |
| | |
| B5 og B4 | B*3 |
| B3 og B2 | B*4 |
| | |
| C5 og C4 | C*1 |
| C3 og C2 | C*2 |

▼**M112**

*Artikel 13*

1. Tjenestemænd, som er opført på en liste over egnede ansøgere før den 1. maj 2006, og som ansættes efter denne dato, indplaceres i henhold til følgende tabel:

| Lønklasse iht. meddelelsen om udvælgelsesprøven | | Lønklasse ved ansættelse |
|---|---|---|
| A8/LA8 | A*5 | AD5 |
| A7/LA7 og A6/LA6 | A*6 | AD6 |
| | A*7 | AD7 |
| | A*8 | AD8 |
| A5/LA5 og A4/LA4 | A*9 | AD9 |
| | A*10 | AD10 |
| | A*11 | AD11 |
| A3/LA3 | A*12 | AD12 |
| A2 | A*14 | AD14 |
| A1 | A*15 | AD15 |
| | | |
| B5 og B4 | B*3 | AST3 |
| B3 og B2 | B*4 | AST4 |
| C5 og C4 | C*1 | AST1 |
| C3 og C2 | C*2 | AST2 |

►**C10** 2. Som en undtagelse fra artikel 12, stk. 3, og stk. 1 i nærværende artikel, kan institutionerne ansætte tjenestemænd med jurist-lingvistfunktioner i henholdsvis lønklasse A*7 eller AD 7, hvis de er opført på en liste over egnede ansøgere, som er opstillet på grundlag af en udvælgelsesprøve i lønklasse LA 7 og LA 6 eller i lønklasse A*6 før den 1. maj 2006. ◄ Ansættelsesmyndigheden kan dog under hensyn til ansøgerens uddannelse og særlige erfaring med hensyn til den pågældende stilling tillade supplerende anciennitet inden for lønklassen, dog højst 48 måneder.

Afdeling 3

▼**M131**

_____

▼**M112**

*Artikel 18*

1. De, der i måneden forud for den 1. maj 2004 havde ret til den faste godtgørelse, der er omhandlet i den tidligere artikel 4a i bilag VII til vedtægten, bevarer denne ret »ad personam« indtil lønklasse 6. Godtgørelsesbeløbene ►**M131** ajourføres ◄ hvert år efter samme procentsats som den, der anvendes ved den årlige ►**M131** ajourføring ◄ af vederlagene, som er omhandlet i bilag XI til vedtægten. Såfremt bortfaldet af den faste godtgørelse bevirker, at en tjenestemand, der er blevet forfremmet til lønklasse 7, men uden at de øvrige betingelser er ændret, vil modtage en nettoløn, der er lavere end måneden forud for forfremmelsen, har den pågældende tjenestemand ret til en udligningsgodtgørelse, der er lig med forskellen, indtil han tildeles et yderligere løntrin.

▼**M131**

———————

*Artikel 19*

Uanset bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1023/2013 ([1]) finder artikel 63, 64, 65, 82 og 83a i vedtægten, bilag XI og XII hertil og artikel 20, stk. 1, artikel 64, 92 og 132 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, som var i kraft inden den 1.11.2013, fortsat anvendelse alene med henblik på eventuelle justeringer, der er nødvendige for at efterleve Den Europæiske Unions Domstols domme i medfør af artikel 266 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde om anvendelsen af disse artikler.

▼**M112**

Afdeling 4

*Artikel 20*

1. Pensioner til tjenestemænd, der pensioneres inden den 1. maj 2004, tilpasses ved anvendelse af den justeringskoefficient, der er omhandlet i artikel 3, stk. 5, litra b), i bilag XI til vedtægten, og som er gældende for de medlemsstater, hvor tjenestemændene dokumenterer at have taget fast bopæl.

Den anvendte justeringskoefficient er mindst 100.

Hvis en tjenestemand tager fast bopæl i et tredjeland, anvendes der en justeringskoefficient på 100.

Som en undtagelse fra artikel 45 i bilag VIII udbetales pensionen til tjenestemænd, der tager fast ophold i en medlemsstat, i opholdslandets valuta på de betingelser, der er fastsat i vedtægtens artikel 63, stk. 2.

▼**M131**

———————

▼**M112**

3. For tjenestemænd, der er ansat inden den 1. maj 2004, og som ikke modtager pension pr. 1. maj 2004, anvendes stk. 1 og 2 på det tidspunkt, hvor pensionsrettighederne fastsættes

a) til antallet af pensionsgivende tjenesteår i henhold til artikel 3 i bilag VIII, der er tilbagelagt inden den 1. maj 2004, og

b) til antallet af pensionsgivende tjenesteår, der er overført i henhold til artikel 11 i bilag VIII om pensionsrettigheder erhvervet i forbindelse med en tidligere ordning inden den 1. maj 2004 af tjenestemænd, der var tjenstgørende i ►**M128** Unionen ◄ inden den 1. maj 2004.

▼**M131**

Pensionerne til sådanne tjenestemænd justeres kun med justeringskoefficienten, hvis deres faste bopæl ligger på samme sted som deres seneste tjenestested eller i samme land som deres hjemsted, der er fastlagt i henhold til artikel 7, stk. 4, i bilag VII. Tjenestemænd, der modtager pension, kan dog i undtagelsestilfælde af familiemæssige eller lægelige grunde anmode ansættelsesmyndigheden om at ændre deres hjemsted; afgørelse herom træffes, efter at den pågældende tjenestemand har fremlagt behørig dokumentation.

▼**M112**

Som en undtagelse fra artikel 45 i bilag VIII udbetales pensionen til tjenestemænd, der tager fast ophold i en medlemsstat, i opholdslandets valuta på de betingelser, der er fastsat i vedtægtens artikel 63, stk. 2.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1023/2013 af 22. oktober 2013 om ændring af vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union (EFT L 287 af 29.10.2013, s. 15).

▼**M112**

4. Denne artikel finder tilsvarende anvendelse på invaliditetsydelser og godtgørelser, der ydes i henhold til artikel 41 og 50 i vedtægten og forordning (EØF) nr. 1857/89, (EF, Euratom, EKSF) nr. 2688/95 ([1]), (EF, Euratom, EKSF) nr. 2689/95 ([2]), (EF, Euratom) nr. 1746/2002, (EF, Euratom) nr. 1747/2002 eller (EF, Euratom) nr. 1748/2002.►**M131** ——————— ◄

▼**M131**

*Artikel 21*

Som en undtagelse fra vedtægtens artikel 77, stk. 2, andet punktum, optjener en tjenestemand, der er indtrådt i tjenesten inden den 1. maj 2004, 2 % af det deri omhandlede vederlag for hvert pensionsgivende tjenesteår beregnet i overensstemmelse med artikel 3 i bilag VIII.

En tjenestemand, der er indtrådt i tjenesten i perioden mellem den 1. maj 2004 og den 31. december 2013, optjener 1,9 % af det deri omhandlede vederlag for hvert pensionsgivende tjenesteår beregnet i overensstemmelse med artikel 3 i bilag VIII.

*Artikel 22*

1. Tjenestemænd, der havde en anciennitet på 20 år eller derover den 1. maj 2004, har ret til alderspension, når de fylder 60 år.

Tjenestemænd, som er 35 år eller derover den 1. maj 2014, og som er tiltrådt tjenesten før den 1. januar 2014, har ret til alderspension ved den alder, der er fastsat i nedenstående tabel:

| Alder den 1. maj 2014 | Pensionsalder | Alder den 1. maj 2014 | Pensionsalder |
|---|---|---|---|
| 60 år og derover | 60 år | 47 år | 62 år og 6 mdr. |
| 59 år | 60 år og 2 mdr. | 46 år | 62 år og 8 mdr. |
| 58 år | 60 år og 4 mdr. | 45 år | 62 år og 10 mdr. |
| 57 år | 60 år og 6 mdr. | 44 år | 63 år og 2 mdr. |
| 56 år | 60 år og 8 mdr. | 43 år | 63 år og 4 mdr. |
| 55 år | 61 år | 42 år | 63 år og 6 mdr. |
| 54 år | 61 år og 2 mdr. | 41 år | 63 år og 8 mdr. |
| 53 år | 61 år og 4 mdr. | 40 år | 63 år og 10 mdr. |
| 52 år | 61 år og 6 mdr. | 39 år | 64 år og 3 mdr. |
| 51 år | 61 år og 8 mdr. | 38 år | 64 år og 4 mdr. |
| 50 år | 61 år og 11 mdr. | 37 år | 64 år og 5 mdr. |
| 49 år | 62 år og 2 mdr. | 36 år | 64 år og 6 mdr. |
| 48 år | 62 år og 4 mdr. | 35 år | 64 år og 8 mdr. |

Tjenestemænd, der ikke er fyldt 35 år den 1. maj 2014, har ret til alderspension ved det fyldte 65. år.

([1]) EFT L 280 af 23.11.1995, s. 1. Ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2458/98 (EFT L 307 af 17.11.1998, s. 1).

([2]) EFT L 280 af 23.11.1995, s. 4. Ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2458/98.

▼**M131**

For tjenestemænd, der er 45 år eller derover den 1. maj 2014, og som er tiltrådt tjenesten mellem den 1. maj 2004 og 31. december 2013, forbliver den pensionsberettigende alder dog 63 år.

For tjenestemænd, der er tiltrådt tjenesten før den 1. januar 2014, fastsættes den pensionsberettigende alder, der skal tages i betragtning ved alle henvisninger til den pensionsberettigende alder i denne vedtægt, efter ovennævnte bestemmelser, medmindre andet er angivet i nærværende vedtægt.

2. Uanset artikel 2 i bilag VIII har tjenestemænd, der er tiltrådt tjenesten inden den 1. januar 2014, og som forbliver i tjenesten efter den alder, hvor de ville have ret til alderspension, ret til en yderligere forhøjelse på 2,5 % af deres sidste grundløn for hvert år, de arbejder efter denne alder, idet den samlede pension dog ikke kan overstige 70 % af den sidste grundløn i henhold til henholdsvis stk. 2 eller stk. 3 i vedtægtens artikel 77.

For tjenestemænd, som enten var fyldt 50 år eller havde over 20 års anciennitet den 1. maj 2004, fastsættes den i første afsnit omhandlede pensionsforhøjelse til ikke under 5 % af de pensionsrettigheder, de har erhvervet ved det fyldte 60. år.

Denne forhøjelse gælder ligeledes i tilfælde af død, hvis tjenestemanden er forblevet i tjenesten ud over den alder, hvor han ville have ret til alderspension.

Hvis en tjenestemand, der er indtrådt i tjenesten inden den 1. januar 2014, og som i henhold til bilag IVa arbejder på deltid, bidrager til pensionsordningen i forhold til arbejdstiden, finder de forhøjelser af pensionsrettighederne, der er fastsat i denne artikel, kun anvendelse i samme forhold.

3. Hvis en tjenestemand går på pension, inden han når den pensionsberettigende alder som fastsat i denne artikel, vil kun halvdelen af den reduktion, der finder sted i henhold til artikel 9, litra b), i bilag VIII, blive anvendt på perioden efter det fyldte 60. år og den pensionsberettigende alder.

4. Som en undtagelse fra stk. 1, andet afsnit, i den eneste artikel i bilag IV modtager en tjenestemand, hvis pensionsberettigende alder i henhold til stk. 1 er på under 65 år, den i det pågældende bilag omhandlede godtgørelse på de betingelser, der er fastsat i bilaget, indtil vedkommende fylder 63 år eller når den pensionsberettigende alder.

Godtgørelsen kan dog udbetales ud over denne alder og indtil det 65. år, så længe tjenestemanden endnu ikke er nået op på den højeste alderspension, medmindre artikel 42c i vedtægten finder anvendelse.

*Artikel 23*

1. Når artikel 52, litra a), i vedtægten finder anvendelse og uden at det berører bestemmelserne i artikel 50, pensioneres en tjenestemand, der er indtrådt i tjenesten før den 1. januar 2014 automatisk den sidste dag i den måned, hvor vedkommende fylder 65. For tjenestemænd, der er indtrådt i tjenesten før den 1. januar 2014, læses ordene »det fyldte 66. år« og »66 år« i artikel 78, stk. 2, og artikel 81a, stk. 1, litra b), i vedtægten og i artikel 12, stk. 1, litra b), i bilag VIII som »det fyldte 65. år« og »65 år«.

▼**M131**

2. Uanset artikel 52 i vedtægten kan tjenestemænd, der er tiltrådt tjenesten inden den 1. januar 2014, og som forlader tjenesten inden den alder, hvor de ville være berettiget til en alderspension, jf. artikel 22 i dette bilag, anmode om, at artikel 9, litra b), i bilag VIII anvendes som følger:

a) indtil den 31. december 2015 fra det fyldte 55. år

b) indtil den 31. december 2016 fra det fyldte 57. år.

3. Som en undtagelse fra artikel 50, stk. 8, i vedtægten er en tjenestemand, der er fritaget fra sin stilling i tjenestens interesse i henhold til vedtægtens artikel 50, stk. 1, berettiget til at modtage en pensionsbetaling i henhold til artikel 9 i bilag VIII i som fastsat i nedenstående tabel:

| Dato for beslutningen i henhold til artikel 50, stk. 1 | Alder |
|---|---|
| Indtil den 31. december 2016 | 55 år |
| Efter 31. december 2016 | 58 år |

▼**M112**

*Artikel 24*

1. Såfremt pensionen er fastsat før den 1. maj 2004, har den pensionsberettigede også efter denne dato ret til en pension fastsat efter de regler, der var gældende på det tidspunkt, da hans pensionsret oprindelig blev fastsat. Det samme gælder dækningen gennem den fælles sygesikringsordning. De regler om familietillæg og justeringskoefficienter, der gælder efter den 1. maj 2004, finder dog umiddelbar anvendelse, dog med forbehold for anvendelse af artikel 20.

Uanset bestemmelserne i første afsnit kan personer, der er berettiget til invalidepension eller efterladtepension, anmode om at være omfattet af de bestemmelser, der gælder efter den 1. maj 2004.

2. På tidspunktet for nærværende bestemmelsers ikrafttræden garanteres den nominelle værdi af den nettopension, der blev oppebåret før den 1. maj 2004. Dette garanterede beløb tilpasses dog, hvis den pågældendes familiemæssige situation ændres, eller han bosætter sig i et andet land. For personer, der pensioneres mellem den 1. maj 2004 og den 31. december 2007, garanteres den nominelle værdi af den nettopension, som de fik tildelt ved pensioneringen, på grundlag af de på pensioneringstidspunktet gældende vedtægtsbestemmelser.

Ved anvendelsen af første afsnit indrømmes der et kompensationsbeløb lig med forskellen, hvis den pension, der beregnes på grundlag af de gældende bestemmelser, er lavere end den nominelle pension som defineret nedenfor.

For personer, der oppebar pension før den 1. maj 2004, beregnes den nominelle pension hver måned under hensyntagen til den familiemæssige situation og bopælslandet på beregningstidspunktet og efter de regler i vedtægten, der var gældende dagen før den 1. maj 2004.

For personer, der pensioneres mellem den 1. maj 2004 og den 31. december 2007, beregnes den nominelle pension hver måned under hensyntagen til den familiemæssige situation og bopælslandet på beregningstidspunktet og de regler i vedtægten, der var gældende på pensioneringstidspunktet.

I tilfælde af, at en person, der er berettiget til en pension fastsat før den 1. maj 2004, dør efter denne dato, fastsættes efterladtepensionen under hensyntagen til det nominelle pensionsbeløb, som den afdøde var garanteret.

▼**M112**

3. Invalidepensionsberettigede, som ikke har anmodet om at blive omfattet af de bestemmelser, der gælder efter den 1. maj 2004, og som ikke er blevet erklæret egnede til at genoptage tjenesten, bevarer deres invalidepension, som fra det tidspunkt, hvor de pågældende fylder 65 år, betragtes som alderspension.

4. Stk. 1 og 2 finder anvendelse på personer, der modtager en af de godtgørelser, der oppebæres i medfør af artikel 41 eller 50 i vedtægten eller i henhold til forordning (EØF) nr. 1857/89, (EF, Euratom, EKSF) nr. 2688/95, (EF, Euratom, EKSF) nr. 2689/95, (EF, Euratom) nr. 1746/2002, (EF, Euratom) nr. 1747/2002 eller (EF, Euratom) nr. 1748/2002. Deres alderspension fastsættes dog efter de regler, der er gældende på det tidspunkt, hvor udbetalingen af den påbegyndes.

▼**M131**

*Artikel 24a*

Såfremt en pension er fastsat før den 1. januar 2014, har den pensionsberettigede også efter denne dato ret til en pension fastsat efter de regler, der var gældende på det tidspunkt, da vedkommendes pensionsret oprindelig blev fastsat. Det samme gælder dækningen gennem den fælles sygesikringsordning.

▼**M112**

*Artikel 25*

1. For pensioner, der er fastsat før den 1. maj 2004, bestemmes den lønklasse, der lægges til grund for beregningen af pensionen, af sammenhængen mellem tabellerne i artikel 2, stk. 1, og artikel 8, stk. 1.

Den grundløn, der lægges til grund for fastsættelsen af den pensionsberettigedes pension, er lig med grundlønnen for den nye lønklasse, på samme løntrin, i tabellen i vedtægtens artikel 66, justeret med en procentsats lig med forholdet mellem grundlønnen i den tidligere løntabel og grundlønnen på samme løntrin i løntabellen i vedtægtens artikel 66.

For løntrin i den tidligere løntabel uden tilsvarende løntrin i tabellen i vedtægtens artikel 66 anvendes sidste løntrin i samme lønklasse som beregningsgrundlag for den i andet afsnit omhandlede procentsats.

I forbindelse med løntrinnene i lønklasse D4 i den tidligere løntabel anvendes første løntrin i første lønklasse som grundlag for beregningen af den i andet afsnit omhandlede procentsats.

2. Som en overgangsordning fastsættes den grundløn, der er omhandlet i vedtægtens artikel 77 og 78 og i bilag VIII, ved at anvende den i artikel 7 fastsatte tilsvarende multiplikationsfaktor på den løn, der svarer til den indplacering af den berettigede, der lægges til grund ved fastsættelsen af alderspensionen eller invaliditetsydelsen i henhold til tabellen i vedtægtens artikel 66.

For løntrin i den tidligere løntabel uden tilsvarende løntrin i tabellen i vedtægtens artikel 66 anvendes sidste løntrin i samme lønklasse som beregningsgrundlag for multiplikationsfaktoren.

For så vidt angår alderspensioner og invaliditetsydelser, der er fastsat mellem den 1. maj 2004 og den 30. april 2006, finder artikel 8, stk. 1, anvendelse.

3. For så vidt angår personer, der er berettiget til efterladtepension, finder stk. 1 og 2 i nærværende artikel anvendelse med reference til den afdøde tjenestemand eller forhenværende tjenestemand.

4. Stk. 1 og 2 i nærværende artikel finder tilsvarende anvendelse på personer, der er berettiget til en af de godtgørelser, der oppebæres i henhold til artikel 41 eller 50 i vedtægten eller i henhold til forordning (EØF) nr. 1857/89, (EF, Euratom, EKSF) nr. 2688/95, (EF, Euratom, EKSF) nr. 2689/95, (EF, Euratom) nr. 1746/2002, (EF, Euratom) nr. 1747/2002 eller (EF, Euratom) nr. 1748/2002.

▼**M112**

*Artikel 26*

1. Anmodninger om tilladelse til at overføre pensionsret i henhold til artikel 11, stk. 2, i bilag VIII, som er fremsat før den 1. maj 2004, behandles efter de regler, der var gældende på tidspunktet for anmodningernes fremsættelse.

2. Forudsat at den i artikel 11, stk. 2, i bilag VIII fastsatte frist ikke er overskredet den 1. maj 2004, vil de berørte tjenestemænd, som ikke har fremsat en sådan anmodning inden for den tidligere fastsatte frist, eller hvis anmodning er blevet afvist, fordi den blev fremsat efter denne frist, have mulighed for at fremsætte eller genfremsætte en anmodning om overførsel i henhold til artikel 11, stk. 2, i bilag VIII.

3. Tjenestemænd, der havde fremsat en anmodning om overførsel inden for de tidligere fastsatte frister, men som afslog det tilbud, de fik, som ikke fremsatte en ny anmodning inden for de tidligere fastsatte frister, eller som fik afvist deres anmodning, fordi den var blevet fremsat efter denne frist, kan stadig fremsætte eller genfremsætte en sådan anmodning senest den 31. oktober 2004.

4. I de i stk. 2 og 3 fastsatte tilfælde fastlægger den institution, hvor tjenestemanden gør tjeneste, antallet af pensionsgivende år i henhold til institutionens gennemførelsesbestemmelser til artikel 11, stk. 2, i bilag VIII. Der skal dog med henblik på anvendelsen af stk. 3 i denne artikel tages hensyn til tjenestemandens alder og lønklasse på fastansættelsestidspunktet.

5. Den tjenestemand, der har accepteret at overføre sine pensionsrettigheder i henhold til artikel 11, stk. 2, i bilag VIII inden den 1. maj 2004, kan anmode om en ny beregning af den godtgørelse, der allerede er opnået under ►**M128** Den Europæiske Unions institutioners ◄ pensionsordning i henhold til nævnte artikel. Den nye beregning baseres på de parametre, der var gældende på godtgørelsestidspunktet, justeret i henhold til artikel 22 i nærværende bilag.

6. Den tjenestemand, der har opnået en godtgørelse i henhold til stk. 1, kan anmode om anvendelse af stk. 5 fra tidspunktet for meddelelsen om godtgørelsen i ►**M128** Den Europæiske Unions institutioners ◄ pensionsordning.

*Artikel 27*

1. Ved beregningen af den aktuarmæssige modværdi, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, og artikel 12, stk. 1, litra b), i bilag VIII til vedtægten, omfattes tjenestemanden eller den midlertidigt ansatte, for så vidt angår den del af hans rettigheder, der er optjent i tjenesteperioder forud for den 1. maj 2004, af følgende bestemmelser:

Den aktuarmæssige modværdi af alderspensionen kan ikke være mindre end summen af:

a) de i hans grundløn indeholdte pensionsbidrag med renter på 3,5 % p.a.

b) udtrædelsespenge, der svarer til den faktisk tilbagelagte tjenestetid; beregningen sker på grundlag af et beløb svarende til halvanden gang den sidste fradragspligtige månedsgrundløn pr. tjenesteår

c) hele det beløb, der i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i bilag VIII til vedtægten er betalt til ►**M128** Unionen, ◄ med renter på 3,5 % p.a.

▼**M112**

2. Såfremt tjenestemanden eller den midlertidigt ansatte imidlertid udtræder af tjenesten på grund af afskedigelse eller opsigelse af hans kontrakt, fastsættes de udtrædelsespenge, der skal udbetales, eller i givet fald den aktuarmæssige modværdi, der skal overføres, på grundlag af den i henhold til artikel 9, stk. 1, litra h), i bilag IX til vedtægten trufne afgørelse.

3. Tjenestemænd, som ikke har nydt godt af bestemmelserne i artikel 11, stk. 2 eller 3, i bilag VIII til vedtægten, som var tjenstgørende den 1. maj 2004, og som på grund af manglende mulighed for overførsel i henhold til artikel 11, stk. 1, har fået ret til udbetaling af udtrædelsespenge efter de vedtægtsbestemmelser, der var gældende før den 1. maj 2004, bevarer retten til at få udbetalt udtrædelsespenge beregnet efter de regler, der var gældende inden denne dato.

▼**M131**

*Artikel 28*

1. Ansatte, som omhandlet i artikel 2 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, og som havde en ansættelseskontrakt den 1. maj 2004 og er udnævnt til tjenestemænd efter denne dato, men før den 1. januar 2014, er ved pensioneringen berettiget til en aktuarmæssig ajourføring af de pensionsrettigheder, de erhvervede som midlertidigt ansatte, hvorved der tages hensyn til ændringen af deres pensionsberettigende alder i henhold til vedtægtens artikel 77.

2. Ansatte, som omhandlet i artikel 2, 3a og 3b i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, og som har en ansættelseskontrakt den 1. januar 2014 og udnævnes til tjenestemænd efter denne dato, er ved pensioneringen berettiget til en aktuarmæssig ajourføring af de pensionsrettigheder, de erhvervede som midlertidigt ansatte eller kontraktansatte, hvorved der tages hensyn til ændringen af deres pensionsberettigende alder i henhold til vedtægtens artikel 77, såfremt de er mindst 35 år den 1. maj 2014.

▼**M112**

*Artikel 29*

For midlertidigt ansatte, der er ansat inden den 1. maj 2004 i overensstemmelse med artikel 2, litra c) i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i ►**M128** Unionen ◄ for at assistere en politisk gruppe i Europa-Parlamentet, finder bestemmelsen i artikel 29, stk. 3 og 4, i vedtægten om, at den midlertidigt ansatte skal bestå en udvælgelsesprocedure i overensstemmelse med artikel 12, stk. 4, i ansættelsesvilkårene, ikke anvendelse.

▼**M131**

Afdeling 5

*Artikel 30*

1. Som en undtagelse fra bilag I, afdeling A, punkt 2, gælder følgende stillingsbetegnelser i ansættelsesgruppe AD for tjenestemænd, der var i tjeneste den 31. december 2013:

| | |
|---|---|
| Generaldirektør | AD 15 – AD 16 |
| Direktør | AD 14 – AD 15 |
| Kontorchef eller tilsvarende | AD 9 – AD 14 |
| Konsulent eller tilsvarende | AD 13 – AD 14 |
| Senioradministrator i en overgangsstilling | AD 14 |
| Administrator i en overgangsstilling | AD 13 |
| Administrator | AD 5 – AD 12 |

▼**M131**

2. Ansættelsesmyndigheden indplacerer med virkning fra den 1. januar 2014 de tjenestemænd, der den 31. december 2013 gør tjeneste i ansættelsesgruppe AD i følgende typer stillinger:

a) Tjenestemænd, der den 31. december 2013 var i lønklasse AD 14, og som ikke var direktører eller tilsvarende, kontorchef eller tilsvarende eller konsulent eller tilsvarende indplaceres som senioradministrator i en overgangsstilling.

b) Tjenestemænd, der den 31. december 2013 var i lønklasse AD 13, og som ikke var kontorchef eller tilsvarende eller konsulent eller tilsvarende indplaceres som administrator i en overgangsstilling.

c) Tjenestemænd, der den 31. december 2013 var i lønklasse AD 9-AD 14, og som var kontorchef eller tilsvarende indplaceres som kontorchef eller tilsvarende.

d) Tjenestemænd, der den 31. december 2013 var i lønklasse AD 13 eller AD 14, og som var konsulent eller tilsvarende indplaceres som konsulent eller tilsvarende.

e) Tjenestemænd, der den 31. december 2013 var i lønklasse AD 5-AD 12, og som ikke var kontorchef eller tilsvarende indplaceres som administrator.

3. Som en undtagelse fra stk. 2 kan ansættelsesmyndigheden inden den 31. december 2015 indplacere tjenestemænd i lønklasse AD 9-AD 14, som har særligt ansvar som »kontorchef eller tilsvarende« eller »konsulent eller tilsvarende«. Hver ansættelsesmyndighed fastlægger gennemførelsesbestemmelser til denne artikel. Det samlede antal tjenestemænd, som er omfattet af denne bestemmelse, må imidlertid ikke overstige 5 % af tjenestemændene i ansættelsesgruppe AD pr. 31. december 2013.

4. Indplaceringen gælder, indtil tjenestemanden overføres til en ny funktion svarende til en anden type stilling.

5. Såfremt de opfylder betingelserne i artikel 44, stk. 1, modtager tjenestemænd i lønklasse AD 12, løntrin 5, der besætter en administratorstilling, pr. 1. januar 2016 en forhøjelse af grundlønnen svarende til forskellen mellem den løn, der svarer til lønklasse AD 12, løntrin 4, og lønklasse AD 12, løntrin 3.

6. Såfremt de opfylder betingelserne i artikel 44, stk. 1, modtager tjenestemænd i lønklasse AD 12, løntrin 5, der besætter en administratorstilling og er omfattet af foranstaltningen i stk. 5, to år senere en yderligere forhøjelse af grundlønnen svarende til forskellen mellem den løn, der svarer til lønklasse AD 12, løntrin 5, og lønklasse AD 12, løntrin 4.

7. Som en undtagelse fra stk. 5 finder følgende bestemmelser anvendelse på tjenestemænd i lønklasse AD 12, der besætter en administratorstilling, som blev ansat før den 1. maj 2004, og som ikke er blevet forfremmet mellem den 1. maj 2004 og den 31. december 2013:

a) såfremt de opfylder betingelserne i artikel 44, stk. 1, modtager tjenestemænd på løntrin 8, der besætter en administratorstilling, pr. 1. januar 2016 en forhøjelse af grundlønnen svarende til forskellen mellem den løn, der svarer til lønklasse AD 12, løntrin 4, og lønklasse AD 12, løntrin 3

b) såfremt de er omfattet af foranstaltningen i litra a), modtager tjenestemænd på løntrin 8, to år senere en yderligere forhøjelse af grundlønnen svarende til forskellen mellem den løn, der svarer til lønklasse AD 12, løntrin 5, og lønklasse AD 12, løntrin 4.

▼**M131**

8. Såfremt de opfylder betingelserne i artikel 44, stk. 1, modtager tjenestemænd i lønklasse AD 13, løntrin 5, der besætter en stilling som »administrator i en overgangsstilling«, pr. 1. januar 2016 en forhøjelse af grundlønnen svarende til forskellen mellem den løn, der svarer til lønklasse AD 13, løntrin 4, og lønklasse AD 13, løntrin 3.

9. Såfremt de opfylder betingelserne i artikel 44, stk. 1, modtager tjenestemænd i lønklasse AD 13, løntrin 5, der besætter en stilling som »administrator i en overgangsstilling« og er omfattet af foranstaltningen i stk. 8, to år senere en yderligere forhøjelse af grundlønnen svarende til forskellen mellem den løn, der svarer til lønklasse AD 13, løntrin 5, og lønklasse AD 13, løntrin 4.

10. Tjenestemænd, der modtager den forhøjelse af grundlønnen, der er fastsat i stk. 5-9, og som efterfølgende udnævnes til kontorchef eller tilsvarende eller til konsulent eller tilsvarende i samme lønklasse, beholder denne forhøjelse af grundlønnen.

11. Som en undtagelse fra artikel 46, første punktum, indplaceres tjenestemænd, der udnævnes til den umiddelbart højere lønklasse, og som er omfattet af den forhøjelse af grundlønnen, der er fastsat i stk. 5, 6, 8 og 9, på andet løntrin i denne lønklasse. De mister fordelen ved den forhøjelse af grundlønnen, der er fastsat i stk. 5, 6, 8 og 9.

12. Den i stk. 7 omhandlede forhøjelse af grundlønnen udbetales ikke efter forfremmelsen og indgår ikke i det grundlag, der anvendes til at beregne forhøjelsen af den månedlige grundløn, jf. artikel 7, stk. 5, i dette bilag.

*Artikel 31*

1. Som en undtagelse fra bilag I, afdeling A, punkt 2, gælder følgende stillingsbetegnelser i ansættelsesgruppe AST for tjenestemænd, der var i tjeneste den 31. december 2013:

| | |
|---|---|
| Seniorassistent i en overgangsstilling | AST 10 – AST 11 |
| Assistent i en overgangsstilling | AST 1 – AST 9 |
| Administrativ assistent i en overgangsstilling | AST 1 – AST 7 |
| Supportmedarbejder i en overgangsstilling | AST 1 – AST 5 |

2. Ansættelsesmyndigheden indplacerer med virkning fra den 1. januar 2014 de tjenestemænd, der den 31. december 2013 gjorde tjeneste i ansættelsesgruppe AST i følgende typer stillinger:

a) Tjenestemænd, der den 31. december 2013 var i lønklasse AST 10 eller AST 11, indplaceres som seniorassistent i en overgangsstilling.

b) Tjenestemænd, der ikke er omfattet af litra a), og som før den 1. maj 2004 var indplaceret i den tidligere kategori B, eller som før den 1. maj 2004 var indplaceret i den tidligere kategori C eller D, og som er indgået i ansættelsesgruppe AST uden restriktioner, samt AST-tjenestemænd, der er ansat siden 1. maj 2004, indplaceres som assistent i en overgangsstilling.

c) Tjenestemænd, som ikke er omfattet af litra a) og b), og som før den 1. maj 2004 var i indplaceret i den tidligere kategori C, indplaceres som administrativ assistent i en overgangsstilling.

▼**C13**

d) Tjenestemænd, som ikke er omfattet af litra a) og b), og som før den 1. maj 2004 var i indplaceret i den tidligere kategori D, indplaceres som »supportmedarbejder i en overgangsstilling«.

▼**M131**

3. Indplaceringen gælder, indtil tjenestemanden overføres til en ny funktion svarende til en anden type stilling. Administrative assistenter i overgangsstillinger og supportmedarbejdere i overgangsstillinger kan kun indplaceres i en assistentstilling, som defineret i bilag I, afdeling A, i overensstemmelse med proceduren i vedtægtens artikel 4 og artikel 29, stk. 1. Forfremmelse er kun mulig inden for det karriereforløb, der svarer til de forskellige stillingstyper i stk. 1.

4. Som en undtagelse fra artikel 6, stk. 1, i vedtægten og fra bilag I, afdeling B, fastsættes antallet af ledige stillinger i den umiddelbart højere lønklasse beregnet til forfremmelsesformål særskilt for supportmedarbejdere i en overgangsstilling. Der anvendes følgende multiplikationssatser:

| | Lønklasse | Sats |
|---|---|---|
| Supportmed-arbejdere i en overgangsstilling | 5 | — |
| | 4 | 10 % |
| | 3 | 22 % |
| | 2 | 22 % |
| | 1 | — |

Med hensyn til supportmedarbejdere i overgangsstillinger sammenlignes fortjenesterne ved forfremmelse (jf. artikel 45, stk. 1, i vedtægten) mellem forfremmelige tjenestemænd i samme lønklasse og stillingstype.

5. Administrative assistenter i overgangsstillinger og supportmedarbejdere i overgangsstillinger, som før den 1. maj 2004 var indplaceret i kategori C eller D, har fortsat ret til enten arbejdstidsudligning eller til et vederlag, hvis det af tjenstlige grunde ikke er muligt at foretage arbejdstidsudligning inden for de to måneder, der følger efter den måned, hvor overarbejdet blev udført, jf. bilag VI.

6. Tjenestemænd, der med henvisning til artikel 55a, stk. 2, litra g), i vedtægten og artikel 4 i bilag IVa til vedtægten har fået tilladelse til at arbejde på deltid i en periode, der begynder inden den 1. januar 2014, og som går ud over denne dato, kan på de samme betingelser fortsætte med at arbejde på deltid i en periode på i alt højst fem år.

7. For tjenestemænd, hvis pensionsberettigende alder i henhold til dette bilags artikel 22 er lavere end 65 år, kan perioden på tre år i vedtægtens artikel 55a, stk. 2, litra g), strække sig ud over deres pensionsberettigende alder, men ikke ud over det 65. år.

*Artikel 32*

Som en undtagelse fra artikel 1, stk. 4, første punktum, i bilag II til vedtægten kræves det ikke, at ansættelsesgruppe AST/SC er repræsenteret i personaleudvalget, før der vælges et nyt personaleudvalg, hvori AST/SC-medarbejdere kan være repræsenteret.

*Artikel 33*

Som en undtagelse fra artikel 40, stk. 2, i vedtægten må den samlede varighed af tjenestefrihed af personlige årsager ikke overstige 15 år i løbet af hele en tjenestemands ansættelsesforløb, når tjenestemanden pr. 31. december 2013 har haft tjenestefrihed af personlige årsager i mere end 10 år i løbet af hele sit ansættelsesforløb.

▼**M112**

*BILAG XIII.1*

**Stillingsbetegnelser i overgangsperioden**

Stillingsbetegnelser inden for den enkelte kategori som fastsat i artikel 4, litra n), i nærværende bilag

| **Kategori A** | | **Kategori C** | |
|---|---|---|---|
| A*5 | Administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | C*1 | Sekretær/kontorist |
| | | C*2 | Sekretær/kontorist |
| | | C*3 | Sekretær/kontorist |
| A*6 | Administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | C*4 | Sekretær/kontorist |
| | | C*5 | Sekretær/kontorist |
| | | C*6 | Sekretær/kontorist |
| A*7 | Administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | C*7 | Sekretær/kontorist |
| A*8 | Administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | | |
| A*9 | Kontorchef/ administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | | |
| A*10 | Kontorchef/ administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | | |
| A*11 | Kontorchef/ administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | | |
| A*12 | Kontorchef/ administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | | |
| A*13 | Kontorchef/ administrator/ forskningsadministrator/ Sprogadministrator | | |
| A*14 | Forskningsadministrator/ sprogadministrator/ administrator/kontorchef Direktør | | |
| A*15 | Direktør/generaldirektør | | |
| A*16 | Generaldirektør | | |

▼**M112**

| **Kategori B** | | **Kategori D** | |
|---|---|---|---|
| B*3 | Assistent/forskningsassistent | D*1 | Medhjælper |
| B*4 | Assistent/forskningsassistent | D*2 | Medhjælper |
| B*5 | Assistent/forskningsassistent | D*3 | Medhjælper |
| B*6 | Assistent/forskningsassistent | D*4 | Medhjælper |
| B*7 | Assistent/forskningsassistent | D*5 | Medhjælper |
| B*8 | Assistent/forskningsassistent | | |
| B*9 | Assistent/forskningsassistent | | |
| B*10 | Assistent/forskningsassistent | | |
| B*11 | Assistent/forskningsassistent | | |

▼**M128**

*ANSÆTTELSESVILKÅRENE FOR DE ØVRIGE ANSATTE I DEN EUROPÆISKE UNION*

▼**B**

**INDHOLDSFORTEGNELSE**


| | |
|---|---|
| **AFSNIT I:** | **Almindelige bestemmelser** art. 1 – 7a |
| **AFSNIT II:** | **Midlertidigt ansatte** |
| Kapitel l: | Almindelige bestemmelser art. 8 – 10 |
| Kapitel 2: | Rettigheder og pligter art. 11 |
| Kapitel 3: | Ansættelsesvilkår art. 12 – 15 |
| Kapitel 4: | Arbejdsvilkår art. 16 – 18 |
| Kapitel 5: | Vederlag og godtgørelse af udgifter art. 19 – 27 |
| Kapitel 6: | Social sikring |
| Afdeling A: | Sikring ved sygdom og ulykke, sociale ydelser art. 28 – 30 |
| Afdeling B: | Sikring i tilfælde af invaliditet og død art. 31 – 38a |
| Afdeling C: | Alderspension og udtrædelsespenge art. 39 og 40 |
| Afdeling D: | Finansiering af ordningen vedrørende dækning ved invaliditet og dødsfald samt af pensionsordningen art. 41 og 42 |
| Afdeling E: | Fastsættelse af de midlertidigt ansattes pensionsrettigheder art. 43 |
| Afdeling F: | Udbetaling af pensionsydelser art. 44 |
| Afdeling G: | Unionens indtræden i rettigheder art. 44a |
| Kapitel 7: | Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb art. 45 |
| Kapitel 8: | Klageadgang art. 46 |
| Kapitel 9: | Ansættelsesforholdets ophør art. 47 – 50a |
| Kapitel 10: | Særlige bestemmelser for midlertidigt ansatte i henhold til artikel 2, litra e) art. 50b – 50c |
| Kapitel 11: | Særlige bestemmelser for midlertidigt ansatte i henhold til artikel 2, litra f) art. 51 – 56 |

▼B


| | |
|---|---|
| **AFSNIT IV:** | **Kontraktansatte** |
| Kapitel 1: | Almindelige bestemmelser<br>art. 79 og 80 |
| Kapitel 2: | Rettigheder og pligter<br>art. 81 |
| Kapitel 3: | Ansættelsesvilkår<br>art. 82 – 84 |
| Kapitel 4: | Særlige bestemmelser for kontraktansatte til udførelse af de i artikel 3a nævnte opgaver<br>art. 85 – 87 |
| Kapitel 5: | Særlige bestemmelser for kontraktansatte som nævnt i artikel 3b<br>art. 88 – 90 |
| Kapitel 6: | Arbejdsvilkår<br>art. 91 |
| Kapitel 7: | Vederlag og godtgørelse af udgifter<br>art. 92 – 94 |
| Kapitel 8: | Social sikring |
| Afdeling A | Syge- og ulykkesforsikring, sociale ydelser<br>art. 95 – 98 |
| Afdeling B | Sikring i tilfælde af invaliditet og død<br>art. 99 – 108 |
| Afdeling C | Alderspension og udtrædelsespenge<br>art. 109 og 110 |
| Afdeling D | Finansieringen af ordningen vedrørende dækning ved invaliditet og dødsfald samt af pensionsordningen<br>art. 111 og 112 |
| Afdeling E | Fastsættelse af de kontraktansattes rettigheder<br>art. 113 |
| Afdeling F | Udbetaling af pensionsydelser<br>art. 114 |
| Afdeling G | Unionens indtræden i rettigheder<br>art. 115 |
| Kapitel 9: | Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb<br>art. 116 |
| Kapitel 10: | Klageadgang<br>art. 117 |
| Kapitel 11: | Særlige undtagelsesbestemmelser for kontraktansatte, der gør tjeneste i et tredjeland<br>art. 118 |
| Kapitel 12: | Ansættelsesforholdets ophør<br>art. 119 |
| **AFSNIT V:** | **Lokalt ansatte**<br>art. 120 – 122 |

▼B


| | |
|---|---|
| **AFSNIT VI:** | **Særlige rådgivere** |
| | art. 123 og 124 |


▼M124


| | |
|---|---|
| **AFSNIT VII:** | **Parlamentariske assistenter** |
| Kapitel 1: | Almindelige bestemmelser<br>art. 125 og 126 |
| Kapitel 2: | Rettigheder og pligter<br>art. 127 |
| Kapitel 3: | Ansættelsesvilkår<br>art. 128 – 130 |
| Kapitel 4: | Arbejdsvilkår<br>art. 131 |
| Kapitel 5: | Vederlag og godtgørelse af udgifter<br>art. 132 – 134 |
| Kapitel 6: | Social sikring<br>art. 135 og 136 |
| Kapitel 7: | Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb<br>art. 137 |
| Kapitel 8: | Klageadgang<br>art. 138 |
| Kapitel 9: | Ansættelsesforholdets ophør<br>art. 139 |


▼B


| | |
|---|---|
| **AFSNIT ►M124 VIII ◄:** | **Overgangsbestemmelser**<br>art. ►M124 140 ◄ |
| **AFSNIT ►M124 IX ◄:** | **Afsluttende bestemmelser**<br>art. 141 – 142a |
| *BILAG:* | Overgangsbestemmelser for personale omfattet af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte |

▼B

AFSNIT I

**ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

*Artikel 1*

Disse ansættelsesvilkår gælder for alle, der er ansat ved kontrakt i ►M128 Unionen ◄. Disse ansatte er:

— midlertidigt ansatte,

▼M131

———————

▼M112

— kontraktansatte,

▼B

— lokalt ansatte,

— særlige rådgivere, ►M33 ——————— ◄

▼M124

— akkrediterede parlamentariske assistenter.

▼M33

———————

▼M112

Enhver henvisning i disse ansættelsesvilkår til en person af hankøn gælder ligeledes som henvisning til en person af hunkøn og omvendt, medmindre det af sammenhængen klart fremgår, at dette ikke er tilfældet.

▼B

*Artikel 2*

Ved midlertidigt ansat forstås i disse ansættelsesvilkår:

a) den, der ansættes i en af stillingerne i den liste over stillinger, der findes som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører hver institution, og af budgetmyndighederne er betegnet som midlertidige;

b) den, der midlertidigt ansættes i en af stillingerne i den liste over stillinger, der findes som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører hver institution;

c) den, der ansættes for at assistere en person, der udfører et i henhold til ►M128 traktaten om Den Europæiske Union eller traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde fastsat hverv, en valgt formand for en af Unionens institutioner eller organer, ◄ ►M112 eller en af de politiske grupper i Europa-Parlamentet eller Regionsudvalget eller en gruppe i Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ◄, og som ikke er udvalgt blandt ►M128 Unionens ◄ tjenestemænd;

▼M33

d) den, der midlertidigt ansættes i en fast stilling, som aflønnes over forsknings- og investeringsbevillingerne, og som er opført i den liste over stillinger, der er knyttet som bilag til den pågældende institutions budget;

▼**M128**

e) den, der udstationeres fra en national diplomatisk tjeneste i en af medlemsstaterne med det formål midlertidigt at udfylde en fast stilling i EU-Udenrigstjenesten;

▼**M131**

f) den, der ansættes i en af stillingerne i den liste over stillinger, der findes som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører et agentur, jf. artikel 1a, stk. 2, i vedtægten, og som budgetmyndighederne har betegnet som midlertidige, dog ikke i en stilling som leder af et agentur eller stedfortrædende leder af et agentur, jf. Den Europæiske Unions akt om oprettelse af agenturet, og tjenestemænd der midlertidigt gør tjeneste i et agentur i tjenestens interesse.

———————

▼**M112**

*Artikel 3a*

1. Ved »kontraktansat« forstås i disse ansættelsesvilkår den, der uden at blive ansat i en af stillingerne i den liste over stillinger, der findes som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører den pågældende institution, ansættes for at arbejde på del- eller heltidsbasis:

a) i en institution med henblik på at varetage manuelle eller administrative støttefunktioner

b) i de agenturer, der er omhandlet i vedtægtens artikel 1a, stk. 2,

c) i andre organer beliggende i Den Europæiske Union og oprettet efter høring af Vedtægtsudvalget ved en særlig retsakt, som er vedtaget af en eller flere institutioner, og som tillader anvendelse af denne form for personale

d) i ►**M128** Den Europæiske Unions institutioners ◄ repræsentationer og delegationer

e) i andre organer beliggende uden for Den Europæiske Union.

▼**M128**

Den, der ansættes for at arbejde på del- eller heltidsbasis i en EU-delegation, kan midlertidigt forflyttes til institutionens hovedsæde i henhold til den mobilitetsprocedure, der er fastsat i artikel 2 og 3 i bilag X til vedtægten.

▼**M112**

2. På grundlag af oplysninger, som fremlægges af alle institutioner, forelægger Kommissionen hvert år budgetmyndigheden en rapport om brugen af kontraktansatte, hvoraf det skal fremgå, om det samlede antal af disse kontraktansatte er begrænset til 75 % af alle ansatte i agenturerne, i andre organer beliggende i Den Europæiske Union, i ►**M128** Den Europæiske Unions institutioners ◄ repræsentationer og delegationer og i andre organer beliggende uden for Den Europæiske Union. Hvis denne begrænsning ikke er overholdt, foreslår Kommissionen agenturerne, de andre organer beliggende i Den Europæiske Union, ►**M128** Den Europæiske Unions institutioners ◄ repræsentationer og delegationer og de andre organer beliggende uden for Den Europæiske Union at træffe de nødvendige korrigerende foranstaltninger.

*Artikel 3b*

Ved »kontraktansat til varetagelse af hjælpefunktioner« forstås i disse ansættelsesvilkår den, som en institution ansætter med de i artikel 88 fastsatte tidsbegrænsninger i en af de i artikel 89 omhandlede ansættelsesgrupper:

a) for på del- eller heltidsbasis at udføre andet arbejde end det, der er anført i artikel 3a, stk. 1, litra a), og uden at være ansat i en af stillingerne i den liste over stillinger, der findes som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører den pågældende institution

▼**M112**

b) for at erstatte en af følgende personer, hvis denne midlertidigt er ude af stand til at udøve sine funktioner, og mulighederne for midlertidig overførsel af en af institutionens tjenestemænd er blevet undersøgt:

▼**M131**

i) en tjenestemand eller en midlertidigt ansat i ansættelsesgruppe AST/SC og AST

▼**M112**

ii) undtagelsesvis en tjenestemand eller en midlertidigt ansat i ansættelsesgruppen AD med en meget specialiseret stilling, dog ikke kontorchefer, direktører, generaldirektører eller lignende funktioner.

▼**M128**

Med undtagelse af de tilfælde, der henvises til i artikel 3a, stk. 1, andet afsnit, er brug af kontraktansatte til varetagelse af hjælpefunktioner udelukket, hvis artikel 3a finder anvendelse.

▼**M112**

*Artikel 4*

Ved »lokalt ansat« forstås i disse ansættelsesvilkår den, der på tjenestesteder beliggende uden for Den Europæiske Union ansættes i overensstemmelse med lokal praksis med henblik på at udføre manuelt eller servicebetonet arbejde i en stilling, som ikke er angivet i den liste over stillinger, der findes som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører hver institution, og som aflønnes over den bevilling, der med henblik herpå er oprettet i denne afdeling i budgettet. Herudover kan den, der på tjenestesteder beliggende uden for Den Europæiske Union er ansat til at udføre andre opgaver end de ovenfor anførte, som det i tjenestens interesse ikke vil være berettiget at lade udføre af en tjenestemand eller en ansat med en anden status i henhold til artikel 1, betragtes som lokalt ansat.

▼**B**

*Artikel 5*

Ved særlig rådgiver forstås i disse ansættelsesvilkår den, der på grund af sine særlige kvalifikationer og uanset anden erhvervsmæssig beskæftigelse ansættes for regelmæssigt eller i bestemte perioder at arbejde for ►**M15** en af ►**M128** Unionens ◄ institutioner ◄, og som aflønnes over den bevilling, der er oprettet med henblik herpå i den afdeling i budgettet, der vedrører den institution, han tilhører.

▼**M124**

*Artikel 5a*

Ved »akkrediteret parlamentarisk assistent« forstås i disse ansættelsesvilkår personer, der er udvalgt af et eller flere medlemmer og kontraktansat direkte af Europa-Parlamentet for at yde direkte bistand i Europa-Parlamentets bygninger på et af dets tre arbejdssteder til det eller de pågældende medlemmer i udøvelsen af deres funktioner som medlemmer af Europa-Parlamentet efter disses anvisning, under deres myndighed og i et forhold præget af gensidig tillid, der bygger på retten til frit at vælge personlige medarbejdere, jf. artikel 21 i Europa-Parlamentets afgørelse 2005/684/EF, Euratom af 28. september 2005 om vedtagelse af statutten for Europa-Parlamentets medlemmer ([1]).

▼**B**

*Artikel 6*

Hver institution bestemmer selv, hvilke myndigheder der kan indgå de i artikel 1 nævnte ansættelseskontrakter.

►**M112** Artikel 1a, stk. 2, artikel 1b, og artikel 2, stk. 2, i vedtægten ◄ finder tilsvarende anvendelse.

([1]) EUT L 262 af 7.10.2005, s. 1.

▼B

*Artikel 7*

Den, der ansættes ved en kontrakt af en varighed på over et år eller på ubestemt tid, har stemmeret og er valgbar til det i artikel 9 i vedtægten nævnte personaleudvalg.

▼M23

Desuden har den, der ansættes ved en kontrakt af en varighed på under et år, stemmeret, hvis han har været beskæftiget i mindst 6 måneder.

▼B

Det i artikel 9 i vedtægten nævnte paritetiske samarbejdsudvalg kan høres af institutionen eller af personaleudvalget i alle spørgsmål af generel karakter, der angår de i artikel 1 nævnte ansatte.

▼M23

*Artikel 7a*

Bestemmelserne i artikel ►M112 24b ◄ i vedtægten gælder for de i artikel l nævnte ansatte.

▼B

AFSNIT II

**MIDLERTIDIGT ANSATTE**

KAPITEL l

**Almindelige bestemmelser**

▼M112

*Artikel 8*

Ansættelse af en midlertidigt ansat i henhold til ►M131 artikel 2, litra a), eller artikel 2, litra f), ◄ kan ske på bestemt eller ubestemt tid. Kontrakten for en person, der er ansat på bestemt tid, kan kun fornys en gang for en bestemt tid. Enhver senere fornyelse skal ske på ubestemt tid.

Ansættelse af en midlertidigt ansat i henhold til artikel 2, litra b) eller d), kan højst ske for fire år, men ansættelsen kan begrænses til en kortere periode. Kontrakten kan kun fornys en gang for højst to år, hvis muligheden for fornyelse er foreskrevet i den oprindelige kontrakt og inden for den periode, der er angivet i nævnte kontrakt. Når denne periode udløber, kan den ansatte ikke længere være ansat som midlertidigt ansat i henhold til disse ansættelsesvilkår. Efter kontraktens udløb kan den ansatte kun beklæde en fast stilling i institutionen, hvis han udnævnes til tjenestemand i henhold til de i vedtægten fastsatte betingelser.

Ansættelse af personer i henhold til artikel 2, litra c), kan kun ske på ubestemt tid.

▼B

*Artikel 9*

Enhver ansættelse af en midlertidigt ansat kan kun ske med det formål i henhold til de i dette afsnit fastsatte betingelser at besætte en ledig stilling i den liste over stillinger, der findes som bilag til den afdeling i budgettet, der vedrører hver institution.

▼M112

*Artikel 9a*

Kommissionen fremlægger en gang om året en rapport om anvendelsen af midlertidigt ansatte, herunder antallet af ansatte, stillingernes niveau og type, geografisk balance og budgetressourcer for hver ansættelsesgruppe.

*Artikel 10*

►M128 1. ◄ Artikel 1d, artikel 1e, artikel 5, stk. 1, 2, 3 og 4, og artikel 7 i vedtægten finder tilsvarende anvendelse.

►M128 2. ◄ Kontrakten for en midlertidigt ansat skal angive den lønklasse og det løntrin, den pågældende er ansat i.

►M128 3. ◄ Hvis en midlertidigt ansat gør tjeneste i en stilling i en højere lønklasse end den, han er blevet ansat i, skal der indgås en tillægskontrakt til ansættelseskontrakten.

▼M131

———————

▼M128

5. Artikel 95, 96 og 99 i vedtægten finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte. Afsnit VIIIb i vedtægten finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte, der gør tjeneste i et tredjeland.

▼B

KAPITEL 2

**Rettigheder og pligter**

*Artikel 11*

▼M60

Vedtægtens ►M131 artikel 11-26a ◄ om tjenestemandens rettigheder og pligter finder tilsvarende anvendelse. For den midlertidigt ansatte på kontrakt på bestemt tid begrænses varigheden af den i artikel 15, stk. 2, hjemlede tjenestefrihed af personlige årsager dog til den resterende kontraktperiode.

▼B

Den afgørelse, der træffes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 22 i vedtægten, om at forlange erstatning for tab, som påføres ►M128 Unionen ◄ som følge af en ansats grove personlige fejl, træffes af den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed under iagttagelse af de ved afskedigelse på grund af grove fejl fastsatte formaliteter.

De afgørelser, der angår en midlertidigt ansat, bekendtgøres i henhold til de i artikel 25, ►M131 stk. 3 ◄, i vedtægten fastsatte betingelser.

KAPITEL 3

**Ansættelsesvilkår**

*Artikel 12*

▼M131

1. Det skal ved ansættelse af midlertidigt ansatte tilstræbes, at institutionen sikres medarbejdere, der opfylder de højeste krav til kvalifikationer, indsats og integritet; og som udvælges på et så bredt geografisk grundlag som muligt blandt statsborgere i Unionens medlemsstater.

▼M131

De midlertidigt ansatte udvælges uden hensyn til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn eller seksuel orientering og uafhængigt af deres civilstand eller familiemæssige forhold.

Ingen stilling kan forbeholdes borgere fra nogen bestemt medlemsstat. Med henvisning til princippet om, at Unionens borgere er lige, kan de enkelte institutioner imidlertid træffe hensigtsmæssige foranstaltninger, hvis der er blevet konstateret en væsentlig skævhed i fordelingen af de midlertidigt ansattes nationalitet, som ikke er berettiget ud fra objektive kriterier. Disse hensigtsmæssige foranstaltninger skal begrundes og må aldrig føre til, at der ved ansættelse anvendes andre kriterier end de meritbaserede kriterier. Inden denne form for hensigtsmæssige foranstaltninger kan vedtages, skal den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed vedtage nogle generelle gennemførelsesbestemmelser til dette stykke i overensstemmelse med artikel 110 i vedtægten.

Efter en treårig periode med start den 1. januar 2014 aflægger Kommissionen rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af tredje afsnit.

Med henblik på at lette ansættelse på et så bredt som muligt geografisk grundlag tilstræber institutionerne at understøtte flersproget og multikulturel uddannelse for de ansattes børn.

▼B

2. Som midlertidigt ansat kan kun ansættes den, der

a) er statsborger i en af ►M128 Unionens ◄ medlemsstater, medmindre den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed bestemmer andet, og såfremt han ikke er frataget de borgerlige rettigheder;

b) har opfyldt sine forpligtelser i henhold til de for ham gældende love om værnepligt;

c) opfylder de vandelskrav, der stilles for at bestride det pågældende hverv;

d) opfylder de for hans hverv nødvendige fysiske krav;

e) beviser, at han har indgående kundskaber i et af ►M128 Unionens ◄ sprog og tilfredsstillende kundskaber i et andet af ►M128 Unionens ◄ sprog i det omfang, dette er nødvendigt for hans hverv.

▼M112

3. ►M128 Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor ◄, i det følgende benævnt »kontoret«, yder efter anmodning fra de enkelte institutioner bistand til institutionerne vedrørende udvælgelse af midlertidigt ansatte, særligt ved at fastlægge indholdet af prøverne og tilrettelæggelsen af udvælgelsesprocedurerne. Kontoret drager omsorg for, at udvælgelsesprocedurerne for midlertidigt ansatte, der ansættes i henhold til artikel 2, litra a), b) og d), er gennemsigtige.

4. Kontoret drager efter anmodning fra en af institutionerne omsorg for, at der anvendes samme normer i udvælgelsesprocedurer for midlertidigt ansatte som ved udvælgelsen af tjenestemænd.

5. ►M131 Den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed ◄ vedtager efter behov i henhold til artikel 110 i vedtægten de almindelige gennemførelsesbestemmelser for ansættelsesprocedurerne for midlertidigt ansatte.

▼B

*Artikel 13*

Inden ansættelsen underkastes den midlertidigt ansatte en lægeundersøgelse af en af institutionernes læger, for at institutionen kan få sikkerhed for, at ansøgeren opfylder betingelserne i henhold til artikel 12, stk. 2, litra d).

▼**M62**

Vedtægtens artikel 33, stk. 2, finder tilsvarende anvendelse.

▼**M131**

*Artikel 14*

1. En midlertidigt ansat har en prøvetid på ni måneder.

Hvis den midlertidigt ansatte i løbet af sin prøvetid som følge af sygdom, barselorlov som omhandlet i artikel 58 i vedtægten eller ulykke forhindres i at udføre sit arbejde i en sammenhængende periode på mindst en måned, kan den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed forlænge prøvetiden med et tilsvarende tidsrum. Prøvetidens samlede længde kan under ingen omstændigheder overstige 15 måneder.

2. Der kan afgives en udtalelse om en midlertidigt ansat på et hvilket som helst tidspunkt inden prøvetidens udløb, såfremt den pågældendes arbejdsindsats viser sig klart utilfredsstillende.

Udtalelsen meddeles den pågældende, som inden for otte arbejdsdage kan fremsætte sine bemærkninger skriftligt. Udtalelsen og bemærkningerne videresendes straks af den midlertidigt ansattes umiddelbart overordnede til den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed. På grundlag af udtalelsen kan den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed vælge enten at afskedige den midlertidigt ansatte før prøvetidens udløb med en måneds varsel eller at overflytte vedkommende til en anden afdeling i den resterende del af prøvetiden.

3. Senest en måned inden prøvetidens udløb skal der afgives en udtalelse om den midlertidigt ansattes evne til at varetage de med stillingen forbundne opgaver samt om vedkommendes tjenstlige indsats og adfærd. Udtalelsen meddeles den midlertidigt ansatte, som kan fremsætte sine bemærkninger skriftligt inden for otte arbejdsdage.

Såfremt der i udtalelsen henstilles til afskedigelse eller, i undtagelsestilfælde, til forlængelse af prøvetiden i henhold til stk. 1, sendes udtalelsen og bemærkningerne straks af den midlertidigt ansattes umiddelbart overordnede til den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed.

En midlertidigt ansat, hvis arbejdsindsats eller ikke har vist sig tilfredsstillende til at fortsætte i stillingen, afskediges.

Den endelige beslutning træffes på grundlag af den i dette stykke omhandlede udtalelse samt den viden, som er til rådighed for den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed, vedrørende den midlertidigt ansattes adfærd for så vidt angår vedtægtens kapitel II.

4. Den afskedigede midlertidigt ansatte får en godtgørelse svarende til en tredjedel af hans grundløn for hver måned, han har fuldført, af sin prøvetid.

▼B

*Artikel 15*

►M62 1. ◄ Den første indplacering af en midlertidigt ansat sker i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 32 i vedtægten. ►M131 En midlertidigt ansat, der er indplaceret i overensstemmelse med de indplaceringskriterier, som den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed har vedtaget, bevarer sin således opnåede anciennitet i løntrinnet, hvis han ansættes som midlertidigt ansat i samme lønklasse i umiddelbar forlængelse af den foregående periode som midlertidigt ansat. ◄

Hvis den ansatte i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 10, stk. 3, placeres i en stilling, der svarer til en højere lønklasse, indplaceres han i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 46 i vedtægten.

▼M62

2. De i vedtægtens artikel 43 anførte bestemmelser vedrørende bedømmelse finder tilsvarende anvendelse ►M112 ——————— ◄.

▼B

KAPITEL 4

**Arbejdsvilkår**

▼M131

*Artikel 16*

Artikel 42a, 42b og 55-61 i vedtægten vedrørende ferie, arbejdstider, overarbejde, skifteholdstjeneste, rådighedstjeneste på tjenestestedet eller i hjemmet og helligdage finder tilsvarende anvendelse. Tjenestefrihed, forældreorlov og familieorlov kan ikke vare ud over kontraktperioden. Vedtægtens artikel 41, 42, 45 og 46 finder desuden tilsvarende anvendelse på de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 29 i bilag XIII til personalevedtægten, uanset datoen på deres ansættelseskontrakt.

Sygeorlov med løn i henhold til vedtægtens artikel 59 er dog begrænset til tre måneder eller til varigheden af det af den ansatte udførte arbejde, når denne er længere. Den pågældende orlov kan ikke gå ud over ansættelseskontraktens gyldighedsperiode.

Efter udløbet af disse frister får den ansatte, hvis tjenesteforhold ikke er bragt til ophør, til trods for at han endnu ikke kan genoptage sit arbejde, orlov uden løn.

Hvis den ansatte har pådraget sig en erhvervssygdom eller er kommet til skade under udøvelsen af sit arbejde, modtager han fortsat i hele den periode, han er uarbejdsdygtig, sit fulde vederlag, indtil han får tildelt invalidepension i henhold til artikel 33.

*Artikel 17*

I undtagelsestilfælde, når det er bydende nødvendigt, kan der efter ansøgning gives en midlertidigt ansat tjenestefrihed af personlige årsager uden løn. Vedtægtens artikel 12b finder fortsat anvendelse i perioden med tjenestefrihed af personlige årsager uden løn.

Tilladelsen i henhold til artikel 12b gives ikke til en midlertidigt ansat med henblik på udøvelse af erhvervsvirksomhed, uanset om den er indtægtsgivende eller ej, der omfatter lobbyisme over for den pågældendes institution, og som kan medføre, at der opstår eller kan opstå en konflikt med institutionens legitime interesser.

▼M131

Den i artikel 6, stk. l, omhandlede myndighed fastsætter varigheden af denne tjenestefrihed, der ikke kan udgøre mere end en fjerdedel af den af den ansatte udståede tjenestetid og højst:

— tre måneder, når den ansatte har mindre end fire års anciennitet,

— tolv måneder i andre tilfælde.

Varigheden af den i stk. 1 nævnte tjenestefrihed medregnes ikke i forbindelse med vedtægtens artikel 44, stk. 1.

Under den midlertidigt ansattes tjenestefrihed suspenderes dækningen af de i artikel 28 omhandlede sygdoms- og ulykkesrisici.

Den midlertidigt ansatte, der ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsmæssig beskæftigelse, kan dog, efter anmodning indgivet senest en måned efter at hans tjenestefrihed uden løn er begyndt, fortsat dækkes mod de i artikel 28 nævnte risici, forudsat at han under hele tjenestefriheden indbetaler halvdelen af de i den nævnte artikel fastsatte bidrag. Bidragene beregnes ud fra den midlertidigt ansattes sidst oppebårne grundløn.

Endvidere kan den i artikel 2, litra c) eller d), omhandlede midlertidigt ansatte, der godtgør at han ikke kan erhverve pensionsrettigheder under en anden pensionsordning, efter anmodning fortsat erhverve nye pensionsrettigheder under tjenestefriheden uden løn, forudsat at han indbetaler et bidrag på tre gange den i artikel 41 fastsatte sats. Bidraget beregnes ud fra den grundløn, der svarer til den midlertidigt ansattes lønklasse og -trin.

Kvinder, som har påbegyndt barselsorlov, før deres kontrakt udløber, har ret til barselsorlov med løn.

▼M60

*Artikel 18*

En midlertidig ansat, der indkaldes til aftjening af værnepligt, til civil tjeneste, til et militært instruktionskursus eller genindkaldes, placeres i den tjenesteretlige stilling »orlov til aftjening af national tjeneste«. For så vidt angår en midlertidigt ansat på kontrakt på bestemt tid, kan denne tjenesteretlige stilling i intet tilfælde vare længere end kontraktperioden.

En midlertidigt ansat, der indkaldes til aftjening af værnepligt eller til civil tjeneste, ophører med at oppebære vederlag; men bestemmelserne i disse ansættelsesvilkår om avancement til et højere løntrin finder fortsat anvendelse på ham. Bestemmelserne om pension gælder ligeledes fortsat, hvis han efter at have opfyldt sine militære forpligtelser eller efter at have afsluttet den civile tjeneste betaler pensionsbidragene for den mellemliggende periode.

En midlertidigt ansat, der skal deltage i et militært instruktionskursus eller genindkaldes, oppebærer i den pågældende periode sit vederlag. Dette nedsættes dog med den udbetalte militærløn.

▼B

KAPITEL 5

**Vederlag og godtgørelse af udgifter**

*Artikel 19*

En midlertidigt ansats vederlag omfatter en grundløn, familietillæg og godtgørelser.

▼**M112**

*Artikel 20*

1. Artikel 63, 64, 65 og 65a i vedtægten om den valuta, vederlaget fastsættes i, samt betingelserne for ►**M131** ajourføring ◄ af dette vederlag finder tilsvarende anvendelse.

2. Artikel 66, 67, 69 og 70 i vedtægten om grundløn, familietillæg, udlandstillæg og udbetaling i tilfælde af dødsfald finder tilsvarende anvendelse.

3. Artikel 66a i vedtægten vedrørende ►**M131** solidaritetsbidraget ◄ finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte.

▼**M131**

4. Vedtægtens artikel 44 finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte.

▼**B**

*Artikel 21*

Bestemmelserne i artiklerne l, 2, ►**M112** 3 og 4 ◄ i bilag VII til vedtægten om betingelserne for ydelse af ►**M112** familietillæg og udlandstillæg ◄ finder tilsvarende anvendelse.

*Artikel 22*

Med forbehold af bestemmelserne i artiklerne 23-26 har den midlertidigt ansatte på de betingelser, der er fastsat i artiklerne 5-15 i bilag VII til vedtægten – ret til godtgørelse af de udgifter, han har haft ved tiltræden af tjenesten, forflyttelse eller fratræden, samt på godtgørelse af de ved tjenesten foranledigede udgifter.

*Artikel 23*

Den midlertidigt ansatte, som er ansat for en bestemt periode på mindst 12 måneder eller af den myndighed, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, påregnes at ville gøre tjeneste i en periode af tilsvarende længde, har, hvis der er indgået en kontrakt på ubestemt tid, ret til godtgørelse af sine flytteudgifter på de i artikel 9 i bilag VII til vedtægten fastsatte betingelser.

*Artikel 24*

1. Den midlertidigt ansatte som er ansat for en bestemt periode på mindst et år eller af den myndighed, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, påregnes at ville gøre tjeneste i en periode af tilsvarende længde, har, hvis der er indgået en kontrakt på ubestemt tid, ret til bosættelsespenge på de i artikel 5 i bilag VII til vedtægten fastsatte bestemmelser. Disse udgør for en forventet tjenestetid, af

| | | |
|---|---|---|
| — mindst ét år men under to år | $^1/_3$ | af den sats der er fastsat i artikel 5 i bilag VII til vedtægten |
| — mindst to år men under tre år | $^2/_3$ | |
| — mindst tre år | $^3/_3$ | |

▼B

2. De i artikel 6 i bilag VII til vedtægten nævnte bosættelsespenge efter fratræden gives den ansatte, der har gjort tjeneste i fire år. Den ansatte, som har gjort tjeneste i over et år, men under fire år, får bosættelsespenge efter fratræden i forhold til varigheden af den tilbagelagte tjeneste, idet der dog ikke tages hensyn til dele af år.

▼M112

3. De i stk. 1 nævnte bosættelsespenge og de i stk. 2 nævnte bosættelsespenge efter fratræden kan dog ikke være mindre end:

▼M138

— 1 150,88 EUR for en ansat, der har ret til husstandstillæg

— 684,31 EUR for en ansat, der ikke har ret til husstandstillæg.

▼M112

Såfremt to ægtefæller, der begge er ansat som tjenestemand eller som øvrig ansat ved ►M128 Unionen ◄, begge har ret til bosættelsespenge eller bosættelsespenge efter fratræden, udbetales disse kun til den ægtefælle, der har den højeste grundløn.

▼B

*Artikel 25*

▼M23

Bestemmelserne i artikel 10 i bilag VII til vedtægten om dagpenge finder tilsvarende anvendelse. ►M60 En midlertidigt ansat, som er ansat for en bestemt periode på under tolv måneder, eller som den i artikel 6, stk. l, nævnte myndighed forventer vil gøre tjeneste i en periode af tilsvarende længde, hvis der er indgået en kontrakt på ubestemt tid, og som dokumenterer, at han ikke længere kan blive boende på sin hidtidige bopæl, er berettiget til dagpenge i hele kontraktperioden, dog højst et år. ◄

▼B

*Artikel 26*

Bestemmelserne i artikel 8 i bilag VII til vedtægten om godtgørelse af udgifter til årlig rejse fra tjenestestedet til hjemstedet finder kun anvendelse for en midlertidigt ansat med mindst 9 måneders tjeneste.

*Artikel 27*

Bestemmelserne i artiklerne 16 og 17 i bilag VII til vedtægten om udbetaling af ydelserne finder tilsvarende anvendelse.

## KAPITEL 6

## **Socialsikring**

### Afdeling A

### **SIKRING VED SYGDOM OG ULYKKE, SOCIALE YDELSER**

*Artikel 28*

►M60 Artikel 72 og 73 i vedtægen om sikring ved sygdom og ulykke finder tilsvarende anvendelse for midlertidigt ansatte i deres tjenestetid, under deres sygeorlov samt i de i artikel 11 og artikel 17 omhandlede perioder med tjenestefrihed uden løn på de deri fastsatte betingelser; artikel 72 i vedtægten om sikring ved sygdom finder tilsvarende anvendelse for ansatte, der modtager ►M112 invaliditetsydelse ◄, samt for modtagere af efterladtepension. ◄ ►M33 Artikel 72 finder ligeledes anvendelse på den i artikel 39, stk. 2, omhandlede ansatte, der er berettiget til alderspension. ◄

▼B

Hvis det imidlertid ved den lægeundersøgelse, som den ansatte i henhold til artikel 13 skal underkaste sig, konstateres, at den pågældende lider af en sygdom eller helbredsmangel, kan den myndighed, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, bestemme, at udgifter, som forårsages af følgerne eller eftervirkningerne af denne sygdom eller helbredsmangel, skal holdes uden for den godtgørelse, der er fastsat i artikel 72 i vedtægten.

▼M62

Beviser den midlertidigt ansatte, at han ikke kan opnå godtgørelse fra en anden administrativt eller ved lov fastsat sygeforsikring, kan han senest i løbet af den måned, der følger efter udløbet af hans kontrakt, anmode om fortsat i en periode på højst seks måneder efter kontraktens udløb at være dækket mod sygdom i henhold til bestemmelserne i stk. 1. Det i vedtægtens artikel 72, stk. 1, omhandlede bidrag beregnes på grundlag af den ansattes seneste grundløn, idet den ansatte selv betaler halvdelen af bidraget.

Ved afgørelse truffet efter udtalelse fra institutionens rådgivende læge af den myndighed, der har kompetence til at indgå ansættelseskontrakter, kan det bestemmes, at fristen på én måned til at indgive ansøgning og den i det foregående stykke fastsatte begrænsning til seks måneder ikke skal finde anvendelse i det tilfælde, hvor den pågældende er ramt af en alvorlig eller langvarig sygdom, som han har pådraget sig i den tid, han har været ansat, og som han har anmeldt til institutionen før udløbet af den i foregående stykke fastsatte periode på seks måneder, såfremt den pågældende underkaster sig den lægelig kontrol, der foranstaltes af institutionen.

*Artikel 28a*

1. Den tidligere midlertidigt ansatte, som efter at være ophørt med at arbejde i en af ►M128 Den Europæiske Unions ◄ institutioner er uden beskæftigelse, kan:

— såfremt han ikke er berettiget til en af ►M128 Den Europæiske Union ◄ betalt alders- eller invalidepension,

— såfremt hans udtræden af tjenesten ikke skyldes afskedigelse efter ansøgning eller opsigelse af kontrakten af disciplinære årsager,

— såfremt han har gjort tjeneste i en periode på mindst seks måneder, og

— såfremt han er bosat i en af ►M128 Unionens ◄ medlemsstater,

få udbetalt en månedlig arbejdsløshedsunderstøttelse på nedenstående betingelser.

Såfremt den pågældende har ret til arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til en national ordning, har han pligt til at meddele dette til den institution, som han henhørte under, hvorefter denne straks underretter Kommissionen herom. I dette tilfælde skal den pågældende understøttelse fratrækkes den, der udbetales i henhold til stk. 3.

2. Arbejdsløshedsunderstøttelsen er betinget af, at den tidligere midlertidigt ansatte:

a) har meldt sig som arbejdssøgende på arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvor han har taget bopæl;

b) opfylder de forpligtelser, der er fastsat i denne medlemsstats lovgivning, og som påhviler personer, der modtager arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til denne lovgivning;

c) hver måned til den institution, som han henhørte under, fremsender en attest, som er udstedt af det pågældende lands kompetente myndighed, og hvori det oplyses, om han har opfyldt de i litra a) og b) nævnte forpligtelser; attesten sendes straks videre til Kommissionen.

I tilfælde af sygdom, ulykke, fødsel, invaliditet eller forhold, der er anerkendt som ligestillet hermed, eller i tilfælde, hvor den nationale kompetente myndighed har dispenseret fra opfyldelsen af disse forpligtelser, kan ►M128 Unionen ◄ påbegynde eller fortsætte udbetaling af understøttelse, selv om de i litra b) nævnte nationale forpligtelser ikke er opfyldt.

▼**M62**

Kommissionen fastsætter efter udtalelse fra et udvalg af eksperter de nødvendige bestemmelser for gennemførelsen af dette stykke.

▼**M112**

3. Arbejdsløshedsunderstøttelsen fastsættes i forhold til den grundløn, som den midlertidigt ansatte oppebar ved tjenestens ophør. Arbejdsløshedsunderstøttelsen fastsættes til:

a) 60 % af grundlønnen i en første periode på tolv måneder

b) 45 % af grundlønnen fra 13. til 24. måned

c) 30 % af grundlønnen fra 25. til 36. måned.

De således fastsatte beløb kan ikke være mindre end ►**M138** 1 380,24 EUR ◄ eller større end ►**M138** 2 760,49 EUR ◄, undtagen i de første seks måneder, hvor den nedre grænse finder anvendelse, mens den øvre grænse ikke finder anvendelse. Disse beløb ►**M131** ajourføres ◄ på samme måde som løntabellen i vedtægtens artikel 66 i overensstemmelse med vedtægtens artikel 65.

4. Arbejdsløshedsunderstøttelsen udbetales til den tidligere midlertidigt ansatte i en periode på højst 36 måneder fra datoen for tjenestens ophør, dog højst i en periode svarende til en tredjedel af den tid, den pågældende har gjort tjeneste. Såfremt den tidligere midlertidigt ansatte inden for denne periode ophører med at opfylde de i stk. 1 og 2 anførte betingelser, standses udbetalingen af understøttelsen. Understøttelsen udbetales på ny, såfremt den tidligere midlertidigt ansatte inden udløbet af perioden igen opfylder de nævnte betingelser og ikke er berettiget til en national arbejdsløshedsunderstøttelse.

▼**M62**

5. Den tidligere midlertidigt ansatte, som modtager arbejdsløshedsunderstøttelse, har ret til familietillæg i henhold til artikel 67 i vedtægten. Husstandstillægget beregnes på grundlag af arbejdsløshedsunderstøttelsen på de i artikel 1 i bilag VII til vedtægzen fastsatte betingelser.

Der skal af den pågældende afgives erklæring om ydelser af samme art, der modtages andetsteds fra til den pågældende selv eller dennes ægtefælle; disse ydelser fradrages dem, der udbetales i henhold til denne artikel.

Den tidligere midlertidigt ansatte, som modtager arbejdsløshedsunderstøttelse, har på de i vedtægtens artikel 72 fastsatte betingelser ret til sygesikring uden erlæggelse af bidrag.

▼**M112**

6. Kommissionen udbetaler arbejdsløshedsunderstøttelse og familietillæg i euro. Der anvendes ingen justeringskoefficient.

7. En tredjedel af bidraget til arbejdsløshedsforsikringen betales af den midlertidigt ansatte. Bidraget fastsættes til 0,81 % af den pågældendes grundløn efter et fast fradrag på ►**M138** 1 254,77 EUR ◄, men uden hensyn til de i artikel 64 i vedtægten fastsatte justeringskoefficienter. Bidraget fratrækkes hver måned den pågældendes løn og indbetales tillige med de øvrige to tredjedele, der betales af institutionen, til en særlig arbejdsløshedskasse. Denne arbejdsløshedskasse er fælles for samtlige institutioner, som hver måned senest otte dage efter udbetalingen af vederlagene indbetaler deres bidrag til Kommissionen. Anvisning og udbetaling af alle udgifter i henhold til denne artikel foretages af Kommissionen i overensstemmelse med finansforordningen vedrørende ►**M128** Den Europæiske Unions ◄ almindelige budget.

▼M62

8. Den arbejdsløshedsunderstøttelse, som udbetales til den tidligere midlertidigt ansatte, der fortsat er uden beskæftigelse, er omfattet af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastsættelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De europæiske Fællesskaber.

9. De kompetente nationale myndigheder på beskæftigelses- og arbejdsløshedsområdet sikrer inden for rammerne af deres nationale lovgivning sammen med Kommissionen et effektiv samarbejde med henblik på korrekt anvendelse af denne artikel.

10. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel gøres til genstand for en ordning, der fastsættes ved fælles overenskomst mellem ►M131 de i artikel 6, stk. 1, omhandlede institutioners myndigheder ◄ efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget, med forbehold af de bestemmelser, der vedtages i henhold til stk. 2, sidste afsnit.

▼M112

11. ►M131 Kommissionen udarbejder hver andet år en rapport om arbejdsløshedsforsikringens finansielle situation. Uafhængigt af denne rapport kan Kommissionen ved hjælp af delegerede retsakter, jf. artikel 111 og 112 i vedtægten, ajourføre de i nærværende artikels stk. 7 omhandlede bidrag, hvis det er nødvendigt af hensyn til ordningens balance. ◄

▼B

*Artikel 29*

Bestemmelserne i artikel 74 i vedtægten om ydelse ved fødsel samt i artikel 75 i vedtægten om institutionens overtagelse af de udgifter, som omhandles i den nævnte artikel, finder tilsvarende anvendelse.

*Artikel 30*

Bestemmelserne i artikel 76 i vedtægten om gaver, lån eller forskud finder tilsvarende anvendelse for den midlertidigt ansatte, så længe hans kontrakt løber, samt efter dennes udløb, hvis han er uarbejdsdygtig som følge af en alvorlig eller langvarig sygdom ►M112 , af et handicap ◄ eller af en ulykke, der er pådraget i ansættelsesperioden, og hvis han beviser, at han ikke er dækket af en anden social sikringsordning.

Afdeling B

**SIKRING I TILFÆLDE AF INVALIDITET OG DØD**

*Artikel 31*

Den midlertidigt ansatte er i sin ansættelsesperiode på nedennævnte betingelser dækket mod døds- og invaliditetsrisiko.

De ydelser og garantier, der er fastsat i denne afdeling, suspenderes, hvis de økonomiske fordele i forbindelse med den pågældendes ansættelse midlertidigt er suspenderet i henhold til bestemmelserne i denne ordning.

*Artikel 32*

Såfremt det ved lægeundersøgelsen forud for ansættelsen er konstateret, at den ansatte lider af en sygdom eller helbredsmangel, kan den myndighed, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, bestemme, at de garantier, der er fastsat i tilfælde af invaliditet eller død, først får virkning for ham fem år efter hans tiltræden hos institutionen, for så vidt det drejer sig om følger og eftervirkninger af denne sygdom eller helbredsmangel.

▼**M62**

Den ansatte kan indbringe denne beslutning for det i artikel 9, stk. 1, i vedtægten nævnte invaliditetsudvalg.

▼**M112**

*Artikel 33*

1. Såfremt den ansatte rammes af invaliditet, som anses for fuldstændig, og derfor må udtræde af institutionens tjeneste, modtager han, så længe han er uarbejdsdygtig, en invaliditetsydelse, der fastsættes som anført nedenfor.

Artikel 52 i vedtægten finder tilsvarende anvendelse på personer, der modtager invaliditetsydelse. Hvis modtageren af en invaliditetsydelse tager sin afsked inden ►**M131** det fyldte 66. år ◄ og uden at have opnået den maksimale pensionsret, finder de almindelige regler vedrørende alderspension anvendelse. Alderspensionen fastsættes på grundlag af lønnen for den lønklasse og det løntrin, som den ansatte var indplaceret i på tidspunktet for hans overgang til invaliditetsydelse.

Invaliditetsydelsen fastsættes til 70 % af den midlertidigt ansattes sidste grundløn. Ydelsen kan dog ikke være mindre end det eksistensminimum, der fastsættes i henhold til artikel 6 i vedtægtens bilag VIII. Invaliditetsydelsen er betinget af, at der indbetales bidrag til pensionsordningen beregnet på grundlag af den pågældende ydelse.

Hvis den ansattes invaliditet skyldes en ulykke under udøvelsen eller i forbindelse med udøvelsen af tjenesten, en erhvervssygdom eller en opofrende handling i almenhedens interesse eller, at den ansatte har sat sit liv på spil for at redde menneskeliv, kan invaliditetsydelsen ikke være mindre end 120 % af eksistensminimummet. Desuden betales bidragene til pensionsordningen i dette tilfælde af den tidligere arbejdsgiver.

Hvis invaliditeten med forsæt er fremkaldt af den ansatte, kan den myndighed, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, bestemme, at den ansatte kun får de i artikel 39 nævnte udtrædelsespenge.

Den, der er berettiget til en invaliditetsydelse, har på de betingelser, der er nævnt i bilag VII til vedtægten, ret til de familietillæg, der er omhandlet i vedtægtens artikel 67; husstandstillægget beregnes på grundlag af den pågældendes invaliditetsydelse.

2. Invaliditetsgraden fastsættes af det i artikel 9 i vedtægten nævnte Invaliditetsudvalg.

3. Den institution, der er nævnt i artikel 40 i bilag VIII til vedtægten, kan regelmæssigt lade den, der modtager en invaliditetsydelse, underkaste en undersøgelse for at sikre sig, at den pågældende stadig opfylder betingelserne for at modtage denne ydelse. Såfremt Invaliditetsudvalget konstaterer, at disse betingelser ikke længere er opfyldt, genoptager den ansatte sin tjeneste i institutionen, forudsat at kontrakten ikke er udløbet.

Hvis den pågældende imidlertid ikke kan genansættes i ►**M128** Unionen ◄, kan hans kontrakt opsiges mod betaling af en godtgørelse svarende til den løn, som han ville have modtaget i henhold til sin opsigelsesfrist, og i givet fald mod betaling af den godtgørelse, der i henhold til artikel 47 betales ved opsigelse af kontrakten. Artikel 39 finder også anvendelse.

▼**M131**

*Artikel 34*

I tilfælde af en ansats død får de ydelsesberettigede pårørende, defineret i kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten, en efterladtepension i overensstemmelse med artikel 35-38.

▼**M131**

Såfremt en tidligere ansat der har oppebåret invaliditetsydelse, eller en tidligere ansat, som omhandlet i artikel 2, litra a), c), d), e) eller f), der har oppebåret alderspension, eller som er fratrådt tjenesten, inden han nåede den pensionsberettigende alder, og har anmodet om at få udsat udbetalingen af sin alderspension indtil den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, hvor han når den pensionsberettigende alder, afgår ved døden, modtager de ydelsesberettigede pårørende, som defineret i kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten, en efterladtepension på de i nævnte bilag fastsatte betingelser.

Såfremt en ansat, en tidligere ansat, der har oppebåret en invaliditetsydelse eller alderspension, eller en tidligere ansat, der er udtrådt af tjenesten, inden han nåede den pensionsberettigende alder, og som har anmodet om, at udbetalingen af hans alderspension udsættes indtil den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken han når den pensionsberettigende alder, har været forsvundet i mere end et år, finder bestemmelserne i kapitel 5 og 6 i bilag VIII til vedtægten om foreløbige pensionsydelser tilsvarende anvendelse på ægtefællen og personer, den forsvundne anses at have forsørgerpligt overfor.

▼**B**

*Artikel 35*

Retten til efterladtepension opstår på den første dag i den måned, der følger efter den måned, i hvilken den ansatte er død, eller i givet fald, på den første dag i den måned der følger efter den periode, i hvilken ►**M112** den efterladte ægtefælle ◄, de børn eller andre personer, den afdøde havde forsørgerpligt overfor, har oppebåret hans indtægter i henhold til artikel 70 i vedtægten.

*Artikel 36*

▼**M62**

►**M112** Den efterladte ægtefælle ◄ efter en ansat modtager i henhold til de betingelser, der er fastsat i kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten, en ►**M112** efterladtepension ◄, som hverken må være ►**M112** mindre end ◄ 35 % af den ansattes sidste månedlige grundløn eller under det eksistensminimum, der er angivet i artikel 6 i bilag VIII til vedtægten. I tilfælde af, at en ansat, som defineret i ►**M131** artikel 2, litra a), c), d), e) eller f) ◄, afgår ved døden, forhøjes ►**M112** efterladtepensionen ◄ op til 60 % af den alderspension, som den ansatte ville have fået udbetalt, hvis han, uden hensyn til tjenestetidens varighed eller til alderen, havde haft krav herpå på sin dødsdag.

▼**M23**

Den, der modtager ►**M112** efterladtepension ◄, har på de betingelser, der fastsættes i bilag VII til vedtægten, krav på familietillæg i henhold til artikel 67 i vedtægten. ►**M112** Børnetilskuddet ◄ udgør dog det dobbelte af det tilskud, der er fastsat i artikel 67, stk. l, litra b), i vedtægten.

▼**M62**

_____

▼**M112**

*Artikel 37*

Dør en ansat eller en person, der oppebærer alderspension eller invaliditetsydelse, uden at efterlade en ægtefælle, der er berettiget til efterladtepension, har de børn, som den pågældende ved sin død havde forsørgerpligt over for, ret til børnepension på de i vedtægtens artikel 80 fastsatte betingelser.

Børn, der opfylder samme betingelser, har samme rettigheder, hvis en ægtefælle, der modtager efterladtepension, afgår ved døden eller indgår nyt ægteskab.

▼M112

Dør en ansat eller en person, der oppebærer alderspension eller invaliditetsydelse, uden at de betingelser, der er fastsat i stk. 1, er opfyldt, anvendes bestemmelserne i vedtægtens artikel 80, stk. 3.

Såfremt en tidligere midlertidigt ansat som defineret i ►M131 artikel 2, litra a), c), d), e) eller f) ◄, der er udtrådt af tjenesten inden ►M131 han nåede den pensionsberettigende alder ◄, og som har anmodet om, at udbetalingen af hans alderspension udsættes indtil den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken ►M131 han nåede den pensionsberettigende alder ◄, afgår ved døden, har de børn, som den pågældende havde forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, ret til børnepension på samme betingelser som fastsat i de foregående stykker.

For personer, der sidestilles med et forsørgelsesberettiget barn som omhandlet i artikel 2, stk. 4, i bilag VII til vedtægten, kan børnepensionen ikke være større end et beløb svarende til det dobbelte af børnetilskuddet.

I tilfælde af adoption kan de biologiske forældres afgang ved døden ikke give ret til børnepension, idet adoptivforældrene er trådt i de biologiske forældres sted.

Et forsørgelsesberettiget barn har krav på uddannelsestillæg på de betingelser, der er fastsat i artikel 3 i bilag VII til vedtægten.

▼B

*Artikel 38*

I tilfælde af skilsmisse, eller hvis der findes flere grupper af efterladte, der er berettiget til efterladtepension, fordeles denne i henhold til de i kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten fastsatte retningslinjer.

▼M62

*Artikel 38a*

De regler om maksimumsbeløb og om fordeling, der er fastsat i artikel 81a i vedtægten, finder tilsvarende anvendelse.

▼B

*Afdeling C*

▼M23

**ALDERSPENSION OG UDTRÆDELSESPENGE**

▼M112

*Artikel 39*

▼M131

1. Ved udtræden af tjenesten er en ansat i henhold til artikel 2 berettiget til alderspension, overførsel af den aktuarmæssige modværdi eller udbetaling af udtrædelsespenge på de betingelser, der er fastsat i afsnit V, kapitel 3, i vedtægten og i bilag VIII til vedtægten. Når den ansatte har krav på alderspension, nedsættes hans ret til pension forholdsmæssigt med de betalinger, der er sket i henhold til artikel 42.

▼M112

2. Artikel 11, stk. 2 og 3, i vedtægtens bilag VIII finder tilsvarende anvendelse på de i ansættelsesvilkårenes artikel 2 omhandlede ansatte.

3. Den, der er berettiget til alderspension, har ret til de i vedtægtens artikel 67 nævnte familietillæg. Den proportionelt fastsatte andel af husstandstillægget beregnes på grundlag af den pågældendes pension.

▼B

*Artikel 40*

Hvis en ansat udnævnes til tjenestemand ►M15 i ►M128 Unionen ◄ ◄, får han ikke udbetalt de i artikel 39, stk. l, nævnte udtrædelsespenge.

Den periode, den midlertidigt ansatte har tilbagelagt ved ►M128 Unionen ◄, tages i betragtning ved beregningen af pensionsgivende tjenesteår i henhold til bilag VIII til vedtægten.

Hvis den ansatte har gjort brug af den mulighed, der er omtalt i artikel 42, nedsættes hans ret til alderspension forholdsvis for en periode svarende til de hævede beløb.

▼M112

Foregående stykke finder ikke anvendelse på en ansat, der inden tre måneder, efter at han er blevet omfattet af vedtægten, har ansøgt om at måtte tilbagebetale disse beløb med renter på ►M123 3,1 % ◄ p.a.; denne rentesats kan ændres efter proceduren i artikel 12 i bilag XII til vedtægten.

▼B

Afdeling D

▼M62

**FINANSIERING AF ORDNINGEN VEDRØRENDE DÆKNING VED INVALIDITET OG DØDSFALD SAMT AF PENSIONSORDNINGEN**

▼B

*Artikel 41*

▼M62

For så vidt angår finansieringen af den sociale sikringsordning i henhold til afdeling B og C ovenfor finder bestemmelserne ►M112 i artikel 83 og 83a ◄ i vægten samt artikel 36 og 38 i bilag VIII dertil tilsvarende anvendelse.

▼B

*Artikel 42*

▼M131

Den ansatte kan på betingelser, som skal fastsættes af den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed, anmode denne myndighed om at foretage de indbetalinger, som han måtte være nødsaget til at foretage for at etablere eller opretholde pensionsrettigheder i sit hjemland.

▼B

Disse betalinger kan ikke overstige ►M112 et beløb svarende til det dobbelte af den sats, der er fastsat i vedtægtens artikel 83, stk. 2, ◄ og afholdes af ►M15 ►M128 Unionens ◄ budget ◄.

▼M62

Afdeling E

**FASTSÆTTELSE AF DE MIDLERTIDIGT ANSATTES PENSIONSRETTIGHEDER**

*Artikel 43*

Bestemmelserne i artikel 40 til 44 i bilag VIII til vedtægten finder tilsvarende anvendelse.

Afdeling F

**UDBETALING AF PENSIONSYDELSER**

*Artikel 44*

Bestemmelserne i artikel 81a og 82 i vedtægten og i artikel 45 i bilag VIII til vedtægten om udbetaling af pensionsrettigheder finder tilsvarende anvendelse.

Ethvert beløb, som en ansat skylder ►M128 Unionen ◄ i henhold til denne pesnionsordning på det tidspunkt, hvor den pågældende opnår ret til ydelserne, kan den i henhold til artikel 45 i bilag VIII til vedtægten fastsatte institution indeholde i de ydelser, som tilkommer den ansatte eller de ydelsesberettigede pårørende. Denne indeholdelse kan udstrækkes over flere måneder.

Afdeling G

**►M128 UNIONENS ◄ INDTRÆDEN I RETTIGHEDER**

*Artikel 44a*

Bestemmelserne i artikel 85a i vedtægten vedrørende ►M128 Unionens ◄ indtræden i rettigheder finder tilsvarende anvendelse.

▼B

KAPITEL 7

**Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb**

*Artikel 45*

▼M23

Bestemmelserne i artikel 85 i vedtægten om tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb finder tilsvarende anvendelse.

▼B

KAPITEL 8

**Klageadgang**

*Artikel 46*

Bestemmelserne i afsnit VII i vedtægten om klageadgang finder tilsvarende anvendelse.

▼B

KAPITEL 9

**Ansættelsesforholdets ophør**

▼M131

*Artikel 47*

Undtagen ved dødsfald ophører ansættelsesforholdet for en midlertidigt ansat:

a) ved udgangen af den måned, i hvilken den ansatte fylder 66 år, eller i givet fald på det tidspunkt, der fastsættes i henhold til artikel 52, stk. 2 og 3, i vedtægten, eller

b) for kontrakter på bestemt tid:

i) på det tidspunkt, der er fastsat i kontrakten

ii) ved udløbet af den opsigelsesfrist, der er fastsat i kontrakten, og som giver den ansatte eller institutionen mulighed for at opsige kontrakten, inden den udløber. Opsigelsesfristen kan ikke være kortere end en måned for hvert tjenesteår, idet den dog mindst skal være på en måned og højst kan være på tre måneder. For en ansat, hvis kontrakt er blevet fornyet, kan den højst være på seks måneder. Opsigelsesfristen kan ikke begynde at løbe under en graviditet, dokumenteret ved en lægeerklæring, eller under barsels- eller sygeorlov, medmindre denne orlov overstiger tre måneder. Opsigelsesfristen suspenderes desuden under en graviditet, dokumenteret ved en lægeerklæring, eller under barsels- eller sygeorlov, dog med ovenstående begrænsninger. Hvis institutionen opsiger kontrakten, er den ansatte berettiget til en godtgørelse svarende til en tredjedel af grundlønnen for tiden mellem dagen for fratrædelse fra tjenesten og den dag, hvor kontrakten ville være udløbet

iii) i tilfælde, hvor den ansatte ikke længere opfylder de i artikel 12, stk. 2, litra a), fastsatte betingelser, og med forbehold af den i nævnte artikel fastsatte undtagelse. Såfremt en sådan undtagelse ikke bevilges, gælder den i nr. ii) fastsatte opsigelsesfrist, eller

c) for kontrakter på ubestemt tid:

i) ved udløbet af den opsigelsesfrist, der er fastsat i kontrakten. Opsigelsesfristen kan ikke være kortere end en måned for hvert tjenesteår, idet den dog mindst skal være på tre måneder og højst kan være på ti måneder. Opsigelsesfristen kan ikke begynde at løbe under en graviditet, dokumenteret ved en lægeerklæring, eller under barsels- eller sygeorlov, medmindre denne orlov overstiger tre måneder. Opsigelsesfristen suspenderes desuden under en graviditet, dokumenteret ved en lægeerklæring, eller under barsels- eller sygeorlov, dog med ovenstående begrænsninger, eller

ii) i tilfælde, hvor den ansatte ikke længere opfylder de i artikel 12, stk. 2, litra a), fastsatte betingelser, og med forbehold af den i nævnte artikel fastsatte undtagelse. Såfremt en sådan undtagelse ikke bevilges, gælder den i nr. i) fastsatte opsigelsesfrist.

▼M60

*Artikel 48*

Ansættelsesforholdet, hvad enten det er på bestemt eller ubestemt tid, kan uden varsel bringes til ophør af institutionen:

a) under eller ved udløbet af prøvetiden, på de i artikel 14 fastsatte betingelser;

▼M112

_____

▼M60

►M112 b) ◄ hvis den ansatte ikke kan genoptage sit arbejde efter udløbet af en sygeorlov med løn i henhold til artikel 16. I dette tilfælde modtager den ansatte en godtgørelse svarende til hans grundløn og familietillæg for to dage for hver måned i den tid, han har gjort tjeneste.

▼M131

*Artikel 48a*

I en given valgperiode kan vedtægtens artikel 50 finde tilsvarende anvendelse på højst fem midlertidigt ansatte seniormanagere i Europa-Parlamentets politiske grupper, som er indplaceret i lønklasse AD 15 eller AD 16, forudsat at de er fyldt 55 år og har været ansat i EU-institutionerne i 20 år og har mindst 2,5 års anciennitet i deres seneste lønklasse.

▼B

*Artikel 49*

▼M62

1. Efter gennemførelse af den disciplinære forfølgning, der er fastsat i bilag IX til vedtægten, som finder tilsvarende anvendelse, kan ansættelsesforholdet opsiges af disciplinære grunde uden varsel, hvis den midlertidigt ansatte, forsætligt eller uagtsomt, groft tilsidesætter sine pligter. Den begrundede afgørelse træffes af den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed, efter at den pågældende har haft lejlighed til at fremsætte sit forsvar.

Inden ansættelsesforholdet opsiges, kan den ansatte suspenderes på de betingelser, der er nævnt i ►M112 artikel 23 og 24 i bilag IX til ◄ vedtægten, som finder tilsvarende anvendelse.

▼B

2. ►M62 I tilfælde af opsigelse af ansættelsesforholdet i henhold til stk. 1 ◄ kan den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed bestemme:

a) at udtrædelsespengene i henhold til artikel 39 begrænses til tilbagebetaling af det i artikel 83 i vedtægten fastsatte bidrag med renter 3,5 % pro anno;

b) at den pågældende helt eller delvis fratages retten til bosættelsespenge efter fratræden i henhold til artikel 24, stk. 2.

*Artikel 50*

1. En midlertidigt ansat skal opsiges uden varsel af institutionen, så snart den i artikel 6, stk. l, nævnte myndighed konstaterer:

a) at den pågældende forsætligt ved ansættelsen har afgivet urigtige oplysninger om sine faglige kvalifikationer eller de i artikel 12, stk. 2, nævnte forhold, og

b) at disse urigtige oplysninger har været afgørende for den pågældendes ansættelse.

▼**M62**

2. I dette tilfælde meddeles opsigelsen af den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed, efter at den pågældende er blevet hørt, og efter gennemførelse af den disciplinære forfølgning, der er fastsat i bilag IX til vedtægten, som finder tilsvarende anvendelse.

Inden ansættelsesforholdet opsiges, kan den ansatte suspenderes på de betingelser, der er nævnt i ►**M112** artikel 23 og 24 i bilag IX til ◄ vedtægten, som finder tilsvarende anvendelse.

Bestemmelserne i artikel 49, stk. 2, finder anvendelse.

*Artikel 50a*

Uafhængigt af de i artikel 49 og 50 fastsatte bestemmelser kan der pålægges den midlertidigt ansatte og den tidligere midlertidigt ansatte, der forsætligt eller uagtsomt tilsidesætter sine pligter i henhold til disse ansættelsesvilkår, en disciplinær sanktion på de betingelser, der er nævnt i afsnit VI i vedtægten og i givet fald i bilag IX til vedtægten, hvis bestemmelser finder tilsvarende anvendelse.

▼**M128**

KAPITEL 10

**Særlige bestemmelser for midlertidigt ansatte i henhold til artikel 2, litra e)**

*Artikel 50b*

1. Ansatte fra medlemsstaternes nationale diplomatiske tjenester, som udvælges ved den i vedtægtens artikel 98, stk. 1, fastsatte procedure, og som udstationeres af deres nationale diplomatiske tjenester, ansættes som midlertidigt ansatte i henhold til artikel 2, litra e).

2. De kan højst ansættes for en periode på fire år. Kontrakten kan forlænges for en periode på højst fire år. Den samlede varighed af ansættelsen bør ikke overstige otte år. Under ekstraordinære omstændigheder og i tjenestens interesse kan kontrakten dog ved udgangen af den otteårige periode forlænges for en periode på højst to år. Hver medlemsstat giver sine embedsmænd, som er blevet midlertidigt ansatte i EU-Udenrigstjenesten, en garanti for øjeblikkelig genansættelse efter deres tjenesteperiode i EU-Udenrigstjenesten i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i national ret.

3. Medlemsstaterne bistår Unionen ved håndhævelsen af enhver forpligtelse, der ifølge vedtægtens artikel 22 måtte påhvile den midlertidigt ansatte i EU-Udenrigstjenesten, som omhandlet i artikel 2, litra e), i ansættelsesvilkårene.

*Artikel 50c*

1. Vedtægtens artikel 37, 38 og 39 finder tilsvarende anvendelse. Udstationeringen må ikke overskride kontraktperioden.

▼**M131**

_____

KAPITEL 11

**Særlige bestemmelser for midlertidigt ansatte i henhold til artikel 2, litra f)**

*Artikel 51*

Artikel 37 med undtagelse af stk. 1, litra b), og artikel 38 i vedtægten finder tilsvarende anvendelse for de i artikel 2, litra f), nævnte midlertidigt ansatte.

▼**M131**

*Artikel 52*

Som undtagelse fra artikel 17, stk. 3, kan de midlertidigt ansatte, som er omfattet af artikel 2, litra f), og som har en tidsubegrænset kontrakt, uafhængig af deres anciennitet bevilges tjenestefrihed uden løn i perioder af højst et år.

Den samlede varighed af denne form for tjenestefrihed må ikke overstige 12 år i løbet af den midlertidigt ansattes samlede karriere.

Der kan ansættes en anden i den stilling, som den midlertidigt ansatte besætter.

Efter udløbet af denne tjenestefrihed skal den midlertidigt ansatte genindtræde i den første stilling i hans lønklasse, der bliver ledig i hans ansættelsesgruppe, såfremt han er i besiddelse af de fornødne kvalifikationer. Afslår han den tilbudte stilling, har han fortsat på de samme betingelser krav på at genindtræde i den næste ledige stilling svarende til hans lønklasse i hans ansættelsesgruppe; hvis han afslår det andet tilbud, kan institutionen uden varsel afslutte ansættelsesforholdet. Indtil den midlertidigt ansatte i praksis er genindtrådt i tjenesten eller udstationeret, forbliver den ansatte på orlov af personlige årsager uden løn.

*Artikel 53*

Det i artikel 2, litra f), omhandlede midlertidige personale ansættes på grundlag af en udvælgelsesprocedure, som tilrettelægges af et eller flere agenturer. Efter anmodning fra det eller de berørte agenturer bistår Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor agenturerne i arbejdet med bl.a. at planlægge indholdet af prøverne og at afholde udvælgelsesprocedurerne. Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor sikrer, at udvælgelses-procedurerne er gennemskuelige.

I forbindelse med eksterne udvælgelsesprocedurer ansættes der kun midlertidigt personale i henhold til artikel 2, litra f), i lønklasse SC 1-SC 2, AST 1 - AST 4 og AD 5 - AD 8. Hvis det er hensigtsmæssigt, kan agenturet imidlertid i behørigt begrundede tilfælde tillade, at ansættelse finder sted i lønklasse AD 9, AD 10, AD 11 og undtagelsesvist i lønklasse AD 12, såfremt der er tale om stillinger med et hertil svarende ansvar, og inden for den godkendte stillingsoversigts grænser. Det samlede antal ansættelser i lønklasse AD 9 – AD 12 i et agentur må ikke overstige 20 % af det samlede antal midlertidigt ansatte i ansættelsesgruppe AD beregnet over en femårig periode.

*Artikel 54*

For så vidt angår midlertidigt ansatte i henhold til artikel 2, litra f), finder indplacering i den umiddelbart højere lønklasse udelukkende sted ved udvælgelse blandt de medarbejdere, som har mindst to års anciennitet i deres lønklasse, og efter en sammenligning af de pågældende medarbejderes fortjenester og udtalelserne om dem. Vedtægtens artikel 45, stk. 1, sidste punktum, og artikel 45, stk. 2, finder tilsvarende anvendelse. De vejledende multiplikationsfaktorer for ækvivalens mellem gennemsnitlige karriereforløb, som er fastsat i bilag I, afdeling B, til vedtægten, må ikke overskrides.

Hvert enkelt agentur vedtager i henhold til vedtægtens artikel 110 almindelige gennemførelsesbestemmelser til denne artikel.

▼**M131**

*Artikel 55*

I de tilfælde, hvor en medarbejder, der er midlertidigt ansat i henhold til artikel 2, litra f), efter internt opslag af en stilling flytter til en ny stilling inden for samme ansættelsesgruppe, kan han ikke indplaceres i en lavere lønklasse eller et lavere løntrin end i den tidligere stilling, dog forudsat at hans lønklasse er omfattet af stillingsopslaget.

Samme betingelser gælder i de tilfælde, hvor en sådan midlertidig ansat indgår en ny kontrakt med et agentur i umiddelbar forlængelse af en tidligere kontrakt om ansættelse som denne form for midlertidigt ansat i et andet agentur.

*Artikel 56*

Hvert agentur vedtager i overensstemmelse med artikel 110, stk. 2, i vedtægten almindelige gennemførelsesbestemmelser til procedurerne for ansættelse og brug af midlertidigt ansatte i henhold til artikel 2, litra f).

———————

▼**M112**

AFSNIT IV

**KONTRAKTANSATTE**

KAPITEL 1

**ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

*Artikel 79*

1. Kontraktansatte aflønnes over den bevilling, der med henblik herpå er oprettet i den afdeling i budgettet, der vedrører institutionen.

2. ►**M131** Den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed ◄ vedtager efter behov i henhold til artikel 110 i vedtægten almindelige gennemførelsesbestemmelser for anvendelsen af kontraktansatte.

3. Kommissionen fremlægger en gang om året en rapport om anvendelsen af kontraktansatte, herunder oplysninger om antallet af ansatte, stillingernes niveau og type, geografisk balance og budgetressourcer for hver ansættelsesgruppe.

4. Institutionerne, agenturerne og andre organer, der bruger kontraktansatte, skal forelægge vejledende årlige overslag over brugen af kontraktansatte pr. ansættelsesgruppe inden for rammerne af budgetproceduren.

*Artikel 80*

1. Kontraktansatte inddeles i fire ansættelsesgrupper svarende til de arbejdsopgaver, de skal udføre. Hver ansættelsesgruppe er underopdelt i lønklasser og løntrin.

2. Sammenhængen mellem arbejdsopgaverne og ansættelsesgrupperne fremgår af følgende oversigt:

| Ansættelses-gruppe | Lønklasse | Arbejdsopgaver |
|---|---|---|
| IV | 13-18 | Administrations- og rådgivningsopgaver samt sproglige og tilsvarende tekniske opgaver, som udføres under tilsyn af tjenestemænd eller midlertidigt ansatte |
| III | 8-12 | Ekspeditions-, redaktions- og revisionsopgaver samt tilsvarende tekniske opgaver, som udføres under tilsyn af tjenestemænd eller midlertidigt ansatte |

▼**M112**

| Ansættelses-gruppe | Lønklasse | Arbejdsopgaver |
|---|---|---|
| II | 4-7 | Kontor-, sekretariats- og forvaltningsopgaver samt tilsvarende opgaver, som udføres under tilsyn af tjenestemænd eller midlertidigt ansatte |
| I | 1-3 | Manuelt arbejde og administrative støttefunktioner, som udføres under tilsyn af tjenestemænd eller midlertidigt ansatte |

▼**M131**

3. Den myndighed, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, i hver institution, hvert agentur eller hver enhed, som er omhandlet i artikel 3a, kan på grundlag af denne oversigt og efter høring af Vedtægtsudvalget nærmere definere de beføjelser, der er forbundet med hver enkelt type af arbejdsopgaver.

4. Vedtægtens artikel 1d og 1e finder tilsvarende anvendelse.

▼**M128**

5. Vedtægtens artikel 95, 96 og 99 finder tilsvarende anvendelse.

▼**M112**

KAPITEL 2

**RETTIGHEDER OG PLIGTER**

*Artikel 81*

Artikel 11 finder tilsvarende anvendelse.

KAPITEL 3

**ANSÆTTELSESVILKÅR**

*Artikel 82*

1. Kontraktansatte udvælges på et så bredt geografisk grundlag som muligt blandt statsborgere i medlemsstaterne uden hensyn til race eller etnisk tilhørsforhold, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, alder eller handicap, køn eller seksuel orientering og uafhængigt af civilstand eller familiemæssige forhold.

2. Ansættelse som kontraktansat forudsætter mindst:

a) i ansættelsesgruppe I, pligtig skolegang afsluttet med tilfredsstillende resultat

b) i ansættelsesgruppe II og III:

i) bevis for afsluttet videregående uddannelse, eller

ii) bevis for uddannelse på gymnasialt niveau, der giver adgang til videregående uddannelse, og mindst tre års relevant erhvervserfaring, eller

iii) erhvervsuddannelse eller erhvervserfaring på tilsvarende niveau, hvis det er påkrævet i tjenestens interesse

▼**M112**

c) i ansættelsesgruppe IV:

i) et uddannelsesniveau svarende til afsluttede universitetsstudier af mindst tre års varighed med bevis for afsluttet uddannelse, eller

ii) erhvervsuddannelse på tilsvarende niveau, hvis det er påkrævet i tjenestens interesse.

3. Som kontraktansat kan kun ansættes en person, der:

a) er statsborger i en af medlemsstaterne, medmindre den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed bestemmer andet, og som ikke er frataget sine borgerlige rettigheder

b) har opfyldt sine forpligtelser i henhold til de for ham gældende love om værnepligt

c) opfylder de vandelskrav, der stilles for at udføre de pågældende opgaver

d) opfylder de for hans arbejde nødvendige fysiske krav, og

e) forelægger bevis for indgående kendskab til et af ►**M128** Unionens ◄ sprog og tilfredsstillende kendskab til et andet af disse sprog, i det omfang det er nødvendigt for udførelsen af hans hverv.

4. Hvis ansættelsesforholdet ikke skal vare mere end tre måneder, kan den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed i forbindelse med den første kontrakt undlade at kræve bevis af den pågældende for, at de betingelser, der er fastsat i litra a), b) og c) i stk. 2 og 3 er opfyldt.

5. ►**M128** Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor ◄ yder efter anmodning fra de enkelte institutioner bistand til institutionerne vedrørende udvælgelse af kontraktansatte og især til fastlæggelse af indholdet af prøverne og tilrettelæggelsen af udvælgelsesprocedurerne. Kontoret drager omsorg for, at udvælgelsesprocedurerne for kontraktansatte er gennemsigtige.

6. ►**M131** Den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed ◄ vedtager efter behov i henhold til artikel 110 i vedtægten almindelige gennemførelsesbestemmelser for ansættelsesprocedurerne for kontraktansatte.

▼**M131**

7. Kontraktansatte i ansættelsesgruppe II, III og IV kan først få tilladelse til at deltage i interne udvælgelsesprøver efter at have fuldført tre tjenesteår i institutionen. Kontraktansatte i ansættelsesgruppe II kan kun få adgang til udvælgelsesprøver til stillinger i lønklasse SC 1-2, i ansættelsesgruppe III til stillinger i lønklasse AST 1-2 og i ansættelsesgruppe IV til stillinger i lønklasse AST 1-4 eller AD 5-6. Det samlede antal kandidater, som er kontraktansatte, og som udnævnes til ledige stillinger i disse lønklasser, må aldrig overstige 5 % af det samlede antal udnævnelser, der hvert år foretages i disse ansættelsesgrupper i henhold til vedtægtens artikel 30, stk. 2.

▼**M112**

*Artikel 83*

Inden ansættelsen underkastes den kontraktansatte en lægeundersøgelse af en af institutionernes læger, for at institutionen kan få sikkerhed for, at ansøgeren opfylder betingelserne i artikel 82, stk. 3, litra d).

Vedtægtens artikel 33 finder tilsvarende anvendelse.

▼**M131**

*Artikel 84*

1. En kontraktansat, hvis kontrakt er på mindst et år, er på prøvetid i de i de første seks måneder af ansættelsesforholdet, hvis han er i ansættelsesgruppe I og i de første ni måneder, hvis han er i en af de øvrige ansættelsesgrupper.

Hvis en kontraktansat i løbet af sin prøvetid som følge af sygdom, barselsorlov som omhandlet i artikel 58 i vedtægten eller ulykke forhindres i at udøve sit hverv i en sammenhængende periode på mindst en måned, kan den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed forlænge prøvetiden med et tilsvarende tidsrum. Prøvetidens samlede længde kan under ingen omstændigheder overstige 15 måneder.

2. Der kan afgives en udtalelse om den kontraktansatte på et hvilket som helst tidspunkt inden prøvetidens udløb, såfremt den pågældendes arbejdsindsats viser sig klart utilfredsstillende.

Udtalelsen meddeles den pågældende, som inden for otte arbejdsdage kan fremsætte sine bemærkninger skriftligt. Udtalelsen og bemærkningerne videresendes straks af den kontraktansattes umiddelbart overordnede til den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed. På grundlag af udtalelsen kan den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed træffe beslutning om at afskedige den kontraktansatte inden prøvetidens udløb med en måneds varsel eller at overflytte vedkommende til en anden afdeling i den resterende del af prøvetiden.

3. Senest en måned inden prøvetidens udløb skal der afgives en udtalelse om den kontraktansattes evne til at varetage de med stillingen forbundne opgaver samt om vedkommendes tjenstlige indsats og adfærd. Udtalelsen meddeles den kontraktansatte, som kan fremsætte sine bemærkninger skriftligt inden for otte arbejdsdage.

Såfremt der i udtalelsen henstilles til afskedigelse eller, i undtagelsestilfælde, til forlængelse af prøvetiden i henhold til stk. 1, sendes udtalelsen og bemærkningerne straks af den kontraktansattes umiddelbart overordnede til den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed.

En kontraktansat, hvis arbejdsindsats eller adfærd ikke berettiger vedkommende til at fortsætte i stillingen, afskediges.

Den endelige beslutning træffes på grundlag af den i stk. 3 omhandlede udtalelse samt den viden, som er til rådighed for den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed, vedrørende den kontraktansattes adfærd for så vidt angår vedtægtens kapitel II.

4. En afskediget kontraktansat har ret til en godtgørelse svarende til en tredjedel af vedkommendes grundløn for hver fuldført måned af prøvetiden.

▼**M112**

KAPITEL 4

**SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR KONTRAKTANSATTE TIL UDFØRELSE AF DE I ARTIKEL 3a NÆVNTE OPGAVER**

*Artikel 85*

1. Ansættelseskontrakten for de i artikel 3a nævnte kontraktansatte, der ansættes til udførelse af ikke-kerneopgaver, kan indgås på bestemt tid for en periode på mellem mindst tre måneder og højst fem år. Kontrakten kan kun forlænges én gang på bestemt tid for en periode på ikke over fem år. Den første kontrakt og den første forlængede kontrakt skal indgås for mindst seks måneder i ansættelsesgruppe I og mindst ni måneder i de øvrige ansættelsesgrupper. Enhver yderligere forlængelse skal være på ubestemt tid.

▼**M112**

Perioder som kontraktansat i henhold til artikel 3b medregnes ikke i forbindelse med indgåelse eller forlængelse af kontrakter under nærværende artikel.

2. Uanset stk. 1, første afsnit, sidste punktum, kan ansættelsesmyndigheden beslutte, at forlængelse af en kontrakt for en ansat i ansættelsesgruppe I først vil ske på ubestemt tid i forbindelse med den fjerde forlængelse, forudsat at den samlede varighed af ansættelsen på bestemt tid ikke overstiger ti år.

3. Kontraktansatte i ansættelsesgruppe IV skal inden forlængelse af deres kontrakt på ubestemt tid påvise, at de kan arbejde på et tredje sprog blandt dem, der er nævnt i ►**M131** artikel 55, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union ◄. De fælles regler for adgang til uddannelse og de nærmere bestemmelser for den i vedtægtens artikel 45, stk. 2, nævnte vurdering anvendes tilsvarende.

4. Kontraktansatte skal have gennemført en prøvetid i overensstemmelse med artikel 84 før de kan få forlænget deres kontrakt på ubestemt tid.

*Artikel 86*

1. Kontraktansatte som nævnt i artikel 3a ansættes kun:

i) i lønklasse 13, 14 eller 16, for så vidt angår ansættelsesgruppe IV

ii) i lønklasse 8, 9 eller 10, for så vidt angår ansættelsesgruppe III

iii) i lønklasse 4 eller 5, for så vidt angår ansættelsesgruppe II

iv) i lønklasse 1, for så vidt angår ansættelsesgruppe I.

Ved indplaceringen af en sådan kontraktansat i den enkelte ansættelsesgruppe tages der hensyn til den pågældendes kvalifikationer og erhvervserfaring. Med henblik på institutionernes særlige behov kan der også tages hensyn til gældende arbejdsmarkedsmæssige forhold i ►**M128** Unionen. ◄ Ved ansættelsen indplaceres en sådan kontraktansat på første løntrin. ►**M131** Dog finder vedtægtens artikel 32, stk. 2, tilsvarende anvendelse for kontraktansatte i lønklasse 1. ◄

▼**M131**

Der vedtages almindelige gennemførelsesbestemmelser til dette stykke i overensstemmelse med artikel 110 i vedtægten.

▼**M112**

2. Såfremt en i artikel 3a nævnt kontraktansat overgår til en anden stilling inden for en ansættelsesgruppe, kan han ikke indplaceres i en lønklasse eller på et løntrin, der er lavere end i den foregående stilling.

Såfremt en sådan kontraktansat skifter til en højere ansættelsesgruppe, indplaceres han i en lønklasse og på et løntrin, der giver ham mindst samme løn som i henhold til den foregående kontrakt.

De samme bestemmelser finder anvendelse i tilfælde, hvor en sådan kontraktansat indgår en ny kontrakt med en institution eller et organ i umiddelbar forlængelse af en tidligere kontrakt for sådanne kontraktansatte med en anden institution eller et andet organ.

*Artikel 87*

1. De i vedtægtens artikel 43, stk. 1, anførte bestemmelser vedrørende evaluering finder tilsvarende anvendelse på kontraktansatte som nævnt i artikel 3a, der er ansat for en periode på mindst ét år.

2. En kontraktansat som nævnt i artikel 3a med en anciennitet på to år på et løntrin inden for sin lønklasse rykker automatisk op på det følgende løntrin inden for sin lønklasse.

▼**M112**

3. For de i artikel 3a nævnte kontraktansatte sker indplacering i en højere lønklasse i samme ansættelsesgruppe efter afgørelse truffet af den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed. Det medfører, at den kontraktansatte indplaceres på det første løntrin i den højere lønklasse. En sådan forfremmelse sker udelukkende på grundlag af en udvælgelse blandt de i artikel 3a nævnte kontraktansatte, der er ansat for en periode på mindst tre år, og som har en minimumsanciennitet på to år i deres lønklasse; udvælgelsen sker blandt de kontraktansatte, der kan komme i betragtning med henblik på indplacering i en højere lønklasse efter sammenligning af deres fortjenester og de afgivne udtalelser om dem. Vedtægtens artikel 45, stk. 1, sidste punktum, anvendes tilsvarende.

4. En kontraktansat som nævnt i artikel 3a kan kun oprykkes i en højere ansættelsesgruppe gennem deltagelse i en almindelig udvælgelsesprocedure.

KAPITEL 5

**SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR KONTRAKTANSATTE SOM NÆVNT I ARTIKEL 3b**

*Artikel 88*

Ved ansættelse af de i artikel 3b nævnte kontraktansatte:

a) indgås kontrakterne på bestemt tid; kontrakterne kan forlænges

b) den samlede ansættelsestid i en institution, heri medregnet en eventuel forlængelse af kontrakten, kan ikke overstige ►**M131** seks år ◄.

Perioder som kontraktansat som nævnt i artikel 3a medregnes ikke ved indgåelse eller forlængelse af kontrakter under denne artikel.

*Artikel 89*

1. Der kan ansættes kontraktansatte som nævnt i artikel 3b til varetagelse af hjælpefunktioner i alle lønklasser i ansættelsesgruppe II, III og IV, jf. artikel 80, under hensyntagen til de pågældende personers kvalifikationer og erfaring. Med henblik på institutionens særlige behov kan der også tages hensyn til gældende arbejdsmarkedsmæssige forhold i ►**M128** Unionen ◄. Ved ansættelsen indplaceres en sådan kontraktansat på første løntrin i lønklassen.

2. En kontraktansat som nævnt i artikel 3b med en anciennitet på to år på et løntrin inden for sin lønklasse rykker automatisk op på det følgende løntrin inden for sin lønklasse.

*Artikel 90*

Uanset bestemmelserne i dette afsnit IV er konferencetolke, som Europa-Parlamentet eller Kommissionen på vegne af EF-institutionerne og -organerne ansætter til varetagelse af hjælpefunktioner, omfattet af bestemmelserne i aftalen af 28. juli 1999 mellem Europa-Parlamentet, Kommissionen og Domstolen på institutionernes vegne på den ene side og de faglige sammenslutninger på den anden side.

▼M112

Ændringer i nævnte aftale som følge af ikrafttrædelsen af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 ([1]) vedtages inden den 31. december 2006 efter proceduren i artikel 78. Ændringer i aftalen efter nævnte dato skal vedtages ved aftale mellem institutionerne.

KAPITEL 6

**ARBEJDSVILKÅR**

▼M131

*Artikel 91*

Artikel 16-18 finder tilsvarende anvendelse.

Vedtægtens artikel 55, stk. 4, andet punktum, finder ikke tilsvarende anvendelse på kontraktansatte.

Overarbejde udført af kontraktansatte i ansættelsesgruppe III og IV giver hverken ret til arbejdstidsudligning eller vederlag.

Overarbejde udført af kontraktansatte i ansættelsesgruppe I og II giver på de i vedtægtens bilag VI fastlagte betingelser ret til enten arbejdstidsudligning eller til vederlag, hvis det af tjenstlige grunde ikke er muligt at foretage arbejdstidsudligning inden for de to måneder, der følger efter den måned, hvor overarbejdet blev udført.

▼M112

KAPITEL 7

**VEDERLAG OG GODTGØRELSE AF UDGIFTER**

*Artikel 92*

Artikel 19-27 finder tilsvarende anvendelse med forbehold af de i artikel 93 og 94 omhandlede ændringer.

*Artikel 93*

Grundlønnen fastsættes i henhold til følgende tabel:

▼M138

| ANSÆTTELSES-GRUPPE | 1.7.2015 | LØNTRIN | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | LØNKLASSE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| IV | 18 | 6 020,18 | 6 145,37 | 6 273,17 | 6 403,62 | 6 536,80 | 6 672,73 | 6 811,49 |
| | 17 | 5 320,79 | 5 431,44 | 5 544,39 | 5 659,69 | 5 777,39 | 5 897,53 | 6 020,18 |
| | 16 | 4 702,65 | 4 800,44 | 4 900,27 | 5 002,18 | 5 106,21 | 5 212,40 | 5 320,79 |
| | 15 | 4 156,32 | 4 242,76 | 4 330,99 | 4 421,06 | 4 512,99 | 4 606,84 | 4 702,65 |
| | 14 | 3 673,47 | 3 749,86 | 3 827,85 | 3 907,44 | 3 988,71 | 4 071,65 | 4 156,32 |
| | 13 | 3 246,70 | 3 314,23 | 3 383,14 | 3 453,50 | 3 525,31 | 3 598,63 | 3 673,47 |

([1]) EUT L 124 af 27.4.2004, s. 1.

▼**M138**

| ANSÆTTELSES-GRUPPE | 1.7.2015 | LØNTRIN | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | LØNKLASSE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| III | 12 | 4 156,26 | 4 242,69 | 4 330,92 | 4 420,98 | 4 512,90 | 4 606,75 | 4 702,55 |
| | 11 | 3 673,44 | 3 749,82 | 3 827,79 | 3 907,39 | 3 988,64 | 4 071,59 | 4 156,26 |
| | 10 | 3 246,69 | 3 314,21 | 3 383,12 | 3 453,48 | 3 525,29 | 3 598,60 | 3 673,44 |
| | 9 | 2 869,53 | 2 929,20 | 2 990,11 | 3 052,29 | 3 115,77 | 3 180,55 | 3 246,69 |
| | 8 | 2 536,18 | 2 588,92 | 2 642,76 | 2 697,71 | 2 753,81 | 2 811,07 | 2 869,53 |
| II | 7 | 2 869,46 | 2 929,15 | 2 990,07 | 3 052,26 | 3 115,75 | 3 180,55 | 3 246,70 |
| | 6 | 2 536,06 | 2 588,81 | 2 642,65 | 2 697,62 | 2 753,72 | 2 811,00 | 2 869,46 |
| | 5 | 2 241,39 | 2 288,01 | 2 335,60 | 2 384,18 | 2 433,76 | 2 484,39 | 2 536,06 |
| | 4 | 1 980,96 | 2 022,16 | 2 064,22 | 2 107,16 | 2 150,98 | 2 195,72 | 2 241,39 |
| I | 3 | 2 440,39 | 2 491,03 | 2 542,74 | 2 595,51 | 2 649,37 | 2 704,36 | 2 760,49 |
| | 2 | 2 157,40 | 2 202,18 | 2 247,88 | 2 294,54 | 2 342,16 | 2 390,77 | 2 440,39 |
| | 1 | 1 907,24 | 1 946,83 | 1 987,23 | 2 028,47 | 2 070,57 | 2 113,55 | 2 157,40 |

▼**M112**

*Artikel 94*

Uanset artikel 24, stk. 3, kan de i samme artikel i stk. 1 nævnte bosættelsespenge og de i stk. 2 i samme artikel nævnte bosættelsespenge efter fratræden ikke være mindre end:

▼**M138**

— 865,66 EUR for en ansat, der har ret til husstandstillæg

— 513,23 EUR for en ansat, der ikke har ret til husstandstillæg.

▼**M112**

KAPITEL 8

**SOCIAL SIKRING**

Afdeling A

**Syge- og ulykkesforsikring, sociale ydelser**

*Artikel 95*

Artikel 28 finder tilsvarende anvendelse. En kontraktansat, som har været i ►**M128** Unionens ◄ tjeneste, indtil han ►**M131** har nået den pensionsberettigende alder ◄, er dog ikke omfattet af vedtægtens artikel 72, stk. 2 og 2a, medmindre han har været kontraktansat i mere end tre år.

▼**M112**

*Artikel 96*

1. En tidligere kontraktansat, som efter at være ophørt med at arbejde i en af EF-institutionerne er uden beskæftigelse, kan:

a) såfremt han ikke er berettiget til en af ►**M128** Unionen ◄ betalt alderspension eller invaliditetsydelse

b) såfremt hans udtræden af tjenesten ikke skyldes afskedigelse efter ansøgning eller opsigelse af kontrakten af disciplinære årsager

c) såfremt han har gjort tjeneste i mindst seks måneder, og

d) såfremt han er bosat i en af medlemsstaterne

få udbetalt en månedlig arbejdsløshedsunderstøttelse på nedenstående betingelser.

Såfremt den pågældende har ret til arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til en national ordning, har han pligt til at meddele dette til den institution, som han henhørte under, hvorefter denne straks underretter Kommissionen herom. I så fald skal den pågældende understøttelse fratrækkes den, der udbetales i henhold til stk. 3.

2. Arbejdsløshedsunderstøttelsen er betinget af, at den tidligere kontraktansatte:

a) har meldt sig som arbejdssøgende på arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvor han har taget bopæl

b) opfylder de forpligtelser, der er fastsat i denne medlemsstats lovgivning for personer, der modtager arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til denne lovgivning

c) hver måned til den institution, som han henhørte under, fremsender en attest, som er udstedt af det pågældende lands kompetente myndighed, og hvori det oplyses, om han har opfyldt de i litra a) og b) nævnte forpligtelser; attesten sendes straks videre til Kommissionen.

I tilfælde af sygdom, ulykke, fødsel, invaliditet eller forhold, der er anerkendt som sidestillet hermed, eller i tilfælde, hvor den nationale kompetente myndighed har dispenseret fra opfyldelsen af disse forpligtelser, kan ►**M128** Unionen ◄ påbegynde eller fortsætte udbetaling af understøttelse, selv om de i litra b) nævnte nationale forpligtelser ikke er opfyldt.

Kommissionen fastsætter efter udtalelse fra et udvalg af eksperter de nødvendige bestemmelser for gennemførelsen af denne artikel.

3. Arbejdsløshedsunderstøttelsen fastsættes i forhold til den grundløn, som den tidligere kontraktansatte oppebar ved tjenestens ophør. Arbejdsløshedsunderstøttelsen fastsættes til:

a) 60 % af grundlønnen i en første periode på tolv måneder

b) 45 % af grundlønnen fra 13. til 24. måned

c) 30 % af grundlønnen fra 25. til 36. måned.

De således fastsatte beløb kan ikke være mindre end ►**M138** 1 035,18 EUR ◄ eller større end ►**M138** 2 070,35 EUR ◄, undtagen i de første seks måneder, hvor den nedre grænse finder anvendelse, mens den øvre grænse ikke finder anvendelse. Disse beløb ►**M131** ajourføres ◄ på samme måde som løntabellen i vedtægtens artikel 66 i overensstemmelse med vedtægtens artikel 65.

▼**M112**

4. Arbejdsløshedsunderstøttelsen udbetales til den tidligere kontraktansatte i en periode på højst 36 måneder fra datoen for tjenestens ophør, dog højst i en periode svarende til en tredjedel af den tid, den pågældende har gjort tjeneste. Såfremt den tidligere kontraktansatte inden for denne periode ophører med at opfylde de i stk. 1 og 2 anførte betingelser, standses udbetalingen af understøttelsen. Understøttelsen udbetales på ny, såfremt den tidligere kontraktansatte inden udløbet af perioden igen opfylder de nævnte betingelser uden at have erhvervet ret til en national arbejdsløshedsunderstøttelse.

5. En tidligere kontraktansat, som er berettiget til arbejdsløshedsunderstøttelse, har ret til familietillæg i henhold til vedtægtens artikel 67. Husstandstillægget beregnes på grundlag af arbejdsløshedsunderstøttelsen på de i artikel 1 i bilag VII til vedtægten fastsatte betingelser.

Den pågældende har pligt til at give meddelelse om andre ydelser af samme art, som han selv eller hans ægtefælle modtager andetsteds fra; disse ydelser trækkes fra de ydelser, der udbetales i henhold til denne artikel.

En tidligere kontraktansat, som er berettiget til arbejdsløshedsunderstøttelse, har på de i vedtægtens artikel 72 fastsatte betingelser ret til sygesikring uden at betale bidrag.

6. Kommissionen udbetaler arbejdsløshedsunderstøttelse og familietillæg i euro. Der anvendes ingen justeringskoefficient.

7. En tredjedel af bidraget til arbejdsløshedsforsikringen betales af den kontraktansatte. Bidraget fastsættes til 0,81 % af den pågældendes grundløn efter et fast fradrag på ►**M138** 941,08 EUR ◄, men uden hensyn til de i artikel 64 i vedtægten fastsatte justeringskoefficienter. Bidraget fratrækkes hver måned den pågældendes løn og indbetales tillige med de øvrige to tredjedele, der betales af institutionen, til en særlig arbejdsløshedskasse. Denne arbejdsløshedskasse er fælles for institutionerne, som hver måned senest otte dage efter udbetalingen af vederlagene indbetaler deres bidrag til Kommissionen. Anvisning og udbetaling af alle udgifter i henhold til denne artikel foretages af Kommissionen i overensstemmelse med finansforordningen vedrørende ►**M128** Den Europæiske Unions ◄ almindelige budget.

8. Den arbejdsløshedsunderstøttelse, som udbetales til en tidligere kontraktansat, der er uden beskæftigelse, er omfattet af Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68.

9. De kompetente nationale myndigheder på beskæftigelses- og arbejdsløshedsområdet sikrer inden for rammerne af deres nationale lovgivning sammen med Kommissionen et effektivt samarbejde med henblik på korrekt anvendelse af denne artikel.

10. Gennemførelsesbestemmelserne, som vedtages på grundlag af artikel 28a, stk. 10, gælder for denne artikel, dog med forbehold af bestemmelserne i stk. 2, tredje afsnit, i nærværende artikel.

▼**M131**

11. Kommissionen udarbejder hver andet år en rapport om arbejdsløshedsforsikringens finansielle situation. Uafhængigt af denne rapport kan Kommissionen ved hjælp af delegerede retsakter, jf. artikel 111 og 112 i vedtægten, ajourføre de i stk. 7 omhandlede bidrag, hvis det er nødvendigt af hensyn til ordningens balance.

▼**M112**

*Artikel 97*

Bestemmelserne i artikel 74 i vedtægten om en ydelse ved fødsel samt i artikel 75 i vedtægten om institutionens overtagelse af de udgifter, som omhandles i den nævnte artikel, finder tilsvarende anvendelse.

*Artikel 98*

Bestemmelserne i artikel 76 i vedtægten vedrørende gaver, lån og forskud finder tilsvarende anvendelse for den kontraktansatte, så længe hans kontrakt løber, samt efter dennes udløb, hvis han er uarbejdsdygtig som følge af en alvorlig, langvarig sygdom, af et handicap eller af en ulykke, der er pådraget i ansættelsesperioden, og hvis han beviser, at han ikke er dækket af en anden social sikringsordning.

Afdeling B

**Sikring i tilfælde af invaliditet og død**

*Artikel 99*

En kontraktansat er i sin ansættelsesperiode dækket mod døds- og invaliditetsrisiko på nedennævnte betingelser.

Ydelser og rettigheder, der er fastsat i denne afdeling, suspenderes, hvis den kontraktansattes vederlag i forbindelse med ansættelsen suspenderes i henhold til bestemmelserne i disse ansættelsesvilkår.

*Artikel 100*

Såfremt det ved lægeundersøgelsen forud for ansættelsen er konstateret, at den kontraktansatte lider af en sygdom eller helbredsmangel, kan den myndighed, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, bestemme, at de garantier, der er fastsat i tilfælde af invaliditet eller død, først får virkning for ham fem år efter hans tiltræden i institutionen, hvis det drejer sig om følger og eftervirkninger af denne sygdom eller helbredsmangel.

Den kontraktansatte kan indbringe denne beslutning for det i vedtægtens artikel 9, stk. 1, litra b), nævnte Invaliditetsudvalg.

*Artikel 101*

1. Såfremt en kontraktansat rammes af invaliditet, som anses for fuldstændig, og derfor må udtræde af institutionens tjeneste, modtager han, så længe han er uarbejdsdygtig, en invaliditetsydelse, der fastsættes som nedenfor.

Artikel 52 i vedtægten finder tilsvarende anvendelse på personer, der modtager invaliditetsydelse. Hvis modtageren af en invaliditetsydelse tager sin afsked inden det fyldte ►**M131** 66 år ◄ og uden at have opnået den maksimale pensionsret, finder de almindelige regler vedrørende alderspension anvendelse. Alderspensionen fastsættes på grundlag af lønnen for den lønklasse og det løntrin, som den kontraktansatte var indplaceret i på tidspunktet for hans overgang til invaliditetsydelse.

▼**M112**

2. Invaliditetsydelsen fastsættes til 70 % af den kontraktansattes sidste grundløn. Ydelsen kan dog ikke være mindre end den månedlige grundløn for en kontraktansat i ansættelsesgruppe I, lønklasse 1, løntrin 1. Invaliditetsydelsen er betinget af, at der indbetales bidrag til pensionsordningen beregnet på grundlag af ydelsen.

3. Når den kontraktansattes invaliditet skyldes en ulykke under eller i forbindelse med udøvelsen af tjenesten, en erhvervssygdom eller en opofrende handling i almenhedens interesse eller, at den ansatte har sat sit liv på spil for at redde menneskeliv, kan invaliditetsydelsen ikke være mindre end 120 % af den månedlige grundløn for en kontraktansat i ansættelsesgruppe I, lønklasse 1, løntrin 1. Desuden afholdes i dette tilfælde udgifterne til pensionsbidraget af den tidligere arbejdsgiver.

4. Hvis invaliditeten med forsæt er fremkaldt af den kontraktansatte, kan den myndighed, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, bestemme, at den ansatte kun får de i artikel 109 nævnte udtrædelsespenge.

5. En kontraktansat, der er berettiget til invaliditetsydelse, har på de betingelser, der er nævnt i bilag VII til vedtægten, ret til de familietillæg, der er omhandlet i vedtægtens artikel 67; husstandstillægget beregnes på grundlag af den pågældendes invaliditetsydelse.

*Artikel 102*

1. Invaliditetsgraden fastsættes af det i artikel 9, stk. 1, litra b), i vedtægten nævnte Invaliditetsudvalg.

2. Retten til invaliditetsydelsen opstår dagen efter, at den kontraktansattes ansættelsesforhold bringes til ophør i henhold til artikel 47 og 48, der finder tilsvarende anvendelse.

3. Den institution, der er nævnt i artikel 40 i bilag VIII til vedtægten, kan regelmæssigt lade den, der modtager en invaliditetsydelse, underkaste en undersøgelse for at sikre sig, at den pågældende stadig opfylder betingelserne for at modtage denne ydelse. Såfremt Invaliditetsudvalget konstaterer, at disse betingelser ikke længere er opfyldt, genoptager den kontraktansatte sin tjeneste i institutionen, forudsat at kontrakten ikke er udløbet.

Hvis den pågældende imidlertid ikke kan genansættes i ►**M128** Unionen ◄, kan hans kontrakt opsiges mod betaling af en godtgørelse svarende til den løn, som han ville have modtaget i henhold til sin opsigelsesfrist, og i givet fald mod betaling af den godtgørelse, der i henhold til artikel 47 betales ved opsigelse af kontrakten. Artikel 109 finder også anvendelse.

*Artikel 103*

1. I tilfælde af en kontraktansats død har de ydelsesberettigede pårørende som defineret i kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten ret til en efterladtepension i overensstemmelse med artikel 104-107.

▼**M131**

2. Såfremt en tidligere kontraktansat, der oppebærer en invaliditetsydelse, eller en tidligere kontraktansat, der oppebærer alderspension, eller som er udtrådt af tjenesten, inden vedkommende nåede den pensionsberettigende alder, og som har anmodet om at få udsat udbetalingen af sin alderspension indtil den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken vedkommende når den pensionsberettigende alder, afgår ved døden, har de ydelsesberettigede pårørende som defineret i kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten ret til en efterladtepension på de i nævnte bilag fastsatte betingelser.

▼**M131**

3. I tilfælde, hvor opholdsstedet for en kontraktansat, en tidligere kontraktansat, der oppebærer en invaliditetsydelse eller en alderspension, eller en tidligere kontraktansat, der er udtrådt af tjenesten, inden vedkommende nåede den pensionsberettigende alder, og som har anmodet om at få udsat udbetalingen af sin alderspension indtil den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken vedkommende når den pensionsberettigende alder, har været ukendt i mere end et år, finder bestemmelserne i kapitel 5 og 6 i bilag VIII til vedtægten om foreløbige pensionsydelser tilsvarende anvendelse på ægtefællen og personer, som den forsvundne anses at have forsørgerpligt over for.

▼**M112**

*Artikel 104*

Retten til efterladtepension opstår på den første dag i den måned, der følger efter den måned, i hvilken den ansatte er død, eller i givet fald på den første dag i den måned, der følger efter den periode, i hvilken den overlevende ægtefælle, de børn eller andre personer, den afdøde havde forsørgerpligt over for, har oppebåret hans vederlag i henhold til artikel 70 i vedtægten.

*Artikel 105*

En kontraktansats overlevende ægtefælle er berettiget til efterladtepension i henhold til kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten. Pensionen kan ikke være mindre end 35 % af den kontraktansattes seneste månedlige grundløn eller mindre end den månedlige grundløn for en kontraktansat, der gør tjeneste i ansættelsesgruppe I, lønklasse 1, løntrin 1. I tilfælde af, at en kontraktansat afgår ved døden, forhøjes efterladtepensionen op til 60 % af den alderspension, som den kontraktansatte ville have fået udbetalt, hvis han uden hensyn til tjenestetidens varighed eller til alderen havde haft krav på en sådan pension på sin dødsdag.

Den, der modtager efterladtepension, har på de betingelser, der er fastsat i bilag VII til vedtægten, krav på familietillæg i henhold til vedtægtens artikel 67. Børnetilskuddet udgør dog det dobbelte af det tilskud, der er fastsat i artikel 67, stk. 1, litra b), i vedtægten.

*Artikel 106*

1. Dør en kontraktansat eller en person, der oppebærer alderspension eller invaliditetsydelse, uden at efterlade en ægtefælle, der er berettiget til efterladtepension, har de børn, som den pågældende havde forsørgerpligt over for, ret til børnepension på de i artikel 80 i vedtægten fastsatte betingelser.

2. Børn, der opfylder samme betingelser, har samme rettigheder, hvis en ægtefælle, der modtager efterladtepension, afgår ved døden eller indgår nyt ægteskab.

3. Dør en kontraktansat eller en person, der oppebærer alderspension eller invaliditetsydelse, uden at de betingelser, der er fastsat i stk. 1, er opfyldt, anvendes bestemmelserne i vedtægtens artikel 80, stk. 3.

4. Såfremt en tidligere kontraktansat, der er udtrådt af tjenesten ►**M131** inden vedkommende nåede den pensionsberettigende alder ◄, og som har anmodet om, at udbetalingen af hans alderspension udsættes indtil den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken han fylder 63 år, afgår ved døden, har de børn, som den pågældende havde forsørgerpligt overfor i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, ret til børnepension på samme betingelser som fastsat i de foregående stykker.

▼**M112**

5. For personer, der sidestilles med et forsørgelsesberettiget barn som omhandlet i artikel 2, stk. 4, i bilag VII til vedtægten, kan børnepensionen ikke være større end et beløb svarende til det dobbelte af børnetilskuddet. Retten til pensionen bortfalder dog, hvis en tredjepart i henhold til gældende national lovgivning har underholdspligt.

6. I tilfælde af adoption kan de biologiske forældres afgang ved døden ikke give ret til børnepension, idet adoptivforældrene er trådt i de biologiske forældres sted.

7. Et forsørgelsesberettiget barn har krav på uddannelsestillæg på de betingelser, der er fastsat i artikel 3 i bilag VII til vedtægten.

*Artikel 107*

I tilfælde af skilsmisse eller hvis der findes flere grupper af efterladte, der er berettigede til efterladtepension, fordeles denne i henhold til de retningslinjer, der er fastsat i kapitel 4 i bilag VIII til vedtægten.

*Artikel 108*

De regler om maksimumbeløb og fordeling, der er fastsat i artikel 81a i vedtægten, finder tilsvarende anvendelse.

Afdeling C

**Alderspension og udtrædelsespenge**

*Artikel 109*

1. Ved udtræden af tjenesten er en kontraktansat berettiget til alderspension, overførsel af den aktuarmæssige modværdi eller udbetaling af udtrædelsespenge på de betingelser, der er fastsat i afsnit V, kapitel 3, i vedtægten og i bilag VIII til vedtægten. Når den kontraktansatte har krav på alderspension, omfatter hans pensionsrettigheder ikke perioder, der svarer til bidrag indbetalt i henhold til artikel 112 i disse ansættelsesvilkår.

2. Artikel 11, stk. 2 og 3, i vedtægtens bilag VIII finder tilsvarende anvendelse på kontraktansatte.

3. Den, der er berettiget til alderspension, har ret til de i vedtægtens artikel 67 nævnte familietillæg, såfremt han har været kontraktansat i mere end tre år; husstandstillægget beregnes på grundlag af den pågældendes pension.

*Artikel 110*

1. Hvis en kontraktansat udnævnes til tjenestemand eller midlertidigt ansat i ►**M128** Unionen ◄, har han ikke ret til de i artikel 109, stk. 1, nævnte udtrædelsespenge.

Den periode, den pågældende har gjort tjeneste som kontraktansat i ►**M128** Unionen ◄, tages i betragtning ved beregningen af de pensionsgivende tjenesteår i henhold til bilag VIII til vedtægten.

▼**M112**

2. Hvis institutionen har gjort brug af den mulighed, der er omtalt i artikel 112, nedsættes den kontraktansattes ret til alderspension forholdsvis for en periode svarende til de indbetalte beløb.

3. Bestemmelsen i ovenstående stykke finder ikke anvendelse på en kontraktansat, der inden tre måneder, efter at han er blevet omfattet af vedtægten, har ansøgt om at måtte tilbagebetale disse beløb med renter på ►**M123** 3,1 % ◄ p.a.; denne rentesats kan ændres efter proceduren i artikel 12 i bilag XII til vedtægten.

Afdeling D

**Finansieringen af ordningen vedrørende dækning ved invaliditet og dødsfald samt af pensionsordningen**

*Artikel 111*

For så vidt angår finansieringen af den sociale sikringsordning i henhold til afdeling B og C ovenfor, finder vedtægtens artikel 83 og 83a samt artikel 36 og 38 i bilag VIII dertil tilsvarende anvendelse.

*Artikel 112*

En kontraktansat kan på betingelser, som skal fastsættes af institutionen, anmode denne om at foretage de indbetalinger, som han måtte være nødsaget til at foretage for at stifte eller opretholde pensionsrettigheder, arbejdsløshedsforsikring, invaliditetsforsikring, livsforsikring og sygeforsikring i det land, hvor han senest har været dækket af sådanne ordninger. Den kontraktansatte kan i den periode, hvor han foretager disse indbetalinger, ikke nyde godt af ►**M128** Unionens ◄ sygesikringsordning. Den kontraktansatte er i nævnte periode heller ikke dækket af ►**M128** Unionens ◄ livsforsikrings- og invaliditetsordninger og optjener ikke rettigheder under ►**M128** Unionens ◄ arbejdsløsheds- og pensionsordninger.

Den periode, hvor der faktisk foretages sådanne indbetalinger, kan for en kontraktansat ikke overstige seks måneder. Institutionen kan dog beslutte at udvide denne periode til et år. Betalingerne afholdes over ►**M128** Unionens ◄ budget. Betalingerne med henblik på at stifte eller opretholde pensionsrettigheder kan ikke overstige et beløb svarende til det dobbelte af den sats, der er fastsat i vedtægtens artikel 83, stk. 2.

Afdeling E

**Fastsættelse af de kontraktansattes rettigheder**

*Artikel 113*

Artikel 40-44 i bilag VIII til vedtægten finder tilsvarende anvendelse.

Afdeling F

**Udbetaling af pensionsydelser**

*Artikel 114*

1. Vedtægtens artikel 81a og 82 og i artikel 45 i bilag VIII til vedtægten om udbetaling af pensionsrettigheder finder tilsvarende anvendelse.

▼M112

2. Ethvert beløb, som en kontraktansat skylder ►M128 Unionen ◄ i henhold til denne pensionsordning på det tidspunkt, hvor den pågældende opnår ret til ydelserne, kan af den institution, der er omhandlet i artikel 45 i bilag VIII til vedtægten, indeholdes i de ydelser, som tilkommer den ansatte eller de ydelsesberettigede pårørende. Denne indeholdelse kan fordeles over flere måneder.

Afdeling G

**►M128 Unionens ◄ indtræden i rettigheder**

*Artikel 115*

Bestemmelserne i vedtægtens artikel 85a vedrørende ►M128 Unionens ◄ indtræden i rettigheder finder tilsvarende anvendelse.

KAPITEL 9

**TILBAGESØGNING AF FEJLAGTIGT UDBETALTE BELØB**

*Artikel 116*

De i vedtægtens artikel 85 fastsatte bestemmelser om tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb finder anvendelse.

KAPITEL 10

**KLAGEADGANG**

*Artikel 117*

Bestemmelserne i vedtægtens afsnit VII vedrørende klageadgang finder tilsvarende anvendelse.

KAPITEL 11

**SÆRLIGE UNDTAGELSESBESTEMMELSER FOR KONTRAKTANSATTE, DER GØR TJENESTE I ET TREDJELAND**

▼M128

*Artikel 118*

Bilag X til vedtægten finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte, der gør tjeneste i et tredjeland. Artikel 21 i samme bilag finder dog kun anvendelse, såfremt kontraktens varighed ikke er på under et år.

▼M112

KAPITEL 12

**ANSÆTTELSESFORHOLDETS OPHØR**

*Artikel 119*

Artikel 47-50a finder tilsvarende anvendelse på kontraktansatte.

▼**M112**

Hvis der indledes disciplinær forfølgning af en kontraktansat, skal det disciplinærråd, der henvises til i bilag IX til vedtægten og i artikel 49 i nærværende ansættelsesvilkår, suppleres med to medlemmer i samme ansættelsesgruppe og samme lønklasse som den pågældende kontraktansatte. Disse to supplerende medlemmer skal udnævnes ved en ad hoc-procedure, som fastsættes efter aftale mellem den myndighed, der henvises til i artikel 6, stk. 1, i disse ansættelsesvilkår, og Personaleudvalget.

▼**B**

AFSNIT ►**M112** V ◄

**LOKALT ANSATTE**

*Artikel* ►**M112** *120* ◄

Med forbehold af bestemmelserne i dette afsnit fastsættes arbejdsvilkårene for lokalt ansatte, især:

a) de nærmere enkeltheder for deres ansættelse og afskedigelse,

b) ferie- og orlovsordningerne, og

c) deres vederlag,

af ►**M131** den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed ◄ på grundlag af de ordninger og sædvaner, der er gældende på det sted, hvor den ansatte gør tjeneste.

▼**M128**

*Artikel 121*

Institutionen bærer de udgifter til social sikring, der påhviler arbejdsgiveren i henhold til de gældende ordninger på tjenestestedet, medmindre andet er bestemt i aftalen om sæde. Institutionen indfører en selvstændig eller supplerende socialsikringsordning for lande, hvor den lokale ordning ikke giver nogen dækning eller er utilstrækkelig.

▼**M112**

*Artikel 122*

Tvister mellem institutionen og en lokalt ansat, der gør tjeneste i et tredjeland, indbringes for en voldgiftsinstans på de betingelser, der er fastlagt i voldgiftsklausulen i den lokalt ansattes kontrakt.

▼**B**

AFSNIT ►**M112** VI ◄

**SÆRLIGE RÅDGIVERE**

*Artikel* ►**M112** *123* ◄

1. Vederlaget til en særlig rådgiver aftales direkte mellem denne og den i artikel 6, stk. l, nævnte myndighed. Varigheden af en kontrakt med en særlig rådgiver kan ikke overstige to år. Kontrakten kan forlænges.

▼B

2. Har en institution til hensigt at ansætte en særlig rådgiver eller at forlænge hans kontrakt, giver den den kompetente budgetmyndighed meddelelse herom og angiver samtidig vedkommendes påtænkte vederlag.

Inden den endelige indgåelse af kontrakten drøftes dette vederlag med den kompetente budgetmyndighed, hvis et medlem af denne eller af den pågældende institution udtrykker ønske herom inden en måned efter ovennævnte meddelelse.

▼M112

*Artikel 124*

Bestemmelserne i vedtægtens artikel 1c, 1d, 11, 11a, 12 og 12a, artikel 16, stk. 1, artikel 17, 17a, 19, 22, 22a og 22b, ►M128 artikel 23, ◄ og artikel 25, stk. 2, vedrørende tjenestemændenes rettigheder og pligter og bestemmelserne i vedtægtens artikel 90 og 91 vedrørende klageadgang finder tilsvarende anvendelse.

———————

▼M124

AFSNIT VII

**PARLAMENTARISKE ASSISTENTER**

KAPITEL 1

**Almindelige bestemmelser**

*Artikel 125*

1. Europa-Parlamentet vedtager ved intern afgørelse gennemførelsesbestemmelser med henblik på anvendelsen af dette afsnit.

2. Akkrediterede parlamentariske assistenter ansættes ikke i en stilling, der er medtaget i den stillingsoversigt, der er vedlagt som bilag til den sektion i budgettet, der vedrører Europa-Parlamentet. Deres vederlag finansieres over det relevante udgiftsområde i budgettet, og de aflønnes over bevillingerne til den sektion i budgettet, der vedrører Europa-Parlamentet.

*Artikel 126*

1. De akkrediterede parlamentariske assistenter indplaceres i lønklasser efter anvisning fra det eller de medlemmer, som assistenten bistår, i overensstemmelse med de i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser. For at kunne blive indplaceret i lønklasse 14-19, jf. artikel 133, skal akkrediterede parlamentariske assistenter mindst have en universitetsgrad eller tilsvarende erhvervserfaring.

2. Bestemmelserne i vedtægtens artikel 1e om foranstaltninger af social art og arbejdsvilkår finder tilsvarende anvendelse, forudsat at disse foranstaltninger er forenelige med den særlige karakter af de opgaver og forpligtelser, som akkrediterede parlamentariske assistenter påtager sig.

Uanset artikel 7 fastlægges aftaler vedrørende selvstændig repræsentation for akkrediterede parlamentariske assistenter i de i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser, idet der tages hensyn til, at der bør etableres en formel sammenhæng mellem personalets vedtægtsmæssige repræsentation og assistenternes uafhængige repræsentation.

▼**M124**

KAPITEL 2

**Rettigheder og pligter**

*Artikel 127*

Vedtægtens artikel 11-26a finder tilsvarende anvendelse. Under streng hensyntagen til navnlig den særlige karakter af akkrediterede parlamentariske assistenters funktioner og opgaver og det gensidige tillidsforhold, der nødvendigvis må kendetegne arbejdsrelationen mellem dem og det eller de medlemmer af Europa-Parlamentet, som de bistår, skal de gennemførelsesbestemmelser, der i medfør af artikel 125, stk. 1, vedtages på dette område, tage hensyn til den særlige arbejdsrelation mellem medlemmet og den akkrediterede parlamentariske assistent.

KAPITEL 3

**Ansættelsesvilkår**

*Artikel 128*

1. Vedtægtens artikel 1d finder tilsvarende anvendelse, under hensyntagen til det gensidige tillidsforhold mellem medlemmet af Europa-Parlamentet og dennes akkrediterede parlamentariske assistent eller assistenter, idet medlemmer af Europa-Parlamentet kan bygge deres udvælgelse af akkrediterede parlamentariske assistenter bl.a. på politisk tilhørsforhold.

2. En akkrediteret parlamentarisk assistent udvælges af det eller de medlemmer af Europa-Parlamentet, som den pågældende skal bistå. Med forbehold af supplerende kriterier, der måtte blive fastsat i de i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser, kan der som parlamentarisk assistent kun ansættes en person, der:

a) er statsborger i en af medlemsstaterne i ►**M128** Unionen ◄, medmindre den i artikel 6, stk. 1, nævnte myndighed bestemmer andet, og den pågældende ikke er frataget sine borgerlige rettigheder

b) har opfyldt sine forpligtelser i henhold til de for vedkommende gældende love om værnepligt

c) opfylder de passende vandelskrav, der stilles for at udføre de pågældende opgaver

d) opfylder de for arbejdet nødvendige fysiske krav

e) har indgående kendskab til et af ►**M128** Unionens ◄ sprog og tilfredsstillende kendskab til et andet af disse sprog, i det omfang det er nødvendigt for udførelsen af den pågældendes opgaver, og

f) har opnået:

   i) bevis for afsluttet videregående uddannelse

   ii) bevis for uddannelse på gymnasialt niveau, der giver adgang til videregående uddannelse, og mindst tre års relevant erhvervserfaring, eller

▼**M124**

iii) erhvervsuddannelse eller erhvervserfaring på tilsvarende niveau, hvis det er berettiget i tjenestens interesse.

*Artikel 129*

1. En akkrediteret parlamentarisk assistent underkastes en lægeundersøgelse af Europa-Parlamentets lægetjeneste, for at Europa-Parlamentet kan få sikkerhed for, at den pågældende opfylder betingelserne i artikel 128, stk. 2, litra d).

2. Hvis den i stk. 1 omhandlede lægeundersøgelse fører til en negativ udtalelse, kan ansøgeren inden 20 dage efter at have modtaget meddelelse herom fra institutionen anmode om, at sagen forelægges til udtalelse i et lægeudvalg sammensat af tre læger, der udpeges af den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed blandt institutionernes rådgivende læger. Den rådgivende læge, der har afgivet den første negative udtalelse, høres af lægeudvalget. Ansøgeren kan forelægge udvalget en udtalelse fra en læge efter eget valg. Hvis lægeudvalgets udtalelse bekræfter resultatet af den i stk. 1 omhandlede lægeundersøgelse, afholdes halvdelen af honorarer og ekstraomkostninger af ansøgeren.

*Artikel 130*

1. Ansættelseskontrakten for akkrediterede parlamentariske assistenter indgås for en begrænset periode og angiver, hvilken lønklasse den pågældende assistent indplaceres i. En kontrakt kan ikke forlænges mere end to gange i en valgperiode. Medmindre andet er fastsat i den pågældende kontrakt og med forbehold af artikel 139, stk. 1, litra c), udløber kontrakten ved udløbet af den valgperiode, hvori den er indgået.

2. De i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser indeholder en gennemskuelig ramme for indplacering under hensyntagen til artikel 128, stk. 2, litra f).

3. Når en akkrediteret parlamentarisk assistent indgår en ny kontrakt, træffes der på ny afgørelse om den pågældendes indplacering i en lønklasse.

KAPITEL 4

**Arbejdsvilkår**

*Artikel 131*

1. Akkrediterede parlamentariske assistenter ansættes til at udføre arbejdsopgaver enten på deltid eller på fuld tid.

2. Medlemmet fastsætter den akkrediterede parlamentariske assistents ugentlige arbejdstid, men denne arbejdstid kan under normale omstændigheder ikke overstige 42 timer pr. uge.

3. Akkrediterede parlamentariske assistenter kan ikke forpligtes til at udføre overarbejde undtagen i hastetilfælde eller i forbindelse med en usædvanligt stor arbejdsbyrde. Vedtægtens artikel 56, stk. 1, finder tilsvarende anvendelse. De i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser kan indeholde bestemmelser herom.

4. Det overarbejde, der udføres af akkrediterede parlamentariske assistenter, giver ikke ret til arbejdstidsudligning eller vederlag.

▼**M124**

5. Vedtægtens artikel 42a, 42b, 55a og 57-61 vedrørende ferie, arbejdstid og helligdage og øvrige fridage samt artikel 16, stk. 2-4, og artikel 18 i disse ansættelsesvilkår finder tilsvarende anvendelse. Tjenestefrihed, forældreorlov og orlov af familiemæssige årsager ophører ved kontraktens ophør.

KAPITEL 5

**Vederlag og godtgørelse af udgifter**

*Artikel 132*

Medmindre andet er bestemt i artikel 133 og 134, finder artikel 19, artikel 20, stk. 1-3, og artikel 21 i disse ansættelsesvilkår samt artikel 16 i vedtægtens bilag VII tilsvarende anvendelse, hvad angår de nærmere regler for vederlag og godtgørelse. De nærmere regler for godtgørelse af udgifter i forbindelse med tjenesterejser fastsættes i de i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser.

▼**M131**

*Artikel 132a*

I overensstemmelse med de i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser og på udtrykkelig anmodning fra det eller de respektive medlemmer, som de bistår, kan akkrediterede parlamentariske assistenter kun én gang få udbetalt enten bosættelsespenge eller bosættelsespenge efter fratræden over det pågældende medlems assistentgodtgørelse, såfremt det er godtgjort, at det var nødvendigt at skifte bopæl. Det konkrete beløb må ikke overstige, hvad der svarer til en måneds grundløn for assistenten.

▼**M124**

*Artikel 133*

Grundlønnen fastsættes i henhold til følgende tabel:

▼**M138**

| Lønklasse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Grundløn fuldtid | 1 734,87 | 2 021,11 | 2 191,31 | 2 375,84 | 2 575,91 | 2 792,84 | 3 028,03 |
| Lønklasse | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| Grundløn fuldtid | 3 283,03 | 3 559,50 | 3 859,24 | 4 184,22 | 4 536,58 | 4 918,60 | 5 332,81 |
| Lønklasse | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | |
| Grundløn fuldtid | 5 781,88 | 6 268,79 | 6 796,69 | 7 369,03 | 7 989,59 | | |

▼**M124**

*Artikel 134*

Uanset artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i vedtægtens bilag VII kan udlandstillægget ikke være mindre end ►**M138** 375,01 EUR ◄.

▼**M124**

KAPITEL 6

**Social sikring**

*Artikel 135*

Medmindre andet er bestemt i artikel 136, finder artikel 95-115 om social sikring tilsvarende anvendelse.

*Artikel 136*

1. Uanset artikel 96, stk. 3, andet afsnit, og uden at det berører de øvrige bestemmelser i nævnte artikel, kan de beløb, der beregnes i henhold hertil, ikke være mindre end ►**M138** 910,74 EUR ◄ eller større end ►**M138** 2 142,90 EUR ◄.

2. Uanset vedtægtens artikel 77 og 80 og artikel 101 og 105 i disse ansættelsesvilkår svarer de mindstebeløb, der anvendes til at beregne pensioner og invaliditetsydelser, til grundlønnen for en akkrediteret parlamentarisk assistent, der er indplaceret i lønklasse 1.

3. Artikel 112 finder kun anvendelse på kontrakter, der er indgået for en periode, som ikke overstiger et år.

KAPITEL 7

**Tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb**

*Artikel 137*

De i vedtægtens artikel 85 fastsatte bestemmelser om tilbagesøgning af fejlagtigt udbetalte beløb finder tilsvarende anvendelse.

KAPITEL 8

**Klageadgang**

*Artikel 138*

Bestemmelserne i vedtægtens afsnit VII vedrørende klageadgang finder tilsvarende anvendelse. De i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser kan fastsætte supplerende bestemmelser vedrørende de interne procedurer.

KAPITEL 9

**Ansættelsesforholdets ophør**

*Artikel 139*

1. Undtagen ved dødsfald ophører ansættelsesforholdet for en akkrediteret parlamentarisk assistent:

a) på den dato, der er angivet i kontrakten, jf. artikel 130, stk. 1

▼M131

b) ved udgangen af den måned, i hvilken den akkrediterede parlamentariske assistent fylder 66 år, eller undtagelsesvist på det tidspunkt, der fastsættes i henhold til artikel 52, stk. 1, litra b), andet afsnit, i vedtægten

▼M124

c) i det tilfælde, hvor en assistent er ansat til at bistå et enkelt medlem af Europa-Parlamentet i henhold til artikel 128, stk. 2, ved udgangen af den måned, hvor medlemmets mandat ophører, uanset om det sker ved dødsfald, nedlæggelse af mandatet eller af andre årsager

▼M131

d) under hensyntagen til, at tillid er grundlaget for arbejdsrelationen mellem medlemmet og dettes akkrediterede parlamentariske assistent, ved udløbet af den i kontrakten fastsatte opsigelsesfrist, der giver den akkrediterede parlamentariske assistent eller Europa-Parlamentet, der handler efter anmodning fra det eller de medlemmer af Europa-Parlamentet, som den akkrediterede parlamentariske assistent er ansat til at bistå, ret til at opsige kontrakten, inden den udløber. Opsigelsesfristen kan ikke være kortere end en måned for hvert tjenesteår, dog mindst én og højst tre måneder. Opsigelsesfristen kan ikke begynde at løbe under en graviditet, dokumenteret ved en lægeerklæring, eller under barsels- eller sygeorlov, medmindre denne orlov overstiger tre måneder. Opsigelsesfristen suspenderes desuden under en graviditet, dokumenteret ved en lægeerklæring, eller under barsels- eller sygeorlov inden for ovennævnte begrænsninger

▼M124

e) i tilfælde, hvor den akkrediterede parlamentariske assistent ikke længere opfylder de i artikel 128, stk. 2, litra a), fastsatte betingelser, og med forbehold af den i nævnte artikel fastsatte undtagelse. Såfremt en sådan undtagelse ikke bevilges, gælder den i litra d) fastsatte opsigelsesfrist.

2. Når kontrakten ophører i overensstemmelse med stk. 1, litra c), er den akkrediterede parlamentariske assistent berettiget til en godtgørelse svarende til en tredjedel af grundlønnen for tiden mellem datoen for fratrædelse af tjenesten og den dato, hvor kontrakten udløber, dog med et maksimumsbeløb svarende til tre måneders grundløn.

3. Med forbehold af artikel 48 og 50, som finder tilsvarende anvendelse, kan en akkrediteret parlamentarisk assistents ansættelsesforhold uden varsel bringes til ophør, hvis den pågældende forsætligt eller ved grov uagtsomhed har tilsidesat sine pligter. Den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed træffer en begrundet afgørelse, efter at den pågældende har haft lejlighed til at forsvare sig.

Specifikke bestemmelser vedrørende disciplinærsager fastsættes i de i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser.

▼M131

3a. De i artikel 125, stk. 1, omhandlede gennemførelsesbestemmelser skal omfatte en forligsprocedure, som skal tages i anvendelse, inden ansættelseskontrakten med en akkrediteret parlamentarisk assistent bringes til ophør i henhold til stk. 1, litra d), og stk. 3, såfremt det eller de medlemmer af Europa-Parlamentet, som den parlamentariske assistent blev ansat til at bistå, eller vedkommende selv anmoder herom.

▼M124

4. Ansættelsesperioder som akkrediteret parlamentarisk assistent betragtes ikke som »tjenesteår« med henblik på anvendelse af vedtægtens artikel 29, stk. 3 og 4.

▼B

AFSNIT ►M124 VIII ◄

**OVERGANGSBESTEMMELSER**

▼M112

_____

*Artikel* ►M124 *140* ◄

Med forbehold af de øvrige bestemmelser i ansættelsesvilkårene fastsættes i bilag II de overgangsbestemmelser, der finder anvendelse på personale, der er ansat på kontrakt i henhold til disse ansættelsesvilkår.

▼B

AFSNIT ►M124 IX ◄

**AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

*Artikel* ►M124 *141* ◄

►M124 Med forbehold af bestemmelserne i artikel 142 ◄ fastsættes de almindelige gennemførelsesbestemmelser til disse ansættelsesvilkår af ►M131 den i artikel 6, stk. 1, omhandlede myndighed ◄ efter høring af dens personaleudvalg og efter udtalelse fra det i artikel 10 i vedtægten nævnte vedtægtsudvalg.

Administrationsorganerne i ►M128 Unionens ◄ institutioner søger at opnå enighed med henblik på at sikre en ensartet anvendelse af disse ansættelsesvilkår.

*Artikel* ►M124 *142* ◄

De almindelige gennemførelsesbestemmelser i artikel 110 i vedtægten gælder for de ansatte, der er nævnt i disse ansættelsesvilkår, i det omfang bestemmelserne i vedtægten ved disse vilkår er gjort anvendelige på disse ansatte.

▼M131

*Artikel 142a*

Senest den 31. december 2020 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om, hvordan disse ansættelsesvilkår for øvrige ansatte fungerer.

▼**M112**

*BILAG*

**Overgangsbestemmelser for personale omfattet af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte**

*Artikel 1*

1. Bestemmelserne i bilag XIII til vedtægten finder tilsvarende anvendelse på de øvrige ansatte, der den 30. april 2004 er ansat under ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte. ►**M131** Artikel 21, artikel 22, ekskl. stk. 4, artikel 23, artikel 24a samt artikel 31, stk. 6 og 7, i nævnte bilag finder tilsvarende anvendelse på de øvrige ansatte, der var i tjeneste den 31. december 2013. Artikel 30 samt artikel 31, stk. 1, 2, 3 og 5, i nævnte bilag finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte, der var i tjeneste den 31. december 2013. For ansatte, der er indtrådt i tjeneste inden den 1. januar 2014 læses udtrykkene »66 år« og »66. år« i artikel 33, stk. 1, andet afsnit, artikel 47, litra a), artikel 101, stk. 1, andet afsnit, og artikel 139, stk. 1, litra b), i ansættelsesvilkår for øvrige ansatte som »65 år« og »65. år«. ◄

2. For perioden 1. maj 2004-30. april 2006 foretages følgende ændringer i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte:

a) i artikel 3, litra b), første led, ændres »i ansættelsesgruppen AST« til »i kategorierne B og C«

b) i artikel 3, litra b), andet led, ændres »i ansættelsesgruppen AD« til »i kategori A«, »AD 16 eller AD 15« til »A*16 eller A*15«, og »AD 15 eller AD 14« ændres til »A*15 eller A*14«.

*Artikel 2*

1. I overensstemmelse med ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte tilbyder den i artikel 6, stk. 1, i disse ansættelsesvilkår omhandlede myndighed en kontrakt på ubestemt tid som kontraktansat til enhver person, som den 1. maj 2004 er ansat på en kontrakt på ubestemt tid som lokalt ansat i Den Europæiske Union eller i medfør af national lovgivning i et af de i artikel 3a, stk. 1, litra b) og c), i ansættelsesvilkårene omhandlede agenturer og organer. Ansættelsestilbuddet skal baseres på en vurdering af de opgaver, som den pågældende skal løse som kontraktansat. Den pågældende kontrakt træder i kraft senest den 1. maj 2005. Artikel 84 i ansættelsesvilkårene gælder ikke for en sådan kontrakt.

2. I tilfælde af, at en ansat, som tager imod tilbuddet om en kontrakt, indplaceres på en sådan måde, at han får en lønnedgang, kan institutionen udbetale et supplerende beløb under hensyntagen til de forskelle, der er mellem skatte-, socialsikrings- og pensionslovgivningen i ansættelsesmedlemsstaten og de relevante bestemmelser, som gælder for den kontraktansatte.

3. Hver institution vedtager efter behov almindelige gennemførelsesbestemmelser for stk. 1 og 2 i overensstemmelse med vedtægtens artikel 110.

4. En kontraktansat, der ikke accepterer det i stk. 1 omhandlede tilbud, kan bevare sit kontraktforhold med institutionen.

*Artikel 3*

I en periode på fem år fra den 1. maj 2004 har de lokalt ansatte i Rådets generalsekretariat og de kontraktansatte, der havde status som lokalt ansatte i det nævnte generalsekretariat inden den 1. maj 2004, adgang til at deltage i Rådets interne udvælgelsesprøver på samme betingelser som institutionens tjenestemænd og midlertidigt ansatte.

▼**M112**

*Artikel 4*

Kontrakter med midlertidigt ansatte, der er indgået på bestemt tid, omfattet af artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene, og som er gældende den 1. maj 2004, kan fornys. Såfremt det er anden gang, kontrakten fornys, indgås den på ubestemt tid. Allerede indgåede kontrakter med midlertidigt ansatte på ubestemt tid, der er omfattet af artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene, ændres ikke.

*Artikel 5*

1. Tidligere midlertidigt ansatte, som pr. 1. maj 2004 er arbejdsløse og omfattet af de bestemmelser i artikel 28a i nærværende ansættelsesvilkår, som var gældende før den 1. maj 2004, fortsætter med at være omfattet af disse indtil deres arbejdsløshedsperiodes ophør.

2. Midlertidigt ansatte, hvis ansættelseskontrakt stadig er i kraft pr. 1. maj 2004, kan anmode om at være omfattet af de bestemmelser i artikel 28a i nærværende ansættelsesvilkår, som var gældende før den 1. maj 2004. En sådan anmodning skal være indgivet senest 30 kalenderdage efter den dato, hvor den midlertidigt ansattes kontrakt udløber.

▼**M131**

*Artikel 6*

Midlertidigt ansatte, der er omfattet af artikel 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte, og som den 31. december 2013 gør tjeneste i et agentur, vil med virkning fra den 1. januar 2014 uden nogen udvælgelsesprocedure få deres kontrakt ændret til en kontrakt i henhold til artikel 2, litra f), i disse ansættelsesvilkår. De øvrige kontraktbetingelser forbliver uændrede. Nærværende artikel gælder ikke kontrakter om midlertidig ansættelse som leder af et agentur eller stedfortrædende leder af et agentur, jf. Den Europæiske Unions akt om oprettelse af agenturet, eller tjenestemænd, der midlertidigt gør tjeneste i et agentur i tjenestens interesse.